叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 联合荷兰历史，1588b(history Of The United Netherlands, 1588b) 000001

2. 联合荷兰历史，1588b(history Of The United Netherlands, 1588b) 000002

3. 联合荷兰历史，1588b(history Of The United Netherlands, 1588b) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1588b(History of the United Netherlands, 1588b)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
56
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第56卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1588
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1588年

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[pɑːrt][ˌtuːˈtuː] .

Part	2	.
部分	2	.

第二部分。

['deɪndʒərəs] ['dɪskɔːrd][ɪn] [nɔːrθ] ['hɑːlənd] — ['lɛstərz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'raɪvz] — ['enməti] [ʌv; əv]

Dangerous	Discord	in	North	Holland	—	Leicester's	Resignation	arrives	—	Enmity	of
危险的	Discord	在	北	荷兰	—	莱斯特的	辞职	到达	—	敌意	的

['wɪləbi] [ænd; ənd] ['mɔːrɪs] — ['wɪləbiz] [dɑːrk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə'ferz] — ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn]

Willoughby	and	Maurice	—	Willoughby's	dark	Picture	of	Affairs	—	Hatred	between
威洛比	和	莫里斯	—	威洛比的	黑暗的	图片	的	事务	—	仇恨	之间

[steɪts] [ænd; ənd] — ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['tʃɑːrdʒɪz] — [end]

States	and	Leicestrians	—	Maurice's	Answer	to	the	Queen's	Charges	—	End
各州	和	莱斯特人	—	莫里斯的	回答	到	这	女王大学	收费	—	结尾

[ʌv; əv] - [rɪ'beljən] — ['filip] [fəʊ'ments][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [fræns] — ['liːgz] [θrets]

of	Sonoy's	Rebellion	—	Philip	foments	the	Civil	War	in	France	—	League's	Threats
的	-	叛乱	—	菲利普	煽动	这	民用	战争	在	法国	—	联盟的	威胁

[ænd; ənd][plɑːts] [ə'genst] ['henri] — - [ə'raɪvz] [ɪn]['pærɪs] — [hiː; hi][ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]

and	Plots	against	Henry	—	Mucio	arrives	in	Paris	—	He	is	received	with
和	图表	反对	亨利	—	-	到达	在	巴黎	—	他	是	已收到	和

[ɪn'θuːziæzəm] — [ðə; ði] [kɪŋ] [flaɪz] ,

Enthusiasm	—	The	King	flies	,
热情	—	这	国王	苍蝇	,

北荷兰的危险纷争——莱斯特的辞呈送达——威洛比与莫里斯的敌对——威洛比对内政的阴暗描绘——各邦与莱斯特人之间的仇恨——莫里斯对女王指控的回应——索诺伊叛乱的结束——菲利普在法国煽动内战——联盟对亨利的威胁和阴谋——穆西奥抵达巴黎——他受到热烈欢迎——国王逃亡

[ænd; ənd] [speɪn] ['traiəmfs] [ɪn]['pærɪs] — [steɪts] [ɪk'spɑːstʃəleɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] — ['ɪŋglɪʃ]

and	Spain	triumphs	in	Paris	—	States	expostulate	with	the	Queen	—	English
和	西班牙	胜利	在	巴黎	—	各州	特	和	这	女王	—	英语

['steɪtsmən] [stɪl] [di'siːvd] — ['depjutiz] [frʌm; frəm] ['nɛðɚlənd] [tʃɜːrtʃɪz] — [hoʊld] ['kɑːnfərəns]

Statesmen	still	deceived	—	Deputies	from	Netherland	Churches	—	Hold	Conference
政治家	仍然	受骗	—	副手们	从	荷兰	教堂	—	抓住	会议

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] — [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [lɔːŋ] [mə'mɔriːəlz] — [mɔːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the	Queen	—	And	present	long	Memorials	—	More	Conversations	with	the
和	这	女王	—	和	展示	长的	纪念碑	—	更多的	对话	和	这

[kwiːn] — ['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] — [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ] ['kwiːnz]

Queen	—	National	Spirit	of	England	and	Holland	—	Dissatisfaction	with	Queen's
女王	—	国家的	精神	的	英格兰	和	荷兰	—	不满	和	女王大学

[kɔːrs] — ['bɪtər] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['haʊərd] — [wɑːnt][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['ɑːrmi][ænd; ənd]

Course	—	Bitter	Complaints	of	Lord	Howard	—	Want	of	Preparation	in	Army	and
课程	—	苦的	投诉	的	主	霍华德	—	想	的	准备	在	军队	和

['neɪvi] — ['sæŋgwɪn] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] ['lestər] — [æk'tɪvəti][ʌv; əv]['pɑːrmə] — [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]

Navy	—	Sanguine	Statements	of	Leicester	—	Activity	of	Parma	—	The	painful
海军	—	乐观	声明	的	莱斯特	—	活动	的	帕尔马	—	这	痛苦

[sə'spens] [kən'tɪnjuːz] .

Suspense	continues	.
悬念	继续	.

西班牙在巴黎取得胜利——各邦向女王提出抗议——英国政治家仍然受骗——荷兰教会的代表——与女王举行会议——并提交长篇请愿书——与女王的更多谈话——英格兰和荷兰的民族精神——对女王路线的不满——霍华德勋爵的激烈抱怨——陆军和海军准备不足——莱斯特的乐观声明——帕尔马的活动——令人痛苦的悬念仍在继续。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] - [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs]

But	it	is	necessary	-	in	order	to	obtain	a	complete	picture	of	that	famous
但	它	是	必要的	-	在	命令	到	获得	一个	完全的	图片	的	那	著名的

[jɪr] - ,

year	1588	,
年	-	,

但为了全面了解著名的1588年，这是必要的。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [kɔ:z] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['sprɪŋɪŋ]

and	to	understand	the	cause	from	which	such	great	events	were	springing
和	到	理解	这	原因	从	哪个	这样的	伟大的	活动	是	弹簧

— [tu:; tə][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [moʊst] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn]

—	to	cast	a	glance	at	the	internal	politics	of	the	States	most	involved	in
—	到	投掷	一个	瞥一眼	在	这	内部的	政治	的	这	各州	最多	涉及	在

['fɪləps, 'fɪlɪps] [meʃiz] .

Philip's	meshes	.
菲利普的	网格	.

并了解这些重大事件的起因——看看菲利普的阴谋中最密切相关的各州的内部政治。

['sɜ:rt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	there	had	ever	been	a	time	when	the	new	commonwealth	of	the
如果	那里	有	曾经	到过	一个	时间	什么时候	这	新的	联邦	的	这

['neðərləndz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][bəuθ][ju'naɪtɪd][ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][ɑ:n] ['θɜ:rəli] ['frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]

Netherlands	should	be	both	united	in	itself	and	on	thoroughly	friendly	terms	with
荷兰	应该	是	两个都	团结的	在	本身	和	在	彻底	友好的	条款	和

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

如果说荷兰新联邦曾经有过既保持内部团结又与英国保持完全友好关系的时期，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ðæt] ['epək] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tri:tɪŋ] .

it	was	exactly	that	epoch	of	which	we	are	treating	.
它	曾是	确切地	那	时代	的	哪个	我们	是	治疗	.

这正是我们正在讨论的那个时代。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] [ə'genst] ['ɪŋglənd]

There	could	be	no	reasonable	doubt	that	the	designs	of	Spain	against	England
那里	可以	是	不	合理的	怀疑	那	这	设计	的	西班牙	反对	英格兰

[wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)l] ,

were	hostile	,
是	敌对的	,

西班牙对英国的图谋无疑是敌对的，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['hɑ:lənd] [rɪ'vendʒfəl] .

and	against	Holland	revengeful	.
和	反对	荷兰	复仇的	.

并对荷兰怀有复仇之心。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['filip] [ment] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]

It	was	at	least	possible	that	Philip	meant	to	undertake	the	conquest	of
它	曾是	在	至少	可能的	那	菲利普	意思是	到	承担	这	征服	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

菲利普至少有可能打算征服英格兰。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['hɑ:lənd]

and	to	undertake	it	as	a	stepping	-	stone	to	the	conquest	of	Holland
和	到	承担	它	作为	一个	步进	-	石头	到	这	征服	的	荷兰

.

:
.

并将其作为征服荷兰的跳板。

[bəuθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'lɜ:rt] , [ɑ:rmd] ,

Both	**the**	**kingdom**	**and**	**the**	**republic**	**should**	**have**	**been**	**alert**	**,**	**armed**	**,**
两个都	这	王国	和	这	共和国	应该	有	到过	警报	,	武装	,

王国和共和国都应该保持警惕，武装起来。

[fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [foʊ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] .

full	**of**	**suspicion**	**towards**	**the**	**common**	**foe**	**,**	**full**	**of**	**confidence**	**in**	**each**	**other**	**.**
满的	的	怀疑	向	这	常见的	敌人	,	满的	的	信心	在	每个	其他	.

对共同的敌人充满猜忌，对彼此充满信任。

[wʌt] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [ə'genst] ['pɑ:rmə][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [wen]

What	**decisive**	**blows**	**might**	**have**	**been**	**struck**	**against**	**Parma**	**in**	**the**	**Netherlands**	**,**	**when**
什么	决定性	打击	可能	有	到过	击	反对	帕尔马	在	这	荷兰	,	什么时候

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] ,

his	**troops**	**were**	**starving**	**,**
他的	军队	是	饥饿	,

如果帕尔马的军队在荷兰挨饿，那么他本可以遭受哪些决定性的打击？

['sɪkli] , [ænd; ənd]['mju:tənəs] , [ɪf] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ju'naɪtɪd]

sickly	**,**	**and**	**mutinous**	**,**	**if**	**the**	**Hollanders**	**and**	**Englishmen**	**had**	**been**	**united**
病弱的	,	和	叛逆的	,	如果	这	荷兰人	和	英国人	有	到过	团结的

['ʌndər] [wʌn] ['tʃi:ftən] ,

under	**one**	**chieftain**	**,**
在下面	一	头目	,

如果荷兰人和英国人联合在一位首领的统治下，那将会是病态且易叛的。

[ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [pi:s] !

and	**thoroughly**	**convinced**	**of**	**the**	**impossibility**	**of**	**peace**	**!**
和	彻底	确信	的	这	不可能	的	和平	!

并彻底确信和平是不可能的！

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['si:krɪts]

Could	**the**	**English**	**and**	**Dutch**	**statesmen**	**of**	**that**	**day**	**have**	**read**	**all**	**the**	**secrets**
可以	这	英语	和	荷兰语	政治家	的	那	天	有	读	全部	这	秘密

[ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['ɛnəmi:z] [hɑ:rt] ,

of	**their**	**great**	**enemy's**	**heart**	**,**
的	他们的	伟大的	敌人的	心	,

当时的英荷政治家们是否能够洞悉他们宿敌内心的所有秘密？

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][tu:; tə][du:] ,

as	**it**	**is**	**our**	**privilege**	**at**	**this**	**hour**	**to**	**do**	**,**
作为	它	是	我们的	特权	在	这	小时	到	做	,

因为我们此刻有幸能做到这一点，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['dedli] [stroʊks] [leɪ] [ðer; ðər] [best] [tʃæns]

they	**would**	**have**	**known**	**that**	**in**	**sudden**	**and**	**deadly**	**strokes**	**lay**	**their**	**best**	**chance**
他们	会	有	已知	那	在	突然	和	致命	笔画	躺	他们的	最好的	机会

[ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

of	**salvation**	**.**
的	救恩	.

他们应该知道，突如其来的致命打击是他们获得救赎的最佳机会。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [əd'væntɪdʒ] ,

But	**,**	**without**	**that**	**advantage**	**,**
但	,	没有	那	优势	,

但是，如果没有这种优势，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huːz] [səˈgæsəti][toʊld][ðem; ðəm][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaʊər][fɔːr; fər]

there	were	men	whose	sagacity	told	them	that	it	was	the	hour	for
那里	是	男人	谁	睿智	讲述	他们	那	它	曾是	这	小时	为了

[diːdz] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [driːmz] .

deeds	and	not	for	dreams	.
契约	和	不是	为了	梦境	.

有些人凭借敏锐的洞察力告诉他们，现在是行动的时候，而不是做梦的时候。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ˈlestər] [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pɔːl] [baɪz] [ænd; ənd]

For	to	Leicester	and	Walsingham	,	as	well	as	to	Paul	Buys	and
为了	到	莱斯特	和	沃尔辛厄姆	,	作为	出色地	作为	到	保罗	买入	和

[ˈbɑrnəˌvɛld] ,

Barneveld	,
巴内维尔德	,

致莱斯特和沃尔辛厄姆，以及保罗·布伊斯和巴恩维尔德，

[piːs] [wɪð; wɪθ][speɪn] [siːmd] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n] .

peace	with	Spain	seemed	an	idle	vision	.
和平	和	西班牙	似乎	一个	闲置的	想象	.

与西班牙和平似乎只是一个不切实际的幻想。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈruːld] [baɪ] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ˈbəːli]

It	was	unfortunate	that	they	were	overruled	by	Queen	Elizabeth	and	Burghley
它	曾是	不幸	那	他们	是	否决	经过	女王	伊丽莎白	和	伯利

,

,

,

很遗憾，他们的决定被伊丽莎白女王和伯利否决了。

[huː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪˈluːʒn] ;

who	still	clung	to	that	delusion	;
WHO	仍然	紧紧抓住	到	那	错觉	;

那些仍然抱有这种幻想的人；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [dɪˈzæstrəs] [ðæt] [ðə; ði] [inˈtriːgz] [ʌv; əv] [ˈlestər] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ]

it	was	still	more	disastrous	that	the	intrigues	of	Leicester	had	done	so
它	曾是	仍然	更多的	灾难性的	那	这	阴谋	的	莱斯特	有	完毕	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə][ˈpærəˌlaɪz][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;

much	to	paralyze	the	republic	;
很多	到	麻痹	这	共和国	;

更糟糕的是，莱斯特的阴谋诡计竟然给共和国造成了如此大的瘫痪；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈfeɪt(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [wɪˈðaʊt] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] ,

it	was	almost	fatal	that	his	departure	,	without	laying	down	his	authority	,
它	曾是	几乎	致命的	那	他的	离开	,	没有	躺下	向下	他的	权威	,

他离开时没有放弃权力，这几乎是致命的。

[hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .

had	given	the	signal	for	civil	war	.
有	给定	这	信号	为了	民用	战争	.

这已经发出了内战的信号。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] , [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - ,

During	the	winter	,	spring	,	and	summer	of	1588	,
期间	这	冬天	,	春天	,	和	夏天	的	-	,

1588 年的冬、春、夏三季，

[waɪl] [ðə; ði] [duːk] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['maɪti] ['ɑːbstək(ə)lz] — [wʌz; wəz] ['sloʊli] [prə'siːdɪŋ]

while	the	Duke	—	in	the	face	of	mighty	obstacles	—	was	slowly	proceeding
尽管	这	公爵	—	在	这	脸	的	强大的	障碍	—	曾是	缓慢地	进行中

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn]['flændərz] ,

with	his	preparations	in	Flanders	,
和	他的	准备工作	在	弗兰德斯	,

尽管面临重重阻碍，公爵仍在弗兰德斯缓慢地推进他的准备工作。

[tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːməmənts] [frʌm; frəm][speɪn] ,

to	co	-	operate	with	the	armaments	from	Spain	,
到	合作	-	操作	和	这	军备	从	西班牙	,

与西班牙的军火合作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['muːvmənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

it	would	have	been	possible	by	a	combined	movement	to	destroy	his	whole
它	会	有	到过	可能的	经过	一个	合并	移动	到	破坏	他的	所有的

[plæn] ,

plan	,
计划	,

如果各方联合起来，完全有可能摧毁他的整个计划。

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɜːrt] , [baɪ][wʌn] [greɪt] ['efərt] , [ðə; ði]['ruːɪn]

to	liberate	all	the	Netherlands	,	and	to	avert	,	by	one	great	effort	,	the	ruin
到	解放	全部	这	荷兰	,	和	到	避免	,	经过	一	伟大的	努力	,	这	废墟

[ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər] ['ɪŋgləndˌ] .

impending	over	England	.
即将到来的	超过	英格兰	.

解放整个荷兰，并通过一次伟大的努力，阻止英国即将面临的毁灭。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['waɪzər][tuː; tə][send] [kə'mɪʃənəz] ,

Instead	of	such	vigorous	action	,	it	was	thought	wiser	to	send	commissioners	,
反而	的	这样的	蓬勃	行动	,	它	曾是	想法	更明智	到	发送	专员	,

[tuː; tə] [meɪk] ['proʊtəkɑːlz] ,

to	make	protocols	,
到	制作	协议	,

与其采取如此强有力的行动，人们认为更明智的做法是派遣专员，制定规程。

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['ɑːmɪstɪsiz] ,

to	ask	for	armistices	,
到	问	为了	停战	,

请求停战

[tuː; tə] [gɪv] [prə'fjuːsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] — [taɪm]

to	give	profusely	to	the	enemy	that	which	he	was	most	in	need	of	—	time
到	给	大量地	到	这	敌人	那	哪个	他	曾是	最多	在	需要	的	—	时间

.

:

.

慷慨地给予敌人他最需要的东西——时间。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kʊd; kəd]['kwɑːrəl]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'mʌŋ]

Meanwhile	the	Hollanders	and	English	could	quarrel	comfortably	among
同时	这	荷兰人	和	英语	可以	争吵	舒适地	之中

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,

themselves	,	and	the	little	republic	,
他们自己	,	和	这	小的	共和国	,

与此同时，荷兰人和英国人可以自在地互相争吵，而这个小共和国，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [hed] , [kʊd; kəd] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪts]

for	want	of	a	legal	head	,	could	come	as	near	as	possible	to	its
为了	想	的	一个	合法的	头	,	可以	来	作为	靠近	作为	可能的	到	它是

[ˌdɪsə'luːʃn] .

dissolution	.
溶解	.

由于缺乏法律上的领导人，该组织可能濒临解散。

[jʌŋ] ['mɔːris] — [diːp] ['θɪŋkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ænd; ənd] [pə'remptəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] — [wʌz; wəz]

Young	Maurice	—	deep	thinker	for	his	years	and	peremptory	in	action	—	was
年轻的	莫里斯	—	深的	思想家	为了	他的	年	和	蛮横	在	行动	—	曾是

[nɑːt][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɑːðɚz] [laɪf] - [wɜːrk] [ə'naɪəleɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

not	the	man	to	see	his	great	father's	life	-	work	annihilated	before	his	eyes	,
不是	这	男人	到	看	他的	伟大的	父亲的	生活	-	工作	彻底消灭	前	他的	眼睛	,

年轻的莫里斯——年纪轻轻却思想深刻，行事果断——绝不会眼睁睁地看着自己伟大的父亲毕生心血付诸东流。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd][breɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] .

so	long	as	he	had	an	arm	and	brain	of	his	own	.
所以	长的	作为	他	有	一个	手臂	和	脑	的	他的	自己的	.

只要他还有自己的胳膊和脑子就行。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd]

He	accepted	his	position	at	the	head	of	the	government	of	Holland	and
他	公认	他的	位置	在	这	头	的	这	政府	的	荷兰	和

['ziːlənd] ,

Zeeland	,
泽兰	,

他接受了担任荷兰和泽兰省政府首脑的职位。

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] - ['pɑːrti] .

and	as	chief	of	the	war	-	party	.
和	作为	首席	的	这	战争	-	派对	.

并担任作战部队的首领。

[ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] , ['meɪnli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['lɛstərz] ['kriːtʃərz] ,

The	council	of	state	,	mainly	composed	of	Leicester's	creatures	,
这	理事会	的	状态	,	主要	由	的	莱斯特的	生物	,

国务委员会，主要由莱斯特的爪牙组成，

[huːz] [kə'miʃənz] [wʊd] [suːn] [ɪk'spaɪər][baɪ][ðər; ðər] [oʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

whose	commissions	would	soon	expire	by	their	own	limitation	,
谁	佣金	会	很快	到期	经过	他们的	自己的	局限性	,

他们的佣金将因自身期限而很快到期。

[kʊd; kəd] ['ɔːfər] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz] ['mɔːris] ,

could	offer	but	a	feeble	resistance	to	such	determined	individuals	as	Maurice	,
可以	提供	但	一个	微弱	反抗	到	这样的	决定	个人	作为	莫里斯	,

[baɪz] , [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] .

Buys	,	and	Barneveld	.
买入	,	和	巴内维尔德	.

面对莫里斯、布伊斯和巴内维尔德这样意志坚定的人，他们只能进行微弱的抵抗。

[ðə; ðɪ]['pɑːrti] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .

The	party	made	rapid	progress	.
这	派对	制成	迅速的	进步	.

该党取得了快速进展。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][foʊ'ment]['dɪskɔːrd][ɪn]

On	the	other	hand	,	the	English	Leicestrians	did	their	best	to	foment	discord	in
在	这	其他	手	,	这	英语	莱斯特人	做过	他们的	最好的	到	罹	Discord	在

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

the	Provinces	.
这	省份	.

另一方面，英国莱斯特人竭尽全力在各省煽动不和。

- [wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] [ɪn] [nɔːrθ] ['hɑːlənd] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['ɜːlz]

Sonoy	was	sustained	in	his	rebellion	in	North	Holland	,	not	only	by	the	Earl's
-	曾是	持续	在	他的	叛乱	在	北	荷兰	,	不是	仅有的	经过	这	伯爵的

['pɑːtizən] ,

partizans	,
游击队员	,

索诺伊在北荷兰的叛乱之所以能够持续下去，不仅得到了伯爵党羽的支持，

[bʌt; bət][baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːr'self] .

but	by	Elizabeth	herself	.
但	经过	伊丽莎白	她自己	.

但却是伊丽莎白本人所为。

[hɜːr; hər] [ri'bjuːks] [tuː; tə] ['mɔːris] ,

Her	rebukes	to	Maurice	,
她	责备	到	莫里斯	,

她对莫里斯的斥责，

[wen] ['mɔːris] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɪstənt]

when	Maurice	was	pursuing	the	only	course	which	seemed	to	him	consistent
什么时候	莫里斯	曾是	追求	这	仅有的	课程	哪个	似乎	到	他	持续的

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [saʊnd] ['pɑːləsi] ,

with	honour	and	sound	policy	,
和	荣誉	和	声音	政策	,

当莫里斯采取他认为唯一符合荣誉和明智政策的行动时

[wɜːr; wər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːrd] .

were	sharper	than	a	sword	.
是	更锐利	比	一个	剑	.

比剑还锋利。

[wel] [maɪt] ['duːplɪsɪs] [mɔ'neɪ] [əb'zɜːrv] ,

Well	might	Duplessis	Mornay	observe	,
出色地	可能	杜普莱西	莫奈	观察	,

杜普莱西·莫奈或许会这样说：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['stræŋgld] [ðæn; ðən] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

that	the	commonwealth	had	been	rather	strangled	than	embraced	by	the	English
那	这	联邦	有	到过	相当	被勒死	比	拥抱	经过	这	英语

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

与其说是受到英国女王的接纳，不如说是被其扼杀。

- , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lestər] , [tʊk] [ɑːrmz] [ə'genst] ['mɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ;

Sonoy	,	in	the	name	of	Leicester	,	took	arms	against	Maurice	and	the	States	;
-	,	在	这	姓名	的	莱斯特	,	采取	武器	反对	莫里斯	和	这	各州	;

索诺伊以莱斯特的名义拿起武器对抗莫里斯和各州；

['mɔ:ris] ['mɑ:tʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [lɔ:rd] ['wiləbi] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv]

Maurice	marched	against	him	;	and	Lord	Willoughby	,	commander	-	in	-	chief	of
莫里斯	行军	反对	他	;	和	主	威洛比	,	指挥官	-	在	-	首席	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔ:rsɪz] ,

the	English	forces	,
这	英语	力量	,

莫里斯向他进军；而英国军队总司令威洛比勋爵，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] ['mɔ:ris] .

was	anxious	to	march	against	Maurice	.
曾是	焦虑的	到	行进	反对	莫里斯	.

急于向莫里斯进军。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eɪndʒəlz] [wi:p] ,

It	was	a	spectacle	to	make	angels	weep	,
它	曾是	一个	奇观	到	制作	天使	哭泣	,

那景象美得令人落泪。

[ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['hɔləndə] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt] ,

that	of	Englishmen	and	Hollanders	preparing	to	cut	each	other's	throats	,
那	的	英国人	和	荷兰人	准备	到	切	每个	其他的	喉咙	,

那是英国人和荷兰人准备互相割喉的场景，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['filip] [ænd; ənd]['pɑ:rmə][wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['enədʒiz] [tu:; tə]

at	the	moment	when	Philip	and	Parma	were	bending	all	their	energies	to
在	这	片刻	什么时候	菲利普	和	帕尔马	是	弯曲	全部	他们的	能量	到

[krʌʃ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] [æt; ət][wʌns] .

crush	England	and	Holland	at	once	.
压碎	英格兰	和	荷兰	在	一次	.

当时，菲利普和帕尔马正竭尽全力同时击溃英格兰和荷兰。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz]

the	interregnum	between	the	departure	of	Leicester	and	his	abdication	was
这	过渡时期	之间	这	离开	的	莱斯特	和	他的	退位	曾是

['dɪlɪdʒəntli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['rekləs] ['pɑ:tizən] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

diligently	employed	by	his	more	reckless	partizans	to	defeat	and	destroy	the
勤勉地	受雇	经过	他的	更多的	鲁莽	游击队员	到	击败	和	破坏	这

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

authority	of	the	States	.
权威	的	这	各州	.

莱斯特离开和退位之间的这段空档期，被他那些更加鲁莽的支持者们充分利用，以击败和摧毁各州的权威。

[baɪ] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ,

By	prolonging	the	interval	,
经过	延长	这	间隔	,

通过延长间隔时间，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑ:rbɪtreri] [ru:l]

it	was	hoped	that	no	government	would	be	possible	except	the	arbitrary	rule
它	曾是	希望	那	不	政府	会	是	可能的	除了	这	随意的	规则

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] ,

of	the	Earl	,
的	这	伯爵	,

人们曾希望除了伯爵的专制统治之外，不会有任何其他政府出现。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesər] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [vjuːz] : [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] — [ə; eɪ] [friː]

or	of	a	successor	with	similar	views	:	for	a	republic	—	a	free
或者	的	一个	接班人	和	相似的	浏览	:	为了	一个	共和国	—	一个	自由的

['kɑːmənwelθ] — [wʌz; wəz] [θɔːt] [æn; ən][əb'sɜːrdəti] .

commonwealth	—	was	thought	an	absurdity	.
联邦	—	曾是	想法	一个	荒谬	.

或者一位持有类似观点的继任者：因为共和国——一个自由的共同体——被认为是荒谬的。

[tuː; tə] [ɪn'trʌst] [su'priːm] ['paʊər] [tuː; tə] ['ædvəkeɪts] ; ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [mə'kænɪks] , [siːmd]

To	entrust	supreme	power	to	advocates	;	merchants	,	and	mechanics	,	seemed
到	委托	最高	力量	到	倡导者	;	商人	,	和	机械学	,	似乎

[æz; əz] ['hoʊpləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['vʌlgər] .

as	hopeless	as	it	was	vulgar	.
作为	绝望	作为	它	曾是	庸俗	.

将最高权力委托给律师、商人、工匠，既不现实也不庸俗。

['wiləbi] ; [mʌtʃ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['lestər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'testɪŋ] ['bɑrnəˌvɛld] ,

Willoughby	;	much	devoted	to	Leicester	and	much	detesting	Barneveld	,
威洛比	;	很多	奉献	到	莱斯特	和	很多	厌恶	巴内维尔德	,

威洛比；非常热爱莱斯特，非常厌恶巴恩维尔德。

[hæd; həd] [smɔːl] ['skruːp(ə)l][ɪn] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] .

had	small	scruple	in	fanning	the	flames	of	discord	.
有	小的	顾忌	在	扇形	这	火焰	的	Discord	.

他毫不犹豫地煽动不和之火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊpən]['mjuːtəni] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - ,

There	was	open	mutiny	against	the	States	by	the	garrison	of	Gertruydenberg	,
那里	曾是	打开	兵变	反对	这	各州	经过	这	驻军	的	-	,

[ænd; ənd] ['wɪləbiz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

and	Willoughby's	brother	-	in	-	law	,
和	威洛比的	兄弟	-	在	-	法律	,

格特鲁伊登贝格的驻军公开反抗美国政府，而威洛比的姐夫也参与其中。

['kæptɪn] ['wɪŋˌfiːld] , [kə'mɑːndid] [ɪn] - .

Captain	Wingfield	,	commanded	in	Gertruydenberg	.
队长	温菲尔德	,	命令	在	-	.

温菲尔德上尉，在格特鲁伊登贝格指挥。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'beljəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn] ['nɑːrdən] , [ænd; ənd] ['wiləbi] [went] [tuː; tə]

There	were	rebellious	demonstrations	in	Naarden	,	and	Willoughby	went	to
那里	是	叛逆的	示威游行	在	纳尔登	,	和	威洛比	去	到

['nɑːrdən] .

Naarden	.
纳尔登	.

纳尔登发生了叛乱示威，威洛比前往纳尔登。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] [wɜːr; wər][fɜːrm] .

The	garrison	was	troublesome	,	but	most	of	the	magistrates	were	firm	.
这	驻军	曾是	麻烦的	,	但	最多	的	这	地方法官	是	公司	.

驻军虽然难缠，但大多数地方官员态度坚决。

[soʊ] ['wiləbi] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrgəˌmæstər] ,

So	Willoughby	supped	with	the	burgomasters	,
所以	威洛比	喝	和	这	市长	,

于是，威洛比与镇长们共进晚餐。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [pɔːl] [baɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

and	found	that	Paul	Buys	had	been	setting	the	people	against	Queen	Elizabeth	,
和	成立	那	保罗	买入	有	到过	环境	这	人们	反对	女王	伊丽莎白	,

并发现保罗·布伊斯一直在煽动民众反对伊丽莎白女王。

['lestər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['oʊdiəs] .

Leicester	**,**	**and**	**the**	**whole**	**English**	**nation**	**,**	**making**	**them**	**all**	**odious**	**.**
莱斯特	,	和	这	所有的	英语	国家	,	制作	他们	全部令人厌恶的		.

莱斯特，以及整个英格兰，都因此而令人憎恶。

['kɜ:rn(ə)l][dɔ:rp] [sed] ['oʊpənli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [rɪ'fju:z]

Colonel	**Dorp**	**said**	**openly**	**that**	**it**	**was**	**a**	**shame**	**for**	**the**	**country**	**to**	**refuse**
上校	多普	说	公然	那	它	曾是	一个	耻辱	为了	这	国家	到	拒绝

[ðer; ðər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔ:rn] [kaʊnt] [fɔ:r; fər][st'reɪndʒəz] .

their	**own**	**natural**	**-**	**born**	**Count**	**for**	**strangers**	**.**
他们的	自己的	自然的	-	出生	数数	为了	陌生人	.

多普上校公开表示，国家拒绝自己土生土长的伯爵而选择外来者，这实在是一种耻辱。

[hi:; hi] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [hu:z] [bred] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] .

He	**swore**	**that**	**he**	**would**	**sing**	**his**	**song**	**whose**	**bread**	**he**	**had**	**eaten**	**.**
他	发誓	那	他	会	唱歌	他的	歌曲	谁	面包	他	有	吃	.

他发誓要唱出他吃过的面包所代表的歌。

[ə; eɪ] " [fæt] [mə'lɪʃə] ['kæptɪn] " [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [wʌn] - , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

A	**"**	**fat**	**militia**	**captain**	**"**	**of**	**the**	**place**	**,**	**one**	**Soyssons**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
一个	"	胖的	民兵	队长	"	的	这	地方	,	一	-	,	在	这	其他	手	,

另一方面，当地一个名叫索伊森的"肥胖民兵队长"

['praɪvətli] [ɪn'fɔ:rmd] ['wiləbi] [ðæt] ['mɔ:ris] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪŋ] [ˌʌndər'hænd]

privately	**informed**	**Willoughby**	**that**	**Maurice**	**and**	**Barneveld**	**were**	**treating**	**underhand**
私下	知情的	威洛比	那	莫里斯	和	巴内维尔德	是	治疗	暗中

[wɪð; wɪθ] [speɪn] .

with	**Spain**	**.**
和	西班牙	.

私下告诉 Willoughby，Maurice 和 Barneveld 正在与西班牙进行幕后交易。

['wiləbi] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['kæləmni] ,

Willoughby	**was**	**inclined**	**to**	**believe**	**the**	**calumny**	**,**
威洛比	曾是	倾斜	到	相信	这	诽谤	,

威洛比倾向于相信这种诽谤，

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɔ:rpjələnt] [frend] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**feared**	**that**	**his**	**corpulent**	**friend**	**would**	**lose**	**his**	**head**	**for**	**reporting**	**it**	**.**
但	害怕	那	他的	肥胖的	朋友	会	失去	他的	头	为了	报道	它	.

但他担心他那肥胖的朋友会因为举报此事而丢掉性命。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rti][ɪn]

Meantime	**the**	**English**	**commander**	**did**	**his**	**best**	**to**	**strengthen**	**the**	**English**	**party**	**in**
与此同时	这	英语	指挥官	做过	他的	最好的	到	加强	这	英语	派对	在

[ðer; ðər] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] .

their	**rebellion**	**against**	**the**	**States**	**.**
他们的	叛乱	反对	这	各州	.

与此同时，英国指挥官竭尽全力加强英国军队反抗各州的叛乱力量。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] .

"	**But**	**how**	**if**	**they**	**make**	**war**	**upon**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Leicestrians**	**.**
"	但	如何	如果	他们	制作	战争	之上	我们	?	"	问	这	莱斯特人	.

"可是如果他们向我们发动战争怎么办？"莱斯特人问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] ['wiləbi] ,

"	**It**	**is**	**very**	**likely**	**,**	**"**	**replied**	**Willoughby**	**,**
"	它	是	非常	可能	,	"	回复	威洛比	,

"很有可能，"威洛比回答说。

" [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ju:z] ['vaɪələns] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [ə'sɪstəns] ,

"	**that**	**if**	**they**	**use**	**violence**	**you**	**will**	**have**	**her**	**Majesty's**	**assistance**	**,**
"	那	如果	他们	使用	暴力	你	将要	有	她	陛下的	协助	,

"如果他们使用暴力，你将得到女王陛下的援助。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [huː] [kən'tɪnjuː] ['kɑːnstənt][tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	then	you	who	continue	constant	to	the	end	will	be	rewarded	accordingly	.
和	然后	你	WHO	继续	持续的	到	这	结尾	将要	是	奖励	因此	.

坚持到底的人将会得到相应的奖励。

[mɔːr'oʊvər] , [huː] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['kiːpər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

Moreover	,	who	would	not	rather	be	a	horse	-	keeper	to	her	Majesty	,
而且	,	WHO	会	不是	相当	是	一个	马	-	守门员	到	她	威严	,

此外，谁不想成为女王陛下的马夫呢?

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] [ɔːr] [baɪz] ?

than	a	captain	to	Barneveld	or	Buys	?
比	一个	队长	到	巴内维尔德	或者	买入	?

比巴内维尔德或布伊斯的船长更合适?

" [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lestər] — [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [baɪ]

"	When	at	last	the	resignation	of	Leicester	—	presented	to	the	States	by
"	什么时候	在	最后的	这	辞职	的	莱斯特	—	呈现	到	这	各州	经过

- [ɑːn][ðə; ði] 31st [mɑːrtʃ] — [siːmd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [kəm'pærətɪv] [rɪ'poʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

Killegrew	on	the	31st	March	—	seemed	to	promise	comparative	repose	to	the
-	在	这	31st	行进	—	似乎	到	承诺	比较	休息	到	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

"当莱斯特的辞呈最终由基勒格鲁于3月31日呈递给议会时，共和国似乎终于迎来了相对平静的局面，

[ðə; ði] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

the	vexation	of	the	Leicestrians	was	intense	.
这	烦恼	的	这	莱斯特人	曾是	激烈的	.

莱斯特人的恼怒之情难以言表。

[ðer; ðər] ['efərts] .

Their	efforts	.
他们的	努力	.

他们的努力。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] [ˌʌnsək'sesfl] ,

to	effect	a	dissolution	of	the	government	had	been	rendered	unsuccessful	,
到	影响	一个	溶解	的	这	政府	有	到过	渲染	不成功	,

[wen] [sək'ses] [siːmd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][græsp] .

when	success	seemed	within	their	grasp	.
什么时候	成功	似乎	之内	他们的	抓牢	.

眼看成功近在咫尺，他们却未能成功解散政府。

" [ˌɔːl'biːɪt] [wʌt] [ɪz][wʌns]['eksɪkjuːtɪd]['kænɑːt][biː; bi] [pri'ventid] , " [sed] ['kæptɪn] - ;

"	Albeit	what	is	once	executed	cannot	be	prevented	,	"	said	Captain	Champernoun	;
"	尽管	什么	是	一次	执行	不能	是	阻止	,	"	说	队长	-	;

"虽然一旦发生的事就无法阻止，"尚佩尔农上尉说道;

" [jet] - [tɪz] [θɔːt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːrd] ['lɛstərz] [kə'mɪʃ(ə)n]

"	yet	'	tis	thought	certain	that	if	the	resignation	of	Lord	Leicester's	commission
"	然而	-	的	想法	肯定	那	如果	这	辞职	的	主	莱斯特的	委员会

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fɜːrd] [jet] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

had	been	deferred	yet	some	little	time	;
有	到过	延期	然而	一些	小的	时间	;

"然而，人们普遍认为，如果莱斯特勋爵的辞职能够再推迟一段时间;

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taʊnz] [wʊd] [hæv; həv][soʊ][rɪ'voʊltɪd][ænd; ənd]['mju:tni:d] [ə'genst]

the	whole	country	and	towns	would	have	so	revolted	and	mutinied	against
这	所有的	国家	和	城镇	会	有	所以	反抗	和	叛变	反对

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

the	government	and	authority	of	the	States	,
这	政府	和	权威	的	这	各州	,

整个国家和城镇都会因此而起义，反抗各州的政府和权威。

[æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['kredɪt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

as	that	they	should	have	had	no	more	credit	given	them	by	the	people
作为	那	他们	应该	有	有	不	更多的	信用	给定	他们	经过	这	人们

[ðæn; ðən] [pli:zd] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .

than	pleased	her	Majesty	.
比	高兴	她	威严	.

因为他们所获得的民众信任，不应超过女王陛下所期望的。

[moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [si:] — [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] , [ˌdɪskən'tent]

Most	part	of	the	people	could	see	—	in	consequence	of	the	troubles	,	discontent
最多	部分	的	这	人们	可以	看	—	在	结果	的	这	麻烦	,	不满

, ['mju:təni][ʌv; əv] ['gærisnz] ,

,	mutiny	of	garrisons	,
,	兵变	的	驻军	,

大部分民众都能看到——由于动乱、不满、驻军叛乱，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

等等

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] [ðæt] [ðə; ði]

that	it	was	most	necessary	for	the	good	success	of	their	affairs	that	the
那	它	曾是	最多	必要的	为了	这	好的	成功	的	他们的	事务	那	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] ,

power	of	the	States	should	be	abolished	,
力量	的	这	各州	应该	是	废除	,

他们认为，为了自身事务的顺利进行，废除各州的权力是极其必要的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [i'rektid] .

and	the	whole	government	of	his	Excellency	erected	.
和	这	所有的	政府	的	他的	阁下	竖立	.

以及他阁下建立的整个政府。

[æz; əz] [ði:z] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

As	these	matters	were	busily	working	into	the	likelihood	of	some	good	effect	,
作为	这些	事情	是	忙碌地	在职的	进入	这	可能性	的	一些	好的	影响	,

由于这些事情正在积极地发挥作用，很可能产生一些好的效果，

[keɪm] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] , [wɪtʃ] [soʊ]

came	the	resignation	of	his	Excellency's	commission	and	authority	,	which	so
来了	这	辞职	的	他的	卓越的	委员会	和	权威	,	哪个	所以

[dæʃt] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

dashed	the	proceedings	of	it	,
虚线	这	诉讼程序	的	它	,

随后，阁下辞去了职务和权力，这彻底粉碎了会议的进程。

[æz; əz] [ðæt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndəz] [wel] [ə'fektɪd] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd]

as	that	all	people	and	commanders	well	affected	unto	her	Majesty	and
作为	那	全部	人们	和	指挥官	出色地	做作的	到	她	威严	和

[maɪ] [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['lestər] [ɑ:r; ər] ['ʌtərli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

my	Lord	of	Leicester	are	utterly	discouraged	.
我的	主	的	莱斯特	是	完全地	灰心	.

因此，所有对女王陛下和莱斯特勋爵怀有好感的人和将领都彻底灰心丧气。

[ðə; ði] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əd'hɪərənts] ,

The	States	,	with	their	adherents	,
这	各州	,	和	他们的	信徒	,

各州及其支持者

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [lɔ:(r)dz] [ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [pər'plekst] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk]

before	they	had	any	Lord's	resignations	were	much	perplexed	what	course	to	take
前	他们	有	任何	主场	辞职	是	很多	困惑	什么	课程	到	拿

,

,

,

在他们收到任何辞职信之前，领主们都非常困惑该采取什么行动。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðer; ðər] ['hedz] .

but	now	begin	to	hoist	their	heads	.
但	现在	开始	到	提升	他们的	头部	.

但现在他们开始抬起头来。

" [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌentər'teɪnd] [hoʊps] , [haʊ'evər] ; [ðæt] ['mju:təni][ænd; ənd] [ɪn'tri:g]

"	The	excellent	Leicestrian	entertained	hopes	,	however	;	that	mutiny	and	intrigue
"	这	出色的	莱斯特郡	娱乐	希望	,	然而	;	那	兵变	和	阴谋

[maɪt] [stɪl] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ] .

might	still	carry	the	day	.
可能	仍然	携带	这	天	.

"然而，这位优秀的莱斯特人仍然抱有希望；他认为叛变和阴谋或许最终会取得胜利。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][fæt] [mə'lɪʃəmən] [ʌv; əv] ['nɑ:rdən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ,

He	had	seen	the	fat	militiaman	of	Naarden	and	other	captains	,	and	,
他	有	已见	这	胖的	民兵	的	纳尔登	和	其他	队长	,	和	,

他见过纳尔登的那个胖民兵和其他几个队长，而且，

[hoʊpt] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ski:mz] .

hoped	much	mischief	from	their	schemes	.
希望	很多	恶作剧	从	他们的	方案	.

他们希望自己的阴谋诡计能带来许多恶作剧。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌmju:tn'ɪəz] [ʌv; əv] - , " [hi:; hi] [sed] , " ['meɪbi] [rɔ:t] [tu:; tə] [send]

"	The	chief	mutineers	of	Gertruydenberg	,	"	he	said	,	"	maybe	wrought	to	send
"	这	首席	叛乱者	的	-	,	"	他	说	,	"	或许	锻	到	发送

['ʌntəˌʌntu] - [ðə; ði] [steɪts] ,

unto	'	the	States	,
到	-	这	各州	,

"格特鲁伊登贝格的主要叛乱者，"他说，"可能被强迫派往各州，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnər] , [ðeɪ] [wɪl] ['kɑ:mpaʊnd]

that	if	they	do	not	procure	them	some	English	governor	,	they	will	compound
那	如果	他们	做	不是	采购	他们	一些	英语	州长	,	他们	将要	化合物

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

with	the	enemy	,
和	这	敌人	,

如果他们找不到英国总督，他们就会与敌人结盟。

[wer'ɑ:n] [ðə; ði] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði]

whereon	the	States	shall	be	driven	to	request	her	Majesty	to	accept	the
其中	这	各州	将	是	驱动	到	要求	她	威严	到	接受	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

届时各州将被迫请求女王陛下接受该地。

[ðəm'selvz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
themselves entertaining the garrison .
他们自己 娱乐 这 驻军 .

他们自己为驻军表演助兴。

[aɪ] [noʊ] ['sɜːrt(ə)n] ['kæptɪnz] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] [peɪ] ,
I know certain captains discontented with the States for arrears of pay ,
我 知道 肯定 队长 不满 和 这 各州 为了 欠款 的 支付 ,

我知道有些船长对州政府拖欠工资感到不满。

[huː] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['nɑːrdən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌmpəniz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts]
who will contrive to get into Naarden with their companies , with the States
WHO 将要 精心策划 到 得到 进入 纳尔登 和 他们的 公司 , 和 这 各州
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

那些企图通过其公司在州政府的默许下进入纳尔登的人，

[huː] , [wʌns] ['entərd] , [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
who , once entered , will keep the place for their satisfaction ,
WHO , 一次 进入 , 将要 保持 这 地方 为了 他们的 满意 ,

一旦进入此地，他们就会据为己有，尽情享用。

[peɪ] [ðer; ðər]['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
pay their soldiers out of the contributions of the country ;
支付 他们的 士兵 出去 的 这 贡献 的 这 国家 ;

他们用国家的捐款支付士兵的薪水；

[ænd; ənd] [jet] ['siːkrətli] [hoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [kə'mænd] .
and yet secretly hold the place at her Majesty's command .
和 然而 偷偷 抓住 这 地方 在 她 陛下的 命令 .

然而，他们却暗中奉女王陛下之命占据着这个位置。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['pɪktʃər] ;
" This is not an agreeable picture ;
" 这 是 不是 一个 同意 图片 ;

“这不是一幅令人愉快的画面；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [in'triːgz] [baɪ] [wɪtʃ] ['lestər]
yet it is but one out of many examples of the intrigues by which Leicester
然而 它 是 但 一 出去 的 许多 示例 的 这 阴谋 经过 哪个 莱斯特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv]
and his party were doing their best to destroy the commonwealth of
和 他的 派对 是 正在做 他们的 最好的 到 破坏 这 联邦 的
[ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ðæt]
the Netherlands at a moment when its existence was most important to that
这 荷兰 在 一个 片刻 什么时候它是 存在 曾是 最多 重要的 到 那
[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
of England .
的 英格兰 .

但这只是莱斯特及其党羽为摧毁荷兰联邦而使出的众多阴谋诡计之一，而当时荷兰联邦的存在对英国来说至关重要。

[tuː; tə][foʊ'ment]['mjuːtəni][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][səb'vɜːrt][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['mɔːris] ,
To foment mutiny in order to subvert the authority of Maurice ,
到 罨 兵变 在 命令 到 颠覆 这 权威 的 莫里斯 ,

为了煽动叛乱以推翻莫里斯的统治，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['frendli] [ɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ['iːðər] [tɔːrdz] ['hɑːlənd][ɔːr]
was not a friendly or honourable course of action either towards Holland or
曾是 不是 一个 友好的 或者 光荣的 课程 的 行动 任何一个 向 荷兰 或者
['ɪŋgləndˌ;
England ;
英格兰 ;

对荷兰或英国而言，这都不是友好或光荣的做法；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] ['filip] [æz; əz] [ə'drɔɪtlɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]
and it was to play into the hands of Philip as adroitly as his own
和 它 曾是 到 玩 进入 这 双手 的 菲利普 作为 巧妙地 作为 他的 自己的
['staipendjəriz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
stipendiaries could have done .
津贴 可以 有 完毕 .

而这正中菲利普的下怀，就像他自己的俸禄所能做到的那样巧妙。

[wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɜ-z] [laɪk] - [ɪn] ['evrɪ] ['sɪtɪ] ,
With mischief - makers like Champernoun in every city ,
和 恶作剧 - 制造商 喜欢 - 在 每一个 城市 ,

每个城市都有像尚佩尔农这样的捣蛋鬼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dɪpləˌmætɪsts][æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend][æz; əz] [krɔːft] [ænd; ənd]['roʊpər][ænd; ənd]
and with such diplomatists at Ostend as Croft and Ropers and
和 和 这样的 外交官 在 奥斯坦德 作为 克罗夫特 和 套索者 和
['væləntaɪn] [deɪl] ,
Valentine Dale ,
情人节 戴尔 ,

以及像克罗夫特、罗珀斯和瓦伦丁·戴尔这样的外交官在奥斯坦德的行动，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə]
was it wonderful that the King and the Duke of Parma found time to
曾是 它 精彩的 那 这 国王 和 这 公爵 的 帕尔马 成立 时间 到
[mə'tʃʊr] [ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] ?
mature their plans for the destruction of both countries ?
成熟 他们的 计划 为了 这 破坏 的 两个都 国家 ?

国王和帕尔马公爵竟然有时间完善他们毁灭两国的计划，这难道不是一件了不起的事吗?

[lɔːrd] ['wiləbi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Lord Willoughby , too , was extremely dissatisfied with his own position .
主 威洛比 , 也 , 曾是 极其 不满 和 他的 自己的 位置 .

威洛比勋爵对自己的处境也极其不满。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kwiːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
He received no commission from the Queen for several months .
他 已收到 不 委员会 从 这 女王 为了 一些 几个月 .

他有好几个月没有收到女王的任何委任状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'ædɪkwət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm]
When it at last reached him , it seemed inadequate , and he became
什么时候 它 在 最后的 达到 他 , 它 似乎 不足 , 和 他 成为
[mɔːr] ['sʌlən] [ðæn; ðən]['evər] .
more sullen than ever .
更多的 忧郁 比 曾经 .

当它最终传到他耳中时，他觉得不够，变得比以往任何时候都更加闷闷不乐。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər] ,
He declared that he would rather serve the Queen as a private soldier ,
他 声明 那 他 会 相当 服务 这 女王 作为 一个 私人的 士兵 ,

他宣称他宁愿以普通士兵的身份为女王效力。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] — " [liːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [wʌz; wəz] " — [ðæn; ðən][ək'sept][ðə; ði]

at	his	own	expense	—	"	lean	as	his	purse	was	"	—	than	accept	the
在	他的	自己的	费用	—	"	倾斜	作为	他的	钱包	曾是	"	—	比	接受	这

['lɪmɪtɪd] [ə'θɔːrəti] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

limited	authority	conferred	on	him	.
有限的	权威	授予	在	他	.

他宁愿自掏腰包——"尽管他囊中羞涩"——也不愿接受被赋予的有限权力。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] " [ɪn][ə; eɪ] ['begərli] [steɪt] , [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]

He	preferred	to	show	his	devotion	"	in	a	beggarly	state	,	than	in	a	formal
他	首选	到	展示	他的	虔诚	"	在	一个	乞丐	状态	,	比	在	一个	正式的

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

他宁愿以"赤贫的状态"来表达自己的虔诚，也不愿以正式的仪式来表达。

" [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['dɪgnəti] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt][ɪn][ðə; ði]

"	He	considered	it	beneath	her	Majesty's	dignity	that	he	should	act	in	the
"	他	经过考虑的	它	下面	她	陛下的	尊严	那	他	应该	行为	在	这

[fiːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [steɪts] ,

field	under	the	States	,
场地	在下面	这	各州	,

"他认为自己不应在各州的指挥下亲自出征，有损女王陛下的尊严。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fər'bæd͵fər'beɪd][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ʌv; əv]['eni] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bɑːdi]

but	his	instructions	forbade	his	acceptance	of	any	office	from	that	body
但	他的	指示	禁止	他的	验收	的	任何	办公室	从	那	身体

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .

but	that	of	general	in	their	service	.
但	那	的	一般的	在	他们的	服务	.

但他的指示禁止他接受该机构的任何职务，除了担任该机构的将军之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv]

He	was	very	discontented	,	and	more	anxious	than	ever	to	be	rid	of
他	曾是	非常	不满	,	和	更多的	焦虑的	比	曾经	到	是	摆脱	的

[hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] .

his	functions	.
他的	函数	.

他非常不满，比以往任何时候都更渴望摆脱自己的职务。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [æm'bɪʃəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][kən'troʊl] .

Without	being	extremely	ambitious	,	he	was	impatient	of	control	.
没有	存在	极其	雄心勃勃	,	他	曾是	不耐烦	的	控制	.

他虽然并非野心勃勃，但却缺乏掌控欲。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [nɑːt] " [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] - [ʃeɪpt] [koʊt] , " [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['betər] .

He	desired	not	"	a	larger	-	shaped	coat	,	"	but	one	that	fitted	him	better	.
他	想要的	不是	"	一个	更大的	-	形状	外套	,	"	但	一	那	适配	他	更好的	.

他想要的不是"一件宽松的外套"，而是一件更合身的外套。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [maɪ]['gɑːrmənt] ['hoʊmli] , ['æftər][maɪ] [klɔːθ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	wish	to	shape	my	garment	homely	,	after	my	cloth	,	"	he	said	,
"	我	希望	到	形状	我的	服装	家常的	,	后	我的	布	,	"	他	说	,

"我希望我的衣服款式朴素，像我的布料一样，"他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][maɪ] ['pærɪʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][maɪ] ['sʌmptʃuəsnəs] .

"	that	the	better	of	my	parish	may	not	be	misled	by	my	sumptuousness	.
"	那	这	更好的	的	我的	教区	可能	不是	是	被误导	经过	我的	豪华	.

"以免我的奢华生活误导我教区里那些善良的人。"

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv]['kwaɪətli] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [nɔɪz] , [maɪ] [pʊr] [ruːf] [loʊ] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd]

I	would	live	quietly	,	without	great	noise	,	my	poor	roof	low	and	near	the	ground
我	会	居住	悄悄	,	没有	伟大的	噪音	,	我的	贫穷的	屋顶	低的	和	靠近	这	地面

,

,

,

我希望过着安静的生活，没有喧嚣，我的屋顶低矮，几乎贴着地面。

[nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'bloʊn][wɪð; wɪθ] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər]['stɔrmz] , [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [siːmz]

not	subject	to	be	overblown	with	unlooked	-	for	storms	,	while	the	sun	seems
不是	主题	到	是	夸大其词	和	未曾注意的	-	为了	暴风雨	,	尽管	这	太阳	似乎

[moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] .

most	shining	.
最多	灼灼	.

不会受到突如其来的风暴的侵袭，反而会迎来阳光灿烂的好天气。

" ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] ,

"	Being	the	deadly	enemy	of	the	States	and	their	leaders	,
"	存在	这	致命	敌人	的	这	各州	和	他们的	领导人	,

“作为各国及其领导人的死敌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɪtər] [ə'genst] ['mɔːris] .

it	was	a	matter	of	course	that	he	should	be	bitter	against	Maurice	.
它	曾是	一个	事情	的	课程	那	他	应该	是	苦的	反对	莫里斯	.

他怨恨莫里斯是理所当然的。

[ðæt] [jʌŋ] [prɪns] , [boʊld] , ['entərpraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

That	young	Prince	,	bold	,	enterprising	,	and	determined	,	as	he	was	,
那	年轻的	王子	,	大胆的	,	进取	,	和	决定	,	作为	他	曾是	,

那位年轻的王子，虽然勇敢、有进取心且意志坚定，

[dɪd][nɑːt][ɑː'stensəbli] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] ;

did	not	ostensibly	meddle	with	political	affairs	more	than	became	his	years	;
做过	不是	表面上	插手	和	政治的	事务	更多的	比	成为	他的	年	;

表面上，他并没有比他实际年龄更频繁地干预政治事务；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] [ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

but	he	accepted	the	counsels	of	the	able	statesmen	in	whom	his	father
但	他	公认	这	律师	的	这	有能力的	政治家	在	谁	他的	父亲

[hæd; həd] ['trʌstɪd] .

had	trusted	.
有	可信	.

但他接受了父亲所信任的那些能干政治家的建议。

['raɪdɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːkɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Riding	,	hunting	,	and	hawking	,	seemed	to	be	his	chief	delight	at	the
骑术	,	打猎	,	和	霍金	,	似乎	到	是	他的	首席	喜	在	这

[heɪg] ,

Hague	,
海牙	,

在海牙，骑马、狩猎和猎鹰似乎是他最大的乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]['mɪlətəri] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

in	the	intervals	of	military	occupations	.
在	这	间隔	的	军队	职业	.

在军事占领的间隙。

[hiː; hi] ['rerli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

He	rarely	made	his	appearance	in	the	state	-	council	during	the	winter	,
他	很少	制成	他的	外貌	在	这	状态	-	理事会	期间	这	冬天	,

冬季期间，他很少出现在国务院。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] ['pʌblɪk] ['mætərz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]

and	referred	public	matters	to	the	States	-	General	,	to	the	States	of
和	指	民众	事情	到	这	各州	-	一般的	,	到	这	各州	的

['hɑ:lənd] , [tu:; tə] ['bɑrnəˌvɛld] , [baɪz] , [ænd; ənd] - .

Holland	,	to	Barneveld	,	Buys	,	and	Hohenlo	.
荷兰	,	到	巴内维尔德	,	买入	,	和	-	.

并将公共事务提交给荷兰议会、荷兰议会、巴内费尔德、布伊斯和霍亨洛。

[ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜ:vəz] [laɪk] [dʒɔ:rdʒ] ['gɪlpɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪfər] ; ['ʌðər] , [laɪk]

Superficial	observers	like	George	Gilpin	regarded	him	as	a	cipher	;	others	,	like
浅	观察员	喜欢	乔治	吉尔平	认为	他	作为	一个	密码	;	其他的	,	喜欢

['rɑ:bərt]['sesl, 'sisl] ,

Robert	Cecil	,
罗伯特	塞西尔	,

像乔治·吉尔平这样的肤浅观察者认为他是个谜；而像罗伯特·塞西尔这样的其他人，

[θɔ:t] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ʌn'mænərli] ['sku:lbɔɪ] ; [bʌt; bət] ['wiləbi] , [ɔ:l'ðoʊ] [kən'sɪdərɪŋ]

thought	him	an	unmannerly	schoolboy	;	but	Willoughby	,	although	considering
想法	他	一个	没礼貌	男生	;	但	威洛比	,	虽然	考虑

[hɪm; ɪm] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [kən'si:tɪd] ,

him	insolent	and	conceited	,
他	傲慢的	和	自负	,

他认为他是个没教养的小学生；但威洛比虽然认为他傲慢自大，

[kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] .

could	not	deny	his	ability	.
可以	不是	否定	他的	能力	.

无法否认他的能力。

[ðə; ði] [pi:s] [ˌpɑ:ti'zænz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bə:gəz] — [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['fækʃ(ə)n] — [wɜ:r; wər] ['fjʊriəs]

The	peace	partisans	among	the	burghers	—	a	very	small	faction	—	were	furious
这	和平	党派人士	之中	这	市民	—	一个	非常	小的	派	—	是	狂怒

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

市民阶层中的和平派——虽然人数很少——对他非常愤怒。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɔ:r] .

for	they	knew	that	Maurice	of	Nassau	represented	war	.
为了	他们	知道	那	莫里斯	的	拿骚	代表	战争	.

因为他们知道拿骚的莫里斯代表着战争。

[ðeɪ] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [di:p] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:]

They	accused	of	deep	designs	against	the	liberties	of	their	country	the	youth	who
他们	被告	的	深的	设计	反对	这	自由	的	他们的	国家	这	青年	WHO

[wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] .

was	ever	ready	to	risk	his	life	in	their	defence	.
曾是	曾经	准备好	到	风险	他的	生活	在	他们的	防御	.

他们指责那些随时准备为捍卫国家自由而献出生命的年轻人，对他们怀有不可告人的阴谋。

[ə; eɪ]['bɜ:rgəˌmæstər][frʌm; frəm] ['fri:zlənd] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] - [zi:] [tu:; tə]

A	burgomaster	from	Friesland	,	who	had	come	across	the	Zuyder	Zee	to
一个	市长	从	弗里斯兰	,	WHO	有	来	穿过	这	-	Zee	到

[ɪn'tri:g] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑ:rti] ,

intrigue	against	the	States	'	party	,
阴谋	反对	这	各州	-	派对	,

一位来自弗里斯兰的市长，他来到须德海，意图密谋反对联邦党。

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [spliːn] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dæns] [ə'tendəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

was	full	of	spleen	at	being	obliged	to	dance	attendance	for	a	long	time
曾是	满的	的	脾	在	存在	有义务	到	舞蹈	出席	为了	一个	长的	时间

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

at	the	Hague	.
在	这	海牙	.

在海牙被迫长时间参加舞会，心里充满了怨气。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [kaʊnt] ['mɔːris] , [griːn] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['sekəndid][baɪ] ['griːnər]

He	complained	that	Count	Maurice	,	green	of	years	,	and	seconded	by	greener
他	抱怨	那	数数	莫里斯	,	绿色的	的	年	,	和	附议	经过	更环保

['kaʊnsələz] ,

counsellors	,
咨询师	,

他抱怨说，莫里斯伯爵年纪尚轻，而且还有一些更年轻的顾问附和他，

[wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]

was	meditating	the	dissolution	of	the	state	-	council	,	the	appointment	of
曾是	冥想	这	溶解	的	这	状态	-	理事会	,	这	预约	的

[ə; eɪ] [nuː] [bɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kriːtʃərz] ,

a	new	board	from	his	own	creatures	,
一个	新的	木板	从	他的	自己的	生物	,

他当时正在考虑解散国务委员会，并从自己的亲信中任命一个新的委员会。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] , ['sɑːvrənti]

the	overthrow	of	all	other	authority	,	and	the	assumption	of	the	,	sovereignty
这	推翻	的	全部	其他	权威	,	和	这	假设	的	这	,	主权

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

of	Holland	and	Zeeland	,
的	荷兰	和	泽兰	,

推翻所有其他权威，并取得荷兰和泽兰的主权。

[wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['paʊər] .

with	absolute	power	.
和	绝对	力量	.

拥有绝对权力。

" [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ; " [sed] [ðə; ði]['ruːf(ə)l]['bɜːrgəˌmæstər] ,

"	And	when	this	is	done	;	"	said	the	rueful	burgomaster	,
"	和	什么时候	这	是	完毕	;	"	说	这	懊悔的	市长	,

“等这一切结束后，”懊悔的市长说道，

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tɜːrbjələnt] ['fɛloʊz] [meɪ] [meɪk] [wʌt] [tɜːrmz] [ðeɪ] [laɪk][wɪð; wɪθ][speɪn] ,

"	he	and	his	turbulent	fellows	may	make	what	terms	they	like	with	Spain	,
"	他	和	他的	湍流	伙伴们	可能	制作	什么	条款	他们	喜欢	和	西班牙	,

“他和他的那些桀骜不驯的同伙可以随意与西班牙达成他们想要的任何条件，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pʊr] [retʃiz] .

to	the	disadvantage	of	the	Queen	and	of	us	poor	wretches	.
到	这	劣势	的	这	女王	和	的	我们	贫穷的	可怜虫	.

这对女王和我们这些可怜的人都不利。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbjələnt]

"	But	there	was	nothing	farther	from	the	thoughts	of	the	turbulent
"	但	那里	曾是	没有什么	更远	从	这	想法	的	这	湍流

['fɛloʊz] [ðæn; ðən] ['eni] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] [speɪn] .

fellows	than	any	negotiations	with	Spain	.
伙伴们	比	任何	谈判	和	西班牙	.

“但是，对于这些桀骜不驯的家伙来说，与西班牙进行任何谈判都是不可能的。”

['mɔːris] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ɪ'nʌf] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ræn][ɪn][noʊ] [sʌtʃ]
Maurice **was** **ambitious** **enough** **,** **perhaps** **,** **but** **his** **ambition** **ran** **in** **no** **such**
莫里斯 曾是 雄心勃勃 足够的 , 也许 , 但 他的 志向 跑 在 不 这样的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

莫里斯或许很有野心，但他的野心却并非朝着这个方向发展。

['wiləbi] [nuː] ['betər] ;
Willoughby **knew** **better** **;**
威洛比 知道 更好的 ;

威洛比心知肚明;

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['hjuːmər] [ðə; ðɪ]['petʃələnt] [jʌŋ] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]
and **thought** **that** **by** **humouring** **the** **petulant** **young** **man** **it** **might** **be** **possible**
和 想法 那 经过 幽默 这 任性的 年轻的 男人 它 可能 是 可能的
[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
to **manage** **him** **.**
到 管理 他 .

他心想，如果顺着这个任性的年轻人，或许就能管住他。

" ['mɔːris] [ɪz] [jʌŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɑːt] - ['hedɪd] ; ['kʌvɪtɪŋ] ['ɑːnər] .
" **Maurice** **is** **young** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **hot** **-** **headed** **;** **coveting** **honour** **.**
" 莫里斯 是 年轻的 , " 他 说 , " 热的 - 标题 ; 渴望 荣誉 .

"莫里斯年轻气盛，"他说，"脾气火爆，渴望荣誉。"

[ɪf] [wiː; wi][duː][bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [wɜːrdz] ,
If **we** **do** **but** **look** **at** **him** **through** **our** **fingers** **,** **without** **much** **words** **,**
如果 我们 做 但 看 在 他 通过 我们的 手指 , 没有 很多 字 ,

如果我们只是透过指缝看着他，不多说话，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['prɑːvɪdəns] [ɪ'nʌf] , ['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
but **with** **providence** **enough** **,** **baiting** **his** **hook** **a** **little** **to** **his** **appetite** **,**
但 和 普罗维登斯 足够的 , 诱饵 他的 钩 一个 小的 到 他的 食欲 ,

但冥冥之中自有安排，稍稍诱使他上钩，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd][kept][ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] - [puːl] ;
there **is** **no** **doubt** **but** **he** **might** **be** **caught** **and** **kept** **in** **a** **fish** **-** **pool** **;**
那里 是 不 怀疑 但 他 可能 是 捕捉 和 保留 在 一个 鱼 - 水池 ;

毫无疑问，他可能会被抓起来关进鱼池里;

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [siː] .
while **in** **his** **imagination** **he** **may** **judge** **it** **a** **sea** **.**
尽管 在 他的 想像力 他 可能 法官 它 一个 海 .

而在他的想象中，他可能会把它看作一片海洋。

[ɪf] [nɑːt] , - [tɪz] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fɪʃ] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtərz] .
If **not** **,** **'** **tis** **likely** **he** **will** **make** **us** **fish** **in** **troubled** **waters** **.**
如果 不是 , - 的 可能 他 将要 制作 我们 鱼 在 麻烦 水 .

否则，他很可能会让我们在浑水中挣扎。

" ['mɔːris] [wʌz; wəz]['hɑːrdli][ðə; ði] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪl] - [pɑːnd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['epək] ,
" **Maurice** **was** **hardly** **the** **fish** **for** **a** **mill** **-** **pond** **even** **at** **that** **epoch** **,**
" 莫里斯 曾是 几乎 这 鱼 为了 一个 磨 - 池塘 甚至 在 那 时代 ,

即使在那个年代，莫里斯也绝非那种适合待在磨坊池塘里的鱼儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [siːn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
and **it** **might** **one** **day** **be** **seen** **whether** **or** **not** **he** **could** **float** **in** **the** **great**
和 它 可能 一 天 是 已见 无论 或者 不是 他 可以 漂浮 在 这 伟大的
['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'vents] .
ocean **of** **events** **.**
海洋 的 活动 .

或许有一天，人们会看到他能否在浩瀚的世事洪流中屹立不倒。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][swæm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [suː'pɜːrfluəs] ['gæmbəlz][ɔːr] [spaʊtɪŋz] .

Meanwhile	**,**	**he**	**swam**	**his**	**course**	**without**	**superfluous**	**gambols**	**or**	**spoutings**	**.**
同时	,	他	游泳	他的	课程	没有	多余	嬉戏	或者	喷水口	.

与此同时，他游完了全程，没有多余的嬉戏或喷水。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['fɔːrsɪz][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] ,

The	**commander**	**of**	**her**	**Majesty's**	**forces**	**was**	**not**	**satisfied**	**with**	**the**	**States**	**,**
这	指挥官	的	她	陛下的	力量	曾是	不是	使满意	和	这	各州	,

[nɔːr][ðer; ðər] ['dʒenrəlz] ,

nor	**their**	**generals**	**,**
也不	他们的	将军们	,

女王陛下的军队统帅对各邦及其将领都不满意。

[nɔːr][ðer; ðər] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

nor	**their**	**politicians**	**.**
也不	他们的	政治家	.

他们的政客也一样。

" [ə'ferz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] - [ə; eɪ]['mɑːloʊ][ɪn] - , - " [hiː; hi] [sed] .

"	**Affairs**	**are**	**going**	**'**	**a**	**malo**	**in**	**pejus**	**,**	**'**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	事务	是	去	-	一个	坏	在	-	,	-	"	他	说	.

"事情进展得'一团糟'，"他说。

" [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [æz; əz] [eɪps] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

"	**They**	**embrace**	**their**	**liberty**	**as**	**apes**	**their**	**young**	**.**
"	他们	拥抱	他们的	自由	作为	猿猴	他们的	年轻的	.

他们拥抱自由，就像猿猴拥抱幼崽一样。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ɑːr; ər] [kaʊnts] ['hɑːlɑːk] [ænd; ənd] ['mɔːris] [set][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ˌentər'teɪn]

To	**this**	**end**	**are**	**Counts**	**Hollock**	**and**	**Maurice**	**set**	**upon**	**the**	**stage**	**to**	**entertain**
到	这	结尾	是	计数	霍洛克	和	莫里斯	放	之上	这	阶段	到	招待

[ðə; ði]['pɑːpjələr][sɔːrt] .

the	**popular**	**sort**	**.**
这	受欢迎的	种类	.

为此，霍洛克伯爵和莫里斯伯爵被安排上台，为大众娱乐。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][maɪ][lɔːrd][ʌv; əv] ['lestər] [ɑːr; ər][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

Her	**Majesty**	**and**	**my**	**Lord**	**of**	**Leicester**	**are**	**not**	**forgotten**	**.**
她	威严	和	我的	主	的	莱斯特	是	不是	被遗忘的	.

女王陛下和莱斯特勋爵不会被遗忘。

[ðə; ði] [kaʊnts] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːlənd] , [ɪ'speʃəli] ['hɑːlɑːk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪfər] .

The	**Counts**	**are**	**in**	**Holland**	**,**	**especially**	**Hollock**	**,**	**for**	**the**	**other**	**is**	**but**	**the**	**cipher**	**.**
这	计数	是	在	荷兰	,	尤其	霍洛克	,	为了	这	其他	是	但	这	密码	.

伯爵们都在荷兰，尤其是霍洛克，因为其他人只不过是个密码而已。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ['mɔːris] [hæθ] [wɪt][ænd; ənd]['spɪrɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

And	**yet**	**I**	**can**	**assure**	**you**	**Maurice**	**hath**	**wit**	**and**	**spirit**	**too**	**much**	**for**	**his**
和	然而	我	能	保证	你	莫里斯	有	有	和	精神	也	很多	为了	他的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

但我可以向你保证，莫里斯的才智和精神远超他所处的时代。

" [æz; əz][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] [ɪn'kriːst] ['wiləbi] [wʌz; wəz] [mɔːr]

"	**As**	**the**	**troubles**	**of**	**the**	**interregnum**	**increased**	**Willoughby**	**was**	**more**
"	作为	这	麻烦	的	这	过渡时期	增加	威洛比	曾是	更多的

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

dissatisfied	**than**	**ever**	**with**	**the**	**miserable**	**condition**	**of**	**the**	**Provinces**	**,**
不满	比	曾经	和	这	悲惨的	状况	的	这	省份	,

"随着王位空位期的困境日益加剧，威洛比对各省的悲惨状况比以往任何时候都更加不满。"

[bʌt; bət] [tʃoʊz] [tuː; tə] [əˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈpɑːrti] ,

but	chose	to	ascribe	it	to	the	machinations	of	the	States	'	party	,
但	选择	到	归咎于	它	到	这	阴谋	的	这	各州	-	派对	,

但他却选择将其归咎于各州党的阴谋诡计。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [æmˈbɪgjuəs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈlestər] .

rather	than	to	the	ambiguous	conduct	of	Leicester	.
相当	比	到	这	模糊的	执行	的	莱斯特	.

而不是莱斯特队模棱两可的行为。

" [ðiːz] [ˈiːvəlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] , [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ] [æmˈbɪʃ(ə)n]

"	These	evils	,	"	he	said	,	"	are	especially	,	derived	from	the	childish	ambition
"	这些	罪恶	,	"	他	说	,	"	是	尤其	,	衍生的	从	这	幼稚	志向

[ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ˈmɔːris] ,

of	the	young	Count	Maurice	,
的	这	年轻的	数数	莫里斯	,

“这些罪恶，”他说，“尤其源于年轻的莫里斯伯爵幼稚的野心。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌvətəs] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] [ˈkaunsəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] [ˈhɔləndə] , [naʊ] [tʃiːf]

from	the	covetous	and	furious	counsels	of	the	proud	Hollanders	,	now	chief
从	这	贪婪的	和	狂怒	律师	的	这	自豪的	荷兰人	,	现在	首席

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,

of	the	States	-	General	,
的	这	各州	-	一般的	,

来自骄傲的荷兰人贪婪而愤怒的谋划，他们现在是三级会议的首领，

[ænd; ənd] , [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈslæknəs] [ænd; ənd]

and	,	if	with	pardon	it	may	be	said	,	from	our	slackness	and
和	,	如果	和	赦免	它	可能	是	说	,	从	我们的	松懈	和

[ˈkoʊldnəs] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .

coldness	to	entertain	our	friends	.
寒冷	到	招待	我们的	朋友们	.

怨我直言，也因为我们招待朋友的懈怠和冷漠。

[ðə; ði] [ˈprɑːvɪdənt] [ænd; ənd] [ˈwaɪzər] [sɔːrt] — [ˈweɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈslendər] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt]

The	provident	and	wiser	sort	—	weighing	what	a	slender	ground	the	appetite
这	普罗维登特	和	更明智	种类	—	称重	什么	一个	苗条	地面	这	食欲

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] ,

of	a	young	man	is	,
的	一个	年轻的	男人	是	,

有远见、更有智慧的人——会权衡年轻人的食欲是多么有限，

[ʌnˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

unfurnished	with	the	sinews	of	war	to	manage	so	great	a	cause	—	for	a
未配备家具	和	这	肌腱	的	战争	到	管理	所以	伟大的	一个	原因	—	为了	一个

[gʊd] [speɪs] [ˈæftər] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈlɛstərz] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

good	space	after	my	Lord	of	Leicester's	departure	,
好的	空间	后	我的	主	的	莱斯特的	离开	,

由于缺乏指挥如此伟大事业所需的战争魄力——在莱斯特勋爵离开后的很长一段时间里，

[geɪv] [hɪm; ɪm] [fɑːr] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [hæz; həz] [pɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

gave	him	far	looking	on	,	to	see	him	play	has	part	on	the	stage	.
给予	他	远的	寻找	在	,	到	看	他	玩	有	部分	在	这	阶段	.

远远地看着他，看着他在舞台上扮演自己的角色。

" [ˈwɪləbiz] [spliːn] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [mɪks] [hɪz; ɪz] [ˈmɛtəfɔrz] [mɔːr] [ˈrekləsli] [ðæn; ðən]

"	Willoughby's	spleen	caused	him	to	mix	his	metaphors	more	recklessly	than
"	威洛比的	脾	导致	他	到	混合	他的	隐喻	更多的	鲁莽地	比

[strɪkt] [teɪst] [wʊd] [ˈwɔːrənt] ,

strict	taste	would	warrant	,
严格的	品尝	会	保证	,

“威洛比的脾气使他滥用比喻，其行为远超严格的品味所允许的范围。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vaɪələnt] [ɪk'spreʃənz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [mɔːr] ['vɪvɪdli]

but	his	violent	expressions	painted	the	relative	situation	of	parties	more	vividly
但	他的	暴力	表达式	绘	这	相对的	情况	的	各方	更多的	生动地

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][kɑːm] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] .

than	could	be	done	by	a	calm	disquisition	.
比	可以	是	完毕	经过	一个	冷静的	专题讨论会	.

但他激烈的言辞比冷静的论述更生动地描绘了各方之间的相对处境。

['mɔːris] [ðʌs] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] — [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'siːdid] [tuː; tə]

Maurice	thus	playing	his	part	upon	the	stage	—	as	the	general	proceeded	to
莫里斯	因此	玩耍	他的	部分	之上	这	阶段	—	作为	这	一般的	继续	到

[əb'zɜːrv] — " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [hɔːrs] ,

observe	—	"	was	a	skittish	horse	,
观察	—	"	曾是	一个	胆怯的	马	,

正如将军随后所观察到的，莫里斯在舞台上扮演的角色——"是一匹胆小的马"，

[bɪ'kʌmɪŋ] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] , [ænd; ənd]

becoming	by	little	and	little	assured	of	what	he	had	feared	,	and
成为	经过	小的	和	小的	保证	的	什么	他	有	害怕	,	和

[pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrmləsnəs] [ˌðer'ʌv] ;

perceiving	the	harmlessness	thereof	;
感知	这	无害性	其中	;

他渐渐确信自己所担心的事，并意识到这件事是无害的；

[waɪl] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , ['faɪndɪŋ][noʊ] ['seɪfti] [ʌv; əv] [nuː'trælәti] [ɪn][soʊ] [greɪt] ['præktɪsɪz] ,

while	his	companions	,	finding	no	safety	of	neutrality	in	so	great	practices	,
尽管	他的	同伴	,	寻找	不	安全	的	中立	在	所以	伟大的	实践	,

而他的同伴们，却发现这种伟大的实践中没有中立的安全保障。

[ænd; ənd][noʊ] [əuvə'təːniŋ] [nɔːr][ˌbærə'keidəu][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [ræʃ] [waɪld] ['tʃæriət] , ['fɑːloʊd]

and	no	overturning	nor	barricado	to	stop	his	rash	wilded	chariot	,	followed
和	不	推翻	也不	路障	到	停止	他的	皮疹	野生	战车	,	随后

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] ;

without	fear	;
没有	害怕	;

没有翻覆，没有路障，阻止不了他鲁莽狂暴的战车，他毫不畏惧地紧随其后；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][bɑːg] ; [ðə; ði][rest] , [æz; əz][ðə; ði]

and	when	some	of	the	first	had	passed	the	bog	;	the	rest	,	as	the
和	什么时候	一些	的	这	第一的	有	通过了	这	沼泽	;	这	休息	,	作为	这

['fæʃ(ə)n] [ɪz] ,

fashion	is	,
时尚	是	,

当第一批人中的一些人穿过沼泽后，其余的人，按照惯例，

['nevər] ['stɑːrtɪd]['æftər] .

never	started	after	.
绝不	开始	后	.

之后就再也没有开始过。

[ðə; ði]['veriəb(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] ; [ɪm'breɪsɪŋ] ['nɑːv(ə)lti] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðer; ðər][prɑː'sperəti] ;

The	variable	democracy	;	embracing	novelty	,	began	to	applaud	their	prosperity	;
这	多变的	民主	;	拥抱	新奇	,	开始	到	鼓掌	他们的	繁荣	;

[ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['luːdɪst] ['sɔrts][ʌv; əv][men] ,

the	base	and	lewdest	sorts	of	men	,
这	根据	和	最下流的	排序	的	男人	,

这种变化莫测的民主制度，拥抱新事物，开始为他们的繁荣而欢呼；而那些卑劣淫荡的人，

[tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] ,

to	whom	there	is	nothing	more	agreeable	than	change	of	estates	,
到	谁	那里	是	没有什么	更多的	同意	比	改变	的	庄园	,

对他们来说，没有什么比换个地方居住更令人愉快的了。

[ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['mɔntʃə] [tu:; tə] [dɪ'gri:z] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['merɪt] , [tʊk] ['prez(ə)nt][hoʊld] [ˌðer'ʌv] .

is	a	better	monture	to	degrees	than	their	merit	,	took	present	hold	thereof	.
是	一个	更好的	蒙图尔	到	学位	比	他们的	优点	,	采取	展示	抓住	其中	.

与其优点相比，更适合不同程度的融合，现在就掌握了它。

[ˌhɪr'baɪ] [pɔ:l] [baɪz] , ['bɑrnəˌvɛld] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] , [hu:] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] ['mæntld] [wɪð; wɪθ]

Hereby	Paul	Buys	,	Barneveld	,	and	divers	others	,	who	were	before	mantled	with
特此	保罗	买入	,	巴内维尔德	,	和	潜水员	其他的	,	WHO	是	前	披风	和

[ə; eɪ]['tɑ:lərəb(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] ,

a	tolerable	affection	,
一个	可容忍的	感情	,

保罗·布伊斯、巴内维尔德以及其他一些人，此前曾对此事抱有相当程度的感情，特此声明：

[ðoʊ] ['si:znd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [kɔ:t] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

though	seasoned	with	a	poisoned	intention	,	caught	the	occasion	,
尽管	经验丰富的	和	一个	中毒	意图	,	捕捉	这	场合	,

虽然怀有恶意，却也抓住了机会。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [bi:lzbəu:bz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['mɪstʃɪfs] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt]

and	made	themselves	the	Beelzebubs	of	all	these	mischiefs	,	and	,	for	want
和	制成	他们自己	这	别西卜	的	全部	这些	恶作剧	,	和	,	为了	想

[ʌv; əv] ['betər] ['eɪndʒəlz] ,

of	better	angels	,
的	更好的	天使	,

他们把自己变成了所有这些罪恶的始作俑者——别西卜，而且，由于找不到更好的天使，

[sperd] [nɑ:t][tu:; tə][let][flai]['aʊər; ɑ:r]['goʊldən] - [wɪŋd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gɪldər] ,

spared	not	to	let	fly	our	golden	-	winged	ones	in	the	name	of	guilders	,
幸存	不是	到	让	飞	我们的	金的	-	有翅膀的	一个	在	这	姓名	的	荷兰盾	,

为了金币，不惜牺牲我们金翅雀的英姿。

[tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][hændz] [ðæt] [hoʊld] ['mʌni] [mɔ:r] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən] ['ɑ:nəsti] ,

to	prepare	the	hearts	and	hands	that	hold	money	more	dearer	than	honesty	,
到	准备	这	心	和	双手	那	抓住	钱	更多的	更贵	比	诚实	,

为那些视金钱重于诚实的心灵和双手做好准备

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɔ:rt] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['trʌblz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['præktɪsɪz] ['hævɪŋ] ['sʌkld] [ʌp]

of	which	sort	,	the	country	troubles	and	the	Spanish	practices	having	suckled	up
的	哪个	种类	,	这	国家	麻烦	和	这	西班牙语	实践	拥有	吸吮	向上

['meni] ,

many	,
许多	,

其中，国家动荡和西班牙的种种做法已经让许多人深受其害。

[ðeɪ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .

they	found	enough	to	serve	their	purpose	.
他们	成立	足够的	到	服务	他们的	目的	.

他们找到了足够多的东西来达到他们的目的。

[æz; əz][ðə; ði] [bri:tʃ] [ɪz] ['seɪfli] - [wer] [noʊ] [dɪ'fens] [ɪz] [meɪd]

As	the	breach	is	safely	saltable	where	no	defence	is	made
作为	这	违反	是	安全	-	在哪里	不	防御	是	制成

由于该漏洞很容易被攻破，而且没有采取任何防御措施，因此可以安全地进行修补。

, [soʊ] [ðeɪ] , ['faɪndɪŋ][noʊ] [hed] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['skætərd] [ɑ:rmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'vaʊd] ,

,	so	they	,	finding	no	head	,	but	those	scattered	arms	that	were	disavowed	,
,	所以	他们	,	寻找	不	头	,	但	那些	疏散	武器	那	是	否认	,

于是，他们找不到头颅，只找到了那些被弃置的散落手臂。

[dru:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['pi:tər] , [ænd; ənd] [geɪv] ['pɑ:rd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] ,

drew	the	sword	with	Peter	,	and	gave	pardon	with	the	Pope	,
画	这	剑	和	彼得	,	和	给予	赦免	和	这	教皇	,

与彼得一同拔剑，与教皇一同赦免罪人。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['pleɪnli] [pər'siːv] [baɪ][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət][hɔːrn] .

as	you	shall	plainly	perceive	by	the	proceedings	at	Horn	.
作为	你	将	显然	感知	经过	这	诉讼程序	在	喇叭	.

从霍恩的诉讼程序中，你将清楚地看到这一点。

[ðʌs] [ðer; ðər] [fɔːrs] ; [fer] [wɜːrdz] , [ɔːr] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [prɪ'veɪlɪŋ] ['evriwer] ,

Thus	their	force	;	fair	words	,	or	corruption	,	prevailing	everywhere	,
因此	他们的	力量	; 公平的		字	,	或者	腐败	,	盛行	到处	,

因此，他们的影响力；无论是真言还是腐败，都无处不在。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

it	grew	to	this	conclusion	—	that	the	worst	were	encouraged	with	their
它	生长	到	这	结论	—	那	这	最差	是	鼓励	和	他们的

[gʊd] [sək'ses] ,

good	success	,
好的	成功	,

最终得出这样的结论——那些最邪恶的人反而因为他们的成功而受到鼓舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][sɔːrt] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][noʊ] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] ['feɪvər] .

and	the	best	sort	assured	of	no	fortune	or	favour	.
和	这	最好的	种类	保证	的	不	财富	或者	偏爱	.

而最好的那种人，却注定得不到任何财富或恩惠。

" [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['hʌbʌb] [ʌv; əv][steɪdʒ] - ['æktər] , ['skɪtɪʃ] ['hɔːrsɪz] , [ræʃ] [waɪld] ['tʃæriːəts] , [bɑːgz]

"	Out	of	all	this	hubbub	of	stage	-	actors	,	skittish	horses	,	rash	wilded	chariots	,	bogs
"	出去	的	全部	这	尘嚣	的	阶段	-	演员	,	胆怯的	马匹	,	皮疹	野生	战车	,	沼泽

,

,

,

“在这所有喧闹的舞台演员、受惊的马匹、鲁莽失控的战车、沼泽地中，

[biːlzbəuːbz] , [ænd; ənd]['goʊldən] - [wɪŋd] ['eɪndʒəlz] , [wʌn] [truːθ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] ; [ðæt]

Beelzebubs	,	and	golden	-	winged	angels	,	one	truth	was	distinctly	audible	;	that
别西卜	,	和	金的	-	有翅膀的	天使	,	一	真相	曾是	明显地	可听见的	;	那

[biˈelzɪbʌb] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,

Beelzebub	,	in	the	shape	of	Barneveld	,
别西卜	,	在	这	形状	的	巴内维尔德	,

别西卜和金翼天使，一个真理清晰可闻：那就是化身为巴内维尔德的别西卜

[hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] -

had	been	getting	the	upper	hand	in	the	Netherlands	,	and	that	the	Lecestrians
有	到过	获得	这	上	手	在	这	荷兰	,	和	那	这	-

[wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

were	at	a	disadvantage	.
是	在	一个	劣势	.

在荷兰，他们一直占据上风，而莱斯特人则处于劣势。

[ɪn] [truːθ] [ðoʊz] [ˌpɑːti'zænz][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

In	truth	those	partisans	were	becoming	extremely	impatient	.
在	真相	那些	党派人士	是	成为	极其	不耐烦	.

事实上，那些党派人士已经变得非常不耐烦了。

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [greɪt] [prə'tektər] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz]

Finding	themselves	deserted	by	their	great	protector	,	they	naturally	turned	their	eyes
寻找	他们自己	荒凉的	经过	他们的	伟大的	保护者	,	他们	自然	转向	他们的	眼睛

[tɔːrdz] [speɪn] ,

towards	Spain	,
向	西班牙	,

发现自己被伟大的保护者抛弃后，他们自然而然地将目光转向了西班牙。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['filip] .

and	were	now	threatening	to	sell	themselves	to	Philip	.
和	是	现在	威胁	到	卖	他们自己	到	菲利普	.

他们现在威胁要把自己卖给菲利普。

[ðə; ði] [ɜːrl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['praɪvətli] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

The	Earl	,	at	his	departure	,	had	given	them	privately	much	encouragement	.
这	伯爵	,	在	他的	离开	,	有	给定	他们	私下	很多	鼓励	.

伯爵临行前曾私下给予他们很多鼓励。

[bʌt; bət] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər]

But	month	after	month	had	passed	by	while	they	were	waiting	in	vain	for
但	月	后	月	有	通过了	经过	尽管	他们	是	等待	在	徒劳	为了

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

但是，一个月又一个月过去了，他们徒劳地等待着安慰。

[æt; ət][læst][ðə; ði] " [best] " — [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] — [keɪm] [tuː; tə]

At	last	the	"	best	"	—	that	is	to	say	,	the	unhappy	Leicestrians	—	came	to
在	最后的	这	"	最好的	"	—	那	是	到	说	,	这	不开心	莱斯特人	—	来了	到

['wiləbi] ,

Willoughby	,
威洛比	,

最后，“最优秀的人”——也就是那些不幸的莱斯特人——来到了威洛比。

['æskɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɪn][ðer; ðər] " [dɪ'klaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [kɔːz] . "

asking	his	advice	in	their	"	declining	and	desperate	cause	.	"
问	他的	建议	在	他们的	"	下降	和	绝望的	原因	.	"

在他们“日渐衰落、走投无路的事业”中向他寻求建议。

" [wel] [naɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [lɔːŋgər] , " [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] , " [aɪ] ['nʌrɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

"	Well	nigh	a	month	longer	,	"	said	that	general	,	"	I	nourished	them	with
"	出色地	夜	一个	月	更长	,	"	说	那	一般的	,	"	我	营养	他们	和

['kɑːmpləmɛnts] ,

compliments	,
赞美	,

“差不多又过了一个月，”那位将军说，“我用赞美之词来款待他们。”

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['lestər] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	assured	them	that	my	Lord	of	Leicester	would	take	care	of	them	.
和	保证	他们	那	我的	主	的	莱斯特	会	拿	关心	的	他们	.

并向他们保证，莱斯特勋爵会照顾他们。

" [ðə; ði]['daɪət][wʌz; wəz][nɑːt] ['fætnɪŋ] .

"	The	diet	was	not	fattening	.
"	这	饮食	曾是	不是	增肥	.

这种饮食方式不会导致发胖。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən]['evər] ,

So	they	began	to	grumble	more	loudly	than	ever	,
所以	他们	开始	到	叽	更多的	高声	比	曾经	,

于是，他们的抱怨声比以往任何时候都更加响亮。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	complained	with	great	bitterness	of	the	miserable	condition	in	which	they
和	抱怨	和	伟大的	苦味	的	这	悲惨的	状况	在	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] ,

had	been	left	by	the	Earl	,
有	到过	左边	经过	这	伯爵	,

他们满怀怨恨地抱怨伯爵把他们留在了如此悲惨的境地。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [fɪrz] [lest] [ðə; ði] [kwi:n] ['laɪkwaɪz] [ment] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðem; ðəm] .

and	expressed	their	fears	lest	the	Queen	likewise	meant	to	abandon	them	.
和	表达	他们的	恐惧	免得	这	女王	同样地	意思是	到	放弃	他们	.

他们表达了对女王也可能抛弃他们的担忧。

[ðeɪ] [prəu'testid] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɑ:vərti] , [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [foʊz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sloʊ] [frendz] ,

They	protested	that	their	poverty	,	their	powerful	foes	,	and	their	slow	friends	,
他们	抗议	那	他们的	贫困	,	他们的	强大的	敌人	,	和	他们的	慢的	朋友们	,

[wʊd] .

would	.
会	.

他们抗议说，他们的贫穷、强大的敌人和迟钝的朋友，将会.....

[kəm'pel] [ðem; ðəm] ['i:ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑ:rti] , [ɔ:r] "

compel	them	either	to	make	their	peace	with	the	States	'	party	,	or	"
迫使	他们	任何一个	到	制作	他们的	和平	和	这	各州	-	派对	,	或者	"

['kɑ:mpaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] .

compound	with	the	enemy	.
化合物	和	这	敌人	.

迫使他们要么与该州的政党媾和，要么"与敌人和解"。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [ðæt] ['ri:əl] ['peitriəts] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wʊd] ['hɑ:rdli]

"	It	would	have	seemed	that	real	patriots	,	under	such	circumstances	,	would	hardly
"	它	会	有	似乎	那	真实的	爱国者	,	在下面	这样的	情况	,	会	几乎

['hezɪteɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] ,

hesitate	in	their	choice	,
犹豫	在	他们的	选择	,

"在这种情况下，真正的爱国者似乎很难犹豫不决。"

[ænd; ənd] [wʊd] ['su:nər] [ək'sept] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] " [bi'elzɪbʌb] , " [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [pɔ:l] [baɪz] ,

and	would	sooner	accept	the	dominion	of	"	Beelzebub	,	"	or	even	Paul	Buys	,
和	会	很快	接受	这	统治权	的	"	别西卜	,	"	或者	甚至	保罗	买入	,

宁愿接受"别西卜"的统治，甚至是保罗·布伊斯的统治。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['filip] [i:] .

than	that	of	Philip	II	.
比	那	的	菲利普	二	.

比菲利普二世的还要多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['ju:trekt] [ænd; ənd] ['fri:zlənd] — ['peitriəts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] —

But	the	Leicestrians	of	Utrecht	and	Friesland	—	patriots	as	they	were	—
但	这	莱斯特人	的	乌得勒支	和	弗里斯兰	—	爱国者	作为	他们	是	—

[heitid] ['hɑ:lənd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [heitid] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

hated	Holland	worse	than	they	hated	the	Inquisition	.
憎恨	荷兰	更糟	比	他们	憎恨	这	宗教裁判所	.

但是，乌得勒支和弗里斯兰的莱斯特人——尽管他们是爱国者——却比憎恨宗教裁判所更憎恨荷兰。

['wiləbi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] ['heɪtrɪd] .

Willoughby	encouraged	them	in	that	hatred	.
威洛比	鼓励	他们	在	那	仇恨	.

威洛比助长了他们的仇恨。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['mædʒəsti:z] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]

He	assured	him	of	her	Majesty's	affection	for	them	,	complained	of
他	保证	他	的	她	陛下的	感情	为了	他们	,	抱怨	的

[ðə; ði] ['fækʃəs] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

the	factious	proceedings	of	the	States	,
这	派系	诉讼程序	的	这	各州	,

他向他保证女王陛下对他们的爱戴，并抱怨了各州纷争不断的局面。

[ænd; ənd] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

and	alluded	to	the	unfavourable	state	of	the	weather	,
和	暗示	到	这	不利	状态	的	这	天气	,

并暗示了恶劣的天气状况。

[æz; əz][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [waɪ] — [nɪr] [fɔ:r] [mʌnθs] [lɔ:ŋ] — [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['kʌmfərt]

as	a	reason	why	—	near	four	months	long	—	they	had	not	received	the	comfort
作为	一个	原因	为什么	—	靠近	四	几个月	长的	—	他们	有	不是	已收到	这	舒适

[aʊt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt] .

out	of	England	which	they	had	a	right	to	expect	.
出去	的	英格兰	哪个	他们	有	一个	正确的	到	预计	.

这也是为什么近四个月的时间里，他们没有从英国得到他们理应得到的慰藉的原因。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] [kwi:n] [nɔ:r] ['lestər] [wʊd] [kən'klu:d] [ðɪs]

He	assured	them	that	neither	the	Queen	nor	Leicester	would	conclude	this
他	保证	他们	那	两者都不	这	女王	也不	莱斯特	会	结束	这

['ɑ:nərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,

honourable	action	,
光荣的	行动	,

他向他们保证，女王和莱斯特都不会结束这项光荣的行动。

[wer'ɪn] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hæzədid] , " [soʊ] ['rɔ:li] [ænd; ənd] ['trædʒɪkli] " [æz; əz] [ðeɪ] [si:md]

wherein	much	had	been	hazarded	,	"	so	rawly	and	tragically	"	as	they	seemed
其中	很多	有	到过	危险的	,	"	所以	生猛地	和	悲剧的是	"	作为	他们	似乎

[tu:; tə] [fɪr] ,

to	fear	,
到	害怕	,

其中冒了很多风险，正如他们似乎担心的那样，“如此残酷和悲惨”。

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] , [ðæt] " [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ]['hɑ:lənd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ni:ðər]

and	warned	them	,	that	"	if	they	did	join	with	Holland	,	it	would	neither
和	警告	他们	,	那	"	如果	他们	做过	加入	和	荷兰	,	它	会	两者都不

[i:z] [nɔ:r][help][ðem; ðəm] ,

ease	nor	help	them	,
舒适	也不	帮助	他们	,

并警告他们，“如果他们与荷兰结盟，既不会减轻他们的负担，也不会帮助他们。”

[bʌt; bət] [drɔ:] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪs'ɑ:nərəbl] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['libətiz] ; [ænd; ənd]

but	draw	them	into	a	more	dishonourable	loss	of	their	liberties	;	and
但	画	他们	进入	一个	更多的	不光彩的	损失	的	他们的	自由	;	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

但却让他们遭受更加耻辱的自由丧失；而且，

['æftər] ['hævɪŋ] [wu:nd] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðə; ði] ['hɔləndə] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [pi:s] [wɪð; wɪθ]

after	having	wound	them	in	,	the	Hollanders	would	make	their	own	peace	with
后	拥有	伤口	他们	在	,	这	荷兰人	会	制作	他们的	自己的	和平	和

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

荷兰人将他们缠住之后，便会与敌人媾和。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['sʌmwʌt] [ˌʌn'fer] - [waɪl] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] ['evri]

"	It	seemed	somewhat	unfair	-	while	the	Queen's	government	was	straining	every
"	它	似乎	有些	不公平	-	尽管	这	女王大学	政府	曾是	紧张	每一个

[nɜ:rv] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm] ['filip] ,

nerve	to	obtain	a	peace	from	Philip	,
神经	到	获得	一个	和平	从	菲利普	,

“这似乎有点不公平——女王政府竭尽全力想从菲利普那里获得和平，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔləndə] [wɜːr; wər] [ˈɑːbstɪnətli] [def] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌprɔpəˈziʃənz] [fɔːr; fər]

and	while	the	Hollanders	were	obstinately	deaf	to	any	propositions	for
和	尽管	这	荷兰人	是	顽固地	聋	到	任何	命题	为了

[ˈtriːtɪŋ] — [ðæt] [ˈwiləbi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkjuːz] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [ɪnˈtenʃən] [tuː; tə] [nɪˈgoʊʃieɪt] .

treating	—	that	Willoughby	should	accuse	them	of	secret	intentions	to	negotiate	.
治疗	—	那	威洛比	应该	控	他们	的	秘密	意图	到	谈判	.

尽管荷兰人对任何谈判提议都固执地充耳不闻，但威洛比却指责他们有秘密谈判的意图。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ˈfækʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈrerli] [wɔːrn] [ə; eɪ] [mɔːr]

But	it	must	be	confessed	that	faction	has	rarely	worn	a	more
但	它	必须	是	坦白	那	派	有	很少	磨损	一个	更多的

[ˈmɪstʃɪvəs] [ˈæspekt] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːlətɪks] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd]

mischievous	aspect	than	was	presented	by	the	politics	of	Holland	and
恶作剧	方面	比	曾是	呈现	经过	这	政治	的	荷兰	和

[ˈɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

England	in	the	winter	and	spring	of	1588	.
英格兰	在	这	冬天	和	春天	的	-	.

但必须承认，派系斗争很少像 1588 年冬春两季荷兰和英国的政治那样，展现出如此恶劣的一面。

[jʌŋ] [ˈmɔːris] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Young	Maurice	was	placed	in	a	very	painful	position	.
年轻的	莫里斯	曾是	放置	在	一个	非常	痛苦	位置	.

小莫里斯被置于一个非常痛苦的姿势。

[hiː; hi] [laɪkt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] " [ˈstræŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkwiːnz] [ɪmˈbreɪs] ;

He	liked	not	to	be	"	strangled	in	the	great	Queen's	embrace	;
他	喜欢	不是	到	是	"	被勒死	在	这	伟大的	女王大学	拥抱	;

他不喜欢"被伟大的女王紧紧拥抱；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [moʊst] [ˈkiːnli] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfrendʃɪp] ,

"	but	he	felt	most	keenly	the	necessity	of	her	friendship	,
"	但	他	毛毡	最多	敏锐地	这	必要性	的	她	友谊	,

但他最深切地感受到她友谊的必要性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [bəuθ] [ˈkʌntriz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kloʊz] [əˈlaɪəns] .

and	the	importance	to	both	countries	of	a	close	alliance	.
和	这	重要性	到	两个都	国家	的	一个	关闭	联盟	.

以及紧密联盟对两国的重要性。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˈtɑːləreɪt] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] -

It	was	impossible	for	him	,	however	,	to	tolerate	the	rebellion	of	Sonoy
它	曾是	不可能的	为了	他	,	然而	,	到	容忍	这	叛乱	的	-

,

,

,

然而，他绝对无法容忍索诺伊的叛乱。

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ɔːr] [tuː; tə] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈbɑrnəˌvɛld]

although	Sonoy	was	encouraged	by	Elizabeth	,	or	to	fly	in	the	face	of	Barneveld
虽然	-	曾是	鼓励	经过	伊丽莎白	,	或者	到	飞	在	这	脸	的	巴内维尔德

,

,

,

尽管索诺伊受到伊丽莎白的鼓励，或者说是要与巴内维尔德作对，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈbɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz] [dɪˈtestid] [baɪ] [ˈlestər] .

although	Barneveld	was	detested	by	Leicester	.
虽然	巴内维尔德	曾是	令人厌恶的	经过	莱斯特	.

尽管巴内维尔德深受莱斯特人的憎恨。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:rtəsi] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪk'strævəgənt] ['pɪktʃərz]

So	with	much	firmness	and	courtesy	,	notwithstanding	the	extravagant	pictures
所以	和	很多	硬度	和	礼貌	,	虽然	这	靡	图片

['peɪntɪd] [baɪ] ['wiləbi] ,

painted	by	Willoughby	,
绘	经过	威洛比	,

因此，尽管威洛比描绘的景象十分夸张，我们仍然保持着坚定和礼貌的态度。

[hi:; hi] [sə'prest] ['mju:təni][ɪn]['hɑ:lənd] , [waɪl] [ə'vaʊɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ʃɪvəlrəs] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə]

he	suppressed	mutiny	in	Holland	,	while	avowing	the	most	chivalrous	attachment	to
他	被抑制	兵变	在	荷兰	,	尽管	宣称	这	最多	骑士精神	依恋	到

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

the	sovereign	of	England	.
这	主权	的	英格兰	.

他镇压了荷兰的叛乱，同时宣称对英国君主怀有最崇高的骑士精神。

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˌdɪskən'tent] , [ðæt] ,

Her	Majesty	expressed	her	surprise	and	her	discontent	,	that	,
她	威严	表达	她	惊喜	和	她	不满	,	那	,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r'self] ,

notwithstanding	his	expressions	of	devotion	to	herself	,
虽然	他的	表达式	的	虔诚	到	她自己	,

女王陛下表达了她的惊讶和不满，尽管他曾多次表达对她的忠诚，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [di:l] [wɪð; wɪθ] - , [hu:z] ['oʊnli][kraɪm][wʌz; wəz][æn; ən]['i:kwəl][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

he	should	thus	deal	with	Sonoy	,	whose	only	crime	was	an	equal	devotion	.
他	应该	因此	交易	和	-	,	谁	仅有的	犯罪	曾是	一个	平等的	虔诚	.

因此他应该对索诺伊下手，索诺伊唯一的"罪过"就是对他同样忠诚。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ɪn]['fju:tʃər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	If	you	do	not	behave	with	more	moderation	in	future	,	"	she	said	,
"	如果	你	做	不是	表现	和	更多的	适度	在	未来	,	"	她	说	,

"如果你以后再不表现得更加节制一些，"她说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [æz; əz][nɑ:t]

"	you	may	believe	that	we	are	not	a	princess	of	so	little	courage	as	not
"	你	可能	相信	那	我们	是	不是	一个	公主	的	所以	小的	勇气	作为	不是

[tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'prest] .

to	know	how	to	lend	a	helping	hand	to	those	who	are	unjustly	oppressed	.
到	知道	如何	到	借	一个	帮助	手	到	那些	WHO	是	不公正的	受压迫者	.

"你或许认为我们不是胆小如鼠的公主，我们懂得如何帮助那些遭受不公正压迫的人。"

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ækʃnz]

We	should	be	sorry	if	we	had	cause	to	be	disgusted	with	your	actions
我们	应该	是	对不起	如果	我们	有	原因	到	是	厌恶	和	你的	行动

,

,

,

如果我们对你的行为感到厌恶，我们应该感到抱歉。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

and	if	we	were	compelled	to	make	you	a	stranger	to	the	ancient
和	如果	我们	是	被迫	到	制作	你	一个	陌生人	到	这	古老的

[gʊd] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɔ:r] [tu:; tə][jʊr; jər] [leɪt] ['fɑ:ðər] ,

good	affection	which	we	bore	to	your	late	father	,
好的	感情	哪个	我们	钻孔	到	你的	晚的	父亲	,

如果我们被迫让你与我们对你已故父亲的古老情谊断绝关系，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tɔ:rdz] [jɔ:r'self] .

and	have	continued	towards	yourself	.
和	有	持续	向	你自己	.

并继续朝着自己的方向前进。

" [bʌt; bət] ['mɔːris] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['ætɪtuːd] , ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɑːðɚz] [neɪm]
" But Maurice maintained a dignified attitude , worthy of his great father's name
" 但 莫里斯 维持 一个 凝重 态度 , 值得 的 他的 伟大的 父亲的 姓名
.
:
·

但莫里斯保持着一种不负其伟大父亲之名的尊严态度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kraʊtʃ] [laɪk] ['lestər] ,
He was not the man to crouch like Leicester ,
他 曾是 不是 这 男人 到 蹲伏 喜欢 莱斯特 ,

他不是那种会像莱斯特那样卑躬屈膝的人。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'freʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['goʊldən]
when he could no longer refresh himself in the " shadow of the Queen's golden
什么时候 他 可以 不 更长 刷新 他自己 在 这 " 阴影 的 这 女王大学 金的
[biːmz] ,
beams ,
光束 ,

当他再也无法在"女王金色光芒的荫蔽下"获得慰藉时

" [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" important as he knew her friendship to be to himself and his
" 重要的 作为 他 知道 她 友谊 到 是 到 他自己 和 他的
['kʌntri] .
country .
国家 .

他深知她的友谊对他自己和他的国家有多么重要。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['mænli] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
So he defended himself in a manly letter to the privy council against the
所以 他 辩护 他自己 在 一个 男子气概 信 到 这 私处 理事会 反对 这
['senʃəz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
censures of Elizabeth .
谴责 的 伊丽莎白 .

于是，他写了一封措辞强硬的信给枢密院，为自己辩护，反驳伊丽莎白的谴责。

[hiː; hi] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] , [ðæt] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
He avowed his displeasure , that , within his own jurisdiction ,
他 公开承认 他的 不满 , 那 , 之内 他的 自己的 管辖权 ,

他公开表达了他的不满，因为在他自己的管辖范围内，

- [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['lestər] ;
Sonoy should give a special oath of obedience to Leicester ;
- 应该 给 一个 特别的 誓言 的 服从 到 莱斯特 ;

索诺伊应该向莱斯特宣誓效忠；

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ɪ'liːg(ə)l] .
a thing never done before in the country , and entirely illegal .
一个 事物 绝不 完毕 前 在 这 国家 , 和 完全 非法的 .

这是该国前所未有的事情，而且完全非法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] ['tɔləreitid] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [hiː; hi] [sed] ,
It would not even be tolerated in England , he said ,
它 会 不是 甚至 是 容忍 在 英格兰 , 他 说 ,

他说，即使在英国，这种行为也是绝对不能容忍的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['wɔrikʃiə] [ɔ:r]
if **a** **private** **gentleman** **should** **receive** **a** **military** **appointment** **in** **Warwickshire** **or**
如果 一个 私人的 绅士 应该 收到 一个 军队 预约 在 沃里克郡 或者
['nɔ:rfək] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] - [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃaɪərˌʃər] .
Norfolk **without** **the** **knowledge** **of** **the** **lord** **-** **lieutenant** **of** **the** **shire** **.**
诺福克 没有 这 知识 的 这 主 - 中尉 的 这 郡 .

如果一位普通绅士在沃里克郡或诺福克郡获得军事任命，而该郡的郡尉对此毫不知情。

[hi:; hi][hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntu'meɪʃəs] - [wɪð; wɪθ]['maɪldnəs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] ,
He **had** **treated** **the** **contumacious** **Sonoy** **with** **mildness** **during** **a** **long** **period** **,**
他 有 治疗 这 顽固的 - 和 温和 期间 一个 长的 时期 ,
[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
but **without** **effect** **.**
但 没有 影响 .

他曾长期以温和的方式对待桀骜不驯的索诺伊，但毫无效果。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['vaɪələns] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [aʊt][ʌv; əv] ['revərəns] [tu:; tə][ðə; ði]
He **had** **abstained** **from** **violence** **towards** **him** **,** **out** **of** **reverence** **to** **the**
他 有 弃权 从 暴力 向 他 , 出去 的 尊敬 到 这
[kwi:n] ,
Queen **,**
女王 ,

出于对女王的敬畏，他没有对他使用暴力。

['ʌndər] [hu:z] ['seɪkrɪd] [neɪm] [hi:; hi] ['ʃeltərd] [hɪm'self] .
under **whose** **sacred** **name** **he** **sheltered** **himself** **.**
在下面 谁 神圣 姓名 他 避难所 他自己 .

他以他的圣名庇护自己。

- [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'sɪstid] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][ɪn]['ɔ:rgənaɪzd] [rɪ'beljən] [æt; ət]
Sonoy **had** **not** **desisted** **,** **but** **had** **established** **himself** **in** **organized** **rebellion** **at**
- 有 不是 停止 , 但 有 已确立的 他自己 在 组织 叛乱 在
[mɛdɛnblɪk] ,
Medenblik **,**
梅登布利克 ,

索诺伊并没有放弃，而是在梅登布里克建立了有组织的叛乱。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [draʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['levi] [blæk] - [meɪl][ə'pɑ:n][ɪts]
declaring **that** **he** **would** **drown** **the** **whole** **country** **,** **and** **levy** **black** **-** **mail** **upon** **its**
声明 那 他 会 溺水 这 所有的 国家 , 和 征收 黑色的 - 邮件 之上 它是
[hoʊl] ['prɑ:pərti] ,
whole **property** **,**
所有的 财产 ,

他宣称要淹没整个国家，并勒索其全部财产。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [peɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .
if **he** **were** **not** **paid** **one** **hundred** **thousand** **crowns** **.**
如果 他 是 不是 有薪酬的 一 百 千 皇冠 .

如果他没拿到十万克朗的报酬的话。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [krʌʃ] ['hɑ:lənd] [laɪk] [ə; eɪ] [glæs] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
He **had** **declared** **that** **he** **would** **crush** **Holland** **like** **a** **glass** **beneath** **his** **feet** **.**
他 有 声明 那 他 会 压碎 荷兰 喜欢 一个 玻璃 下面 他的 脚 .

他曾扬言要将荷兰像玻璃杯一样踩在脚下。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Having **nothing** **but** **religion** **in** **his** **mouth** **,** **and** **protecting** **himself** **with** **the**
拥有 没有什么 但 宗教 在 他的 嘴 , 和 保护 他自己 和 这
['kwi:nz] [neɪm] ,
Queen's **name** **,**
女王大学 姓名 ,

他口中除了宗教之外什么都不会，还打着女王的旗号保护自己。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['hɑːlənd][tuː; tə] [rɪ'beljən] ,

he	had	been	exciting	all	the	cities	of	North	Holland	to	rebellion	,
他	有	到过	激动人心	全部	这	城市	的	北	荷兰	到	叛乱	,

他煽动北荷兰所有城市发动叛乱。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

and	bringing	the	poor	people	to	destruction	.
和	带来	这	贫穷的	人们	到	破坏	.

并将穷人带入毁灭之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][moʊst] [ˌævə'rɪʃəs] ['soʊldʒər][ɪn]

He	had	been	offered	money	enough	to	satisfy	the	most	avaricious	soldier	in
他	有	到过	提供	钱	足够的	到	满足	这	最多	贪婪	士兵	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

有人曾向他提供足以满足世界上最贪婪的士兵的钱财。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [aʊt][fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] - [fʊl] [peɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

but	he	stood	out	for	six	years	'	full	pay	for	his	soldiers	,
但	他	站立	出去	为了	六	年	-	满的	支付	为了	他的	士兵	,

但他坚持为他的士兵支付六年全额工资，这一点尤为突出。

[ə; eɪ][dɪ'mænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

a	demand	with	which	it	was	impossible	to	comply	.
一个	要求	和	哪个	它	曾是	不可能的	到	遵守	.

这是一个不可能满足的要求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɪnʌnˌdeɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]

It	was	necessary	to	prevent	him	from	inundating	the	land	and
它	曾是	必要的	到	防止	他	从	淹没	这	土地	和

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['pesnts] .

destroying	the	estates	of	the	country	gentlemen	and	the	peasants	.
摧毁	这	庄园	的	这	国家	先生们	和	这	农民	.

必须阻止他淹没土地，摧毁乡绅和农民的庄园。

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['mɔːris] , " [ɪz][ðə; ði][pleɪn] [truːθ] ;

"	This	gentlemen	,	"	said	Maurice	,	"	is	the	plain	truth	;
"	这	先生们	,	"	说	莫里斯	,	"	是	这	清楚的	真相	;

“这位先生，”莫里斯说，“说的都是实话；

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'steɪn] [ə'genst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [sʌtʃ]

nor	do	I	believe	that	you	will	sustain	against	me	a	man	who	was	under	such
也不	做	我	相信	那	你	将要	维持	反对	我	一个	男人	WHO	曾是	在下面	这样的

[væst][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] ,

vast	obligations	to	my	late	father	,
广阔的	义务	到	我的	晚的	父亲	,

我也不相信你会支持一个对我已故父亲负有如此巨大恩情的人来指控我。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'kwaɪts] [hɪz; ɪz] [det] [baɪ] ['derɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['ræskl] ;

and	who	requites	his	debt	by	daring	to	speak	of	myself	as	a	rascal	;
和	WHO	回报	他的	债务	经过	大胆	到	说话	的	我	作为	一个	恶棍	;

而他竟敢称我为无赖，以此来偿还他的恩情；

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaʊntənəns] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt]

or	that	you	will	countenance	his	rebellion	against	a	country	to	which	he	brought
或者	那	你	将要	面容	他的	叛乱	反对	一个	国家	到	哪个	他	带来

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

或者你会纵容他反抗他仅仅带到那里的国家，

[hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [sɔːrd] , [ænd; ənd] , [wens] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɪltʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

his	cloak	and	sword	,	and	,	whence	he	has	filched	one	hundred	thousand
他的	披风	和	剑	,	和	,	何处	他	有	偷窃	一	百	千

[kraʊnz] .

crowns	.
皇冠	.

他偷走了他的斗篷和宝剑，并从中窃取了十万克朗。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['kæptɪn] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə]

You	will	not	,	I	am	sure	,	permit	a	simple	captain	,	by	his	insubordination	to
你	将要	不是	,	我	是	当然	,	允许	一个	简单的	队长	,	经过	他的	不服从	到

[kɔːz] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] ,

cause	such	mischief	,
原因	这样的	恶作剧	,

我相信，你绝不会允许一个普通的船长因违抗命令而造成这样的危害。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [set] [ɑːn] ['faɪər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .

and	to	set	on	fire	this	and	other	Provinces	.
和	到	放	在	火	这	和	其他	省份	.

并放火焚烧该省及其他省份。

" [ɪf] , [baɪ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kaʊnt] ;

"	If	,	by	your	advice	,	"	continued	the	Count	;
"	如果	,	经过	你的	建议	,	"	持续	这	数数	;

“如果，按照你的建议，”伯爵继续说道；

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] ['fɪtɪŋ] - ['pɜːsənɪdʒz] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [hɪr] — [men] [huː] [noʊ] [wʌt]

"	the	Queen	should	appoint	fitting	'	personages	to	office	here	—	men	who	know	what
"	这	女王	应该	委	配件	-	人物	到	办公室	这里	—	男人	WHO	知道	什么

['ɑːnər] [ɪz] ;

honour	is	;
荣誉	是	;

“女王应该任命合适的人来担任这里的职务——那些懂得什么是荣誉的人；

[bɔːrn] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] - [reɪs] ,

born	of	illustrious	and	noble	-	race	,
出生	的	杰出	和	高贵	-	种族	,

出身名门望族，

[ɔːr] [huː] [baɪ] [ðer; ðər] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] [hæv; həv] [bɪn] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	who	by	their	great	virtue	have	been	elevated	to	the	honours	of	the
或者	WHO	经过	他们的	伟大的	美德	有	到过	升高	到	这	荣誉	的	这

['kɪŋdəm] — [tuː; tə] [ðem; ðəm] [aɪ] [wɪl] ['rendər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['ækʃnz] .

kingdom	—	to	them	I	will	render	an	account	of	my	actions	.
王国	—	到	他们	我	将要	使成为	一个	帐户	的	我的	行动	.

或因德行高尚而被提升到王国荣誉地位的人——我将向他们交代我的行为。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] [maɪ]

And	it	shall	appear	that	I	have	more	ability	and	more	desire	to	do	my
和	它	将	出现	那	我	有	更多的	能力	和	更多的	欲望	到	做	我的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

事实证明，我更有能力、也更渴望履行我的职责。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ['rendər] [hɜːr; hər] [lɪp] - ['sɜːrvɪs] ['oʊnli] ,

to	her	Majesty	than	those	who	render	her	lip	-	service	only	,
到	她	威严	比	那些	WHO	使成为	她	唇	-	服务	仅有的	,

比起那些只会口头上奉承女王陛下的人，更应该效忠女王陛下。

[ænd; ənd]['oʊnli] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] [neɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [pəːsiz] , [waɪl] [aɪ]

and	only	make	use	of	her	sacred	name	to	fill	their	purses	,	while	I
和	仅有的	制作	使用	的	她	神圣	姓名	到	充满	他们的	钱包	,	尽管	我

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们只是利用她的神圣名字来中饱私囊，而我和，

[maɪn][hæv; həv] [bɪn] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

mine	have	been	ever	ready	to	employ	our	lives	,	and	what	remains	of
矿	有	到过	曾经	准备好	到	采用	我们的	生活	,	和	什么	遗迹	的

['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] ,

our	fortunes	,
我们的	财富	,

我的家人一直都准备好用我们的生命和剩余的财产来换取回报。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

in	the	cause	of	God	,	her	Majesty	,	and	our	country	.
在	这	原因	的	上帝	,	她	威严	,	和	我们的	国家	.

为了上帝、女王陛下和我们的国家。

" ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] :

"	Certainly	no	man	had	a	better	right	:
"	当然	不	男人	有	一个	更好的	正确的	:

“当然，没有人比他更有权利：

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

to	speak	with	consciousness	of	the	worth	of	race	than	the	son	of
到	说话	和	意识	的	这	值得	的	种族	比	这	儿子	的

['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] ,

William	the	Silent	,
威廉	这	沉默的	,

比沉默者威廉的儿子更有种族价值意识地谈论种族价值，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['luːɪs] , [ə'dɔːlfəs] , [ænd; ənd] ['henri] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] ,

the	nephew	of	Lewis	,	Adolphus	,	and	Henry	of	Nassau	,
这	侄子	的	刘易斯	,	阿道弗斯	,	和	亨利	的	拿骚	,

他是拿骚的路易斯、阿道弗斯和亨利的侄子。

[huː] [hæd; həd][ɔːl][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

who	had	all	laid	down	their	lives	for	the	liberty	of	their	country	.
WHO	有	全部	铺设	向下	他们的	生活	为了	这	自由	的	他们的	国家	.

他们都为祖国的自由献出了生命。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [θruː] [ðə; ði] [maʊθ]

But	Elizabeth	continued	to	threaten	the	States	-	General	,	through	the	mouth
但	伊丽莎白	持续	到	威胁	这	各州	-	一般的	,	通过	这	嘴

[ʌv; əv] ['wiləbi] ,

of	Willoughby	,
的	威洛比	,

但伊丽莎白继续通过威洛比威胁三级会议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prə'tekʃn] ,

with	the	loss	of	her	protection	,
和	这	损失	的	她	保护	,

失去她的庇护后，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [ðʌs] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪt] [hɜ:r; hər] ['feivəz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'grætɪtu:d] [ænd; ənd]

if	they	should	continue	thus	to	requite	her	favours	with	ingratitude	and
如果	他们	应该	继续	因此	到	报答	她	恩惠	和	忘恩负义	和

[ˌɪnsəˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] :

insubordination	:
不服从	:

如果他们继续这样，以忘恩负义和不服从来回报她的恩惠：

[ænd; ənd] ['mɔ:ris] [wʌns] [mɔ:r] [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət]['fɜ:rmli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] - [rɪ'beljən] [kʊd; kəd]

and	Maurice	once	more	respectfully	but	firmly	replied	that	Sonoy's	rebellion	could
和	莫里斯	一次	更多的	尊敬	但	牢牢	回复	那	-	叛乱	可以

[nɑ:t][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['tɔləreitid] ;

not	and	would	not	be	tolerated	;
不是	和	会	不是	是	容忍	;

莫里斯再次恭敬但坚定地回答说，索诺伊的叛乱不能也不会被容忍；

[ə'pi:lɪŋ] ['boʊldli][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nəublist]

appealing	boldly	to	her	sense	of	justice	,	which	was	the	noblest
上诉	大胆地	到	她	感觉	的	正义	,	哪个	曾是	这	最高贵

[ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] [kɪŋz] .

attribute	of	kings	.
属性	的	国王	.

她大胆地诉诸于她的正义感，而正义感正是君王的最高品质。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn'fɔ:rmd] ['wiləbi] ,

At	last	the	Queen	informed	Willoughby	,
在	最后的	这	女王	知情的	威洛比	,

最后，女王通知了威洛比：

[ðæt] — [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] - [kɔ:rs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns]

that	—	as	the	cause	of	Sonoy's	course	seemed	to	be	his	oath	of	obedience
那	—	作为	这	原因	的	-	课程	似乎	到	是	他的	誓言	的	服从

[tu:; tə] ['lestər] ,

to	Leicester	,
到	莱斯特	,

——因为索诺伊采取这种做法的原因似乎是他向莱斯特宣誓效忠。

[hu:z] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] — [ʃi:; ʃi]

whose	resignation	of	office	had	not	yet	been	received	in	the	Netherlands	—	she
谁	辞职	的	办公室	有	不是	然而	到过	已收到	在	这	荷兰	—	她

[hæd; həd] [naʊ] ['ɔ:rdərd] ['kaʊnsələr] ['kɪlɪˌgru:] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ðæt]

had	now	ordered	Councillor	Killigrew	to	communicate	the	fact	of	that
有	现在	订购	议员	基利格鲁	到	交流	这	事实	的	那

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

resignation	.
辞职	.

荷兰方面尚未收到其辞职信——她现在已命令基利格鲁议员传达该辞职的事实。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [tu:; tə] - , [ri'kwaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'beɪ] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [kaʊnt]

She	also	wrote	to	Sonoy	,	requiring	him	to	obey	the	States	and	Count
她	还	写道	到	-	,	需要	他	到	服从	这	各州	和	数数

['mɔ:ris] ,

Maurice	,
莫里斯	,

她还写信给索诺伊，要求他服从各州和莫里斯伯爵的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] [freʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə]

and	to	accept	a	fresh	commission	from	them	,	or	at	least	to
和	到	接受	一个	新鲜的	委员会	从	他们	,	或者	在	至少	到

[sə'rendər] [mɛdɛnblɪk] ,

surrender	Medenblik	,
投降	梅登布利克	,

接受他们的新委托，或者至少交出梅登布里克。

[ænd; ənd][tuː; tə][fʊl'fɪl][ɔːl][ðer; ðər]['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ] [ziːl] [ænd; ənd][dɑː'sɪləti] .

and	to	fulfil	all	their	orders	with	zeal	and	docility	.
和	到	实现	全部	他们的	订单	和	热情	和	码头	.

并以热情和顺从的态度执行他们的所有命令。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [baɪ] ['lestər] ,

This	act	of	abdication	by	Leicester	,
这	行为	的	退位	经过	莱斯特	,

莱斯特的这一退位行为，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]['dʒænjueri][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] ,

which	had	been	received	on	the	22nd	of	January	by	the	English	envoy	,
哪个	有	到过	已收到	在	这	22nd	的	一月	经过	这	英语	使者	,

这份文件已于1月22日由英国特使收到。

['hɜːrbərt] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

Herbert	,	at	the	moment	of	his	departure	from	the	Netherlands	,
赫伯特	,	在	这	片刻	的	他的	离开	从	这	荷兰	,

赫伯特在离开荷兰的那一刻，

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [bæk] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

had	been	carried	back	by	him	to	England	,
有	到过	携带	后退	经过	他	到	英格兰	,

他把她带回了英国。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [wʊd] [kɔːz]

on	the	ground	that	its	communication	to	the	States	at	that	moment	would	cause
在	这	地面	那	它是	沟通	到	这	各州	在	那	片刻	会	原因

[hɪm; ɪm] [ˌɪnkən'viːniəntli] [tuː; tə][poʊ'spoʊn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

him	inconveniently	to	postpone	his	journey	.
他	不方便地	到	推迟	他的	旅行	.

理由是，此时将此事告知美国会给他带来不便，导致他不得不推迟行程。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'fɪʃəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌn'tɪl][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

It	never	officially	reached	the	States	-	General	until	the	31st	of	March	,
它	绝不	官方	达到	这	各州	-	一般的	直到	这	31st	的	行进	,

直到3月31日，该议案才正式送达美国众议院。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [moʊst] ['deɪndʒərəs]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['nɪrli] [faɪv] [mʌnθs] [lɔːŋ] —

so	that	this	most	dangerous	crisis	was	protracted	nearly	five	months	long	—
所以	那	这	最多	危险的	危机	曾是	拖延	几乎	五	几个月	长的	—

['sɜːrt(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] [ɔːr][ɪk'skjuːs] — [ænd; ənd] ['weðər] [θruː] [dɪ'zaɪn] ,

certainly	without	necessity	or	excuse	—	and	whether	through	design	,
当然	没有	必要性	或者	原谅	—	和	无论	通过	设计	,

因此，这场极其危险的危机被拖延了近五个月之久——这当然没有任何必要或借口——无论这是有意为之，

['mælɪs] , ['wɑːntənnəs] , [ɔːr][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['kerləsnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

malice	,	wantonness	,	or	incomprehensible	carelessness	,	it	is	difficult	to	say	.
恶意	,	放荡	,	或者	难以理解	疏忽	,	它	是	难的	到	说	.

是恶意、肆意妄为，还是令人费解的粗心大意，很难说。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] - , [ðæt] [ˌkɑːntu'meɪʃəs] ['tʃiːftən] [faʊnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]

So	soon	as	the	news	reached	Sonoy	,	that	contumacious	chieftain	found	his	position
所以	很快	作为	这	消息	达到	-	,	那	顽固的	头目	成立	他的	位置

[ʌn'tenəb(ə)l] ,

untenable	,
站不住脚的	,

消息一传到索诺伊耳中，这位桀骜不驯的酋长就发现自己的处境岌岌可危了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [steɪts] - [truːps] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mɛdɛnblɪk] ,

and	he	allowed	the	States	'	troops	to	take	possession	of	Medenblik	,
和	他	允许	这	各州	-	军队	到	拿	拥有	的	梅登布利克	,

他允许各州军队占领梅登布里克。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['hɑːlənd] .

and	with	it	the	important	territory	of	North	Holland	.
和	和	它	这	重要的	领土	的	北	荷兰	.

以及北荷兰省这一重要领土。

['mɔːris] [naʊ] [sɔː] [hɪm'self] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['gʌvərnər] .

Maurice	now	saw	himself	undisputed	governor	.
莫里斯	现在	锯	他自己	无可争议	州长	.

莫里斯现在认为自己是无可争议的总督。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'tʊk]

Sonoy	was	in	the	course	of	the	summer	deprived	of	all	office	,	and	betook
-	曾是	在	这	课程	的	这	夏天	被剥夺的	的	全部	办公室	,	和	贝托克

[hɪm'self] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

himself	to	England	.
他自己	到	英格兰	.

整个夏天，索诺伊被剥夺了所有官职，前往英国。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ruːɪnd]

Here	he	was	kindly	received	by	the	Queen	,	who	bestowed	upon	him	a	ruined
这里	他	曾是	亲切地	已收到	经过	这	女王	,	WHO	授予	之上	他	一个	毁坏

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

他在这里受到了女王的热情接待，女王还赐予他一座残垣断壁的塔楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ][swɑːmp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fenz][ʌv; əv] ['liŋkənʃə] .

and	a	swamp	among	the	fens	of	Lincolnshire	.
和	一个	沼泽	之中	这	沼泽	的	林肯郡	.

还有林肯郡沼泽地带的一片沼泽地。

[hiː; hi] [brɔːt] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] , [wel] - [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , [set]

He	brought	over	some	of	his	countrymen	,	well	-	skilled	in	such	operations	,	set
他	带来	超过	一些	的	他的	同胞们	,	出色地	-	熟练	在	这样的	运营	,	放

[hɪm'self] [tuː; tə] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [daɪk] ,

himself	to	draining	and	dyking	,
他自己	到	排水	和	堤坝	,

他带来了一些擅长此类作业的同胞，开始进行排水和筑堤工作。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd]

and	hoped	to	find	himself	at	home	and	comfortable	in	his	ruined
和	希望	到	寻找	他自己	在	家	和	舒服的	在	他的	毁坏

['taʊər] .

tower	.
塔	.

他希望在自己那座破败的塔楼里找到家的感觉，感到舒适自在。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [æz; əz] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ]
But **unfortunately** **,** **as** **neither** **he** **nor** **his** **wife** **,** **notwithstanding** **their** **English**
但 很遗憾 , 作为 两者都不 他 也不 他的 妻子 , 虽然 他们的 英语
[prəʊ'klɪvɪtiːz] ,
proclivities **,**
倾向 ,

但不幸的是，尽管他和他的妻子都喜欢英国文化，但他们最终都放弃了英语。

[kʊd; kəd] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ; [ðeɪ] [faʊnd][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['veri]
could **speak** **a** **word** **of** **the** **language** **;** **they** **found** **their** **social** **enjoyments** **very**
可以 说话 一个 单词 的 这 语言 ; 他们 成立 他们的 社会的 享受 非常
['lɪmɪtɪd] .
limited **.**
有限的 .

他们只会说一句当地语言；他们的社交乐趣非常有限。

[mɔ:r'oʊvər] , [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rk] - ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
Moreover **,** **as** **his** **work** **-** **people** **were** **equally** **without** **the** **power** **of** **making**
而且 , 作为 他的 工作 - 人们 是 同样地 没有 这 力量 的 制作
[ðer; ðər]['wɒnts] [ˌʌndər'stʊd] ,
their **wants** **understood** **,**
他们的 想要 理解 ,

此外，由于他的工人们同样没有能力表达自己的需求，

[ðə; ði] [daɪk] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] .
the **dyking** **operations** **made** **but** **little** **progress** **.**
这 堤坝 运营 制成 但 小的 进步 .

堤坝工程进展甚微。

[soʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kɜ:rn(ə)l] [su:n] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][swɑ:mp] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə] [i:st]
So **the** **unlucky** **colonel** **soon** **abandoned** **his** **swamp** **,** **and** **retired** **to** **East**
所以 这 倒霉 上校 很快 弃 他的 沼泽 , 和 退休 到 东方
['fri:zlənd] ,
Friesland **,**
弗里斯兰 ,

于是，这位倒霉的上校很快就放弃了他的沼泽地，退休去了东弗里斯兰。

[wer] [hi:; hi] [lɪvd] [ə; eɪ][mə'roʊs][ænd; ənd] ['meləŋkɑ:li] [laɪf][ɑ:n][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd]
where **he** **lived** **a** **morose** **and** **melancholy** **life** **on** **a** **pension** **of** **one** **thousand**
在哪里 他 居住地 一个 忧郁 和 忧郁 生活 在 一个 养老金 的 一 千
['flɔ:rɪn] ,
florins **,**
弗洛林 ,

他靠着每月一千弗罗林的养老金过着郁郁寡欢的生活。

['græntɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz]
granted **him** **by** **the** **States** **of** **Holland** **,** **until** **the** **year** **1597** **,** **when** **he** **lost** **his**
的确 他 经过 这 各州 的 荷兰 , 直到 这 年 - , 什么时候 他 丢失的 他的
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

荷兰各邦授予他权力，直到1597年他精神失常为止。

[fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['perɪʃt] .
fell **into** **the** **fire** **,** **and** **thus** **perished** **.**
跌倒 进入 这 火 , 和 因此 遇难 .

掉入火中，不幸身亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] ; [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [θru:] ['hɑ:loʊ] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twi:n] ['enəmi] [ænd; ənd]

And	thus	;	in	the	Netherlands	,	through	hollow	negotiations	between	enemies	and
和	因此	;	在	这	荷兰	,	通过	空洞的	谈判	之间	敌人	和

[ɪl] - [taɪmd] [bɪkɜ-ɪŋz] [ə'mʌŋ] [frendz] ,

ill	-	timed	bickerings	among	friends	,
患病的	-	定时	争吵	之中	朋友们	,

因此，在荷兰，通过敌人之间空洞的谈判和朋友之间不合时宜的争吵，

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd]['pɑ:rmə][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð] ['dʊrɪŋ]

the	path	of	Philip	and	Parma	had	been	made	comparatively	smooth	during
这	小路	的	菲利普	和	帕尔马	有	到过	制成	比较	光滑的	期间

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

the	spring	and	early	summer	of	1588	.
这	春天	和	早期的	夏天	的	-	.

1588 年春季和初夏，菲利普和帕尔马的进军之路相对平坦。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [fræns] ?

What	was	the	aspect	of	affairs	in	Germany	and	France	?
什么	曾是	这	方面	的	事务	在	德国	和	法国	?

德国和法国当时的局势如何?

[ðə; ði] [ə'drɔɪt] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [bɑ:n] [baɪ]['mɑ:rtn] ['ʃɛŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

The	adroit	capture	of	Bonn	by	Martin	Schenk	had	given	much	trouble	.
这	灵巧	捕获	的	波恩	经过	马丁	申克	有	给定	很多	麻烦	.

马丁·申克巧妙地攻占波恩，给当地带来了很多麻烦。

['pɑ:rmə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] ; ['ʌndər] [prɪns] [tʃɪ'meɪ] ,

Parma	was	obliged	to	detach	a	strong	force	;	under	Prince	Chimay	,
帕尔马	曾是	有义务	到	分离	一个	强的	力量	;	在下面	王子	奇迈	,

帕尔马被迫派遣一支强大的军队；在希迈王子的指挥下，

[tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] ,

to	attempt	the	recovery	of	that	important	place	,
到	试图	这	恢复	的	那	重要的	地方	,

尝试收复那个重要的地方，

[wɪtʃ] — [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] — ['rendərd] [ðə; ði]

which	—	so	long	as	it	remained	in	the	power	of	the	States	—	rendered	the
哪个	—	所以	长的	作为	它	剩余	在	这	力量	的	这	各州	—	渲染	这

[hoʊl] [ɪ'lektərət] [,ɪnsɪ'kjʊr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑ:rti] .

whole	electorate	insecure	and	a	source	of	danger	to	the	Spanish	party	.
所有的	选民	不安全	和	一个	来源	的	危险	到	这	西班牙语	派对	.

只要它仍然掌握在各州手中，就会使整个选民群体感到不安全，并对西班牙政党构成危险。

[fɑ:r'neɪz] [ɪn'devər] [ɪn][veɪn][tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑ:tizən][baɪ][moʊst]['lɪbərəl] ['ɔfɜ-z] ,

Farnese	endeavoured	in	vain	to	win	back	the	famous	partizan	by	most	liberal	offers	,
法尔内塞	努力	在	徒劳	到	赢	后退	这	著名的	游击队员	经过	最多	自由主义	优惠	,

法尔内塞竭尽全力，用最慷慨的条件挽回这位著名游击队员，但都徒劳无功。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][felt] ['bɪtərli] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]['eɪli:ə,neɪtɪŋ][soʊ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ə; eɪ]

for	he	felt	bitterly	the	mistake	he	had	made	in	alienating	so	formidable	a
为了	他	毛毡	苦涩地	这	错误	他	有	制成	在	疏离的	所以	强大	一个

['fri:bu:tər] .

freebooter	.
自由掠夺者	.

因为他深深地感到自己犯了一个错误，那就是得罪了这样一个强大的海盗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌkjələnt] ['mɑ:rtn] [rɪ'meɪnd] ['ɑ:bdərət] [ænd; ənd][ɪ'ræsəb(ə)l] .

But	the	truculent	Martin	remained	obdurate	and	irascible	.
但	这	好斗的	马丁	剩余	顽固的	和	暴躁	.

但桀骜不驯的马丁依然顽固不化，脾气暴躁。

['filip] , [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] [hæd; həd] [pruːvd] [fɔːls] ,

Philip	,	much	offended	that	the	news	of	his	decease	had	proved	false	,
菲利普	,	很多	被冒犯了	那	这	消息	的	他的	死亡	有	已证实	错误的	,

菲利普得知自己去世的消息是假的，感到非常愤慨。

['ɔːrdərd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['empərər] ['ruːdɔlf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt]

ordered	rather	than	requested	the	Emperor	Rudolph	to	have	a	care	that
订购	相当	比	请求	这	皇帝	鲁道夫	到	有	一个	关心	那

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]['dʒɜːrməni][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ə'pɑːn] ['ɪŋglənd] .

nothing	was	done	in	Germany	to	interfere	with	the	great	design	upon	England	.
没有什么	曾是	完毕	在	德国	到	干扰	和	这	伟大的	设计	之上	英格兰	.

不是请求而是命令鲁道夫皇帝注意，德国境内不得有任何事物干扰对英国的宏伟计划。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌfər] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,

The	King	gave	warning	that	he	would	suffer	no	disturbance	from	that	quarter	,
这	国王	给予	警告	那	他	会	遭受	不	干扰	从	那	四分之一	,

国王警告说，他绝不会容忍来自那个方向的干扰。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][lə'θɑːrdʒɪk][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ['rendərd] [sʌtʃ] [θrets] [suː'pɜːrfluəs] .

but	certainly	the	lethargic	condition	of	Germany	rendered	such	threats	superfluous	.
但	当然	这	昏昏欲睡的	状况	的	德国	渲染	这样的	威胁	多余	.

但德国当时的疲软状态无疑使这些威胁显得多余。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['raɪdərz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ˌməskə'tiːrz] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði]

There	were	riders	enough	,	and	musketeers	enough	,	to	be	sold	to	the
那里	是	骑手	足够的	,	和	火枪手	足够的	,	到	是	卖	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

highest	bidder	.
最高	竞标者	.

骑兵和火枪手的数量足够多，可以卖给出价最高的人。

['dʒɜːrmən] [fuːd] [fɔːr; fər] ['paʊdər] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][tuː; tə]['eni] ['fɔːrən]

German	food	for	powder	was	offered	largely	in	the	market	to	any	foreign
德语	食物	为了	粉末	曾是	提供	很大程度上	在	这	市场	到	任何	外国的

[kən'suːmər] ,

consumer	,
消费者	,

德国的粉末状食品大量销往海外市场，面向所有外国消费者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] - ,

for	the	trade	in	their	subjects	'	,
为了	这	贸易	在	他们的	主题	-	,

为了他们臣民的贸易，

[laɪvz; lɪvz][wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ][prə'lɪfɪk] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['peti] ['sɔvrinz] —

lives	was	ever	a	prolific	source	of	revenue	to	the	petty	sovereigns	—
生活	曾是	曾经	一个	多产的	来源	的	收入	到	这	小气	君主	—

['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] — [huː] [oʊnd] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

numerous	as	the	days	of	the	year	—	who	owned	Germany	and	the	Germans	.
很多的	作为	这	天	的	这	年	—	WHO	拥有	德国	和	这	德国人	.

对于那些拥有德国和德国人的众多小君主来说，生命一直是他们重要的收入来源——这些小君主就像一年中的日子一样多。

[ðə; ði] ['mɜːsəˌneriːz] [huː] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ,

The	mercenaries	who	had	so	recently	been	,
这	雇佣兵	WHO	有	所以	最近	到过	,

那些不久前还……的雇佣兵们

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'glɔːriəs] [kæm'peɪn] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm]

making	their	inglorious	campaign	in	France	had	been	excluded	from
制作	他们的	不光彩的	活动	在	法国	有	到过	排除	从

[ðæt] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] - ,

that	country	at	the	close	of	1587	,
那	国家	在	这	关闭	的	-	,

他们在法国发动的那场不光彩的战役，使他们在1587年底被逐出了法国。

[ænd; ənd] ['fjʊriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv]

and	furious	were	the	denunciations	of	the	pulpits	and	the	populace	of
和	狂怒	是	这	谴责	的	这	讲坛	和	这	民众	的

['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['brɪgəndz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['devəsteɪtɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [fræns] ,

Paris	that	the	foreign	brigands	who	had	been	devastating	the	soil	of	France	,
巴黎	那	这	外国的	强盗	WHO	有	到过	毁灭性的	这	土壤	的	法国	,

巴黎的讲坛和民众愤怒地谴责那些蹂躏法国土地的外国匪徒。

[ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [roʊm] , [ʃʊd; ʃəd] ;

and	attempting	to	oppose	the	decrees	of	the	Holy	Father	of	Rome	,	should	;
和	尝试	到	反对	这	法令	的	这	圣	父亲	的	罗马	,	应该	;

试图反对罗马教宗的法令，应当；

[hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] .

have	made	their	escape	so	easily	.
有	制成	他们的	逃脱	所以	容易地	.

他们竟然如此轻易地逃脱了。

['ræbɪd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [foʊmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

Rabid	Lincestre	and	other	priests	and	monks	foamed	with	rage	,
狂犬病	-	和	其他	神父	和	僧侣	泡沫	和	愤怒	,

狂怒的林塞斯特和其他祭司、僧侣们怒不可遏，口吐白沫。

[æz; əz] [ðeɪ] ['eksɪˌkreɪtɪd][ænd; ənd] [ə'næθəməˌtaɪz] [ðə; ði]['dev(ə)l] - ['wɜːrʃɪpər] ['henri] [ʌv; əv]['vælwɑː] ,

as	they	execrated	and	anathematized	the	devil	-	worshipper	Henry	of	Valois	,
作为	他们	诅咒	和	被诅咒的	这	魔鬼	-	崇拜者	亨利	的	瓦卢瓦	,

他们诅咒并谴责了信奉魔鬼的瓦卢瓦的亨利，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːˌnɑːrks] ['kæpɪt(ə)l] .

in	all	the	churches	of	that	monarch's	capital	.
在	全部	这	教堂	的	那	君主的	首都	.

在那位君主首都的所有教堂里。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʌkət] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [mɔːr] [prə'fjuːsli] [ðæn; ðən]['evər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	Spanish	ducats	were	flying	about	,	more	profusely	than	ever	,	among	the
这	西班牙语	杜卡特	是	飞行	关于	,	更多的	大量地	比	曾经	,	之中	这

['butʃəz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] ,

butchers	and	porters	,
屠夫	和	搬运工	,

西班牙金币在屠夫和搬运工之间漫天飞舞，比以往任何时候都更加猖獗。

[ænd; ənd] ['fɪʃˌwʊmən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ;

and	fishwomen	,	of	the	great	city	;
和	鱼女	,	的	这	伟大的	城市	;

还有大城里的鱼妇；

[ænd; ənd]['mædəm] [liːg] [pə'reidid] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [laɪt] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnsələns]

and	Madam	League	paraded	herself	in	the	day	-	light	with	still	increasing	insolence
和	女士	联盟	游行	她自己	在	这	天	-	光	和	仍然	增加	傲慢

.

:

.

而莉格夫人则在光天化日之下招摇过市，举止越来越傲慢无礼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['priːtens] [æt; ət][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [ə'θɔːrəti] , [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv]

There	was	scarcely	a	pretence	at	recognition	of	any	authority	,	save	that	of
那里	曾是	几乎	一个	虚伪	在	认出	的	任何	权威	,	节省	那	的

['filip] [ænd; ənd] ['sɪkstəs] .

Philip	and	Sixtus	.
菲利普	和	西克斯图斯	.

除了腓力和西克斯图斯之外，几乎没有人承认任何其他权威。

[fræns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] — [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , ['bɑːrbərəs] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

France	had	become	a	wilderness	—	an	uncultivated	,	barbarous	province	of
法国	有	变得	一个	荒野	—	一个	未开垦的	,	野蛮	省	的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

法国已沦为一片荒野——西班牙未开化的野蛮省份。

- — [gaɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [tuː; tə] [roʊm] , [hæd; həd] [held] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Mucio	—	Guise	had	been	secretly	to	Rome	,	had	held	interviews	with	the
-	—	伪装	有	到过	偷偷	到	罗马	,	有	握住	访谈	和	这

[poʊp][ænd; ənd] ['kɑːdinlz] ,

Pope	and	cardinals	,
教皇	和	红雀队	,

穆西奥-吉斯曾秘密前往罗马，并与教皇和枢机主教们会面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [ɪts] [hɪlt]

and	had	come	back	with	a	sword	presented	by	his	Holiness	,	its	hilt
和	有	来	后退	和	一个	剑	呈现	经过	他的	圣洁	,	它是	剑柄

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

adorned	with	jewels	,
装饰	和	珠宝	,

他带回了一把圣尊赠送的宝剑，剑柄上镶嵌着宝石。

[ænd; ənd][ɪts] [bleɪd] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	its	blade	engraved	with	tongues	of	fire	.
和	它是	刀刃	刻	和	舌头	的	火	.

刀刃上刻有火焰图案。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fɑːðər]

And	with	this	flaming	sword	the	avenging	messenger	of	the	holy	father
和	和	这	炽盛	剑	这	复仇	信使	的	这	圣	父亲

[wʌz; wəz][tuː; tə] [smaɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

was	to	smite	the	wicked	,
曾是	到	惩击	这	邪恶	,

而圣父的复仇使者将手持这把燃烧的宝剑，惩恶扬善。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['aʊtər] ['dɑːrknəs] .

and	to	drive	them	into	outer	darkness	.
和	到	驾驶	他们	进入	外	黑暗	.

并将他们驱赶到外面的黑暗中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [freʃ] ['kɔnfərənsis] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

And	there	had	been	fresh	conferences	among	the	chiefs	of	the	sacred
和	那里	有	到过	新鲜的	会议	之中	这	酋长们	的	这	神圣

[liːg] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lə'reɪn] ['terətɔːri] ,

League	within	the	Lorraine	territory	,
联盟	之内	这	洛林	领土	,

洛林地区神圣联盟的首领们又举行了新一轮会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['vælwɑː][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

and	it	was	resolved	to	require	of	the	Valois	an	immediate
和	它	曾是	已解决	到	要求	的	这	瓦卢瓦	一个	即时

[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['herɪtɪks] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

extermination	of	heresy	and	heretics	throughout	the	kingdom	,
灭绝	的	异端	和	异端	自始至终	这	王国	,

于是决定要求瓦卢瓦王朝立即在全国范围内根除异端邪说和异端分子。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] ,

the	publication	of	the	Council	of	Trent	,
这	发布	的	这	理事会	的	特伦特	,

特伦托会议的出版物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] ['evri] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

and	the	formal	establishment	of	the	Holy	Inquisition	in	every	province	of
和	这	正式的	建立	的	这	圣	宗教裁判所	在	每一个	省	的

[fræns] .

France	.
法国	.

并在法国各省正式设立宗教裁判所。

[ðʌs] , [waɪl] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['mæstɚz] ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]

Thus	,	while	doing	his	Spanish	master's	bidding	,	the	great	Lieutenant	of	the	league
因此	,	尽管	正在做	他的	西班牙语	硕士学位	投标	,	这	伟大的	中尉	的	这	联盟

[maɪt] ,

might	,
可能	,

因此，这位联盟的伟大副将，在执行其西班牙主子的命令时，可能会……

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'drɔɪt] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt] ['filip] , ['ʌltɪmətli] [kɑːrv] [aʊt][ə; eɪ] [θroʊn] [fɔːr; fər]

if	he	was	adroit	enough	,	to	outwit	Philip	,	ultimately	carve	out	a	throne	for
如果	他	曾是	灵巧	足够的	,	到	智胜	菲利普	,	最终	雕刻	出去	一个	王座	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

如果他足够机敏，能够智胜菲利普，最终为自己开辟一条通往王位的道路。

[jet] ['filip] [felt] [ə'keɪʒən(ə)l] [pæŋz] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [lest][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] , ['æftər][ɔːl] , [biː; bi] [piːs]

Yet	Philip	felt	occasional	pangs	of	uneasiness	lest	there	should	,	after	all	,	be	peace
然而	菲利普	毛毡	偶然	疼痛	的	不安	免得	那里	应该	,	后	全部	,	是	和平

[ɪn] [fræns] ,

in	France	,
在	法国	,

然而，菲利普偶尔也会感到一丝不安，担心法国最终还是会实现和平。

[ænd; ənd][lest][hɪz; ɪz] [skiːmz] [ə'genst] ['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]

and	lest	his	schemes	against	Holland	and	England	might	be	interfered	with
和	免得	他的	方案	反对	荷兰	和	英格兰	可能	是	干扰	和

[frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

from	that	quarter	.
从	那	四分之一	.

以免他针对荷兰和英国的阴谋受到来自那边的干扰。

['iːv(ə)n] [fɑːr'neɪz] , ['nɪrər] [ðə; ði] [siːn] , [kʊd; kəd] ,

Even	Farnese	,	nearer	the	scene	,	could	,
甚至	法尔内塞	,	更近	这	场景	,	可以	,

即使是离现场更近的法尔内塞也能做到。

[nɑːt] [fiːl] [kəm'pliːtli] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [kən'tendɪŋ] ['fækʃnz] [maɪt]

not	feel	completely	secure	that	a	sudden	reconciliation	among	contending	factions	might
不是	感觉	完全地	安全的	那	一个	突然	和解	之中	争吵	派系	可能

[nɑːt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪnroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['bɔːrdər] .

not	give	rise	to	a	dangerous	inroad	across	the	Flemish	border	.
不是	给	上升	到	一个	危险的	侵入	穿过	这	弗拉芒语	边界	.

不能完全放心，敌对派别之间的突然和解可能会导致危险的入侵，从而越过弗拉芒边境。

[soʊ] [gaɪz] [wʌz; wəz] [plaɪ] [mɔːr] [vɪgəɝəsli] [ðæn; ðən] ['evər] [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [wɪð; wɪθ] [əd'vaɪs]

So	Guise	was	plied	more	vigourously	than	ever	by	the	Duke	with	advice
所以	伪装	曾是	合拢	更多的	有力地	比	曾经	经过	这	公爵	和	建议

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

and	encouragement	,
和	鼓励	,

于是，公爵比以往任何时候都更加卖力地向盖斯提供建议和鼓励。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɔ'luːn] [ˌkærəbi'niə] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sperd] ,

and	assisted	with	such	Walloon	carabineers	as	could	be	spared	,
和	协助	和	这样的	瓦隆	登山扣	作为	可以	是	幸存	,

并尽可能调集瓦隆地区的登山兵协助作战。

[waɪl] [lɑːrdʒ] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['prɔmisiz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['filip] ,

while	large	subsidies	and	larger	promises	came	from	Philip	,
尽管	大的	补贴	和	更大的	承诺	来了	从	菲利普	,

虽然菲利普提供了大量补贴和更大的承诺，

[huːz] ['pruːd(ə)nt] ['pɑːləsi] [wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'sesɪv] [sʌmz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [kən'træktɪd]

whose	prudent	policy	was	never	to	pay	excessive	sums	,	until	the	work	contracted
谁	谨慎	政策	曾是	绝不	到	支付	过多的	总和	,	直到	这	工作	合同

[fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [dʌn] .

for	was	done	.
为了	曾是	完毕	.

其审慎的政策是，在合同规定的工作完成之前，绝不支付过高的款项。

" - [mʌst; məst] [duː] [ðə; ði] [dʒɑːb] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , " [sed] ['filip] [tuː; tə] [fɑːr'neɪz] ,

"	Mucio	must	do	the	job	long	since	agreed	upon	,	"	said	Philip	to	Farnese	,
"	-	必须	做	这	工作	长的	自从	同意	之上	,	"	说	菲利普	到	法尔内塞	,

“穆西奥必须完成这项早已商定的工作，”菲利普对法尔内塞说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɛn'doʊzə] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

"	and	you	and	Mendoza	must	see	that	he	prevents	the	King	of
"	和	你	和	门多萨	必须	看	那	他	阻止	这	国王	的

[fræns] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['ɛntərˌpraɪz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .

France	from	troubling	me	in	my	enterprize	against	England	.
法国	从	令人不安的	我	在	我的	企业	反对	英格兰	.

“你和门多萨必须确保他阻止法国国王干扰我对抗英国的行动。”

" [ɪf] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæd; həd] [ri'teind] [wʌn] [spɑːrk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

"	If	the	unlucky	Henry	III	.	had	retained	one	spark	of	intelligence	,
"	如果	这	倒霉	亨利	三、	.	有	保留	一	火花	的	智力	,

“如果不幸的亨利三世还保留着一丝智慧，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['reskjuː] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	would	have	seen	that	his	only	chance	of	rescue	lay	in	the	arm	of	the
他	会	有	已见	那	他的	仅有的	机会	的	救援	躺	在	这	手臂	的	这

- ,

Bearnese	,
-	,

他本应明白，他唯一的获救希望就寄托在贝亚恩人的怀抱中。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɪnd] .

and	in	an	honest	alliance	with	England	.
和	在	一个	诚实的	联盟	和	英格兰	.

与英格兰结成真诚的联盟。

[jet] [soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] , [huː] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['reɪvɪŋ] [ə'genst]

Yet	so	strong	was	his	love	for	the	monks	,	who	were	daily	raving	against
然而	所以	强的	曾是	他的	爱	为了	这	僧侣	,	WHO	是	日常的	狂言	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然而，他对那些每天都对他破口大骂的僧侣们的爱却如此强烈。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] ['beɪsnəs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðer; ðər]

that	he	was	willing	to	commit	any	baseness	,	in	order	to	win	back	their
那	他	曾是	愿意的	到	犯罪	任何	卑鄙	,	在	命令	到	赢	后退	他们的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

他愿意做任何卑鄙的事情，以赢回他们的芳心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['herəsi] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

He	was	ready	to	exterminate	heresy	and	to	establish	the	inquisition	,
他	曾是	准备好	到	殄	异端	和	到	建立	这	宗教裁判所	,

他准备铲除异端邪说，并建立宗教裁判所。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌenər'dʒetɪk] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

but	he	was	incapable	of	taking	energetic	measures	of	any	kind	,
但	他	曾是	无法	的	采取	精力充沛	措施	的	任何	种类	,

但他却无力采取任何积极的措施。

['iːv(ə)n] [wen] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪf][wɜːr; wər][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl] .

even	when	throne	and	life	were	in	imminent	peril	.
甚至	什么时候	王座	和	生活	是	在	迫在眉睫	危险	.

即使在王位和生命都岌岌可危的时候。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'tiːks] , - [ɪn] [huːz] [swɔːdz][hiː; hi]

Moreover	,	he	clung	to	Epernon	and	the	'	politiques	,	'	in	whose	swords	he
而且	,	他	紧紧抓住	到	-	和	这	-	政治	,	-	在	谁	剑	他

[ə'loʊn] [faʊnd] [prə'tekʃn] ,

alone	found	protection	,
独自的	成立	保护	,

此外，他紧紧依附于埃佩尔农和那些"政治家"，只有在他们的剑下他才能找到庇护。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'tiːks] - [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

and	he	knew	that	Epernon	and	the	'	politiques	'	were	the	objects	of
和	他	知道	那	-	和	这	-	政治	-	是	这	对象	的

['hɔːrər] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [liːg] .

horror	to	Paris	and	to	the	League	.
恐怖	到	巴黎	和	到	这	联盟	.

他知道埃佩尔农和"政治家"是巴黎和联盟的眼中钉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [im'plɔːriŋli] [tɔːrdz] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt]

At	the	same	time	he	looked	imploringly	towards	England	and	towards	the	great
在	这	相同的	时间	他	看起来	恳求地	向	英格兰	和	向	这	伟大的

['hjuːgənɑːt] ['tʃiːftən] , [ɪ'lɪzəbəθs] [naɪt] - ['erənt] .

Huguenot	chieftain	,	Elizabeth's	knight	-	errant	.
胡格诺派	头目	,	伊丽莎白的	骑士	-	错误的	.

与此同时，他恳求地望向英格兰，望向伟大的胡格诺派首领，伊丽莎白的游侠骑士。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['edwərd] ['stæfərd] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	a	secret	interview	with	Sir	Edward	Stafford	,	in	the	garden	of	the
他	有	一个	秘密	面试	和	先生	爱德华	斯塔福德	,	在	这	花园	的	这

[bɜ֊nə'diːnoʊ, ˌbɜ֊ːnɑːr'diːnoʊ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

Bernardino	convent	,
贝尔纳迪诺	修道院	,

他在贝尔纳迪诺修道院的花园里与爱德华·斯塔福德爵士进行了一次秘密会面。

[ænd; ənd] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [ðæt] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][hɜːr; hər]

and	importuned	that	envoy	to	implore	the	Queen	to	break	off	her
和	恳求	那	使者	到	恳求	这	女王	到	休息	离开	她

[nə,goʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] ['filip] ,

negotiations	with	Philip	,
谈判	和	菲利普	,

他恳求那位使者请求女王中断与菲利普的谈判。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][rɪ'wɔːrd] ,

and	even	dared	to	offer	the	English	ambassador	a	large	reward	,
和	甚至	敢于	到	提供	这	英语	大使	一个	大的	报酬	,

甚至胆敢向英国大使提供巨额赏金。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

if	such	a	result	could	be	obtained	.
如果	这样的	一个	结果	可以	是	获得	.

如果能够获得这样的结果。

['stæfərd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɜːrnɪstli] , [ri'kwestid] [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]

Stafford	was	also	earnestly	,	requested	to	beseech	the	Queen's	influence	with
斯塔福德	曾是	还	切实	,	请求	到	恳求	这	女王大学	影响	和

['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] ,

Henry	of	Navarre	,
亨利	的	纳瓦拉	,

斯塔福德还被恳切地请求女王利用其影响力去劝说纳瓦拉的亨利。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][kən'vɜːrt][hɪm'self][tuː; tə][kə'θɑːləsɪzəm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [liːg] .

that	he	should	convert	himself	to	Catholicism	,	and	thus	destroy	the	League	.
那	他	应该	转变	他自己	到	天主教	,	和	因此	破坏	这	联盟	.

让他皈依天主教，从而摧毁联盟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][mæg'nɪləkwənt][mɛn'doʊzə] ,

On	the	other	hand	,	the	magniloquent	Mendoza	,
在	这	其他	手	,	这	雄辩的	门多萨	,

另一方面，雄辩的门多萨，

[huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm'self][æz; əz] " [soʊ]['vaɪələnt][ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

who	was	fond	of	describing	himself	as	"	so	violent	and	terrible	to	the
WHO	曾是	喜爱	的	描述	他自己	作为	"	所以	暴力	和	糟糕的	到	这

[frentʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

French	that	they	wished	to	be	rid	of	him	,
法语	那	他们	希望	到	是	摆脱	的	他	,

他喜欢自称"对法国人来说如此暴力和可怕，以至于他们想除掉他"。

" [hæd; həd] — [æz; əz]['juːʒuəl] — [bɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] , [huː] , ['æftər][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l]

"	had	—	as	usual	—	been	frightening	the	poor	King	,	who	,	after	a	futile
"	有	—	作为	通常	—	到过	令人恐惧	这	贫穷的	国王	,	WHO	,	后	一个	徒劳

[ə'tempt] [æt; ət]['dɪgnəti] ,

attempt	at	dignity	,
试图	在	尊严	,

"像往常一样，这吓坏了可怜的国王，国王在徒劳地试图保持尊严之后，

[hæd; həd] [ʃrʌŋk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈblʌstərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədər] .

had	shrunk	before	the	blusterings	of	the	ambassador	.
有	缩小	前	这	虚张声势	的	这	大使	.

在大使的虚张声势面前，他畏缩了。

" [ðɪs] [kɪŋ] , " [sed] [dɑːn] [bɜˈnəˈdiːnoʊ, ˌbɜːnɑːrˈdiːnoʊ] , " [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪmˈpoʊz] ,

"	This	King	,	"	said	Don	Bernardino	,	"	thought	that	he	could	impose	,
"	这	国王	,	"	说	大学教师	贝尔纳迪诺	,	"	想法	那	他	可以	强加	,

[əˈpɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈsaɪləns][ˌem ˈiː] ,

upon	me	and	silence	me	,
之上	我	和	沉默	我	,

“这位国王，”唐·贝尔纳迪诺说道，“以为他可以胁迫我，让我噤声。”

[baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [laʊd] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ˈdɪdnt] [tɔːk] [ˈsɔːftlɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

by	talking	loud	,	but	as	I	didn't	talk	softly	to	him	,
经过	说	大声	,	但	作为	我	没有	讲话	轻轻	到	他	,

我大声说话，但我没有轻声细语地跟他说话，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndiˈsiːvd] [hɪmˈself] . . . .

he	has	undeceived	himself	.	.	.	.
他	有	悄	他自己	.	.	.	.

他已经认清了自己.....

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]

I	have	had	another	interview	with	him	,	and	found	him	softer
我	有	有	其他	面试	和	他	,	和	成立	他	更柔和

[ðæn; ðən][sɪlk] ,

than	silk	,
比	丝绸	,

我又和他面谈了一次，发现他比丝绸还要柔和。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [kəˈresɪs] , [ænd; ənd]['æftər][aɪ] [went] [aʊt] ,

and	he	made	me	many	caresses	,	and	after	I	went	out	,
和	他	制成	我	许多	爱抚	,	和	后	我	去	出去	,

他多次抚摸我，我出去后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskɪlfl] [ˈmɪnɪstər] .

he	said	that	I	was	a	very	skilful	minister	.
他	说	那	我	曾是	一个	非常	熟练	部长	.

他说我是一位非常能干的牧师。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [tuː; tə][əbˈteɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]

"	It	was	the	purpose	of	the	League	to	obtain	possession	of	the	King's
"	它	曾是	这	目的	的	这	联盟	到	获得	拥有	的	这	国王学院

[ˈpɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

“联盟的目的是控制国王本人。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌpɒlɪˈtiːks] - [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] ,

and	,	if	necessary	,	to	dispose	of	the	'	politiques	'	by	a	general	massacre	,
和	,	如果	必要的	,	到	处置	的	这	-	政治	-	经过	一个	一般的	屠杀	,

如有必要，可通过大屠杀清除“政客”。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kəˈlɪnˌji]

such	as	sixteen	years	before	had	been	so	successful	in	the	case	of	Coligny
这样的	作为	十六	年	前	有	到过	所以	成功的	在	这	案件	的	科利尼

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] .

and	the	Huguenots	.
和	这	胡格诺派教徒	.

例如，十六年前在科利尼和胡格诺派教徒的案例中就取得了巨大成功。

[soʊ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] — [mɔːr] ['ræbɪd][ðæn; ðən]['evər] — [wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'dɔrd]

So	the	populace	—	more	rabid	than	ever	—	were	impatient	that	their	adored
所以	这	民众	—	更多的	狂犬病	比	曾经	—	是	不耐烦	那	他们的	受人喜爱

- [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['hoʊli][wɜːrk] .

Balafre	should	come	to	Paris	and	begin	the	holy	work	.
-	应该	来	到	巴黎	和	开始	这	圣	工作	.

因此，民众比以往任何时候都更加狂热，他们迫不及待地希望他们敬爱的巴拉弗雷能够来到巴黎，开始这项神圣的工作。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][goʊnɛseɪ][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

He	came	as	far	as	Gonesse	to	do	the	job	he	had	promised	to
他	来了	作为	远的	作为	戈内斯	到	做	这	工作	他	有	承诺	到

['filip] ,

Philip	,
菲利普	,

他一路跋涉到戈内斯，就是为了完成他答应给菲利普的工作。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['henri] [hæd; həd] [ˌriːɪn'fɔːrst] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [swɪs]

but	having	heard	that	Henry	had	reinforced	himself	with	four	thousand	Swiss
但	拥有	听到	那	亨利	有	加强型	他自己	和	四	千	瑞士

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['lægni] ,

from	the	garrison	of	Lagny	,
从	这	驻军	的	拉格尼	,

但他听说亨利从拉尼驻军中征召了四千名瑞士士兵增援自己，

[hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə] [swɑː'sɔːn] .

he	fell	back	to	Soissons	.
他	跌倒	后退	到	苏瓦松	.

他退回到了苏瓦松。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst]['æbdʒekt] ['mesɪdʒ] ,

The	King	sent	him	a	most	abject	message	,
这	国王	发送	他	一个	最多	卑贱	信息	,

国王给他送去了一封极其卑微的信，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] ,

imploring	him	not	to	expose	his	sovereign	to	so	much	danger	,
恳求	他	不是	到	暴露	他的	主权	到	所以	很多	危险	,

恳求他不要让他的君主陷入如此大的危险之中，

[baɪ] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

by	setting	his	foot	at	that	moment	in	the	capital	.
经过	环境	他的	脚	在	那	片刻	在	这	首都	.

就在那一刻，他踏入了首都。

[ðə; ði] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [reɪvd] [ænd; ənd] [rɔːrd] [fɔːr; fər][ɪts]

The	Balafre	hesitated	,	but	the	populace	raved	and	roared	for	its
这	-	犹豫了一下	,	但	这	民众	赞不绝口	和	咆哮	为了	它是

['dɑːrlɪŋ] .

darling	.
亲爱的	.

巴拉弗雷犹豫了，但民众却为他们心爱的偶像欢呼呐喊。

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] ['ɜːrdʒd][hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] [sʌn][tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz][kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Queen	-	Mother	urged	her	unhappy	son	to	yield	his	consent	,	and	the
这	女王	-	母亲	敦促	她	不开心	儿子	到	屈服	他的	同意	,	和	这

[ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] — ['feɪt(ə)l]['sɪstər][ʌv; əv] [gaɪz] ,

Montpensier	—	fatal	sister	of	Guise	,
蒙庞西耶	—	致命的	姐姐	的	伪装	,

王太后敦促她不幸的儿子同意，而蒙庞西耶——吉斯的致命姐妹，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪzərz] ['evər][æt; ət][hɜ:r; hər]['gɜ:rdl] — [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər]

with	the	famous	scissors	ever	at	her	girdle	—	insisted	that	her	brother
和	这	著名的	剪刀	曾经	在	她	腰带	—	坚持	那	她	兄弟

[hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz]['eni][mæn][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

had	as	good	a	right	as	any	man	to	come	to	the	city	.
有	作为	好的	一个	正确的	作为	任何	男人	到	来	到	这	城市	.

她腰间总是别着那把著名的剪刀，坚持认为她的兄弟和任何男人一样，都有权利来到这座城市。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'ti:ks] , - [ðə; ði] [heitid] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] - ,

Meantime	the	great	chief	of	the	'	politiques	,	'	the	hated	and	insolent	Epernon	,
与此同时	这	伟大的	首席	的	这	-	政治	,	-	这	憎恨	和	傲慢的	-	,

与此同时，那位"政治家"的伟大首领，那位令人憎恨且傲慢的埃佩尔农，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] ,

had	been	appointed	governor	of	Normandy	,
有	到过	任命	州长	的	诺曼底	,

曾被任命为诺曼底总督

[ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnjən][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɔ:rdz]

and	Henry	had	accompanied	his	beloved	minion	a	part	of	the	way	towards
和	亨利	有	伴随	他的	心爱	小黄人	一个	部分	的	这	方式	向

['ru:ən] .

Rouen	.
鲁昂	.

亨利陪着他心爱的仆人走了一段路，前往鲁昂。

[ə; eɪ][plɑ:t] [kən'traɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ][tu:; tə] [weɪ'leɪ] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] ,

A	plot	contrived	by	the	Montpensier	to	waylay	the	monarch	on	his	return	,
一个	阴谋	人为的	经过	这	蒙庞西耶	到	路障	这	君主	在	他的	返回	,

这是蒙庞西耶策划的，目的是在国王返回时伏击他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] , ['mɪsˌkæri:d] ,

and	to	take	him	into	the	safe	-	keeping	of	the	League	,	miscarried	,
和	到	拿	他	进入	这	安全的	-	保持	的	这	联盟	,	流产	,

并将他置于联盟的安全保护之下，流产了，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ri:'ɪntɚd] [ðə; ði]['sɪti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz][raɪp] .

for	the	King	reentered	the	city	before	the	scheme	was	ripe	.
为了	这	国王	重新进入	这	城市	前	这	方案	曾是	成熟	.

因为国王在计划尚未成熟之前就返回了城内。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['nɪkələs] [pu'lɑ:n] , [bɔ:t] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [baɪ][ðə; ði] -

On	the	other	hand	,	Nicholas	Poulain	,	bought	for	twenty	thousand	crowns	by	the	'
在	这	其他	手	,	尼古拉斯	普兰	,	买	为了	二十	千	皇冠	经过	这	-

[ˌpɒlɪ'ti:ks] ,

politiques	,
政治	,

另一方面，尼古拉斯·普兰被"政治家"们以两万克朗的价格买下，

- [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] - [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [in'tri:gz] , [ænd; ənd]

'	gave	the	King	and	his	advisers	-	full	information	of	all	these	intrigues	,	and
-	给予	这	国王	和	他的	顾问	-	满的	信息	的	全部	这些	阴谋	,	和

,

,

,

向国王及其顾问提供了所有这些阴谋的全部信息，并且

['stændɪŋ] [ɪn] ['hɛnri:z] ['kæbɪnət] , ['ɔ:fərd] , [æt; ət]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

standing	in	Henry's	cabinet	,	offered	,	at	peril	of	his	life	,
常设	在	亨利的	内阁	,	提供	,	在	危险	的	他的	生活	,

站在亨利的内阁中，冒着生命危险，提出：

[ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] — [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg]

if	he	might	be	confronted	with	the	conspirators	—	the	leaders	of	the	League
如果	他	可能	是	面对	和	这	阴谋者	—	这	领导人	的	这	联盟

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

within	the	city	—	to	prove	the	truth	of	the	charges	which	he	had	made	.
之内	这	城市	—	到	证明	这	真相	的	这	收费	哪个	他	有	制成	.

如果他有机会与阴谋者——城内联盟的领导人——对质，以证明他所提出的指控的真实性。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['ɔːrgənaɪzd] .

For	the	whole	city	was	now	thoroughly	organized	.
为了	这	所有的	城市	曾是	现在	彻底	组织	.

整个城市现在都井然有序了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts] ['distrikts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] [faɪv] ,

The	number	of	its	districts	had	been	reduced	from	sixteen	to	five	,
这	数字	的	它是	地区	有	到过	减少	从	十六	到	五	,

其行政区划数量已从十六个减少到五个。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] ; [ænd; ənd] ,

the	better	to	bring	it	under	the	control	of	the	League	;	and	,
这	更好的	到	带来	它	在下面	这	控制	的	这	联盟	;	和	,

以便更好地将其置于联盟的控制之下；而且，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] - , [hæd; həd] , [bɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [wɜːrk]

while	it	could	not	be	denied	that	Mucio	,	had	,	been	doing	his	master's	work
尽管	它	可以	不是	是	否认	那	-	,	有	,	到过	正在做	他的	硕士学位	工作

['veri] ['θɜːrəli] ,

very	thoroughly	,
非常	彻底	,

不可否认的是，穆西奥确实非常认真地完成了他老师的工作，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] — [θruː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv]

yet	it	was	still	in	the	power	of	the	King	—	through	the	treachery	of
然而	它	曾是	仍然	在	这	力量	的	这	国王	—	通过	这	背信弃义	的

[puˈlɑːn] — [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,

Poulain	—	to	strike	a	blow	for	life	and	freedom	,
普兰	—	到	罢工	一个	吹	为了	生活	和	自由	,

然而，国王仍然有能力——通过普兰的背叛——为生命和自由而战。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] , ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [træp] .

before	he	was	quite	,	taken	in	the	trap	.
前	他	曾是	相当	,	已采取	在	这	陷阱	.

还没等他安静下来，就落入了陷阱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stʊd] ['helpləs] , ['perəlaɪzd] , [geɪzɪŋ] [ɪn] ['driːmi] ['stuːpər] — [laɪk] [wʌn] ['fæsɪneɪtɪd]

But	he	stood	helpless	,	paralyzed	,	gazing	in	dreamy	stupor	—	like	one	fascinated
但	他	站立	无助	,	瘫痪	,	凝视	在	梦幻般的	昏迷	—	喜欢	一	着迷

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

at	the	destruction	awaiting	him	.
在	这	破坏	等待中	他	.

但他却无助地站在那里，动弹不得，眼神迷离，仿佛被即将到来的毁灭所吸引。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] ['memərəb(ə)l] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] ['trævələr] [ə'laɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]

At	last	,	one	memorable	May	morning	,	a	traveller	alighted	outside	the	gate	of
在	最后的	,	一	难忘	可能	早晨	,	一个	游客	下车	外部	这	门	的

[seɪnt] ['mɑːrtn] ,

Saint	Martin	,
圣	马丁	,

终于，在一个令人难忘的五月清晨，一位旅行者在圣马丁城门外下了车。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n] [fʊt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]['pærɪs] .

and	proceeded	on	foot	through	the	streets	of	Paris	.
和	继续	在	脚	通过	这	街道	的	巴黎	.

然后步行穿过巴黎的街道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kloʊk] , [wɪtʃ] [hi:; hi][held] ['kerfəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	was	wrapped	in	a	large	cloak	,	which	he	held	carefully	over	his	face	.
他	曾是	包装	在	一个	大的	披风	,	哪个	他	握住	小心	超过	他的	脸	.

他裹着一件大斗篷，小心翼翼地用斗篷遮住脸。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] [seɪnt] ['denis] ,

When	he	had	got	as	far	as	the	street	of	Saint	Denis	,
什么时候	他	有	得到	作为	远的	作为	这	街道	的	圣	丹尼斯	,

当他走到圣丹尼斯街时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsər] [baɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['li:gə] , [ə'kɔst] [ðə; ði]

a	young	gentleman	among	the	passers	by	,	a	good	Leaguer	,	accosted	the
一个	年轻的	绅士	之中	这	过路人	经过	,	一个	好的	联赛	,	被骚扰	这

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

路人中一位年轻绅士，一位优秀的联盟成员，上前与这位陌生人攀谈起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] ['plezntri] , [plʌkt] [ðə; ði][kloʊk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	with	coarse	pleasantry	,	plucked	the	cloak	from	his	face	,	and	the
和	和	粗	玩笑	,	拨弦	这	披风	从	他的	脸	,	和	这

[hæt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

hat	from	his	head	.
帽子	从	他的	头	.

然后，用粗俗的玩笑语，扯掉了他脸上的斗篷和头上的帽子。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] , ['swɔ:rði] [fitʃər] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [skɑ:r] , [ænd; ənd]

Looking	at	the	handsome	,	swarthy	features	,	marked	with	a	deep	scar	,	and
寻找	在	这	英俊的	,	黝黑的	特征	,	标记	和	一个	深的	瘢痕	,	和

[ðə; ði][dɑ:rk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

看着他英俊黝黑的五官，上面有一道深深的疤痕，以及他深邃的眼神，

['deɪndʒərəs] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [rɪ'vi:ld] ,

dangerous	eyes	which	were	then	revealed	,
危险的	眼睛	哪个	是	然后	揭晓	,

危险的眼神随即显露出来。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['dʒestər][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['trævələr] [ðə; ði]['terəb(ə)l] - ,

the	practical	jester	at	once	recognized	in	the	simple	traveller	the	terrible	Balafre	,
这	实际的	小丑	在	一次	认可	在	这	简单的	游客	这	糟糕的	-	,

这位务实的弄臣一眼就认出这位普通的旅行者就是可怕的巴拉弗雷。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts][wɪð; wɪθ] [səb'mɪsɪv] ['ræptʃər] .

and	kissed	the	hem	of	his	garments	with	submissive	rapture	.
和	亲吻	这	她们	的	他的	服装	和	顺从者	狂喜	.

她带着顺从的喜悦亲吻了他的衣襟。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] " ['vi:v] [gaɪz] " [rent][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['baɪstændəz] , [æz; əz][ðə; ði] [du:k] ,

Shouts	of	"	Vive	Guise	"	rent	the	air	from	all	the	bystanders	,	as	the	Duke	,
喊叫	的	"	活力	伪装	"	租	这	空气	从	全部	这	旁观者	,	作为	这	公爵	,

“Vive Guise”的欢呼声响彻云霄，旁观者们齐声高喊，而公爵.....

[noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'fektɪŋ] [kən'si:lmənt] ,

no	longer	affecting	concealment	,
不	更长	影响	隐蔽	,

不再影响隐蔽性

[prə'si:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [step] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['kæθərin] [di:] -
proceeded **with** **a** **slow** **and** **stately** **step** **toward** **the** **residence** **of** **Catharine** **de** **'** -
继续 和 一个 慢的 和 庄严 步 朝向 这 住宅 的 凯瑟琳 德 -
['meditʃi:] . -
Medici **.** **'** -
美第奇家族 . -

她迈着缓慢而庄重的步伐，向凯瑟琳·德·美第奇的住所走去。

[ðæt] [kwi:n] [ʌv; əv] ['kɔmprəmaiziz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mædʒɪk][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] ['meni] [ə; eɪ]
That **queen** **of** **compromises** **and** **of** **magic** **had** **been** **holding** **many** **a**
那 女王 的 妥协 和 的 魔法 有 到过 保持 许多 一个
['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑ:rtiz] ;
conference **with** **the** **leaders** **of** **both** **parties** **;**
会议 和 这 领导人 的 两个都 各方 ;

那位擅长妥协和施展魔法的女王曾多次与两党领导人举行会议；

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sʌnz] [ˌstu:pɪ'fækʃn] [baɪ][hɜ:r; hər][enɪg'mætɪkəl] ['kaunsəlz] ;
had **been** **increasing** **her** **son's** **stupefaction** **by** **her** **enigmatical** **counsels** **;**
有 到过 增加 她 儿子的 震惊 经过 她 神秘的 律师 ;

她用神秘莫测的建议，加深了儿子的困惑；

[hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] [kən'sʌltɪŋ] [hɜ:r; hər]['tæləsmən][ʌv; əv] ['goʊts] [ænd; ənd]['hju:mən] [blʌd] ,
had **been** **anxiously** **consulting** **her** **talisman** **of** **goat's** **and** **human** **blood** **,**
有 到过 焦虑地 咨询 她 护符 的 山羊的 和 人类 血 ,

她一直在焦急地查阅她的护身符，那护身符是用山羊血和人血制成的。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['metlz] [meltid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nə'tɪvəti] ,
mixed **with** **metals** **melted** **under** **the** **influence** **of** **the** **star** **of** **her** **nativity** **,**
混合 和 金属 融化 在下面 这 影响 的 这 星星 的 她 耶稣诞生 ,

与在她出生星的影响下熔化的金属混合，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['deɪli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['wɪzərd] [ru:'dʒɪri] ,
and **had** **been** **daily** **visiting** **the** **wizard** **Ruggieri** **,**
和 有 到过 日常的 访问 这 巫师 鲁杰里 ,

他每天都去拜访巫师鲁杰里，

[ɪn] [hu:z] ['mædʒɪk]['sɜ:rk(ə)l] — ['pi:pld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fæn'tæstɪk] ['hedz] — [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
in **whose** **magic** **circle** **—** **peopled** **with** **a** **thousand** **fantastic** **heads** **—** **she** **had**
在 谁 魔法 圆圈 — 人 和 一个 千 极好的 头部 — 她 有
[held] [haɪ] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['spɪrɪts] ,
held **high** **converse** **with** **the** **world** **of** **spirits** **,**
握住 高的 交谈 和 这 世界 的 烈酒 ,

在她所在的魔法阵中——那里聚集着上千个奇幻的头颅——她曾与灵界进行过高层次的对话。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [saʊnd] [əd'vaɪs][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]
and **derived** **much** **sound** **advice** **as** **to** **the** **true** **course** **of** **action** **to** **be**
和 衍生的 很多 声音 建议 作为 到 这 真的 课程 的 行动 到 是
[pər'su:d] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['filip] ,
pursued **between** **her** **son** **and** **Philip** **,**
追击 之间 她 儿子 和 菲利普 ,

并从中获得了许多关于她儿子和菲利普之间应该采取的正确行动方案的合理建议。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:g] .
and **between** **the** **politicians** **and** **the** **League** **.**
和 之间 这 政治家 和 这 联盟 .

以及政客和联盟之间的矛盾。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['kæθərin] — [wʌz; wəz]
But , **in** **spite** **of** **these** **various** **sources** **of** **instruction** , **Catharine** — **was**
但 , 在 尽管如此 的 这些 各种各样的 来源 的 操作说明 , 凯瑟琳 — 曾是
['sʌmwʌt] [pər'plekst] ,
somewhat **perplexed** ,
有些 困惑 ,

但是，尽管有这些不同的指导来源，凯瑟琳仍然有些困惑。

[naʊ] [ðæt] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] ['nesəseri] — [ə; eɪ] [dɪ'θroʊmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]
now **that** **decisive** **action** **seemed** **necessary** — **a** **dethronement** **and** **a** **new**
现在 那 决定性 行动 似乎 必要的 — 一个 废黜 和 一个 新的
['mæsəkər] [ɪm'pendɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['kɑːmprəmaɪz] ['dɪfɪkəlt] .
massacre **impending** , **and** **judicious** **compromise** **difficult** .
屠杀 即将到来的 , 和 明智的 妥协 难的 .

现在看来必须采取果断行动——废黜君主和新的屠杀即将发生，而做出明智的妥协却很难。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] ['hɜːrid] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]
So **after** **a** **hurried** **conversation** **with** **Mucio** , **who** **insisted** **on** **an** **interview** **with**
所以 后 一个 慌忙 对话 和 - , WHO 坚持 在 一个 面试 和
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **King** ,
这 国王 ,

于是，在与穆西奥匆匆交谈之后（穆西奥坚持要见国王），

[ʃiː; ʃi][set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['luːvər] , [ðə; ði] [duːk] ['laʊndʒɪŋ] ['kɑːmli][baɪ][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
she **set** **forth** **for** **the** **Louvre** , **the** **Duke** **lounging** **calmly** **by** **the** **aide** **of** **her** ,
她 放 前进 为了 这 卢浮宫 , 这 公爵 休闲 平静地 经过 这 助手 的 她 ,

她动身前往卢浮宫，公爵则悠闲地躺在她身边的侍从身旁。

[sɪ'dæn] [tʃer] , [ɑːn] [fʊt] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [æz; əz][men] , ['wɪmɪn] ,
sedan **chair** , **on** **foot** , **receiving** **the** **homage** **of** **the** **populace** , **as** **men** , **women** ,
轿车 椅子 , 在 脚 , 接收 这 尊敬 的 这 民众 , 作为 男人 , 女性 ,

轿子，步行，接受民众的致敬，男女老少，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] , [ðeɪ] [swɔːmd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
and **children** **together** , **they** **swarmed** **around** **him** **as** **he** **walked** , **kissing** **his**
和 孩子们 一起 , 他们 蜂拥而至 大约 他 作为 他 步行 , 接吻 他的
['gɑːrmənts] ,
garments ,
服装 ,

孩子们也围拢过来，在他行走时亲吻他的衣服。

[ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃaʊts] .
and **rending** **the** **air** **with** **their** **shouts** .
和 渲染 这 空气 和 他们的 喊叫 .

他们的喊叫声响彻云霄。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['wʊlfɪʃ] [mɑːb][ʌv; əv]['pærɪs] ,
For **that** **wolfish** **mob** **of** **Paris** ,
为了 那 狼 暴民 的 巴黎 ,

对于巴黎那群狼狈的暴徒来说，

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [læpt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ɪn][ə; eɪ]
which **had** **once** **lapped** **the** **blood** **of** **ten** **thousand** **Huguenots** **in** **a**
哪个 有 一次 圈速 这 血 的 十 千 胡格诺派教徒 在 一个
['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,
single **night** ,
单身的 夜晚 ,

它曾在一夜之间吞噬了上万名胡格诺教徒的鲜血，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1588b(History of the United Netherlands, 1588b)
第2/3页

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['ræbɪd][wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] , [wʌz; wəz][moʊst]['dɑ:s(ə)l][ænd; ənd] ['fɔ:nɪŋ] [tu:; tə]

and	was	again	rabid	with	thirst	,	was	most	docile	and	fawning	to
和	曾是	再次	狂犬病	和	口渴	,	曾是	最多	温顺	和	谄媚	到

[ðə; ði] [greɪt] - .

the	great	Balafre	.
这	伟大的	-	.

它又渴得厉害，对伟大的巴拉弗雷百般顺从，阿谀奉承。

[ˌaɪ 'ti:] ['grɔvəld] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [lʊk] , [ˌaɪ 'ti:] [likt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

It	grovelled	before	him	,	it	hung	upon	his	look	,	it	licked	his	hand	,
它	卑躬屈膝	前	他	,	它	悬挂	之上	他的	看	,	它	舔过	他的	手	,

它匍匐在他面前，目不转睛地盯着他，舔着他的手。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ɔ:r][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

and	,	at	the	lifting	of	his	finger	,	or	the	glance	of	his	eye	,
和	,	在	这	举重	的	他的	手指	,	或者	这	瞥一眼	的	他的	眼睛	,

而当他抬起手指，或瞥了一眼目光时，

[wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ɔ:r] [kwi:n] - ['mʌðər] , ['mɪnɪstər] , [ɔ:r]['mɪnjən]

would	have	sprung	at	the	throat	of	King	or	Queen	-	Mother	,	minister	,	or	minion
会	有	弹簧	在	这	喉	的	国王	或者	女王	-	母亲	,	部长	,	或者	小黄人

,

,

,

它会扑向国王或王太后、大臣或下属的喉咙，

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	devoured	them	all	before	his	eyes	.
和	吞噬	他们	全部	前	他的	眼睛	.

他当着自己的面将他们全部吞噬了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪn] , [fɔ:r; fər] ,

It	was	longing	for	the	sign	,	for	,
它	曾是	渴望	为了	这	符号	,	为了	,

它渴望得到那个信号，渴望.....

[mʌtʃ] [æz; əz]['pærɪs] [ə'dɔrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'sɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:g] ,

much	as	Paris	adored	and	was	besotted	with	Guise	and	the	League	,
很多	作为	巴黎	受人喜爱	和	曾是	着迷	和	伪装	和	这	联盟	,

['i:v(ə)n] [mɔ:r] ,

even	more	,
甚至	更多的	,

尽管帕里斯非常崇拜吉斯和联盟，甚至可以说是痴迷，但更甚的是，

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [heɪt] [ðoʊz] ['gɑ:dləs] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [fæt][ɑ:n] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n]

if	possible	,	did	it	hate	those	godless	politicians	,	who	had	grown	fat	on	extortions
如果	可能的	,	做过	它	恨	那些	无神论者	政治家	,	WHO	有	生长	胖的	在	勒索

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ,

from	the	poor	,
从	这	贫穷的	,

如果可能的话，它是否憎恨那些靠敲诈穷人发家致富的无神论政客？

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [kən'vɜ:rtɪd] [ðer; ðər] ['sʌbstəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['deɪli] [bred] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .

and	who	had	converted	their	substance	into	the	daily	bread	of	luxury	.
和	WHO	有	转换	他们的	物质	进入	这	日常的	面包	的	奢华	.

他们把自己的财产换成了奢侈的日常开销。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men] , [swɪs] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rmən] ['mɜ:səˌneri:z] ,

Nevertheless	**the**	**city**	**was**	**full**	**of**	**armed**	**men**	**,**	**Swiss**	**and**	**German**	**mercenaries**	**,**
尽管如此	这	城市	曾是	满的	的	武装	男人	,	瑞士	和	德语	雇佣兵	,

[ænd; ənd] ['bɜ:rgər] [gɑ:rdz] ,

and	**burgher**	**guards**	**,**
和	市民	守卫	,

然而，城里到处都是武装人员，包括瑞士和德国雇佣兵以及市民卫队。

[swɔ:rn] [tu:; tə] [fɪ'deləti] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .

sworn	**to**	**fidelity**	**to**	**the**	**throne**	**.**
宣誓	到	忠诚	到	这	王座	.

宣誓效忠王室。

[ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [kli:n] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

The	**place**	**might**	**have**	**been**	**swept**	**clean**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**
这	地方	可能	有	到过	扫荡	干净的	,	在	那	片刻	,

那一刻，这个地方可能已经被打扫得干干净净了。

[ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [jet] [ɑ:rmd] [ɔ:r] ['fɔ:tifaid] [ɪn] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

of	**rebels**	**who**	**were**	**not**	**yet**	**armed**	**or**	**fortified**	**in**	**their**	**positions**	**.**
的	叛军	WHO	是	不是	然而	武装	或者	强化	在	他们的	职位	.

叛军中还有一些人尚未武装或在其阵地上筑起防御工事。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [gaɪz] ['ɪntu:] ['hɛnri:z] [hændz] .

The	**Lord**	**had**	**delivered**	**Guise**	**into**	**Henry's**	**hands**	**.**
这	主	有	发表	伪装	进入	亨利的	双手	.

上帝已将盖斯交到了亨利手中。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['mædmən] ! " — [kraɪd] ['sɪkstəs] [vi:] . , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [hæd; həd]

"	**Oh**	**,**	**the**	**madman**	**!**	**"**	**—**	**cried**	**Sixtus**	**V**	**.**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**that**	**the**	**Duke**	**had**
"	哦	,	这	狂人	!	"	—	哭	西克斯图斯	V	.	,	什么时候	他	听到	那	这	公爵	有

[gɔ:n] [tu:; tə] ['pærɪs] ,

gone	**to**	**Paris**	**,**
已消失	到	巴黎	,

"哦，疯子！"西克斯图斯五世听到公爵去了巴黎的消息后喊道。

" [ðʌs] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['di:pli]

"	**thus**	**to**	**put**	**himself**	**into**	**the**	**clutches**	**of**	**the**	**King**	**whom**	**he**	**had**	**so**	**deeply**
"	因此	到	放	他自己	进入	这	离合器	的	这	国王	谁	他	有	所以	深

[ə'fendɪd] !

offended	**!**
被冒犯了	!

"就这样，他把自己置于他曾深深冒犯过的国王的掌控之中！"

" [ænd; ənd] , " [oʊ] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['kaʊərd] , [ðə; ði] ['ɪmbəs(ə)l] ?

"	**And**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**the**	**wretched**	**coward**	**,**	**the**	**imbecile**	**?**
"	和	,	"	哦	,	这	可怜	懦夫	,	这	白痴	?

"哦，那个可怜的懦夫，那个白痴?

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['enəmi] .

"	**he**	**added**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**how**	**the**	**King**	**had**	**dealt**	**with**	**his**	**great**	**enemy**	**.**
"	他	额外	,	什么时候	他	听到	如何	这	国王	有	已处理	和	他的	伟大的	敌人	.

"当他听说国王是如何处置他的宿敌时，他补充道。"

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] [ðæt] [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪ'rezəlu:tli]

For	**the**	**monarch**	**was**	**in**	**his**	**cabinet**	**that**	**May**	**morning**	**,**	**irresolutely**
为了	这	君主	曾是	在	他的	内阁	那	可能	早晨	,	犹豫不决

那年五月的一个早晨，君主正在内阁中犹豫不决。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnst] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:k] .

awaiting	**the**	**announced**	**visit**	**of**	**the**	**Duke**	**.**
等待中	这	宣布	访问	的	这	公爵	.

等待公爵的来访。

[baɪ][hɪz; ɪz] [eɪd] [stʊd] ['ælfɔns]
By **his** **aide** **stood** **Alphonse**
经过 他的 助手 站立 阿方斯

阿方斯站在他的助手旁边

[kɔ:rs] , [ə'tætʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstɪf][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [nɑ:t] [gaɪz] [nɔ:r]
Corse **,** **attached** **as** **a** **mastiff** **to** **his** **master** **,** **and** **fearing** **not** **Guise** **nor**
科西嘉岛 , 随附的 作为 一个 獒 到 他的 掌握 , 和 害怕 不是 伪装 也不

科斯像獒犬一样忠于他的主人，既不怕吉斯，也不怕其他人。

['li:gə] , [mæn][nɔ:r]['dev(ə)l] .
Leaguer **,** **man** **nor** **devil** **.**
联赛 , 男人 也不 魔鬼 .

联盟者，非人非魔。

" ['saɪər] , [ɪz][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [gaɪz] [jʊr; jər] [frend] [ɔ:r] ['enəmi] ? " [sed] ['ælfɔns] .
" **Sire** **,** **is** **the** **Duke** **of** **Guise** **your** **friend** **or** **enemy** **?** **"** **said** **Alphonse** **.**
" 父系 , 是 这 公爵 的 伪装 你的 朋友 或者 敌人 ? " 说 阿方斯 .

“陛下，吉斯公爵是您的敌人还是朋友？”阿尔方斯问道。

[ðə; ði]
The
这

这

[kɪŋ] ['ænsər] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [ʃrʌg] .
King **answered** **by** **an** **expressive** **shrug** **.**
国王 回答 经过 一个 富有表现力的 耸肩 .

国王耸了耸肩，意味深长地回答道。

" [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] , ['saɪər] , " [kən'tɪnju:d] ['ælfɔns] , " [ænd; ənd][aɪ] [pledʒ] [maɪ'self][tu:; tə] [brɪŋ]
" **Say** **the** **word** **,** **Sire** **,** **"** **continued** **Alphonse** **,** **"** **and** **I** **pledge** **myself** **to** **bring**
" 说 这 单词 , 父系 , " 持续 阿方斯 , " 和 我 保证 我 到 带来
[hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
his **head** **this** **instant** **,**
他的 头 这 立即的 ,

“陛下，您一声令下，”阿方斯继续说道，“我保证立刻将他的头颅带来。”

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] .
and **lay** **it** **at** **your** **feet** **.**
和 躺 它 在 你的 脚 .

把它放在你的脚边。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
" **And** **he** **would** **have** **done** **it** **.**
" 和 他 会 有 完毕 它 .

“他本来会这么做的。”

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['kæθərɪnz] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even **at** **the** **side** **of** **Catharine's** **sedan** **chair** **,** **and** **in** **the** **very** **teeth** **of** **the**
甚至 在 这 边 的 凯瑟琳的 轿车 椅子 , 和 在 这 非常 牙齿 的 这
['wɜ˞:ʃəpɪŋ] [mɑ:b] ,
worshipping **mob** **,**
崇拜 暴民 ,

即使是在凯瑟琳的轿子旁，就在膜拜的暴民的包围之中，

[ðə; ði]['kɔ:sikən] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] - [laɪf] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][leɪd] [daʊn]
the **Corsican** **would** **have** **had** **the** **Balafre's** **life** **,** **even** **though** **he** **laid** **down**
这 科西嘉岛 会 有 有 这 - 生活 , 甚至 尽管 他 铺设 向下
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his **own** **.**
他的 自己的 .

科西嘉人本可以拥有巴拉弗雷的生命，即使他为此献出了自己的生命。

[bʌt; bət] ['henri] — [ɪ'rezəluːt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] — [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [taɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ]

But	Henry	—	irresolute	and	fascinated	—	said	it	was	not	yet	time	for	such
但	亨利	—	徊	和	着迷	—	说	它	曾是	不是	然而	时间	为了	这样的

[ə; eɪ] [bloʊ] .

a	blow	.
一个	吹	.

但亨利犹豫不决，又很感兴趣，他说现在还不是采取这种行动的时候。

[suːn] ['æftərwərd] ; [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

Soon	afterward	;	the	Duke	was	announced	.
很快	之后	;	这	公爵	曾是	宣布	.

不久之后，公爵的任命就公布了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['vælwɑː][met] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

The	chief	of	the	League	and	the	last	of	the	Valois	met	,	face	to	face	;
这	首席	的	这	联盟	和	这	最后的	的	这	瓦卢瓦	遇见	,	脸	到	脸	;

联盟首领与瓦卢瓦王朝的最后一位领袖面对面会晤；

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

but	not	for	the	last	time	.
但	不是	为了	这	最后的	时间	.

但这并非最后一次。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] — [wʌz; wəz]['koʊldli] [rɪ'spektfl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] - , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd]

The	interview	—	was	coldly	respectful	on	the	part	of	Mucio	,	anxious	and
这	面试	—	曾是	冷冷地	尊重	在	这	部分	的	-	,	焦虑的	和

[ɪm'bærəst] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

embarrassed	on	that	of	the	King	.
尴尬的	在	那	的	这	国王	.

采访中，穆西奥表现得冷淡而恭敬，而国王则显得焦虑和尴尬。

[wen] [ðə; ði]['vɪzɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv]['serəmoʊni] , [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [duːk]

When	the	visit	,	which	was	merely	one	of	ceremony	,	was	over	,	the	Duke
什么时候	这	访问	,	哪个	曾是	仅仅	一	的	仪式	,	曾是	超过	,	这	公爵

[dɪ'pɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ,

departed	as	he	came	,
已离开	作为	他	来了	,

这次访问仅仅是一次礼节性的访问结束后，公爵像来时一样离开了。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'nuːd] ['hɑːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

receiving	the	renewed	homage	of	the	populace	as	he	walked	to	his	hotel	.
接收	这	更新	尊敬	的	这	民众	作为	他	步行	到	他的	酒店	.

在前往酒店的路上，他再次受到了民众的敬仰。

[ðæt] [naɪt] [prɪ'kɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

That	night	precautions	were	taken	.
那	夜晚	防范措施	是	已采取	.

当晚采取了预防措施。

[ɔːl][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

All	the	guards	were	doubled	around	the	palace	and	through	the	streets	.
全部	这	守卫	是	双倍	大约	这	宫殿	和	通过	这	街道	.

宫殿周围和街道上的所有卫兵都增加了一倍。

[ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['griːv] [wɜːr; wər] [meɪd] [sɪ'kjʊr] ,

The	Hotel	de	Ville	and	the	Place	de	la	Greve	were	made	secure	,
这	酒店	德	维尔	和	这	地方	德	拉	格雷夫	是	制成	安全的	,

市政厅和格雷夫广场已得到安全保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːps] .

and	the	whole	city	was	filled	with	troops	.
和	这	所有的	城市	曾是	已填	和	军队	.

整个城市都挤满了军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [maʊbɜ˞t] [wʌz; wəz][left] [ʌn'gɑ:rdɪd] ,

But	the	Place	Maubert	was	left	unguarded	,
但	这	地方	莫伯特	曾是	左边	无人看守	,

但莫贝尔广场却无人把守。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbl] [raʊt] — [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] — [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['dɪstənt] [spɑ:t] .

and	a	rabble	rout	—	all	night	long	—	was	collecting	in	that	distant	spot	.
和	一个	乌合之众	路线	—	全部	夜晚	长的	—	曾是	收集	在	那	遥远	点	.

一连串的暴徒——整夜——都在那个遥远的地方聚集。

[fɔ:r] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['bɜ:rgər] - [gɑ:rdz] [went] ['oʊvər] [tu:; tə][ðə; ði] [li:g] [æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-]

Four	companies	of	burgher	-	guards	went	over	to	the	League	at	three	o'clock
四	公司	的	市民	-	守卫	去	超过	到	这	联盟	在	三	点钟

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

凌晨三点，四连市民卫队前往联盟。

[ðə; ði][rest] [stʊd] [fɜ:rm][ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]

The	rest	stood	firm	in	the	cemetery	of	the	Innocents	,	awaiting	the	orders	of
这	休息	站立	公司	在	这	公墓	的	这	无辜者	,	等待中	这	订单	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

其余的人则坚定地站在无辜者公墓里，等待国王的命令。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɑ:n][ðə; ði] 11th [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kwaɪət] .

At	day	-	break	on	the	11th	the	town	was	still	quiet	.
在	天	-	休息	在	这	11th	这	镇	曾是	仍然	安静的	.

11日黎明时分，小镇依然寂静无声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [pɔ:z] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] .

There	was	an	awful	pause	of	expectation	.
那里	曾是	一个	可怕	暂停	的	期待	.

一阵令人窒息的期待的沉默。

[ðə; ði] [ʃɑ:ps] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn]

The	shops	remained	closed	all	the	morning	,	the	royal	troops	were	drawn	up	in
这	商店	剩余	关闭	全部	这	早晨	,	这	皇家	军队	是	绘制	向上	在

['bæt(ə)l] - [ə'reɪ] ,

battle	-	array	,
战斗	-	大批	,

整个上午商店都关门歇业，皇家军队列队待命。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gri:v] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [vɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [æz; əz]

upon	the	Greve	and	around	the	Hotel	de	Ville	,	but	they	stood	motionless	as
之上	这	格雷夫	和	大约	这	酒店	德	维尔	,	但	他们	站立	静止不动	作为

['stætʃu:z] ,

statues	,
雕像	,

在格雷夫山和市政厅周围，他们像雕像一样一动不动地站着。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [bɪ'gæn] ['tɔ:ntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kaʊərdɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['læfɪŋ]

until	the	populace	began	taunting	them	with	cowardice	,	and	then	laughing
直到	这	民众	开始	嘲讽	他们	和	怯懦	,	和	然后	笑

[ðem; ðəm][tu:; tə][skɔ:rn] .

them	to	scorn	.
他们	到	轻蔑	.

直到民众开始嘲笑他们的懦弱，然后嘲笑他们，对他们嗤之以鼻。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər] [stɪl] [sæt] ['perəlaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

For	their	sovereign	lord	and	master	still	sat	paralyzed	in	his	palace	.
为了	他们的	主权	主	和	掌握	仍然	卫星	瘫痪	在	他的	宫殿	.

因为他们的君主和主人仍然瘫坐在宫殿里。

[ðə; ði][mɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz][baɪ]

The	mob	had	been	surging	through	all	the	streets	and	lanes	,	until	,	as	by
这	暴民	有	到过	滔滔	通过	全部	这	街道	和	车道	,	直到	,	作为	经过

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

a	single	impulse	,
一个	单身的	冲动	,

暴徒们涌遍了所有的街道和小巷，直到突然间，仿佛出于某种冲动，

[tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ˌbæri'keidz] [θroʊn] [ʌp][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

chains	were	stretched	across	the	streets	,	and	barricades	thrown	up	in	all	the
链条	是	拉伸	穿过	这	街道	,	和	路障	抛掷	向上	在	全部	这

['prɪnsəp(ə)l] ['θɜːrəʊˌfeəz] .

principal	thoroughfares	.
主要的	干道	.

街道上拉起了铁链，所有主要干道上都设置了路障。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [gaɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ,

About	noon	the	Duke	of	Guise	,	who	had	been	sitting	quietly	in	his	hotel	,
关于	中午	这	公爵	的	伪装	,	WHO	有	到过	坐着	悄悄	在	他的	酒店	,

大约中午时分，一直静静地坐在酒店里的吉斯公爵

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɑːrmd] ['fɔːləuəz] , [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]

with	a	very	few	armed	followers	,	came	out	into	the	street	of	the	Hotel
和	一个	非常	很少	武装	追随者	,	来了	出去	进入	这	街道	的	这	酒店

[ˌmɔntmə'rensi] ,

Montmorency	,
蒙莫朗西	,

他带着少数几名武装追随者，来到了蒙莫朗西酒店的街道上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['kɑːmli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɑːrm] - [ɪn] - [eɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]

and	walked	calmly	up	and	down	,	arm	-	in	-	aim	with	the	Archbishop	of
和	步行	平静地	向上	和	向下	,	手臂	-	在	-	目的	和	这	大主教	的

['laɪənz] ,

Lyons	,
莱昂斯	,

他神态自若地来回踱步，手臂始终指向里昂大主教。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hedʒ] - [roʊ] [ʌv; əv][spek'teitəs][ænd; ənd][əd'maɪərəz] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ræŋks]

between	a	double	hedge	-	row	of	spectators	and	admirers	,	three	or	four	ranks
之间	一个	双倍的	对冲	-	排	的	观众	和	仰慕者	,	三	或者	四	排名

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

在两排观众和仰慕者之间，有三四排厚厚的树篱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [slæʃt] ['dʌblət] [ænd; ənd][hoʊz] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri]

He	was	dressed	in	a	white	slashed	doublet	and	hose	,	and	wore	a	very
他	曾是	穿着	在	一个	白色的	削减	双联体	和	软管	,	和	穿着	一个	非常

[lɑːrdʒ][hæt] .

large	hat	.
大的	帽子	.

他身穿白色开衩紧身衣和长袜，头戴一顶很大的帽子。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [rɪ'zaʊndid] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['breɪz(ə)n] [θroʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd]
Shouts **of** **triumph** **resounded** **from** **a** **thousand** **brazen** **throats** **,** **as** **he** **moved**
喊叫 的 胜利 回荡着 从 一个 千 厚颜无耻 喉咙 , 作为 他 已搬
['kɑːmli] [ə'baʊt] ,
calmly **about** **,**
平静地 关于 ,

他镇定自若地四处走动，成千上万个肆无忌惮的喉咙里发出胜利的呐喊。

[rɪ'siːvɪŋ] , [æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] , [iks'presiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
receiving **,** **at** **every** **instant** **,** **expresses** **from** **the** **great** **gathering** **in** **the** **Place**
接收 , 在 每一个 立即的 , 表达 从 这 伟大的 采集 在 这 地方
[maʊbɜ't] .
Maubert **.**
莫伯特 .

每一刻，都能感受到莫贝尔广场上人们的热情。

" [ɪ'nʌf] , [tuː] [mʌtʃ] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [greɪt] [hæt] —
" **Enough** **,** **too** **much** **,** **my** **good** **friends** **,** **"** **he** **said** **,** **taking** **off** **the** **great** **hat** **—**
" 足够的 , 也 很多 , 我的 好的 朋友们 , " 他 说 , 采取 离开 这 伟大的 帽子 —

"够了，我的好朋友们，太多了，"他一边说着，一边摘下那顶大帽子——

(" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]
(**"** **I** **don't** **know** **whether** **he** **was** **laughing** **in** **it** **,** **"** **observed** **one** **who** **was**
(" 我 不 知道 无论 他 曾是 笑 在 它 , " 观察到 一 WHO 曾是

("我不知道他当时是不是在笑，"一位目击者评论道。)

['lʊkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ]) — " [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] - [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [gaɪz] ! -
looking **on** **that** **day** **)** **—** **"** **Enough** **of** **'** **Long** **live** **Guise** **!** **'**
寻找 在 那 天) — " 足够的 的 - 长的 居住 伪装 ! -

(看着那天) ——"够了，别再唱'盖斯万岁！'了。"

[kraɪ] - [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]
Cry **'** **Long** **live** **the**
哭 - 长的 居住 这

哭喊"万岁！"

[kɪŋ] ! -
King **!** **'**
国王 ! -

国王！'

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
" **There** **was** **no** **response** **,** **as** **might** **be** **expected** **,**
" 那里 曾是 不 回复 , 作为 可能 是 预期的 ,

不出所料，没有任何回应。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [mɔːr] ['hɔːrsli] [ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər]['mædəm] [liːg] [ænd; ənd]
and **the** **people** **shouted** **more** **hoarsely** **than** **ever** **for** **Madam** **League** **and**
和 这 人们 喊叫 更多的 沙哑地 比 曾经 为了 女士 联盟 和
[ðə; ði] - .
the **Balafre** **.**
这 - .

人们比以往任何时候都更加嘶哑地高呼着联盟夫人和巴拉弗雷的名字。

[ðə; ði] ['duːks] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['geɪəti] ;
The **Duke's** **face** **was** **full** **of** **gaiety** **;**
这 公爵的 脸 曾是 满的 的 欢乐 ;

公爵脸上洋溢着喜悦;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['perələs] [ænd; ənd][ɪ'ventf(ə)l]

there	was	not	a	shadow	of	anxiety	upon	it	in	that	perilous	and	eventful
那里	曾是	不是	一个	阴影	的	焦虑	之上	它	在	那	危险的	和	多事

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

在那危急而又充满变数的时刻，他身上没有一丝焦虑。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	saw	that	the	day	was	his	own	.
他	锯	那	这	天	曾是	他的	自己的	.

他意识到这一天属于他自己。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [raɪp] , ['redi] ; ['mʌstəd] , [ɑːrmd] , [ˌbærɪ'keɪd] ;

For	now	,	the	people	,	ripe	,	ready	;	mustered	,	armed	,	barricaded	;
为了	现在	,	这	人们	,	成熟	,	准备好	;	集结	,	武装	,	路障	;

现在，人民已经成熟，准备就绪；集结完毕，武装起来，筑起路障；

[ə'weitid] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɜːsəˌneriːz] , [bɪ'fɔːr] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

awaited	but	a	signal	to	assault	the	King's	mercenaries	,	before	rushing	to	the
等待中	但	一个	信号	到	突击	这	国王学院	雇佣兵	,	前	匆忙	到	这

['pæləs] :

palace	:
宫殿	:

他们只等一个信号就向国王的雇佣兵发起攻击，然后冲向王宫：

[ɑːn] ['evri] [haʊs] - [tɑːp] ['mɪsaɪlz] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][hɜːrl][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

On	every	house	-	top	missiles	were	provided	to	hurl	upon	their	heads	.
在	每一个	房子	-	顶部	导弹	是	假如	到	投	之上	他们的	头部	.

每间房屋的屋顶上都放置了导弹，用来投掷到他们的头上。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] ['henri] [ɔːr][hɪz; ɪz]['dʒɜːmənz][frʌm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] ,

There	seemed	no	escape	for	Henry	or	his	Germans	from	impending	doom	,
那里	似乎	不	逃脱	为了	亨利	或者	他的	德国人	从	即将到来的	厄运	,

[wen] [gaɪz] ,

when	Guise	,
什么时候	伪装	,

亨利和他的德国人似乎已经无路可逃，即将面临灭顶之灾，这时，吉斯

['θɜːrəli] [traɪ'ʌmfənt] , [vaʊtʃ'seɪft] [ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

thoroughly	triumphant	,	vouchsafed	them	their	lives	.
彻底	凯	,	担保	他们	他们的	生活	.

彻底胜利，保全了他们的性命。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['soʊldʒərz][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [maɪ] [frendz] , " [sed] [hiː; hi]

"	You	must	give	me	these	soldiers	as	a	present	,	my	friends	,	"	said	he
"	你	必须	给	我	这些	士兵	作为	一个	展示	,	我的	朋友们	,	"	说	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːpjələs] .

to	the	populace	.
到	这	民众	.

"我的朋友们，你们一定要把这些士兵作为礼物送给我，"他对民众说道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ɑːrmd] [swɪs] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['truːpəz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,

And	so	the	armed	Swiss	,	French	,	and	German	troopers	and	infantry	,
和	所以	这	武装	瑞士	,	法语	,	和	德语	骑警	和	步兵	,

于是，武装起来的瑞士、法国和德国骑兵和步兵，

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][led][aʊt][ʌv; əv]['pærɪs] , ['fɑ:loʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɑ:'sɪləti][ðə; ði] [eɪd] - [di:] - [kæmp]

submitted	to	be	led	out	of	Paris	,	following	with	docility	the	aide	-	de	-	camp
提交	到	是	引领	出去	的	巴黎	,	下列的	和	码头	这	助手	-	德	-	营

[ʌv; əv] [gaɪz] ,

of	Guise	,
的	伪装	,

他乖乖地跟随吉斯的副官离开巴黎。

['kæptɪn] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] , [hu:] [wɔ:kt] ['kwaɪətli] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][ɪts]

Captain	St	.	Paul	,	who	walked	quietly	before	them	,	with	his	sword	in	its
队长	英石	.	保罗	,	WHO	步行	悄悄	前	他们	,	和	他的	剑	在	它是

['skæbərd] ,

scabbard	,
刀鞘	,

圣保罗队长静静地走在他们前面，剑已入鞘。

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] .

and	directing	their	movements	with	a	cane	.
和	导演	他们的	移动	和	一个	甘蔗	.

并用拐杖引导他们的行动。

['sɪksti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sleɪn][baɪ][ðə; ði][mɑ:b] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] ,

Sixty	of	them	were	slain	by	the	mob	,	who	could	not	,
六十	的	他们	是	被杀	经过	这	暴民	,	WHO	可以	不是	,

其中六十人被暴徒杀害，暴徒们无力阻止他们。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃi:ftən] , [kwaɪt][fɔ:r'goʊ][ðer; ðər] [ɪk'spektɪd]

even	at	the	command	of	their	beloved	chieftain	,	quite	forego	their	expected
甚至	在	这	命令	的	他们的	心爱	头目	,	相当	放弃	他们的	预期的

['bæŋkwɪt] .

banquet	.
宴会	.

即使奉他们敬爱的酋长之命，他们也完全放弃了期待已久的宴会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ʃed] [ɑ:n][ðə; ði]['memərəb(ə)l][deɪ][ʌv; əv] [ˌbæri'keidz] ,

But	this	was	all	the	blood	shed	on	the	memorable	day	of	Barricades	,
但	这	曾是	全部	这	血	棚	在	这	难忘	天	的	路障	,

但这仅仅是"路障之战"那令人难忘的一天中所流下的所有鲜血。

[wen] [ə'nʌðər] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ['mæsəkər] [hæd; həd] [bɪn] , [ɪk'spektɪd] .

when	another	Bartholomew	massacre	had	been	,	expected	.
什么时候	其他	巴塞洛缪	屠杀	有	到过	,	预期的	.

当时人们预料到会发生另一起巴塞洛缪大屠杀。

['mi:ntaɪm] ; [waɪl] [gaɪz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprɑ:mə'neɪd] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] , [eks'tʃeindʒiŋ]

Meantime	;	while	Guise	was	making	his	promenade	through	the	city	,	exchanging
与此同时	;	尽管	伪装	曾是	制作	他的	长廊	通过	这	城市	,	交换

[im'breisiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbl] ;

embraces	with	the	rabble	;
拥抱	和	这	乌合之众	;

与此同时，盖斯正在城里闲逛，与乌合之众拥抱寒暄；

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [əb'si:n] [dʒests][ʌv; əv][ðə; ði]

and	listening	to	the	coarse	congratulations	and	obscene	jests	of	the
和	聆听	到	这	粗	恭喜！	和	猥亵	笑话	的	这

['pɔ:təz] [ænd; ənd] ['fɪʃˌwʊmən] ,

porters	and	fishwomen	,
搬运工	和	鱼女	,

听着搬运工和卖鱼妇粗俗的祝贺和下流的玩笑，

[ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [sæt] ['kraɪɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lu:vər] .

the	poor	King	sat	crying	all	day	long	in	the	Louvre	.
这	贫穷的	国王	卫星	哭泣	全部	天	长的	在	这	卢浮宫	.

可怜的国王整天坐在卢浮宫里哭泣。

[ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ri'prəutʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['bɪtərli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

The	Queen	-	Mother	was	with	him	,	reproaching	him	bitterly	with	his
这	女王	-	母亲	曾是	和	他	,	责备	他	苦涩地	和	他的

[ɪˌrezə'lu:ʃn] [ænd; ənd] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['kɔnfidənsiz] [ɪn] [hɜ:r; hər] ,

irresolution	and	want	of	confidences	in	her	,
分辨率不足	和	想	的	秘密	在	她	,

王太后在他身边，严厉斥责他优柔寡断，对她缺乏信任。

[ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [terz] .

and	scolding	him	for	his	tears	.
和	责骂	他	为了	他的	眼泪	.

并责备他哭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['henri] ['oʊnli] [wept] [ðə; ði] [mɔ:r] [æz; əz] [hi:; hi] ['kaʊərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] .

But	the	unlucky	Henry	only	wept	the	more	as	he	cowered	in	a	corner	.
但	这	倒霉	亨利	仅有的	哭泣	这	更多的	作为	他	畏缩	在	一个	角落	.

但可怜的亨利却蜷缩在角落里，哭得更厉害了。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] ['aɪd(ə)l] [terz] , " [sed] ['kæθrɪn] .

"	These	are	idle	tears	,	"	said	Catherine	.
"	这些	是	闲置的	眼泪	,	"	说	凯瑟琳	.

“这些都是无谓的眼泪，”凯瑟琳说。

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['kraɪɪŋ] .

"	This	is	no	time	for	crying	.
"	这	是	不	时间	为了	哭泣	.

现在不是哭泣的时候。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , [ðoʊ] ['wɪmɪn] [wi:p] [soʊ] ['i:zəli] ; [aɪ] [fi:l] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:] ['di:pli]

And	for	myself	,	though	women	weep	so	easily	;	I	feel	my	heart	too	deeply
和	为了	我	,	尽管	女性	哭泣	所以	容易地	;	我	感觉	我的	心	也	深

[rʌŋ] [fɔ:r; fər] [terz] .

wrung	for	tears	.
拧干	为了	眼泪	.

至于我自己，虽然女人很容易哭泣，但我感到我的心被深深地揪紧了，以至于流不出眼泪。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] [aɪz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] .

If	they	came	to	my	eyes	they	would	be	tears	of	blood	.
如果	他们	来了	到	我的	眼睛	他们	会	是	眼泪	的	血	.

如果它们流到我眼里，那将是血泪。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [læst] ['vælwɑ:] [wɔ:kt] - [aʊt] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:vər] ; [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

"	Next	day	the	last	Valois	walked	-	out	,	of	the	Louvre	;	as	if	for	a
"	下一个	天	这	最后的	瓦卢瓦	步行	-	出去	,	的	这	卢浮宫	;	作为	如果	为了	一个

[ˌprɑ:mə'neɪd] [ɪn] ,

promenade	in	,
长廊	在	,

第二天，最后一位瓦卢瓦走出了卢浮宫；仿佛是去散步似的。

[ðə; ði] ['twi:ləriz; ˌtwi:lə'ri:] , [ænd; ənd] [prə'si:did] ['streɪtˌweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:lz] , [wer] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]

the	Tuileries	,	and	proceeded	straightway	to	the	stalls	,	where	his	horse
这	杜乐丽	,	和	继续	立刻	到	这	摊位	,	在哪里	他的	马

[stʊd] ['sædəld] .

stood	saddled	.
站立	鞍	.

他穿过杜伊勒里宫，径直走向马厩，他的马已经备好鞍具站在那里。

[diːˈju]['hɑːldə] , [hɪz; ɪz][ɪ'kweriˌ'ekwəri] , ['bʌkld] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [spɜːrz][ɑːn]['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Du	Halde	,	his	equerry	,	buckled	his	master's	spurs	on	upside	down	.
杜	哈尔德	,	他的	马夫	,	弯曲	他的	硕士学位	马刺	在	上行	向下	.

杜哈尔德是主人的侍从，他把主人的马刺扣反了。

" [noʊ] ; ['mætər] ; " [sed] ['henri] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['raɪdɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mɪstrəs] .

"	No	;	matter	;	"	said	Henry	;	"	I	am	not	riding	to	see	my	mistress	.
"	不	;	事情	;	"	说	亨利	;	"	我	是	不是	骑术	到	看	我的	情妇	.

“没关系，”亨利说，“我不是去看我的女主人。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I	have	a	longer	journey	before	me	.
我	有	一个	更长	旅行	前	我	.

我还有很长的路要走。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræbl] [raʊt][ʌv; əv] ['kɔːtiːəz] , [wɪ'ðaʊt] [buːts] [ɔːr] [kloʊk] ;

"	And	so	,	followed	by	a	rabble	rout	of	courtiers	,	without	boots	or	cloaks	;
"	和	所以	,	随后	经过	一个	乌合之众	路线	的	朝臣	,	没有	靴子	或者	斗篷	;

于是，一群衣衫褴褛、赤脚的朝臣溃不成军；

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn] , ['sɑːri] [hæks] — [ðə; ði] [kɪŋ] - [ʌv; əv] [fræns] [roʊd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	mounted	on	,	sorry	hacks	—	the	King	-	of	France	rode	forth	from	his
和	安装	在	,	对不起	黑客	—	这	国王	-	的	法国	骑	前进	从	他的

['kæpɪt(ə)l][poʊst] - [heɪst] ,

capital	post	-	haste	,
首都	邮政	-	匆忙	,

于是，可怜的马夫们，法国国王立刻从首都策马出发了。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [geɪts] , [həːld] [bæk] ['ɪmpətənt] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ə'pɑːn]['pærɪs]

and	turning	as	he	left	the	gates	,	hurled	back	impotent	imprecations	upon	Paris
和	转弯	作为	他	左边	这	大门	,	投掷	后退	阳痿	诅咒	之上	巴黎

[ænd; ənd][ɪts][mɑːb] .

and	its	mob	.
和	它是	暴民	.

他离开城门时转身，无力地诅咒着巴黎及其暴民。

[ˌðens'fɔːrθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] , [ðer; ðər] : [wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

Thenceforth	,	for	a	long	interval	,	there	:	was	no	king	in	that	country	.
此后	,	为了	一个	长的	间隔	,	那里	:	曾是	不	国王	在	那	国家	.

此后很长一段时间，那个国家没有国王。

- [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['filip] [iː] . ['reɪnd]

Mucio	had	done	his	work	,	and	earned	his	wages	,	and	Philip	II	.	reigned
-	有	完毕	他的	工作	,	和	获得	他的	工资	,	和	菲利普	二	.	统治

[ɪn]['pærɪs] .

in	Paris	.
在	巴黎	.

穆西奥完成了他的工作，挣到了他的工资，菲利普二世在巴黎统治着。

[ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

The	commands	of	the	League	were	now	complied	with	.
这	命令	的	这	联盟	是	现在	遵命	和	.

联盟的命令现在已得到执行。

['herɪtɪks] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

Heretics	were	doomed	to	extermination	.
异端	是	注定失败	到	灭绝	.

异端分子注定要被消灭。

[ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv] 19th [dʒʊ'laɪ] , - ,

The	edict	of	19th	July	,	1588	,
这	法令	的	19th	七月	,	-	,

1588年7月19日的法令

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪk'sklu:sɪv][ænd; ənd]['strɪndʒənt] [prə'vɪʒnz] [ðæt][ðə; ði][moʊst]
was **published** **with** **the** **most** **exclusive** **and** **stringent** **provisions** **that** **the** **most**
曾是 已发布 和 这 最多 独家的 和 严格 条款 那 这 最多
['bɪtər] ['rəumənist][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ,
bitter **Romanist** **could** **imagine** **,**
苦的 罗马天主教 可以 想象 ,

这部影片的出版条款极其苛刻，连最顽固的罗马天主教徒都难以想象。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [fer] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [tu:] [jʌŋ] ['gɝ:lz] , ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ʒɑ:k,dʒeiks] [fɔrkeɪd] ,
and **,** **as** **a** **fair** **beginning** **;** **two** **young** **girls** **,** **daughters** **of** **Jacques** **Forcade** **,**
和 , 作为 一个 公平的 开始 ; 二 年轻的 女孩们 , 女儿们 的 雅克 福卡德 ,
[wʌns] - [ˌproʊkjʊ'rɜ:r][ˌeɪ 'ju:] ['pɑ:ləmənt] ,
once **'** **procureur** **au** **parlement** **,**
一次 - 检察官 au 议会 ,

而且，作为良好的开端；两位年轻女孩，雅克·福卡德的女儿，他曾是"议会检察官"，

- [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ɪn]['pærɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪm] , [ʌv; əv]['prɑ:tɪstəntɪzəm] .
' **were** **burned** **in** **Paris** **,** **for** **the** **crime** **,** **of** **Protestantism** **.**
- 是 烧伤 在 巴黎 , 为了 这 犯罪 , 的 新教 .

他们因信奉新教而在巴黎被烧死。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [gaɪz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] (26th ['ɔ:gəst] ,
The **Duke** **of** **Guise** **was** **named** **Generalissimo** **of** **the** **Kingdom** **(** **26th** **August** **,**
这 公爵 的 伪装 曾是 命名 大元帅 的 这 王国 (26th 八月 ,
-) .
1588 **)** **.**
-) .

吉斯公爵被任命为王国大元帅（1588 年 8 月 26 日）。

['henri] [geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] , [ðə; ði]['i:ˌdɪkts] , [ðə; ði]
Henry **gave** **in** **his** **submission** **to** **the** **Council** **of** **Trent** **,** **the** **edicts** **,** **the**
亨利 给予 在 他的 提交 到 这 理事会 的 特伦特 , 这 法令 , 这
[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,
Inquisition **,**
宗教裁判所 ,

亨利在向特伦托会议提交的文件中，承认了法令、宗教裁判所的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:gz] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔ:rməli]
and **the** **rest** **of** **the** **League's** **infernal** **machinery** **,** **and** **was** **formally**
和 这 休息 的 这 联盟的 地狱 机械 , 和 曾是 正式地
['rekənsaild] . [tu:; tə] [gaɪz] ,
reconciled **.** **to** **Guise** **,**
和解 . 到 伪装 ,

以及联盟其他邪恶机器，并正式与盖斯和解。

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [taɪm][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [ʃoʊ] .
with **how** **much** **sincerity** **time** **was** **soon** **to** **show** **.**
和 如何 很多 诚意 时间 曾是 很快 到 展示 .

时间很快就会证明这份真诚究竟有多少。

[[ðə; ði] [kɪŋ] [baʊnd] [hɪm'self][baɪ] [oʊθ] [tu:; tə]['ekstərpeɪt] ['herəsi] ,
[**The** **King** **bound** **himself** **by** **oath** **to** **extirpate** **heresy** **,**
[这 国王 边界 他自己 经过 誓言 到 根除 异端 ,

国王发誓要根除异端邪说，

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪm][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] ,
to **remove** **all** **persons** **suspected** **of** **that** **crime** **from** **office** **,**
到 消除 全部 人 怀疑 的 那 犯罪 从 办公室 ,

将所有涉嫌犯下该罪行的人员免职，

[ænd; ənd]['nevər][tu:; tə][leɪ] [daʊn] [ɑ:rmz][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['herətɪk] [rɪ'meɪnd] .

and	never	to	lay	down	arms	so	long	as	a	single	,	heretic	remained	.
和	绝不	到	躺	向下	武器	所以	长的	作为	一个	单身的	,	异教徒	剩余	.

只要还有一个异端分子在，就绝不放下武器。

[baɪ]['si:krət]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , - [tu:] ['ɑ:miz] [ə'genst] [ðə; ði]['hju:gəˌnɑ:ts, 'ju:gəˌnɑ:ts][wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ,

By	secret	articles	,	'	two	armies	against	the	Huguenots	were	agreed	upon	,
经过	秘密	文章	,	-	二	军队	反对	这	胡格诺派教徒	是	同意	之上	,

[wʌn]['ʌndər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] ,

one	under	the	Duke	of	Mayenne	,
一	在下面	这	公爵	的	马耶讷	,

根据秘密条款，"双方商定组建两支军队对抗胡格诺派教徒，一支由马耶讷公爵指挥，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [grɑ:g] .

the	other	under	some	general	to	be	appointed	by	the	grog	.
这	其他	在下面	一些	一般的	到	是	任命	经过	这	格罗格酒	.

另一名将由酒鬼任命的将军指挥。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] [wʌz; wəz][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][bi:; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

The	Council	of	Trent	was	forthwith	to	be	proclaimed	,
这	理事会	的	特伦特	曾是	立即	到	是	宣布	,

特伦托会议随即宣布召开。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ðə; ði] [li:g] ['stipjuleit] [ðæt] [ɔ:l]['ɑ:fəsərz] [ə'pɔɪntɪd]

and	by	a	refinement	of	malice	the	League	stipulated	that	all	officers	appointed
和	经过	一个	精炼	的	恶意	这	联盟	规定的	那	全部	警官	任命

[ɪn]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [gaɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ]['æftər][ðə; ði] [ˌbæri'keidz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] [ðer; ðər]

in	Paris	by	the	Duke	of	Guise	on	the	day	after	the	barricades	should	resign	their
在	巴黎	经过	这	公爵	的	伪装	在	这	天	后	这	路障	应该	辞职	他们的

['paʊɝz] ,

powers	,
权力	,

联盟出于恶意，规定所有在街垒战次日由吉斯公爵在巴黎任命的官员都必须辞去职务。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] (- , [eks] . [wʌn] .

and	be	immediately	re	-	appointed	by	the	King	himself	(	DeThou	,	x	.	1	.
和	是	立即地	关于	-	任命	经过	这	国王	他自己	(	-	,	x	.	1	.

并立即由国王亲自重新任命（DeThou，x.1。

- , [pi:'pi:] . - - - .)]

86	,	pp	.	324	-	325	.	)	]
-	,	pp	.	-	-	-	.	)	]

86，第324-325页。）

['mi:ntaɪm] ['filip] ,

Meantime	Philip	,
与此同时	菲利普	,

与此同时，菲利普，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ænd; ənd][æt; ət] [hu:z] [ɪk'spens] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hi:; hi][hændz]

for	whom	and	at	whose	expense	all	this	work	had	been	done	by	he	hands
为了	谁	和	在	谁	费用	全部	这	工作	有	到过	完毕	经过	他	双手

[ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] - ,

of	the	faithful	Mucio	,
的	这	忠实	-	,

这一切工作都是由忠诚的穆西奥亲手完成的，是为了他，并由他出资完成的。

[wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['brʌðər] [ʌv; əv] [fræns] , [θru:] ['envɔɪ] - , [æt; ət]
was **constantly** **assuring** **his** **royal** **brother** **of** **France** **,** **through** **envoy** **Longlee** **,** **at**
曾是 不断地 保证 他的 皇家 兄弟 的 法国 , 通过 使者 - , 在
[mə'drɪd] ,
Madrid **,**
马德里 ,

他不断通过驻马德里的特使隆格利向他的法国国王哥哥保证，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ə'fekʃənət] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [rɪ'pju:di:ˌeɪtɪŋ][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
of **his** **most** **affectionate** **friendship** **,** **and** **utterly** **repudiating** **all** **knowledge** **of**
的 他的 最多 亲热 友谊 , 和 完全地 否认 全部 知识 的
[ði:z] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [plɑ:ts] .
these **troublesome** **and** **dangerous** **plots** **.**
这些 麻烦的 和 危险的 图表 .

他表达了最真挚的友谊，并完全否认知晓这些麻烦和危险的阴谋。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli] ['ɔ:rgənaɪzd] — [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] — [baɪ][hɪm'self]
Yet **they** **had** **been** **especially** **organized** **—** **as** **we** **have** **seen** **—** **by** **himself**
然而 他们 有 到过 尤其 组织 — 作为 我们 有 已见 — 经过 他自己
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and **the** **Balafre** **,**
和 这 - ,

然而，正如我们所看到的，他们是他和巴拉弗雷特别组织起来的。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [fræns] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
in **order** **that** **France** **might** **be** **kept** **a** **prey** **to** **civil** **war** **,**
在 命令 那 法国 可能 是 保留 一个 猎物 到 民用 战争 ,

以便让法国继续陷入内战之中，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['ɔ:fərɪŋ] ['eni] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['entərpraɪz]
and **thus** **rendered** **incapable** **of** **offering** **any** **obstruction** **to** **his** **great** **enterprise**
和 因此 渲染 无法 的 提供 任何 梗阻 到 他的 伟大的 企业
[ə'genst] ['ɪŋglənd] .
against **England** **.**
反对 英格兰 .

因此，他无力阻碍他对英国的伟大事业。

['eni] [kəm'plɪsəti] [ʌv; əv][mɛn'doʊzə] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn]['pærɪs] , [ɔ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k]
Any **complicity** **of** **Mendoza** **,** **the** **Spanish** **ambassador** **in** **Paris** **,** **or** **,** **of** **the** **Duke**
任何 共谋 的 门多萨 , 这 西班牙语 大使 在 巴黎 , 或者 , 的 这 公爵
[ʌv; əv]['pɑ:rmə] ,
of **Parma** **,**
的 帕尔马 ,

门多萨、西班牙驻巴黎大使或帕尔马公爵的任何共谋，

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['eɪdʒənts][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [gaɪz] ,
who **were** **important** **agents** **in** **all** **these** **proceedings** **,** **with** **the** **Duke** **of** **Guise** **,**
WHO 是 重要的 代理人 在 全部 这些 诉讼程序 , 和 这 公爵 的 伪装 ,

他们是所有这些诉讼中的重要代理人，其中包括吉斯公爵。

[wʌz; wəz] ['strenjuəsli] — [ænd; ənd] [ˌsɜ:kəm'stænʃəˌli:] — [dɪ'naɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɑ:n][ðə; ði]
was **strenuously** **—** **and** **circumstantially** **—** **denied** **;** **and** **the** **Balafre** **,** **on** **the**
曾是 竭尽全力 — 和 间接地 — 否认 ; 和 这 - , 在 这
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæri'keidz] , [sent] ['brɪsæk] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθs] ['envɔɪ] ,
day **of** **the** **barricades** **,** **sent** **Brissac** **to** **Elizabeth's** **envoy** **,**
天 的 这 路障 , 发送 布里萨克 到 伊丽莎白的 使者 ,

这一说法遭到了强烈的否认，并且得到了充分的证据支持；巴拉弗雷在街垒战当天派布里萨克去见伊丽莎白的使者。

[sɜ:r]['edwərd] ['stæfərd] , [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] ;
Sir **Edward** **Stafford** **,** **to** **assure** **him** **as** **to** **his** **personal** **safety** **;**
先生 爱德华 斯塔福德 , 到 保证 他 作为 到 他的 个人的 安全 ;

爱德华·斯塔福德爵士向他保证人身安全；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪts] [kwiːn] [wɜːr; wər]

and	as	to	the	deep	affection	with	which	England	and	its	Queen	were
和	作为	到	这	深的	感情	和	哪个	英格兰	和	它是	女王	是

[rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][hɪmˈself][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

regarded	by	himself	and	all	his	friends	.
认为	经过	他自己	和	全部	他的	朋友们	.

至于他本人和他的所有朋友对英格兰及其女王的深厚感情。

[ˈstæfərd] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [ədˈvaɪzd][tuː; tə][əkˈsept][ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv]

Stafford	had	also	been	advised	to	accept	a	guard	for	his	house	of
斯塔福德	有	还	到过	建议	到	接受	一个	警卫	为了	他的	房子	的

[ˈembəsi] .

embassy	.
大使馆	.

斯塔福德还被建议接受一名卫兵守卫他的使馆官邸。

[hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ˈnoʊb(ə)l] .

His	reply	was	noble	.
他的	回复	曾是	高贵	.

他的回答高尚而慷慨。

" [aɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	represent	the	majesty	of	England	,	"	he	said	,
"	我	代表	这	威严	的	英格兰	,	"	他	说	,

“我代表英格兰陛下，”他说。

" [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] [ˈseɪfgɑːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [tuː; tə]

"	and	can	take	no	safeguard	from	a	subject	of	the	sovereign	to
"	和	能	拿	不	保障	从	一个	主题	的	这	主权	到

[huːm] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈkredɪtɪd] .

whom	I	am	accredited	.
谁	我	是	认证	.

“并且不能从我所效忠的君主的臣民那里获得任何保障。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈveɪdɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ədˈvaɪs][tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz] [geɪts]

"	To	the	threat	of	being	invaded	,	and	to	the	advice	to	close	his	gates
"	到	这	威胁	的	存在	入侵	,	和	到	这	建议	到	关闭	他的	大门

,

,

,

“面对入侵的威胁，以及关闭城门的建议，

[hiː; hi] [ˈænsər] , " [duː][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [tuː] [dɔːz] ?

he	answered	,	"	Do	you	see	these	two	doors	?
他	回答	,	"	做	你	看	这些	二	门	?

他回答说：“你看到这两扇门了吗？”

[naʊ] , [ðen] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈtækt] ,

now	,	then	,	if	I	am	attacked	,
现在	,	然后	,	如果	我	是	遭到攻击	,

那么，如果我遭到攻击，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] ,

I	am	determined	to	defend	myself	to	the	last	drop	of	my	blood	,
我	是	决定	到	保卫	我	到	这	最后的	降低	的	我的	血	,

我决心战斗到最后一滴血。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

to	serve	as	an	example	to	the	universe	of	the	law	of	nations	,
到	服务	作为	一个	例子	到	这	宇宙	的	这	法律	的	国家	,

['vaiəleitid][ɪn][maɪ]['pɜːrs(ə)n] .

violated	in	my	person	.
违反	在	我的	人	.

为了警示世人，我亲身经历了违反国际法的后果。

[duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

Do	not	imagine	that	I	shall	follow	your	advice	.
做	不是	想象	那	我	将	跟随	你的	建议	.

别指望我会听从你的建议。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

The	gates	of	an	ambassador	shall	be	open	to	all	the	world	.
这	大门	的	一个	大使	将	是	打开	到	全部	这	世界	.

大使的大门应当向全世界敞开。

" ['brɪsæk] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə] [gaɪz] ,

"	Brissac	returned	with	this	answer	to	Guise	,
"	布里萨克	返回	和	这	回答	到	伪装	,

布里萨克带着这个答复告诉了吉斯：

[huː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

who	saw	that	it	was	hopeless	to	attempt	making	a	display	in	the	eyes	of
WHO	锯	那	它	曾是	绝望	到	试图	制作	一个	展示	在	这	眼睛	的

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Queen	Elizabeth	,
女王	伊丽莎白	,

他明白，试图在伊丽莎白女王面前作秀是徒劳的。

[bʌt; bət] [geɪv] ['praɪvət]['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mə'lest] .

but	gave	private	orders	that	the	ambassador	should	not	be	molested	.
但	给予	私人的	订单	那	这	大使	应该	不是	是	性骚扰	.

但私下下令，大使不得受到骚扰。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæri'keidz] — [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]

Such	were	the	consequences	of	the	day	of	the	barricades	—	and	thus	the
这样的	是	这	结果	的	这	天	的	这	路障	—	和	因此	这

[pæθ] [ʌv; əv] ['filip] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [əbst'rʌkʃnz] [ɑːn] ,

path	of	Philip	was	cleared	of	all	obstructions	on	,
小路	的	菲利普	曾是	已清除	的	全部	障碍物	在	,

这就是街垒战当日的后果——菲利普的道路上因此扫清了所有障碍。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] .

the	part	of	France	.
这	部分	的	法国	.

法国的一部分。

[hɪz; ɪz] - [wʌz; wəz] [naʊ] , [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] .

His	Mucio	was	now	,	generalissimo	.
他的	-	曾是	现在	,	大元帅	.

他的穆西奥现在是大元帅。

['henri] [wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli] [dɪ'pəʊzd] .

Henry	was	virtually	deposed	.
亨利	曾是	几乎	被罢免	.

亨利实际上已被废黜。

['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] , [pʊr] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmər] [æz; əz]['evər] ,

Henry	of	Navarre	,	poor	and	good	-	humoured	as	ever	,
亨利	的	纳瓦拉	,	贫穷的	和	好的	-	幽默	作为	曾经	,

纳瓦拉的亨利，一如既往地贫穷但性情开朗。

[wʌz; wəz] ['skersli] [soʊ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] .

was	scarcely	so	formidable	at	that	moment	as	he	might	one	day	become	.
曾是	几乎	所以	强大	在	那	片刻	作为	他	可能	一	天	变得	.

当时的他远没有将来那么强大。

[wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌbæri'keidz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [ðæt]

When	the	news	of	the	day	of	barricades	was	brought	at	night	to	that
什么时候	这	消息	的	这	天	的	路障	曾是	带来	在	夜晚	到	那

['tʃɪrf(ə)l] ['mɑ:nərk] ,

cheerful	monarch	,
快乐	君主	,

当夜里，当那位乐观的君主得知要进行街垒战的消息时，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

he	started	from	his	couch	.
他	开始	从	他的	长椅	.

他从沙发上起身。

" [hɑ:] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hævnt] [jet] [kɔ:t] [ðə; ði] -

"	Ha	,	"	he	exclaimed	with	a	laugh	,	"	but	they	havn't	yet	caught	the	Bearnese
"	哈	,	"	他	惊呼	和	一个	笑	,	"	但	他们	还没有	然而	捕捉	这	-

!

!
!

“哈，”他笑着喊道，“但他们还没有抓到贝恩斯人呢！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [li:g] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] - ; [bʌt; bət] ,

"	And	it	might	be	long	before	the	League	would	catch	the	Bearnese	;	but	,
"	和	它	可能	是	长的	前	这	联盟	会	抓住	这	-	;	但	,

“联盟或许还需要很长时间才能追上贝尔恩群岛；但是，

['mi:ntaɪm] , [hi:; hi][kʊd; kəd]['rendər] [slaɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] .

meantime	,	he	could	render	slight	assistance	to	Queen	Elizabeth	.
与此同时	,	他	可以	使成为	轻微	协助	到	女王	伊丽莎白	.

与此同时，他或许能为伊丽莎白女王提供一些帮助。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['fru:tləs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

In	England	there	had	been	much	fruitless	negotiation	between	the	government	of
在	英格兰	那里	有	到过	很多	徒劳无功	谈判	之间	这	政府	的

[ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

that	country	and	the	commissioners	from	the	States	-	General	.
那	国家	和	这	专员	从	这	各州	-	一般的	.

在英国，该国政府与来自三级会议的专员之间进行了多次毫无结果的谈判。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][pər'petʃuəl][ˌɔ:ltər'keɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['ju:trekt] , ['laidən] , - ,

There	was	perpetual	altercation	on	the	subject	of	Utrecht	,	Leyden	,	Sonoy	,
那里	曾是	永久	争吵	在	这	主题	的	乌得勒支	,	莱顿	,	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ;

and	the	other	causes	of	contention	;
和	这	其他	原因	的	争论	;

关于乌得勒支、莱顿、索诺伊以及其他争议原因，双方一直争论不休；

[ðə; ði] [kwi:n] — [æz; əz]['ju:ʒuəl] — ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɪriəs] [ænd; ənd] ['kɑ:lərɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , [ɪn]

the	Queen	—	as	usual	—	being	imperious	and	choleric	,	and	the	envoys	,	in
这	女王	—	作为	通常	—	存在	专横	和	胆汁质	,	和	这	使节	,	在

[hɜ:r; hər][ə'pɪnjən] , ['veri] ['ɪnsələnt] .

her	opinion	,	very	insolent	.
她	观点	,	非常	傲慢的	.

女王一如既往地专横跋扈、脾气暴躁，而她认为使节们非常无礼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [piːs] - [nə,goʊʃi'eɪʃənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

But	the	principal	topic	of	discussion	was	the	peace	-	negotiations	,	which	the
但	这	主要的	话题	的	讨论	曾是	这	和平	-	谈判	,	哪个	这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

States	-	General	,
各州	-	一般的	,

但讨论的主要议题是和平谈判，即各州代表大会的谈判。

[bəuθ][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

both	at	home	and	through	their	delegation	in	England	,	had	been	doing
两个都	在	家	和	通过	他们的	代表团	在	英格兰	,	有	到过	正在做

[ðer; ðər][best][tuː; tə] [prɪ'vent] ;

their	best	to	prevent	;
他们的	最好的	到	防止	;

无论是在国内还是通过他们在英国的代表团，都一直在尽力阻止；

['stedəli] [ri'fjuːzɪŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][dɪ'mænd] [ðæt] [kə'mɪʃənəz] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

steadily	refusing	her	Majesty's	demand	that	commissioners	,	on	their	part	,
稳步	拒绝	她	陛下的	要求	那	专员	,	在	他们的	部分	,

他们始终拒绝女王陛下提出的要求，即专员们也应如此。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] .

should	be	appointed	to	participate	in	the	conferences	at	Ostend	.
应该	是	任命	到	参加	在	这	会议	在	奥斯坦德	.

应委派人员参加在奥斯坦德举行的会议。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [strɪkt] [rɪ'gɑːrd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

Elizabeth	promised	that	there	should	be	as	strict	regard	paid	to	the	interests
伊丽莎白	承诺	那	那里	应该	是	作为	严格的	看待	有薪酬的	到	这	兴趣

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	Holland	as	to	those	of	England	,
的	荷兰	作为	到	那些	的	英格兰	,

伊丽莎白承诺，荷兰的利益将与英国的利益一样受到严格重视。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə]

in	case	of	a	pacification	,	and	that	she	would	never	forget	her	duty	to
在	案件	的	一个	和解	,	和	那	她	会	绝不	忘记	她	责任	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果达成和平协议，她将永远不会忘记自己对他们的责任。

[tuː; tə][hɜːr'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'tektrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd]

to	herself	,	and	to	the	world	,	as	the	protectress	of	the	reformed
到	她自己	,	和	到	这	世界	,	作为	这	保护者	的	这	改革后的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

她对自己和世界而言，都是改革宗教的守护者。

[ðə; ði] ['depjutiz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [ðæt] [piːs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [wʌz; wəz]

The	deputies	,	on	the	other	hand	,	warned	her	that	peace	with	Spain	was
这	副手们	,	在	这	其他	手	,	警告	她	那	和平	和	西班牙	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

impossible	;
不可能的	;

另一方面，代表们警告她，与西班牙实现和平是不可能的；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɜ:r; hər] , [waɪl] [prɪ'peərɪŋ]

that	the	intention	of	the	Spanish	court	was	to	deceive	her	,	while	preparing
那	这	意图	的	这	西班牙语	法庭	曾是	到	欺骗	她	,	尽管	准备

[hɜ:r; hər] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ðerz] ;

her	destruction	and	theirs	;
她	破坏	和	他们的	;

西班牙宫廷的意图是欺骗她，同时策划毁灭她和他们自己；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['fri:dəm] [ʌv; əv]

that	it	was	hopeless	to	attempt	the	concession	of	any	freedom	of
那	它	曾是	绝望	到	试图	这	让步	的	任何	自由	的

['kɑ:nʃəns] [frʌm; frəm] ['filip] [i:] . ;

conscience	from	Philip	II	.	;
良心	从	菲利普	二	.	;

试图从腓力二世那里争取任何良心自由都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ðæt] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ,

and	that	any	stipulations	which	might	be	made	upon	that	,	or	any	other	subject	,
和	那	任何	规定	哪个	可能	是	制成	之上	那	,	或者	任何	其他	主题	,

以及就此或任何其他事项可能作出的任何规定，

[baɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mɪʃənəz] , [wʊd] [bi:; bi] [tɔ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .

by	the	Spanish	commissioners	,	would	be	tossed	to	the	wind	.
经过	这	西班牙语	专员	,	会	是	抛掷	到	这	风	.

被西班牙专员们弃之不顾。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwi:nz] [laʊd] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ]

In	reply	to	the	Queen's	loud	complaints	that	the	States	had	been	trifling	with
在	回复	到	这	女王大学	大声	投诉	那	这	各州	有	到过	琐事	和

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

针对女王大声抱怨各州一直在戏弄她，

[ænd; ənd] [ʌn'djʊtɪfəl] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

and	undutiful	to	her	,
和	不尽职的	到	她	,

对她不尽责，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [hɜ:r; hər] ['weɪtɪŋ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ænsər]

and	that	they	had	kept	her	waiting	seven	months	long	for	an	answer
和	那	他们	有	保留	她	等待	七	几个月	长的	为了	一个	回答

[tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['sʌmənz] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

to	her	summons	to	participate	in	the	negotiations	,
到	她	传票	到	参加	在	这	谈判	,

他们让她等了整整七个月，才回复她参加谈判的传唤请求。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] 15th [ɑ:k'toʊbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] ,

they	replied	,	that	up	to	the	15th	October	of	the	previous	year	,
他们	回复	,	那	向上	到	这	15th	十月	的	这	以前的	年	,

他们回答说，截至前一年的10月15日，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['ru:mər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

although	there	had	been	flying	rumours	of	an	intention	on	the	part	of
虽然	那里	有	到过	飞行	谣言	的	一个	意图	在	这	部分	的

[hɜ:r; hər] ['mædʒəsti:z] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðoʊz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

her	Majesty's	government	to	open	those	communications	with	the	enemy	,
她	陛下的	政府	到	打开	那些	通讯	和	这	敌人	,

尽管此前已有传言称女王陛下的政府有意与敌人建立联系，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , " [ˌnevərðə'les] [bɪn] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [ɪk'spresli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haɪ]

it	had	,	"	nevertheless	been	earnestly	and	expressly	,	and	with	high
它	有	,	"	尽管如此	到过	切实	和	明确地	,	和	和	高的

[wɜːrdz][ænd; ənd] [oʊðz] ,

words	and	oaths	,
字	和	誓言	,

然而，它却是"以诚恳、明确、郑重的言辞和誓言"做出的。

[dɪ'naɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [truːθ] [ɪn] [ðoʊz] ['ruːmər] .

denied	that	there	was	any	truth	in	those	rumours	.
否认	那	那里	曾是	任何	真相	在	那些	谣言	.

他否认这些传言有任何真实性。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd][nɑːt][wʌns]['oʊnli] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] , [ɪn] ['praɪvət]

"	Since	that	time	the	States	had	not	once	only	,	but	many	times	,	in	private
"	自从	那	时间	这	各州	有	不是	一次	仅有的	,	但	许多	时代	,	在	私人的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

"自那时以来，各州不仅一次，而且多次在私人信件中……"

[ɪn]['pʌblɪk]['dɑːkjuments] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] ['lestər] [ænd; ənd] ['ʌðər]

in	public	documents	,	and	in	conversations	with	Lord	Leicester	and	other
在	民众	文件	,	和	在	对话	和	主	莱斯特	和	其他

['emɪnənt] ['pɜːsənɪdʒz] ,

eminent	personages	,
杰出	人物	,

在公开文件中，以及在与莱斯特勋爵和其他知名人士的谈话中，

['deprəkeɪtɪd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][speɪn] ,

deprecated	any	communications	whatever	with	Spain	,
已弃用	任何	通讯	任何	和	西班牙	,

取消与西班牙的一切通讯。

[ə'səːtɪŋ] ['juːnɪfɔːrmli][ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] [wʊd] [brɪŋ] ['ruːɪn][ɑːn][ðer; ðər]

asserting	uniformly	their	conviction	that	such	proceedings	would	bring	ruin	on	their
断言	均匀地	他们的	定罪	那	这样的	诉讼程序	会	带来	废墟	在	他们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们一致认为，这样的诉讼会给他们的国家带来毁灭。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ɪr] [tuː; tə]['eni] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wət'evər] .

and	imploring	her	Majesty	not	to	give	ear	to	any	propositions	whatever	.
和	恳求	她	威严	不是	到	给	耳朵	到	任何	命题	任何	.

并恳求女王陛下不要听取任何提议。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , ['regjələrli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

And	not	only	were	the	envoys	,	regularly	appointed	by	the	States	-	General	,
和	不是	仅有的	是	这	使节	,	经常	任命	经过	这	各州	-	一般的	,

[moʊst] ['æktɪv] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

most	active	in	England	,
最多	积极的	在	英格兰	,

而且，由三级会议定期任命的使节不仅在英国最为活跃，

[ɪn][ðer; ðər] , [ə'tempts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

in	their	,	attempts	to	prevent	the	negotiations	,
在	他们的	,	尝试	到	防止	这	谈判	,

在他们试图阻止谈判的过程中，

[bʌt; bət] ['deligits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][sent][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,

but	delegates	from	the	Netherland	churches	were	also	sent	to	the	Queen	,
但	代表们	从	这	荷兰	教堂	是	还	发送	到	这	女王	,

但荷兰各教会也派代表觐见了女王。

[tu:; tə]['ri:z(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

to	reason	with	her	on	the	subject	,
到	原因	和	她	在	这	主题	,

就此事与她讲道理，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ʌtər] ['sɑ:ləm] ['wɔ:nɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd]

and	to	utter	solemn	warnings	that	the	cause	of	the	reformed	religion	would
和	到	说出	庄严	警告	那	这	原因	的	这	改革后的	宗教	会

[bi:; bi] [lɔ:st] [fɔ:r; fər]['evər] ,

be	lost	for	ever	,
是	丢失的	为了	曾经	,

并发出严肃警告，称改革宗教的事业将永远失败。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] [ɑ:n][hɜ:r; hər][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [speɪn] .

in	case	of	a	treaty	on	her	part	with	Spain	.
在	案件	的	一个	条约	在	她	部分	和	西班牙	.

如果她与西班牙签订条约的话。

[wen] [ði:z] ['klerɪkl] ['en,vɔɪz] [ri:tʃt] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

When	these	clerical	envoys	reached	England	the	Queen	was	already	beginning	to
什么时候	这些	文员	使节	达到	英格兰	这	女王	曾是	已经	开始	到

[weɪk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [dɪ'lu:ʒn] ;

wake	from	her	delusion	;
唤醒	从	她	错觉	;

当这些神职人员抵达英国时，女王已经开始从妄想中醒来；

[ɔ:l'ðoʊ] [hɜ:r; hər] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər] [stɪl] — [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] — [hɑ:rd][æt; ət]

although	her	commissioners	were	still	—	as	we	have	seen	—	hard	at
虽然	她	专员	是	仍然	—	作为	我们	有	已见	—	难的	在

[wɜ:rk] , ['pɔ:rɪŋ] [sænd] [θru:] [ðer; ðər] [sɪvz] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] ,

work	,	pouring	sand	through	their	sieves	at	Ostend	,
工作	,	浇注	沙	通过	他们的	筛子	在	奥斯坦德	,

尽管她的委员们——正如我们所见——仍在奥斯坦德辛勤工作，用筛子筛沙子，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['stedi] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] ,

and	although	the	steady	protestations	,	of	the	Duke	of	Parma	,
和	虽然	这	稳定的	抗议	,	的	这	公爵	的	帕尔马	,

尽管帕尔马公爵不断抗议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔ:ls,hʊdz] [baɪ] ['spænɪʃ] ['emɪˌseri:z] , [hæd; həd]

and	the	industrious	circulation	of	falsehoods	by	Spanish	emissaries	,	had
和	这	勤劳	循环	的	谎言	经过	西班牙语	使者	,	有

['i:v(ə)n] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər]['waɪzɪst] ['steɪtsmən] ,

even	caused	her	wisest	statesmen	,
甚至	导致	她	最明智的	政治家	,

西班牙使节四处散布谎言，甚至连她最睿智的政治家也深受其害。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðæt] [dɪ'lu:ʒn] .

for	a	time	,	to	participate	in	that	delusion	.
为了	一个	时间	,	到	参加	在	那	错觉	.

曾有一段时间，我参与到这种错觉之中。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] [ɑːn][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn]

For	it	is	not	so	great	an	impeachment	on	the	sagacity	of	the	great	Queen
为了	它	是	不是	所以	伟大的	一个	弹劾	在	这	睿智	的	这	伟大的	女王

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

of	England	,
的	英格兰	,

因为这并非是对英国伟大女王智慧的重大质疑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [fækts] ,

as	it	would	now	appear	to	those	who	judge	by	the	light	of	subsequent	facts	,
作为	它	会	现在	出现	到	那些	WHO	法官	经过	这	光	的	随后的	事实	,

按照后来的事实来看，情况似乎如此。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['ɑːməmənts] , [noʊ'tɔːriəsli] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][speɪn][ænd; ənd]

that	she	still	doubted	whether	the	armaments	,	notoriously	preparing	in	Spain	and
那	她	仍然	怀疑	无论	这	军备	,	臭名昭著	准备	在	西班牙	和

['flændərz] , [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [hɜːr'self] ;

Flanders	,	were	intended	against	herself	;
弗兰德斯	,	是	故意的	反对	她自己	;

她仍然怀疑，在西班牙和佛兰德斯臭名昭著地准备的武器是否是针对她自己的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] — [ʃiː; ʃi] [stɪl] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

and	that	even	if	such	were	the	case	—	she	still	believed	in	the	possibility	of
和	那	甚至	如果	这样的	是	这	案件	—	她	仍然	相信	在	这	可能性	的

[ə'vəːtɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][baɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

averting	the	danger	by	negotiation	.
避免	这	危险	经过	谈判	.

即使情况真是如此，她仍然相信可以通过谈判来避免危险。

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɑːr] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs]

So	late	as	the	beginning	of	May	,	even	the	far	-	seeing	and	anxious
所以	晚的	作为	这	开始	的	可能	,	甚至	这	远的	-	看到	和	焦虑的

[wɔːlsɪŋəm] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

Walsingham	could	say	,
沃尔辛厄姆	可以	说	,

直到五月初，就连目光远大又焦虑不安的沃尔辛厄姆也说道：

[ðæt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] " [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɑːnər] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ,

that	in	England	"	they	were	doing	nothing	but	honouring	St	.	George	,
那	在	英格兰	"	他们	是	正在做	没有什么	但	致敬	英石	.	乔治	,

在英国，“他们所做的只是纪念圣乔治，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

of	whom	the	Spanish	Armada	seemed	to	be	afraid	.
的	谁	这	西班牙语	舰队	似乎	到	是	害怕的	.

西班牙无敌舰队似乎对他们感到畏惧。

[wiː; wi] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

We	hear	,	"	he	added	,
我们	听到	,	"	他	额外	,

“我们听说，”他补充道。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][set]['fɔːrwərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][meɪ] ,

"	that	they	will	not	be	ready	to	set	forward	before	the	midst	of	May	,
"	那	他们	将要	不是	是	准备好	到	放	向前	前	这	中间	的	可能	,

“他们要到五月中旬才能做好出发的准备。”

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪ] [kʌm] [twelv] [mʌnθs] .

but	I	trust	that	it	will	be	May	come	twelve	months	.
但	我	相信	那	它	将要	是	可能	来	十二	几个月	.

但我相信，十二个月后就会是五月。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪz] [tuː] [oʊld] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['kiŋdəmz] .

The	King	of	Spain	is	too	old	and	too	sickly	to	fall	to	conquer	kingdoms	.
这	国王	的	西班牙	是	也	老的	和	也	病弱的	到	落下	到	征服	王国	.

西班牙国王年老体弱，已无力征服王国。

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [wel] ['kaʊnsəld] ,

If	he	be	well	counselled	,
如果	他	是	出色地	建议	,

如果他得到正确的劝告，

[hɪz; ɪz] [best] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kiŋdəmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

his	best	course	will	be	to	settle	his	own	kingdoms	in	his	own	hands	.
他的	最好的	课程	将要	是	到	定居	他的	自己的	王国	在	他的	自己的	双手	.

他最好的办法就是将自己的王国掌握在自己手中。

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] — [wen] [ðə; ði] [mæsk] [wʌz; wəz]

"	And	even	much	later	,	in	the	middle	of	July	—	when	the	mask	was
"	和	甚至	很多	之后	,	在	这	中间	的	七月	—	什么时候	这	面具	曾是

['hɑːrdli] ,

hardly	,
几乎	,

“甚至在7月中旬——当时口罩几乎还没普及的时候，

[meɪn'teɪnd] — ['iːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

maintained	—	even	then	there	was	no	certainty	as	to	the	movements	of
维持	—	甚至	然后	那里	曾是	不	肯定	作为	到	这	移动	的

[ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] ;

the	Armada	;
这	舰队	;

即便在当时，也无法确定无敌舰队的动向；

[ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] [bi'liːvd] , [dʒʌst] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feɪməs] [fliːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'pɪr]

and	Walsingham	believed	,	just	ten	days	before	the	famous	fleet	was	to	appear
和	沃尔辛厄姆	相信	,	只是	十	天	前	这	著名的	舰队	曾是	到	出现

[ɔːf] ['plɪməθ] ,

off	Plymouth	,
离开	普利茅斯	,

沃尔辛厄姆相信，就在那支著名的舰队出现在普利茅斯附近海域的前十天，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn] , ['nevər] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪr] .

that	it	had	dispersed	and	returned	to	Spain	,	never	to	re	-	appear	.
那	它	有	分散的	和	返回	到	西班牙	,	绝不	到	关于	-	出现	.

它已经分散并返回西班牙，再也没有出现过。

[æz; əz] [tuː; tə] ['pɑːrmәz] [ɪn'tenʃən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə] [laɪ] ['ræðər] [ɪn] [ðə; ði]

As	to	Parma's	intentions	,	they	were	thought	to	lie	rather	in	the
作为	到	帕尔马干酪	意图	,	他们	是	想法	到	说谎	相当	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] :

direction	:
方向	:

至于帕尔马的意图，人们认为其方向更倾向于以下几点：

[ʌv; əv] [ɔ'stend, 'ɔstend] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ; [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [ɑːn] [ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ] ,

of	Ostend	than	of	England	;	and	Elizabeth	;	on	the	20th	July	,
的	奥斯坦德	比	的	英格兰	;	和	伊丽莎白	;	在	这	20th	七月	,

奥斯坦德人比英格兰人更甚；还有伊丽莎白；7月20日，

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kɪŋdəm] .

was	more	anxious	for	that	city	than	for	her	own	kingdom	.
曾是	更多的	焦虑的	为了	那	城市	比	为了	她	自己的	王国	.

她对那座城市的担忧甚至超过了对自己王国的担忧。

" ['mɪstər] . [ned] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , " [ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə] ['mɔ:rɪs] , " [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [fli:t]
" Mr . Ned , I am persuaded , " she wrote to Morris , " that if a Spanish fleet
" 先生 . 内德 , 我 是 被说服 , " 她 写道 到 莫里斯 , " 那 如果 一个 西班牙语 舰队
[breɪk] ,
break ,
休息 ,

"内德先生，我确信，"她写信给莫里斯说，"如果西班牙舰队突破防线，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑ:rməz] ['entərpraɪz] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] [wɪl] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
the Prince of Parma's enterprise for England will fall to the ground ,
这 王子 的 帕尔马干酪 企业 为了 英格兰 将要 落下 到 这 地面 ,

帕尔马亲王为英格兰所做的努力将会失败。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] .
and then are you to look to Ostend .
和 然后 是 你 到 看 到 奥斯坦德 .

然后你是不是该考虑去奥斯坦德看看?

[heɪst] [jʊr; jər][wɜ:rks] .
Haste your works .
匆忙 你的 作品 .

加快你的工作。

" [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['sʌmər] , ['stæfərd] , [ɪn]['pærɪs] ,
" All through the spring and early summer , Stafford , in Paris ,
" 全部 通过 这 春天 和 早期的 夏天 , 斯塔福德 , 在 巴黎 ,

"整个春季和初夏，斯塔福德都在巴黎，

[wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [pər'pleksəti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] — [soʊ]
was kept in a state of much perplexity as to the designs of Spain — so
曾是 保留 在 一个 状态 的 很多 困惑 作为 到 这 设计 的 西班牙 — 所以
[ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['stɔ:riz] ['sɔˊ:kjəˌleɪtəd, 'sɔˊ:kjəˌleɪtɪd] — [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði]
contradictory were the stories circulated — and so bewildering the
矛盾的 是 这 故事 流通 — 和 所以 扑朔迷离 这
['ækʃnz] [ʌv; əv] [men] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
actions of men known to be hostile to England .
行动 的 男人 已知 到 是 敌对的 到 英格兰 .

西班牙的意图令英国人十分困惑——流传的说法自相矛盾——而那些与英国敌对的人的行为也令英国人感到困惑不已。

[ɪn] , [ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv]['eɪprəl][hi:; hi] ['ɪntɪmətid] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən][ɪn]['pærɪs] ,
In , the last days of April he intimated it as a common opinion in Paris ,
在 , 这 最后的 天 的 四月 他 暗示 它 作为 一个 常见的 观点 在 巴黎 ,

在四月下旬，他暗示这是巴黎的普遍观点。

[ðæt] [ði:z] ['neɪv(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['filip] [wɜ:r; wər][æn; ən] [ɪ'læbərət] [fɑ:rs] ;
that these naval preparations of Philip were an elaborate farce ;
那 这些 海军 准备工作 的 菲利普 是 一个 精心制作的 闹剧 ;

菲利普的这些海军准备工作是一场精心策划的闹剧;

" [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [wʊd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [maʊs] — [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]
" that the great elephant would bring forth but a mouse — that the great
" 那 这 伟大的 大象 会 带来 前进 但 一个 老鼠 — 那 这 伟大的
[prə'seʃənz] ,
processions ,
游行 ,

"伟大的大象竟然生出一只老鼠——盛大的游行队伍，

[prerz] , [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n] , [æt; ət] [roʊm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːspərəs] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
prayers , and pardons , at Rome , for the prosperous success of the
祈祷 , 和 赦免 , 在 罗马 , 为了 这 繁荣 成功 的 这
[ɑːr'mɑːdə] [ə'genst] ['ɪŋgləɪnd] ;
Armada against England ;
舰队 反对 英格兰 ;

在罗马，人们为无敌舰队战胜英格兰而祈祷并请求赦免；

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] ;
would be of no effect ;
会 是 的 不 影响 ;

不会有任何效果；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] [æt; ət][ðə; ði][poʊp] ,
that the King of Spain was laughing in his sleeve at the Pope ,
那 这 国王 的 西班牙 曾是 笑 在 他的 袖子 在 这 教皇 ,

西班牙国王在暗自嘲笑教皇，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
that he could make such a fool of him ;
那 他 可以 制作 这样的 一个 傻子 的 他 ;

他竟然能把他耍得团团转；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['nevər] [dəːst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪn]
and that such an enterprise was a thing the King never durst think of in
和 那 这样的 一个 企业 曾是 一个 事物 这 国王 绝不 杜斯特 思考 的 在
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

而这样的计划，是国王根本不敢真正考虑的事情。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [ʃoʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][wɜːrld] .
but only in show to feed the world .
但 仅有的 在 展示 到 喂养 这 世界 .

但那只是为了作秀，为了养活全世界。

" [ðʌs] , [ɔːl'ðoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] , ['ɑːməmənts] ,
" Thus , although furnished with minute details as to these , armaments ,
" 因此 , 虽然 提供 和 分钟 细节 作为 到 这些 , 军备 ,

因此，尽管提供了关于这些武器装备的详细细节，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [baɪ][ðə; ði]
and as to the exact designs of Spain against his country , by the
和 作为 到 这 精确的 设计 的 西班牙 反对 他的 国家 , 经过 这
[ˌɑːsten'teɪʃəs] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ;
ostentatious statements of the ;
炫耀的 声明 的 这 ;

至于西班牙针对他国的确切图谋，则从其炫耀性的声明中可见一斑；

['spænɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn]['pærɪs][hɪm'self] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
Spanish ambassador in Paris himself , the English ,
西班牙语 大使 在 巴黎 他自己 , 这 英语 ,

西班牙驻巴黎大使本人，英国人，

['envɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['fɪgmənt] ,
envoy was still inclined to believe that these statements were a figment ,
使者 曾是 仍然 倾斜 到 相信 那 这些 声明 是 一个 虚构 ,
[ɪk'spresli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
expressly intended to deceive .
明确地 故意的 到 欺骗 .

使节仍然倾向于认为这些说法是捏造的，是蓄意欺骗的。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [lɔːrd] [wɛstˈmɔrlənd] , [lɔːrd][ˈpædʒɪt] , [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈpædʒɪt] , [ˈmɔːrgən]

Yet	he	was	aware	that	Lord	Westmoreland	,	Lord	Paget	,	Sir	Charles	Paget	,	Morgan
然而	他	曾是	意识到的	那	主	韦斯特摩兰	,	主	佩吉特	,	先生	查尔斯	佩吉特	,	摩根

,

,

,

但他知道威斯特摩兰勋爵、佩吉特勋爵、查尔斯·佩吉特爵士、摩根

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈrefjʊdʒiːz] , [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɛnˈdoʊzə] ,

and	other	English	refugees	,	were	constantly	meeting	with	Mendoza	,
和	其他	英语	难民	,	是	不断地	会议	和	门多萨	,

以及其他英国难民，他们不断与门多萨会面。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][get] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,

that	they	were	told	to	get	themselves	in	readiness	,
那	他们	是	讲述	到	得到	他们自己	在	准备就绪	,

他们被告知要做好准备。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] — [æz; əz] [wel] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] — [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

and	to	go	down	—	as	well	appointed	as	might	be	—	to	the	Duke	of
和	到	去	向下	—	作为	出色地	任命	作为	可能	是	—	到	这	公爵	的

[ˈpɑːrmə] ;

Parma	;
帕尔马	;

然后前往——以最合适的身份——觐见帕尔马公爵；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] " [ˈsendɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈteɪlər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [əˈpærəl] ,

that	they	had	been	"	sending	for	their	tailor	to	make	them	apparel	,
那	他们	有	到过	"	发送	为了	他们的	裁缝	到	制作	他们	服饰	,

他们一直在“请裁缝为他们做衣服，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈekwəpɪdʒ] ; " [ðæt] , [ɪn][pərˈtɪkjələr] ,

and	to	put	themselves	in	equipage	;	"	that	,	in	particular	,
和	到	放	他们自己	在	装备	;	"	那	,	在	特别的	,

并让自己做好准备；”特别是，

[wɛstˈmɔrlənd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈstɔːrd] [baɪ] ['filip] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]

Westmoreland	had	been	assured	of	being	restored	by	Philip	to	his	native
韦斯特摩兰	有	到过	保证	的	存在	恢复	经过	菲利普	到	他的	本国的

[ˈkʌntri] [ɪn] [ˈbetər] [kənˈdɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

country	in	better	condition	than	before	.
国家	在	更好的	状况	比	前	.

菲利普曾向威斯特摩兰保证，他会以比以前更好的状态返回故土。

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [ˈspænɪʃ] [ˈpɑːrti][ɪn][ˈpærɪs][wɜːr; wər] [haʊˈevər] [mʌtʃ] [dɪsˈsætɪsfaɪd,dɪˈsætɪsfaɪd]

The	Catholic	and	Spanish	party	in	Paris	were	however	much	dissatisfied
这	天主教	和	西班牙语	派对	在	巴黎	是	然而	很多	不满

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ˈskɑːtlənd] ,

with	the	news	from	Scotland	,
和	这	消息	从	苏格兰	,

然而，巴黎的天主教徒和西班牙人对来自苏格兰的消息非常不满。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ðæt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [wʊd] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə]

and	were	getting	more	and	more	afraid	that	King	James	would	object	to
和	是	获得	更多的	和	更多的	害怕的	那	国王	詹姆斯	会	目的	到

[ðə; ði]['spænjərdz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

the	Spaniards	getting	a	foot	-	hold	in	his	country	,
这	西班牙人	获得	一个	脚	-	抓住	在	他的	国家	,

他们越来越担心詹姆斯国王会反对西班牙人在他的国家站稳脚跟。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] [skɑ:ts] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['skɑ:tɪʃ] [trɪk] .

and	that	"	the	Scots	would	soon	be	playing	them	a	Scottish	trick	.
和	那	"	这	苏格兰人	会	很快	是	玩耍	他们	一个	苏格兰	诡计	.

“苏格兰人很快就会用苏格兰人的伎俩来戏弄他们。”

" ['stæfərd] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [stɪl] [mɔ:r] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['ɪntu:] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm]

"	Stafford	was	plunged	still	more	inextricably	into	doubt	by	the	accounts	from
"	斯塔福德	曾是	暴跌	仍然	更多的	密不可分地	进入	怀疑	经过	这	账户	从

\- [ɪn][mə'drɪd] .

Longlee	in	Madrid	.
-	在	马德里	.

“马德里朗利的报道让斯塔福德的处境更加岌岌可危。”

[ðə; ði][dɪ'ploʊmətɪst] ,

The	diplomatist	,
这	外交官	,

这位外交官，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [kən'vɪnst] [baɪ] ['filip] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['eni]

who	had	been	completely	convinced	by	Philip	as	to	his	innocence	of	any
WHO	有	到过	完全地	确信	经过	菲利普	作为	到	他的	无辜	的	任何

[pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [gaɪz] [ə'genst] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

participation	in	the	criminal	enterprise	of	Guise	against	Henry	III	.	,
参与	在	这	刑事	企业	的	伪装	反对	亨利	三、	.	,

他完全被菲利普说服，相信自己没有参与针对亨利三世的伪装阴谋。

[wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['stægərd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] [men'dæsəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:nərk] [wɪð; wɪθ]

was	now	almost	staggered	by	the	unscrupulous	mendacity	of	that	monarch	with
曾是	现在	几乎	交错	经过	这	无良的	谎言	的	那	君主	和

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['eni] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .

regard	to	any	supposed	designs	against	England	.
看待	到	任何	据称	设计	反对	英格兰	.

现在，这位君主对于任何所谓针对英国的阴谋都肆无忌惮地撒谎，几乎让他震惊不已。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [baɪ][ðə; ði] 15th [meɪ] ,

Although	the	Armada	was	to	be	ready	by	the	15th	May	,
虽然	这	舰队	曾是	到	是	准备好	经过	这	15th	可能	,

虽然无敌舰队原计划在5月15日准备就绪，

\- [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] — [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['meni] [boʊld] [ə'naʊnsmɛnts] [ʌv; əv][æn; ən]

Longlee	was	of	opinion	—	notwithstanding	many	bold	announcements	of	an
-	曾是	的	观点	—	虽然	许多	大胆的	公告	的	一个

[ə'tæk] [ə'pɑ:n] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'merɪkə] .

attack	upon	Elizabeth	—	that	the	real	object	of	the	expedition	was	America	.
攻击	之上	伊丽莎白	—	那	这	真实的	目的	的	这	远征	曾是	美国	.

尽管曾多次大胆宣称要进攻伊丽莎白，但朗格利认为，这次远征的真正目的是美洲。

[ðer; ðər][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , " [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] ,

There	had	recently	been	discovered	,	it	was	said	,	"	a	new	country	,
那里	有	最近	到过	发现	,	它	曾是	说	,	"	一个	新的	国家	,

据说，最近发现了一个“新国家”，

[mɔ:r] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ðæn; ðən]['eni] [jet] [faʊnd] ,

more	rich	in	gold	and	silver	than	any	yet	found	,
更多的	富有的	在	金子	和	银	比	任何	然而	成立	,

比迄今为止发现的任何矿藏都富含金银。

[bʌt; bət][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [staʊt] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['mæstər][ðem; ðəm] .

but	so	full	of	stout	people	that	they	could	not	master	them	.
但	所以	满的	的	肥硕	人们	那	他们	可以	不是	掌握	他们	.

但那里的人都很强壮，他们无法征服他们。

" [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðiːz] [staʊt] ['piːp(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ət'læntɪk] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][tuː; tə][get]

"	To	reduce	these	stout	people	beyond	the	Atlantic	,	therefore	,	and	to	get
"	到	减少	这些	肥硕	人们	超过	这	大西洋	,	所以	,	和	到	得到

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nuː] [goʊld] [maɪnz] ,

possession	of	new	gold	mines	,
拥有	的	新的	金子	矿井	,

“因此，为了将这些强壮的人们驱逐到大西洋彼岸，并占有新的金矿，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] ['filip] [wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] ,

was	the	real	object	at	which	Philip	was	driving	,
曾是	这	真实的	目的	在	哪个	菲利普	曾是	驾驶	,

那是菲利普当时真正驾驶的目标。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['stæfərd] [wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wɜːrθ]

and	Longlee	and	Stafford	were	both	very	doubtful	whether	it	were	worth
和	-	和	斯塔福德	是	两个都	非常	疑	无论	它	是	值得

[ðə; ði] ['kwiːnz] [waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɜːr; hər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt]

the	Queen's	while	to	exhaust	her	finances	in	order	to	protect
这	女王大学	尽管	到	排气	她	财政	在	命令	到	保护

[hɜːr'self] [ə'genst] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

herself	against	an	imaginary	invasion	.
她自己	反对	一个	假想	入侵	.

朗利和斯塔福德都非常怀疑女王是否值得耗尽财力来保护自己免受假想的入侵。

['iːv(ə)n][soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Even	so	late	as	the	middle	of	July	,
甚至	所以	晚的	作为	这	中间	的	七月	,

即使到了七月中旬，

[sɪks][tuː; tə][wʌn][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɑːn][ðə; ði]['pærɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [wʊd] ['nevər]

six	to	one	was	offered	on	the	Paris	exchange	that	the	Spanish	fleet	would	never
六	到	一	曾是	提供	在	这	巴黎	交换	那	这	西班牙语	舰队	会	绝不

[biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːz] ,

be	seen	in	the	English	seas	,
是	已见	在	这	英语	海域	,

巴黎交易所开出六比一的赔率，赌西班牙舰队永远不会出现在英国海域。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] ['ɔːfərd] [ðə; ði][bets][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	those	that	offered	the	bets	were	known	to	be	well	-	wishers	to	the
和	那些	那	提供	这	赌注	是	已知	到	是	出色地	-	许愿者	到	这

['spænɪʃ] ['pɑːrti] .

Spanish	party	.
西班牙语	派对	.

而那些提供赌注的人，都是西班牙一方的支持者。

[ðʌs] [ʃɑːrp] ['dɪpləˌmætɪsts][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [laɪk] - , ['stæfərd] , [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] ,

Thus	sharp	diplomatists	and	statesmen	like	Longlee	,	Stafford	,	and	Walsingham	,
因此	锋利的	外交官	和	政治家	喜欢	-	,	斯塔福德	,	和	沃尔辛厄姆	,

因此，像朗利、斯塔福德和沃尔辛厄姆这样精明的外交家和政治家，

[wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bʌgber] [baɪ] [wɪtʃ] ['ɪŋgləndˌ]

were	beginning	to	lose	their	fear	of	the	great	bugbear	by	which	England
是	开始	到	失去	他们的	害怕	的	这	伟大的	怪物	经过	哪个	英格兰

[hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['hɔːntɪd] .

had	so	long	been	haunted	.
有	所以	长的	到过	闹鬼的	.

他们开始不再害怕长期以来一直困扰着英格兰的巨大噩梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] [noʊ] [diːp] [steɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] [sə'gæsəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

It	was	,	therefore	no	deep	stain	on	the	Queen's	sagacity	that	she	,	too	,
它	曾是	,	所以	不	深的	弄脏	在	这	女王大学	睿智	那	她	,	也	,

因此，女王的睿智并无大碍，因为她也.....

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] ['kri:d(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [p'laɪtɪd] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] [fɑ:r'neɪz] ,

was	willing	to	place	credence	in	the	plighted	honour	of	Alexander	Farnese	,
曾是	愿意的	到	地方	信任	在	这	陷入困境	荣誉	的	亚历山大	法尔内塞	,

愿意相信亚历山大·法尔内塞所受的荣誉谴责，

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [hu:] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , [ænd; ənd] [hu:] , [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	great	prince	who	prided	himself	on	his	sincerity	,	and	who	,	next	to	the
这	伟大的	王子	WHO	自豪	他自己	在	他的	诚意	,	和	WHO	,	下一个	到	这

[kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

King	his	master	,
国王	他的	掌握	,

这位伟大的王子以他的真诚为傲，除了他的主人国王之外，他

[ə'dɔrd] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

adored	the	virgin	Queen	of	England	.
受人喜爱	这	处女	女王	的	英格兰	.

他崇拜英国的童贞女王。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɛðɜ·lənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,

The	deputies	of	the	Netherland	churches	had	come	,
这	副手们	的	这	荷兰	教堂	有	来	,

荷兰各教会的代表们已经到了，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['mɔ:ris] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ;

with	the	permission	of	Count	Maurice	and	of	the	States	General	;
和	这	允许	的	数数	莫里斯	和	的	这	各州	一般的	;

经莫里斯伯爵和三级会议许可；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['enˌvɔɪz] [kʊd; kəd] [du:] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

but	they	represented	more	strongly	than	any	other	envoys	could	do	,	the	English
但	他们	代表	更多的	强烈	比	任何	其他	使节	可以	做	,	这	英语

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'nɑ:rkɪkl] ['pɑ:rti] .

and	the	monarchical	party	.
和	这	君主制	派对	.

但他们比任何其他使节都更有力地代表了英国和君主党。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti]

They	were	instructed	especially	to	implore	the	Queen	to	accept	the	sovereignty
他们	是	指示	尤其	到	恳求	这	女王	到	接受	这	主权

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ;

of	their	country	;
的	他们的	国家	;

他们被特别指示要恳求女王接受他们国家的主权；

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['filip] — [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wʊlf]

to	assure	her	that	the	restoration	of	Philip	—	who	had	been	a	wolf
到	保证	她	那	这	恢复	的	菲利普	—	WHO	有	到过	一个	狼

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] — [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ,

instead	of	a	shepherd	to	his	flock	—	was	an	impossibility	,
反而	的	一个	牧羊人	到	他的	群	—	曾是	一个	不可能	,

为了向她保证，让菲利普——他曾是羊群的牧人而不是狼——复职是不可能的。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑ:ləmli] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['evər] [dɪ'pəʊzd] ,

that	he	had	been	solemnly	and	for	ever	deposed	,
那	他	有	到过	庄严地	和	为了	曾经	被罢免	,

他已被庄严地、永远地废黜了。

[ðæt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['septər] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ['evər] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt]

that	under	her	sceptre	only	could	the	Provinces	ever	recover	their	ancient
那	在下面	她	权杖	仅有的	可以	这	省份	曾经	恢复	他们的	古老的

[prɑː'sperəti] ;

prosperity	;
繁荣	;

只有在她统治下，各省才能恢复昔日的繁荣；

[ðæt] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'laɪk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfest] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk]

that	ancient	and	modern	history	alike	made	it	manifest	that	a	free	republic
那	古老的	和	现代的	历史	同样	制成	它	显现	那	一个	自由的	共和国

[kʊd; kəd] ['nevər] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] ,

could	never	maintain	itself	,
可以	绝不	维持	本身	,

古代和现代历史都表明，自由共和国永远无法维持自身。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] [θruː] [sɪ'dɪʃn] , ['blʌdʃed] ,

but	that	it	must	,	of	necessity	,	run	its	course	through	sedition	,	bloodshed	,
但	那	它	必须	,	的	必要性	,	跑步	它是	课程	通过	煽动叛乱	,	流血事件	,

[ænd; ənd] ['ænərki] ,

and	anarchy	,
和	无政府状态	,

但它必然要经历叛乱、流血和无政府状态才能完成其进程。

[ʌn'tɪl] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [krʌʃt] [baɪ] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['despətɪzəm] ; [ðæt] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv]

until	liberty	was	at	last	crushed	by	an	absolute	despotism	;	that	equality	of
直到	自由	曾是	在	最后的	碎	经过	一个	绝对	专制主义	;	那	平等	的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

直到自由最终被绝对专制镇压；那种地位平等，

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [meɪd] [fɜːrm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]

the	basis	of	democratic	institutions	,	could	never	be	made	firm	;	and	that	a
这	基础	的	民主	机构	,	可以	绝不	是	制成	公司	;	和	那	一个

['fɔːrtʃənət] [ɪk'sepʃn] ,

fortunate	exception	,
幸运	例外	,

民主制度的基础永远无法牢固确立；而这却是一个幸运的例外。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , [huːz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər]

like	that	of	Switzerland	,	whose	historical	and	political	circumstances	were
喜欢	那	的	瑞士	,	谁	历史	和	政治的	情况	是

[pɪ'kjuːliər] ,

peculiar	,
奇特	,

例如瑞士，其历史和政治环境十分特殊。

[kʊd; kəd] ['nevər] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

could	never	serve	as	a	model	to	the	Netherlands	,
可以	绝不	服务	作为	一个	模型	到	这	荷兰	,

永远不可能成为荷兰的榜样。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'nɑːrkɪkl] [fɔːrm] [ʌv; əv]

accustomed	as	those	Provinces	had	ever	been	to	a	monarchical	form	of
习惯	作为	那些	省份	有	曾经	到过	到	一个	君主制	形式	的

['gʌvərnmənt] ;

government	;
政府	;

这些省份一直以来都习惯于君主制政体；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ʌv; əv][ə,rɪstə'krætɪk][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]

and	that	the	antagonism	of	aristocratic	and	democratic	elements	in
和	那	这	对抗	的	贵族	和	民主	元素	在

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prə'du:st] ['dɪskɔ:rd] ,

the	States	had	already	produced	discord	,
这	各州	有	已经	生产	Discord	,

而各州贵族势力和民主势力之间的对抗已经造成了不和。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

and	was	threatening	destruction	to	the	whole	country	.
和	曾是	威胁	破坏	到	这	所有的	国家	.

并威胁要摧毁整个国家。

[tu:; tə][ə'vɜ:rt] [sʌtʃ] ['deindʒəz][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

To	avert	such	dangers	the	splendour	of	royal	authority	was	necessary	,
到	避免	这样的	危险	这	辉煌	的	皇家	权威	曾是	必要的	,

为了避免此类危险，王权的威严是必不可少的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [kə'mændz] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] ;

according	to	the	venerable	commands	of	Holy	Writ	;
根据	到	这	可敬	命令	的	圣	写	;

根据圣经的古老诫命；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['nɛðɚ-lənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['fɑ:stər] - ['tʃɪldrən]

and	therefore	the	Netherland	churches	acknowledged	themselves	the	foster	-	children
和	所以	这	荷兰	教堂	已确认	他们自己	这	促进	-	孩子们

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

因此，荷兰的教会承认自己是英格兰的养子女。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [maɪt]

and	begged	that	in	political	matters	also	the	inhabitants	of	the	Provinces	might
和	乞求	那	在	政治的	事情	还	这	居民	的	这	省份	可能

[bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .

be	accepted	as	the	subjects	of	her	Majesty	.
是	公认	作为	这	主题	的	她	威严	.

并恳求在政治事务上也接纳各省居民为女王陛下的臣民。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [ði:z] [ə'kɜ:rsɪd] [nə,goʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][speɪn] ,

They	also	implored	the	Queen	to	break	off	these	accursed	negotiations	with	Spain	,
他们	还	恳求	这	女王	到	休息	离开	这些	被诅咒的	谈判	和	西班牙	,

他们还恳求女王中断与西班牙的这些该死的谈判。

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] [maɪt]

and	to	provide	that	henceforth	in	the	Netherlands	the	reformed	religion	might
和	到	提供	那	今后	在	这	荷兰	这	改革后的	宗教	可能

[bi:; bi] ['fri:li] ['eksəd] ,

be	freely	exercised	,
是	自由	锻炼	,

并确保从此以后，改革后的宗教可以在荷兰自由地信奉，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] .

to	the	exclusion	of	any	other	.
到	这	排除	的	任何	其他	.

排除其他任何可能性。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ði:z] ['klerɪkl] ['enˌvɔɪz] ,

Thus	it	was	very	evident	that	these	clerical	envoys	,
因此	它	曾是	非常	明显	那	这些	文员	使节	,

因此，很明显，这些宗教使节，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

although	they	were	sent	by	permission	of	the	States	,
虽然	他们	是	发送	经过	允许	的	这	各州	,

虽然他们是经各州许可派遣的，

[dɪd] [nɑːt] [kʌm] [æz; əz] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['pɑːrti] .

did	not	come	as	the	representatives	of	the	dominant	party	.
做过	不是	来	作为	这	代表	的	这	主导的	派对	.

他们并非以执政党代表的身份前来。

[fɔːr; fər] [ðæt] - [bi'elzɪbʌb] , - ['bɑrnəˌvɛld] , [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['nəʊʃnz] [frʌm; frəm] [ðerz] [æz; əz] [tuː; tə]

For	that	'	Beelzebub	,	'	Barneveld	,	had	different	notions	from	theirs	as	to
为了	那	-	别西卜	,	-	巴内维尔德	,	有	不同的	概念	从	他们的	作为	到

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	possibility	of	a	republic	,
这	可能性	的	一个	共和国	,

对于那个"别西卜"巴内维尔德来说，他对共和国的可能性有着与他们不同的看法。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪətɪ] [ʌv; əv] ['tɔləreɪtɪŋ] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

and	as	to	the	propriety	of	tolerating	other	forms	of	worship	than	his
和	作为	到	这	礼	的	容忍	其他	表格	的	崇拜	比	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

至于容忍除他自己的宗教信仰之外的其他宗教信仰是否合适。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pər'nɪʃəs] ['dɒktrɪnz] , [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

But	it	was	for	such	pernicious	doctrines	,	on	religious	matters	in	particular	,
但	它	曾是	为了	这样的	有害	教义	,	在	宗教	事情	在	特别的	,

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bi'elzɪbʌb] ,

that	he	was	called	Beelzebub	,
那	他	曾是	称为	别西卜	,

但正是因为他散布了这些有害的教义，尤其是在宗教方面，所以才被称为别西卜。

[poʊp] [dʒɑːn] , [ə; eɪ] ['peɪpɪst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ; [ænd; ənd] [di'naunst] ,

Pope	John	,	a	papist	in	disguise	,	and	an	atheist	;	and	denounced	,
教皇	约翰	,	一个	天主教徒	在	伪装	,	和	一个	无神论者	;	和	谴责	,

教皇约翰，一个伪装的天主教徒，一个无神论者；并予以谴责，

[æz; əz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [jʌŋ] ['mɔːris] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

as	leading	young	Maurice	and	the	whole	country	to	destruction	.
作为	领导	年轻的	莫里斯	和	这	所有的	国家	到	破坏	.

带领年轻的莫里斯和整个国家走向毁灭。

[ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['depjutiz] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] ['pɪtiləs]

On	the	basis	of	these	instructions	,	the	deputies	drew	up	a	memorial	of	pitiless
在	这	基础	的	这些	指示	,	这	副手们	画	向上	一个	纪念馆	的	无情

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

根据这些指示，代表们起草了一份篇幅极其冗长的请愿书。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'staʊndɪŋ] ['pærəlelz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

filled	with	astounding	parallels	between	their	own	position	and	that	of	the
已填	和	惊人	平行线	之间	他们的	自己的	位置	和	那	的	这

['hiːbruːz] ,

Hebrews	,
希伯来书	,

书中充满了他们自身处境与希伯来人处境之间惊人的相似之处，

[ə'sɪriːənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [neiʃəns][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

Assyrians	**,**	**and**	**other**	**distinguished**	**nations**	**of**	**antiquity**	**.**
亚述人	,	和	其他	杰出的	国家	的	古代	.

亚述人，以及其他古代著名民族。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [ɑːn][ðə; ði] 12th [dʒʊ'laɪ] , - ,

They	**brought**	**it**	**to**	**Walsingham**	**on**	**the**	**12th**	**July**	**,**	**1588**	**,**
他们	带来	它	到	沃尔辛厄姆	在	这	12th	七月	,	-	,

他们于1588年7月12日将其带到了沃尔辛厄姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [ɪn'dʊrɪŋ] [mæn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

and	**the**	**much**	**enduring**	**man**	**heard**	**it**	**read**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
和	这	很多	持久	男人	听到	它	读	从	开始	到	结尾	.

这位意志坚定的人听人从头到尾读完了它。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['sentɪmənts] , [bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] .

He	**expressed**	**his**	**approbation**	**of**	**its**	**sentiments**	**,**	**but**	**said**	**it**	**was**	**too**	**long**	**.**
他	表达	他的	赞许	的	它是	情感	,	但	说	它	曾是	也	长的	.

他表示赞同文章的观点，但认为文章太长了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɑːn][wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [hiː; hi] [sed] ,

It	**must**	**be**	**put**	**on**	**one**	**sheet**	**of**	**paper**	**,**	**he**	**said**	**,**
它	必须	是	放	在	一	床单	的	纸	,	他	说	,

他说，必须写在一张纸上。

[ɪf] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**her**	**Majesty**	**was**	**expected**	**to**	**read**	**it**	**.**
如果	她	威严	曾是	预期的	到	读	它	.

如果女王陛下需要阅读的话。

" [mɔːr'oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , " [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər]['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]

"	**Moreover**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Secretary**	**of**	**State**	**,**	**"**	**although**	**your**	**arguments**	**are**	**full**	**of**
"	而且	,	"	说	这	秘书	的	状态	,	"	虽然	你的	论点	是	满的	的

['paɪəti] ,

piety	**,**
虔诚	,

“此外，”国务卿说，“虽然你的论点充满了虔诚，

[ænd; ənd][jʊr; jər][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm]['hoʊli] [rɪt] ['veri] [ept] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][pleɪn]

and	**your**	**examples**	**from**	**Holy**	**Writ**	**very**	**apt**	**,**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**the**	**plain**
和	你的	示例	从	圣	写	非常	易于	,	我	必须	告诉	你	这	清楚的

[truːθ] .

truth	**.**
真相	.

我必须坦诚地告诉你，你从圣经中举的例子非常恰当。

[greɪt] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [soʊ] ['zeləs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

Great	**princes**	**are**	**not**	**always**	**so**	**zealous**	**in**	**religious**	**matters**	**as**	**they**	**might**	**be**	**.**
伟大的	王子们	是	不是	总是	所以	热心	在	宗教	事情	作为	他们	可能	是	.

伟大的君主在宗教事务上并不总是像他们可能认为的那样热忱。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] [muːv] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['diːpli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pend] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn]

Political	**transactions**	**move**	**them**	**more**	**deeply**	**,**	**and**	**they**	**depend**	**too**	**much**	**on**
政治的	交易	移动	他们	更多的	深	,	和	他们	依赖	也	很多	在

['wɜːrldli] [θɪŋz] .

worldly	**things**	**.**
世俗	事物	.

政治交易对他们的影响更深，而且他们过于依赖世俗事物。

[haʊ'evər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] ,

However	**there**	**is**	**no**	**longer**	**much**	**danger**	**,**
然而	那里	是	不	更长	很多	危险	,

然而，危险已经不大了。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['enˌvɔɪz] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['flændərz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

for	our	envoys	will	return	from	Flanders	in	a	few	days	.	"
为了	我们的	使节	将要	返回	从	弗兰德斯	在	一个	很少	天	.	"

我们的使者将在几天后从弗兰德斯返回。

" [bʌt; bət] , " [æskt] [ə; eɪ] ['depjuti] , " [ɪf] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn][ɪts] ['entərpraɪz] ,

"	But	,	"	asked	a	deputy	,	"	if	the	Spanish	fleet	does	not	succeed	in	its	enterprise	,
"	但	,	"	问	一个	副	,	"	如果	这	西班牙语	舰队	做	不是	成功	在	它是	企业	,

“但是，”一位议员问道，“如果西班牙舰队的行动没有成功，

[wɪl] [ðə; ði] [piːs] - [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [biː; bi] [rɪ'nuːd] ? "

will	the	peace	-	negotiations	be	renewed	?	"
将要	这	和平	-	谈判	是	更新	?	"

和平谈判会重启吗?

" [baɪ][noʊ] [miːnz] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ; " [ðə; ði] [kwiːn] [kæn; kən]['nevər] [duː] [ðæt] , [kən'sɪstəntli]

"	By	no	means	,	"	said	Walsingham	;	"	the	Queen	can	never	do	that	,	consistently
"	经过	不	方法	,	"	说	沃尔辛厄姆	;	"	这	女王	能	绝不	做	那	,	始终

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɑːnər] .

with	her	honour	.
和	她	荣誉	.

“绝不可能，”沃尔辛厄姆说；“女王绝不会那样做，这有损她的荣誉。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['skætərd] ['ɪnfəməs] ['laɪbəlz] [ə'genst] [hɜːr; hər] — [soʊ] ['skændələs] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd]

They	have	scattered	infamous	libels	against	her	—	so	scandalous	,	that	you	would
他们	有	疏散	臭名昭著的	诽谤	反对	她	—	所以	丑闻	,	那	你	会

[biː; bi] [ə'staʊndɪd] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] .

be	astounded	should	you	read	them	.
是	震惊	应该	你	读	他们	.

他们散布了针对她的恶毒诽谤——如此骇人听闻，如果你读了一定会感到震惊。

['ɑːrgjuːmənts] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['ɑːnər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vælɪd][wɪð; wɪθ]['prɪnsəz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .

Arguments	drawn	from	honour	are	more	valid	with	princes	than	any	other	.
论点	绘制	从	荣誉	是	更多的	有效的	和	王子们	比	任何	其他	.

对于君主而言，基于荣誉的论点比对其他任何群体都更具说服力。

" [hiː; hi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðer; ðər] [mə'mɔːriəl] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	alluded	to	the	point	in	their	memorial	touching	the	free	exercise	of	the
"	他	暗示	到	这	观点	在	他们的	纪念馆	接触	这	自由的	锻炼	的	这

[rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

reformed	religion	in	the	Provinces	.
改革后的	宗教	在	这	省份	.

“他提到了他们在请愿书中提到的关于在各省自由信奉改革宗教的问题。

" - [tɪz] [wel] [ænd; ənd] ['paɪəsli] [sed] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ;

"	'	Tis	well	and	piously	said	,	"	he	observed	;
"	-	的	出色地	和	虔诚地	说	,	"	他	观察到	;

“说得好，也很有道理，”他评论道；

" [bʌt; bət]['prɪnsəz][ænd; ənd] [greɪt] [lɔːds][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['veri] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

"	but	princes	and	great	lords	are	not	always	very	earnest	in	such	matters	.
"	但	王子们	和	伟大的	领主们	是	不是	总是	非常	认真	在	这样的	事情	.

“但是，君主和大领主们在这些事情上并不总是很认真。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['enˌvɔɪz] [wɪl] [nɑːt] [pres] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

I	think	that	her	Majesty's	envoys	will	not	press	for	the	free	exercise	of	the
我	思考	那	她	陛下的	使节	将要	不是	按	为了	这	自由的	锻炼	的	这

[rɪ'lɪdʒən] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ;

religion	so	very	much	;
宗教	所以	非常	很多	;

我认为女王陛下的使者不会过多地强调宗教自由的权利;

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] .

not	more	than	for	two	or	three	years	.
不是	更多的	比	为了	二	或者	三	年	.

不超过两三年。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] — [ʃʊd; ʃəd]['aʊər; ɑːr][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [sək'siːd] — [ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] [wɪl] [hæv; həv]

By	that	time	—	should	our	negotiations	succeed	—	the	foreign	troops	will	have
经过	那	时间	—	应该	我们的	谈判	成功	—	这	外国的	军队	将要	有

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl]

evacuated	the	Netherlands	on	condition	that	the	States	-	General	shall
疏散	这	荷兰	在	状况	那	这	各州	-	一般的	将

['set(ə)l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃən] . "

settle	the	religious	question	.	"
定居	这	宗教	问题	.	"

届时——如果我们的谈判成功——外国军队将撤出荷兰，条件是荷兰议会必须解决宗教问题。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['dænjəl][diː] [djuː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] , " [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	,	"	said	Daniel	de	Dieu	,	one	of	the	deputies	,	"	the	majority	of	the
"	但	,	"	说	丹尼尔	德	上帝	,	一	的	这	副手们	,	"	这	多数	的	这

“但是，”其中一位议员丹尼尔·德·迪厄说道，“大多数

[steɪts] [ɪz] ['poʊpɪʃ] . "

States	is	Popish	.	"
各州	是	天主教	.	"

“各州都是天主教徒。”

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['frænsɪs] ;

"	Be	it	so	,	"	replied	Sir	Francis	;
"	是	它	所以	,	"	回复	先生	弗朗西斯	;

“那就这样吧，”弗朗西斯爵士回答道；

" [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [wɪl] ['suːnər] [pər'mɪt][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən][ðæn; ðən]

"	nevertheless	they	will	sooner	permit	the	exercise	of	the	reformed	religion	than
"	尽管如此	他们	将要	很快	允许	这	锻炼	的	这	改革后的	宗教	比

[teɪk] [ʌp][ɑːrmz][ænd; ənd][bɪ'gɪn][ðə; ði][wɔːr] [ə'nuː] .

take	up	arms	and	begin	the	war	anew	.
拿	向上	武器	和	开始	这	战争	重新	.

“然而，他们宁愿允许信奉改革后的宗教，也不愿拿起武器重新发动战争。”

" [hiː; hi] [ðen] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs]

"	He	then	alluded	to	the	proposition	of	the	deputies	to	exclude	all	religious
"	他	然后	暗示	到	这	主张	的	这	副手们	到	排除	全部	宗教

['wɜːrʃɪp] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃ] — [ɔːl] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest]

worship	but	that	of	the	reformed	church	—	all	false	religion	—	as	they	expressed
崇拜	但	那	的	这	改革后的	教会	—	全部	错误的	宗教	—	作为	他们	表达

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“然后他提到了代表们提出的建议，即排除除改革教会之外的所有宗教崇拜——所有错误的宗教——正如他们自己所表达的那样。

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Her	Majesty	,	"	said	he	,
"	她	威严	,	"	说	他	,

“女王陛下，”他说。

" [ɪz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [sʌm; səm]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪpɪst] .

"	is	well	disposed	to	permit	some	exercise	of	their	religion	to	the	Papists	.
"	是	出色地	处置	到	允许	一些	锻炼	的	他们的	宗教	到	这	天主教徒	.

“乐于允许天主教徒进行一些宗教活动。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][maɪ][oʊn] ['fiːlɪŋz] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

So	far	as	regards	my	own	feelings	,	if	we	were	now	in	the	beginning	,
所以	远的	作为	问候	我的	自己的	情怀	,	如果	我们	是	现在	在	这	开始	,

就我个人感受而言，如果我们现在回到最初，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpəsi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'taɪər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli]

of	the	reformation	,	and	the	papacy	were	still	entire	,	I	should	willingly
的	这	改革	,	和	这	教皇	是	仍然	全部的	,	我	应该	心甘情愿

[kən'siːd] [sʌtʃ] ['eksərsaɪz] ;

concede	such	exercise	;
承认	这样的	锻炼	;

如果宗教改革已经完成，教皇制度仍然完整，我乐意承认这种做法；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpəsi][hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

but	now	that	the	Papacy	has	been	overthrown	,
但	现在	那	这	教皇	有	到过	被推翻	,

但现在教皇制度已被推翻，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [pər'mɪʃ(ə)n] .

I	think	it	would	not	be	safe	to	give	such	permission	.
我	思考	它	会	不是	是	安全的	到	给	这样的	允许	.

我认为给予这样的许可并不安全。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] ,

When	we	were	disputing	,	at	the	time	of	the	pacification	of	Ghent	,
什么时候	我们	是	争议	,	在	这	时间	的	这	和解	的	根特	,

当我们争论不休的时候，正值根特平定时期，

['weðər] [ðə; ði] ['poʊpɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɑːrʃəli] [pər'mɪtɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

whether	the	Popish	religion	should	be	partially	permitted	,	the	Prince	of	Orange
无论	这	天主教	宗教	应该	是	部分	允许	,	这	王子	的	橙子

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [ə'pɪnjən] ;

was	of	the	affirmative	opinion	;
曾是	的	这	肯定	观点	;

对于是否应该部分允许天主教信仰，奥兰治亲王持肯定态度；

[bʌt; bət][aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət]['æntwɜːrp] , [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]['kɑːntreri] [kən'vɪkʃn] . "

but	I	,	who	was	then	at	Antwerp	,	entertained	the	contrary	conviction	.	"
但	我	,	WHO	曾是	然后	在	安特卫普	,	娱乐	这	相反	定罪	.	"

但我当时在安特卫普，却持有相反的观点。

" [bʌt; bət] ,

"	But	,
"	但	,

“但，

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] — [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wɔːlsɪŋəm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv]

"	said	one	of	the	deputies	—	pleased	to	find	that	Walsingham	was	more	of
"	说	一	的	这	副手们	—	高兴	到	寻找	那	沃尔辛厄姆	曾是	更多的	的

[ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

their	way	of	thinking	on	religious	toleration	than	the	great	Prince	of	Orange
他们的	方式	的	思维	在	宗教	容忍	比	这	伟大的	王子	的	橙子

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

一位议员说道——他很高兴地发现，沃尔辛厄姆在宗教宽容问题上的想法比伟大的奥兰治亲王更符合他们的心意。

[ɔːr][ðæn; ðən] ['mɔːris] [ænd; ənd]['bɑrnəˌvɛld] [ðen] [wɜːr; wər] — " [bʌt; bət][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] ,

or	than	Maurice	and	Barneveld	then	were	—	"	but	her	Majesty	will	,
或者	比	莫里斯	和	巴内维尔德	然后	是	—	"	但	她	威严	将要	,

[wiː; wi][hoʊp] ,

we	hope	,
我们	希望	,

或者说比当时的莫里斯和巴内维尔德更甚——"但我们希望女王陛下会……"

['fɑːloʊ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['kaʊnsələz] . "

follow	the	advice	of	her	good	and	faithful	counsellors	.	"
跟随	这	建议	的	她	好的	和	忠实	咨询师	.	"

听从她那些善良忠诚的顾问们的建议。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " ['ænsər] [sɜːr]['frænsɪs] ,

"	To	tell	you	the	truth	,	"	answered	Sir	Francis	,
"	到	告诉	你	这	真相	,	"	回答	先生	弗朗西斯	,

"说实话,"弗朗西斯爵士回答道,

" [greɪt] ['prɪnsəz][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ziːl] ;

"	great	princes	are	not	always	inspired	with	a	sincere	and	upright	zeal	;
"	伟大的	王子们	是	不是	总是	灵感	和	一个	真诚	和	直立	热情	;

伟大的君主并非总是充满真诚正直的热忱;

" — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] " — [ɔːl'ðoʊ] ,

"	—	it	was	the	third	time	he	had	made	this	observation	"	—	although	,
"	—	它	曾是	这	第三	时间	他	有	制成	这	观察	"	—	虽然	,

"——这已经是他第三次做出这样的判断了"——尽管,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

so	far	as	regards	the	maintenance	of	the	religion	in	the	Netherlands	,
所以	远的	作为	问候	这	维护	的	这	宗教	在	这	荷兰	,

就荷兰境内宗教的维护而言,

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

that	is	a	matter	of	necessity	.
那	是	一个	事情	的	必要性	.

这是迫不得已的事情。

[ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] , [sɪns] ['ʌðərwaɪz] [ɔːl][ðə; ði]['paɪəs] [wʊd] [dɪ'pɑːrt] ,

Of	that	there	is	no	fear	,	since	otherwise	all	the	pious	would	depart	,
的	那	那里	是	不	害怕	,	自从	否则	全部	这	虔诚的	会	离开	,

对此无需担忧,否则所有虔诚之人都会离去。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət]['peɪpɪst] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , ['enəmi] [ʌv; əv]

and	none	would	remain	but	Papists	,	and	,	what	is	more	,	enemies	of
和	没有任何	会	保持	但	天主教徒	,	和	,	什么	是	更多的	,	敌人	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

剩下的就只有天主教徒,而且,他们都是英国的敌人。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

Therefore	the	Queen	is	aware	that	the	religion	must	be	maintained	.
所以	这	女王	是	意识到的	那	这	宗教	必须	是	维持	.

因此,女王深知宗教必须得到维护。

" [hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd][ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][hænd][ɪn][ðə; ði][mə'mɔːriəl][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

"	He	then	advised	the	deputies	to	hand	in	the	memorial	to	her	Majesty	,
"	他	然后	建议	这	副手们	到	手	在	这	纪念馆	到	她	威严	,

"然后他建议代表们将请愿书呈递给女王陛下,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [noʊ][taɪm][ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] ;

without	any	long	speeches	,	for	which	there	was	then	no	time	or	opportunity	;
没有	任何	长的	演讲	,	为了	哪个	那里	曾是	然后	不	时间	或者	机会	;

没有冗长的演讲，因为当时既没有时间也没有机会；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	was	subsequently	arranged	that	they	should	be	presented	to	the
和	它	曾是	随后	安排	那	他们	应该	是	呈现	到	这

[kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['maʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz][tuː; tə][raɪd][tuː; tə]

Queen	as	she	would	be	mounting	her	horse	at	St	.	James's	to	ride	to
女王	作为	她	会	是	安装	她	马	在	英石	.	詹姆斯的	到	骑	到

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

随后安排将这些物品呈献给女王，因为女王将在圣詹姆斯骑马前往里士满。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] , [æz; əz][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [keɪm] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Accordingly	on	the	15th	July	,	as	her	Majesty	came	forth	at	the	gate	,
因此	在	这	15th	七月	,	作为	她	威严	来了	前进	在	这	门	,

因此，7月15日，当女王陛下出现在城门前时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]['nəublz][ænd; ənd] ['leɪdiz] — [sʌm; səm][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər]

with	a	throng	of	nobles	and	ladies	—	some	about	to	accompany	her
和	一个	人群	的	贵族	和	女士们	—	一些	关于	到	陪伴	她

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'duː] — [ðə; ði] ['depjutiz] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [bɪ'fɔːr]

and	some	bidding	her	adieu	—	the	deputies	fell	on	their	knees	before
和	一些	投标	她	再见	—	这	副手们	跌倒	在	他们的	膝盖	前

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

在众多贵族和贵妇的簇拥下——有的即将陪伴她，有的即将向她告别——代表们跪倒在她面前。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [wɔːlsɪŋəm] , ['dænjəl][diː] [djuː] [wʌz; wəz][bent][ə'pɑːn][æn; ən]

Notwithstanding	the	advice	of	Walsingham	,	Daniel	de	Dieu	was	bent	upon	an
虽然	这	建议	的	沃尔辛厄姆	,	丹尼尔	德	上帝	曾是	弯曲	之上	一个

[ɔː'reɪʃ(ə)n] .

oration	.
演讲	.

尽管沃尔辛厄姆劝阻，丹尼尔·德·迪厄还是执意要发表演说。

" [oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [kwiːn] !

"	Oh	illustrious	Queen	!
"	哦	杰出	女王	!

“哦，光荣的女王！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

"	he	began	,	"	the	churches	of	the	United
"	他	开始	,	"	这	教堂	的	这	团结的

他开始说道：“联合教会

['neðərləndz] — —

Netherlands	—	—
荷兰	—	—

荷兰 -

" [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] !

"	He	had	got	no	further	,	when	the	Queen	,	interrupting	,	exclaimed	,	"	Oh	!
"	他	有	得到	不	更远	,	什么时候	这	女王	,	打断	,	惊呼	,	"	哦	!

“他还没说完，女王就打断他，惊呼道：“哦！

[aɪ][beg][juː; jʊ] — [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] — [aɪ]['kænɑːt] [naʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

I	beg	you	—	at	another	time	—	I	cannot	now	listen	to	a	speech	.
我	求	你	—	在	其他	时间	—	我	不能	现在	听	到	一个	演讲	.

请您改天再说——我现在无法听演讲。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði][mə'mɔːriəl] .

Let	me	see	the	memorial	.
让	我	看	这	纪念馆	.

让我看看纪念碑。

" ['dænjəl][diː] [djuː] [ðen] ['hʌmbli] [prɪ'zentɪd] [ðæt]['dɑːkjumənt] , [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['greɪʃəsli]

"	Daniel	de	Dieu	then	humbly	presented	that	document	,	which	her	Majesty	graciously
"	丹尼尔	德	上帝	然后	谦卑地	呈现	那	文档	,	哪个	她	威严	亲切地

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

"丹尼尔·德·迪厄随后谦卑地呈递了这份文件，女王陛下欣然接受了。"

[ænd; ənd] [ðen] , ['getɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] . -

and	then	,	getting	on	horseback	,	rode	off	to	Richmond	.	'
和	然后	,	获得	在	马背	,	骑	离开	到	里士满	.	-

然后，他骑上马，前往里士满。

[ðə; ði][mə'mɔːriəl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] ,

The	memorial	was	in	the	nature	of	an	exhortation	to	sustain	the	religion	,
这	纪念馆	曾是	在	这	自然	的	一个	讲道	到	维持	这	宗教	,

这篇纪念文章旨在劝诫人们坚持信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ]['aɪ'dɑːlətərz][ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvəz] ;

and	to	keep	clear	of	all	negotiations	with	idolaters	and	unbelievers	;
和	到	保持	清除	的	全部	谈判	和	偶像崇拜者	和	不信者	;

并且要远离与拜偶像者和不信者的一切谈判；

[ænd; ənd][ðə; ði] [məmɔriːəlɪsts] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ]['koʊpiəs] ['refrənsɪz] [tuː; tə]

and	the	memorialists	supported	themselves	by	copious	references	to
和	这	纪念者	有	他们自己	经过	丰富	参考	到

[ˌdjuːtə'rɔnəmi] , ['prɑːvɜːrbz] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , ['tɪməθi] ,

Deuteronomy	,	Proverbs	,	Isaiah	,	Timothy	,
申命记	,	箴言	,	以赛亚	,	蒂莫西	,

而那些撰写纪念文的人则大量引用了《申命记》、《箴言》、《以赛亚书》和《提摩太前书》来支持自己的论点。

[ænd; ənd] [sɑːmz] , [riˈlaɪŋ] ['meɪnli] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dʒəːhɑːsəfæt] ,

and	Psalms	,	relying	mainly	on	the	case	of	Jehosaphat	,
和	诗篇	,	依靠	主要	在	这	案件	的	约沙法	,

以及《诗篇》，主要依据约沙法的例子，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][dɪ'zæstər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'dɑːlətrəs] [kɪŋ]

who	came	to	disgrace	and	disaster	through	his	treaty	with	the	idolatrous	King
WHO	来了	到	耻辱	和	灾难	通过	他的	条约	和	这	偶像崇拜	国王

['eihæb] .

Ahab	.
亚哈	.

他因与信奉偶像的亚哈王签订条约而蒙受耻辱和灾难。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['eni] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][speɪn] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] , [ɪn] ['hoʊmli] ['læŋgwɪdʒ] ,

With	regard	to	any	composition	with	Spain	,	they	observed	,	in	homely	language	,
和	看待	到	任何	作品	和	西班牙	,	他们	观察到	,	在	家常的	语言	,

关于与西班牙的任何合作，他们用通俗易懂的语言指出：

[ðæt] [ə; eɪ][bɜːrnt][kæt] [fɪrz] [ðə; ði]['faɪər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] ,

that	a	burnt	cat	fears	the	fire	;	and	they	assured	the	Queen	that	,
那	一个	烧焦的	猫	恐惧	这	火	;	和	他们	保证	这	女王	那	,

烧伤的猫会害怕火；他们向女王保证，

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər][əd'vaɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [geɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [neɪm] , [laɪk]
by **following** **their** **advice** **,** **she** **would** **gain** **a** **glorious** **and** **immortal** **name** **,** **like**
经过 下列的 他们的 建议 , 她 会 获得 一个 辉煌 和 不朽 姓名 , 喜欢
[ðoʊz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
those **of** **David** **,**
那些 的 大卫 ,

如果她听从他们的建议，就能获得像大卫一样光荣不朽的名字。

[ɪ'ziːkɪəl] , [dʒəu'saiə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [huːz] ['freɪgrənt] ['meməri] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['preʃəs] ['ɪnsens]
Ezekiel **,** **Josiah** **,** **and** **others** **,** **whose** **fragrant** **memory** **,** **even** **as** **precious** **incense**
以西结 , 约西亚 , 和 其他的 , 谁 香 记忆 , 甚至 作为 宝贵的 香
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['æpəˌθɛˌkɛriz] ,
from **the** **apothecary's** **,**
从 这 药剂师的 ,

以西结、约西亚和其他人，他们的芬芳记忆，如同药剂师手中珍贵的香料，

[ɪn'djʊrɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
endureth **to** **the** **end** **of** **the** **world** **.**
忍耐 到 这 结尾 的 这 世界 .

坚持到世界末日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['getɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɑːn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] ,
It **was** **not** **surprising** **that** **Elizabeth** **,** **getting** **on** **horseback** **on** **the** **15th** **July** **,**
它 曾是 不是 奇怪 那 伊丽莎白 , 获得 在 马背 在 这 15th 七月 ,

伊丽莎白于7月15日骑上马，这并不令人意外。

- , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] [fɔːrt][ænd; ənd][me'diːnə][siː'doʊniːə] ,
1588 **,** **with** **her** **head** **full** **of** **Tilbury** **Fort** **and** **Medina** **Sidonia** **,**
- , 和 她 头 满的 的 蒂尔伯里 堡 和 麦地那 西多尼亚 ,

1588年，她满脑子都是蒂尔伯里堡和麦地那西多尼亚，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['eihæb][ænd; ənd] [dʒiːhɑsəfæt] ,
should **have** **as** **little** **relish** **for** **the** **affairs** **of** **Ahab** **and** **Jehosophat** **,**
应该 有 作为 小的 尽情享用 为了 这 事务 的 亚哈 和 约沙法 ,

对亚哈和约沙法的事，应该毫无兴趣。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['meltɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['dɑiəmiːd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɜːnəs] ,
as **for** **those** **melting** **speeches** **of** **Diomede** **and** **of** **Turnus** **,**
作为 为了 那些 融化 演讲 的 狄俄墨得斯 和 的 图尔努斯 ,

至于狄俄墨得斯和图尔努斯那些动人的演讲，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['væləntaɪn] [deɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ɪn'voʊkɪŋ]
to **which** **Dr** **.** **Valentine** **Dale** **on** **his** **part** **was** **at** **that** **moment** **invoking**
到 哪个 博士 . 情人节 戴尔 在 他的 部分 曾是 在 那 片刻 调用
[hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .
her **attention** **.**
她 注意力 .

而就在这时，瓦伦丁·戴尔博士正试图引起她的注意。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ] ,
On **the** **20th** **July** **,**
在 这 20th 七月 ,

7月20日，

[ðə; ði] ['depjutiz] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] ['lestər] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [grænt][ðem; ðəm]
the **deputies** **were** **informed** **by** **Leicester** **that** **her** **Majesty** **would** **grant** **them**
这 副手们 是 知情的 经过 莱斯特 那 她 威严 会 授予 他们
[æn; ən] ['ɪntərvjuː] ,
an **interview** **,**
一个 面试 ,

莱斯特方面告知各位代表，女王陛下将接见他们。

[dʒʊ'laɪ] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

July	20	,	and	that	they	must	come	into	his	quarter	of	the	palace	and
七月	-	,	和	那	他们	必须	来	进入	他的	四分之一	的	这	宫殿	和

[ə'weɪt][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] .

await	her	arrival	.
等待	她	到达	.

7月20日，他们必须进入他在宫殿的住所，等待她的到来。

[bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊn] - [ruːm] ,

Between	six	and	seven	in	the	evening	she	came	into	the	throne	-	room	,
之间	六	和	七	在	这	晚上	她	来了	进入	这	王座	-	房间	,

傍晚六点到七点之间，她来到了王座厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['depjutiz] [ə'gen] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

and	the	deputies	again	fell	on	their	knees	before	her	.
和	这	副手们	再次	跌倒	在	他们的	膝盖	前	她	.

于是，那些副手们再次跪倒在她面前。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['siːtɪd] [hɜːr'self] — [ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪt] [saɪd]

She	then	seated	herself	—	the	deputies	remaining	on	their	knees	on	her	right	side
她	然后	坐着	她自己	—	这	副手们	其余的	在	他们的	膝盖	在	她	正确的	边

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][left] — [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

and	the	Earl	of	Leicester	standing	at	her	left	—	and	proceeded	to
和	这	伯爵	的	莱斯特	常设	在	她	左边	—	和	继续	到

[meɪk] ['meni] [ri'maːks] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstnəs] [ɪn][ðə; ði] ['pendɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][tuː; tə]

make	many	remarks	touching	her	earnestness	in	the	pending	negotiations	to
制作	许多	评论	接触	她	认真	在	这	待办的	谈判	到

[prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] .

provide	for	their	religious	freedom	.
提供	为了	他们的	宗教	自由	.

然后她坐了下来——代表们仍然跪在她右侧，莱斯特伯爵站在她左侧——并开始发表许多讲话，表达了她对即将进行的谈判的认真态度，以保障他们的宗教自由。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm] [wɔːlsɪŋəm] [ɑːn][ðə; ði]

It	seemed	that	she	must	have	received	a	hint	from	Walsingham	on	the
它	似乎	那	她	必须	有	已收到	一个	暗示	从	沃尔辛厄姆	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

看来她一定是从沃尔辛厄姆那里得到了关于此事的暗示。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] ['wɜːrʃɪp] .

"	I	shall	provide	,	"	she	said	,	"	for	the	maintenance	of	the	reformed	worship	.
"	我	将	提供	,	"	她	说	,	"	为了	这	维护	的	这	改革后的	崇拜	.

"我将负责维持改革后的礼拜仪式，"她说。

" [diː] [djuː] — " [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['nevər] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	De	Dieu	—	"	The	enemy	will	never	concede	it	.
"	德	上帝	—	"	这	敌人	将要	绝不	承认	它	.

“上帝——”敌人永远不会让步。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [aɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

"	The	Queen	.	—	"	I	think	differently	.
"	这	女王	.	—	"	我	思考	不同	.

“女王陛下——”我的看法不同。

" [diː] [djuː] . — " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [pər'mɪtɪd]
" De Dieu . — " There is no place within his dominions where he has permitted
" 德 上帝 . — " 那里 是 不 地方 之内 他的 领地 在哪里 他 有 允许
[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [rɪ'lɪdʒən] .
the exercise of the pure religion .
这 锻炼 的 这 纯的 宗教 .

"上帝——在他的统治范围内，没有一个地方允许实行纯正的宗教。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [dʌn] [soʊ] .
He has never done so .
他 有 绝不 完毕 所以 .

他从未这样做过。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [hiː; hi] [kən'siːdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] .
" The Queen . — " He conceded it in the pacification of Ghent .
" 这 女王 . — " 他 承认 它 在 这 和解 的 根特 .

"女王。"他在根特平定中做出了让步。

" [diː] [djuː] . — " [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .
" De Dieu . — " But he did not keep his agreement .
" 德 上帝 . — " 但 他 做过 不是 保持 他的 协议 .

"上帝啊——"但他没有遵守协议。

[dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][held]
Don John had concluded with the States , but said he was not held
大学教师 约翰 有 结束 和 这 各州 , 但 说 他 曾是 不是 握住
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,
to his promise ,
到 他的 承诺 ,

唐璜与美国达成了协议，但他表示自己没有得到应有的尊重。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [roʊt] ['æftərwərdz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [steɪts] ,
in case he should repent ; and the King wrote afterwards to our States ,
在 案件 他 应该 悔改 ; 和 这 国王 写道 然后 到 我们的 各州 ,

以防他后悔；国王后来写信给我们各州，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pledʒ] .
and said that he was no longer bound to his pledge .
和 说 那 他 曾是 不 更长 边界 到 他的 保证 .

他说他不再受誓言约束。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ðæt] [ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
" The Queen . — " That is quite another thing .
" 这 女王 . — " 那 是 相当 其他 事物 .

"女王陛下——"那完全是另一回事。

" [diː] [djuː] . — " [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['ɔːf(ə)n]['broʊkən][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
" De Dieu . — " He has very often broken his faith .
" 德 上帝 . — " 他 有 非常 经常 破碎的 他的 信仰 .

"上帝啊——"他经常违背自己的信仰。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
" The Queen . — " He shall no longer be allowed to do so .
" 这 女王 . — " 他 将 不 更长 是 允许 到 做 所以 .

"女王陛下——"他绝不能再这样做了。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'fer] , [nɑːt] [jɔːrz] .
If he does not keep his word , that is my affair , not yours .
如果 他 做 不是 保持 他的 单词 , 那 是 我的 事务 , 不是 你的 .

如果他食言，那是我的事情，与你无关。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈremədi] .

It	is	my	business	to	find	the	remedy	.
它	是	我的	商业	到	寻找	这	补救	.

我的职责就是找到解决办法。

[men] [wʊd] [seɪ] , [siː] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] .

Men	would	say	,	see	in	what	a	desolation	the	Queen	of	England	has	brought	this	poor	people	.
男人	会	说	,	看	在	什么	一个	荒凉	这	女王	的	英格兰	有	带来	这	贫穷的	人们	.

人们会说，看看英国女王给这些可怜的人民带来了多么凄凉的景象。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ,

As	to	the	freedom	of	worship	,
作为	到	这	自由	的	崇拜	,

至于宗教信仰自由，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][prəˈpoʊzd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] - [ˈɪntərv(ə)l] — [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

I	should	have	proposed	three	or	four	years	'	interval	—	leaving	it	afterwards	to	the	decision	of	the	States	.
我	应该	有	建议的	三	或者	四	年	-	间隔	—	离开	它	然后	到	这	决定	的	这	各州	.

我本应建议间隔三到四年——之后由各州自行决定。

" [diː] [djuː] . — " [bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪz] [ˈpoʊpɪʃ] .

"	De	Dieu	.	—	"	But	the	majority	of	the	States	is	Popish	.
"	德	上帝	.	—	"	但	这	多数	的	这	各州	是	天主教	.

“上帝啊——”但大多数州都是天主教徒。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [nɑːt][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr]

"	The	Queen	.	—	"	I	mean	the	States	-	General	,	not	the	States	of	any	particular
"	这	女王	.	—	"	我	意思是	这	各州	-	一般的	,	不是	这	各州	的	任何	特别的

“女王陛下——”我指的是三级会议，而不是任何特定州的州。

[ˈprɑːvɪns] .

Province	.
省	.

省。

" [diː] [djuː] . — " [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈpoʊpɪʃ] .

"	De	Dieu	.	—	"	The	greater	part	of	the	States	-	General	is	Popish	.
"	德	上帝	.	—	"	这	更大的	部分	的	这	各州	-	一般的	是	天主教	.

“De Dieu.——”三级会议的大部分成员是天主教徒。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [θriː] [ɛˈsteɪts] — [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [ðə; ði][ˈnəublz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] .

"	The	Queen	.	—	"	I	mean	the	three	estates	—	the	clergy	,	the	nobles	,	and	the	cities	.
"	这	女王	.	—	"	我	意思是	这	三	庄园	—	这	牧师	,	这	贵族	,	和	这	城市	.

“女王。”——“我是指三个等级——教士、贵族和城市。

" [ðə; ði] [kwiːn] — [æz; əz][ðə; ði] [ˈdepjutiz] [əbˈzɜːrvd] — [hɪr] [fel] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈerər] .

"	The	Queen	—	as	the	deputies	observed	—	here	fell	into	an	error	.
"	这	女王	—	作为	这	副手们	观察到	—	这里	跌倒	进入	一个	错误	.

“正如代表们所观察到的，女王在这里犯了一个错误。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['prelits] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd] [siːts] [ɪn]

She	**thought**	**that**	**prelates**	**of**	**the**	**reformed**	**Church**	**,**	**as**	**in**	**England**	**,**	**had**	**seats**	**in**
她	想法	那	主教们	的	这	改革后的	教会	,	作为	在	英格兰	,	有	座位	在

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

the	**States**	**-**	**General**	**.**
这	各州	-	一般的	.

她认为，像英国一样，改革教会的主教们在三级会议中占有一席之地。

['dænjəl][diː] [djuː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Daniel	**de**	**Dieu**	**explained**	**that**	**they**	**had**	**no**	**such**	**position**	**.**
丹尼尔	德	上帝	解释	那	他们	有	不	这样的	位置	.

丹尼尔·德·迪厄解释说，他们没有这样的立场。

[ðə; ði] [kwiːn] . — " [ðen] [haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [sent] ['hɪðər] ?

The	**Queen**	**.**	**—**	**"**	**Then**	**how**	**were**	**you**	**sent**	**hither**	**?**
这	女王	.	—	"	然后	如何	是	你	发送	这里	?

女王："那么，你是如何被派到这里来的呢？"

" [diː] [djuː] . — " [wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

"	**De**	**Dieu**	**.**	**—**	**"**	**We**	**came**	**with**	**the**	**consent**	**of**	**Count**	**Maurice**	**of**	**Nassau**	**.**
"	德	上帝	.	—	"	我们	来了	和	这	同意	的	数数	莫里斯	的	拿骚	.

"De Dieu.——"我们得到了拿骚的莫里斯伯爵的同意。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ?

"	**The**	**Queen**	**.**	**—**	**"**	**And**	**of**	**the**	**States**	**?**
"	这	女王	.	—	"	和	的	这	各州	?

"女王陛下——""那么各州呢？"

" [diː] [djuː] . — " [wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] .

"	**De**	**Dieu**	**.**	**—**	**"**	**We**	**came**	**with**	**their**	**knowledge**	**.**
"	德	上帝	.	—	"	我们	来了	和	他们的	知识	.

"上帝啊。"——"我们带着他们的知识而来。"

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sent] ['oʊnli][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ?

"	**The**	**Queen**	**.**	**—**	**"**	**Are**	**you**	**sent**	**only**	**from**	**Holland**	**and**	**Zeeland**	**?**
"	这	女王	.	—	"	是	你	发送	仅有的	从	荷兰	和	泽兰	?

女王陛下——"你们只从荷兰和泽兰省派人来吗？"

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['envɔɪ] [frʌm; frəm]['juːtrekt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] ?

Is	**there**	**no**	**envoy**	**from**	**Utrecht**	**and**	**the**	**other**	**Provinces**	**?**
是	那里	不	使者	从	乌得勒支	和	这	其他	省份	?

乌得勒支省和其他省份难道没有派使者吗?

" - . — " [wiː; wi] [tuː] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] - , " [ɑːr; ər][frʌm; frəm]

"	**Helmichius**	**.**	**—**	**"**	**We**	**two**	**,**	**"**	**pointing**	**to**	**his**	**colleague**	**Sossingius**	**,**	**"**	**are**	**from**
"	-	.	—	"	我们	二	,	"	指向	到	他的	同事	-	,	"	是	从

"赫尔米基乌斯。"——"我们俩，"他指着同事索辛吉乌斯说，"来自

['juːtrekt] .

Utrecht	**.**
乌得勒支	.

乌得勒支。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [wʌt] ?

"	**The**	**Queen**	**.**	**—**	**"**	**What**	**?**
"	这	女王	.	—	"	什么	?

"女王陛下——"什么?

[ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ?

Is	**this**	**young**	**man**	**also**	**a**	**minister**	**?**
是	这	年轻的	男人	还	一个	部长	?

这位年轻人也是一位牧师吗?

" [ʃiː; ʃi] [ment]
" She meant
" 她 意思是

她的意思是

- , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪrd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [jʌŋ] .
Helmichius , who had a very little beard , and looked young .
- , WHO 有 一个 非常 小的 胡须 , 和 看起来 年轻的 .

赫尔米基乌斯胡子不多，看起来很年轻。

- . — " [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] .
Sossingius . — " He is not so young as he looks .
- . — " 他 是 不是 所以 年轻的 作为 他 看起来 .

索辛吉乌斯——"他看起来那么年轻，但实际上并非如此。"

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [jʊθs] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz]['eɪb(ə)l][æz; əz][oʊld][men] .
" The Queen . — " Youths are sometimes as able as old men .
" 这 女王 . — " 青年 是 有时 作为 有能力的 作为 老的 男人 .

女王陛下说："年轻人有时和老年人一样能干。"

" [diː] [djuː] . — " [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [priːtʃ] [ɪn] [fræns] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn]
" De Dieu . — " I have heard our brother preach in France more than fourteen
" 德 上帝 . — " 我 有 听到 我们的 兄弟 布道 在 法国 更多的 比 十四
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

"上帝啊——"十四多年前，我曾在法国听过我们这位弟兄布道。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [jʌŋ] .
" The Queen . — " He must have begun young .
" 这 女王 . — " 他 必须 有 开始 年轻的 .

"女王陛下——"他一定很早就开始从事这方面的工作了。

[haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['priːtʃər] ?
How old were you when you first became a preacher ?
如何 老的 是 你 什么时候 你 第一的 成为 一个 牧师 ?

你第一次成为传道人时多大了?

" - . — " ['twenti] - [θriː] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
" Helmichius . — " Twenty - three or twenty - four years of age .
" - . — " 二十 - 三 或者 二十 - 四 年 的 年龄 .

"赫尔米基乌斯——"二十三或二十四岁。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [æt; ət][fɜːrst] ,
" The Queen . — " It was with us , at first ,
" 这 女王 . — " 它 曾是 和 我们 , 在 第一的 ,

女王陛下——"起初，它和我们在一起，

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
considered a scandal that a man so young as that should be admitted to
经过考虑的 一个 丑闻 那 一个 男人 所以 年轻的 作为 那 应该 是 承认 到
[ðə; ði]['pʊlpɪt] .
the pulpit .
这 讲坛 .

当时人们认为，让如此年轻的男子登上讲坛是一种丑闻。

['aʊər; ɑːr][æn'tægənɪsts] [ri'prəutʃt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] - [skɑːn'dɑːl][diː]
Our antagonists reproached us with it in a book called ' Scandale de
我们的 反派 受责备 我们 和 它 在 一个 书 称为 - 丑闻 德
[lænəltɛr] ,
l'Angleterre ,
英国 ,

我们的对手在一本名为《英国丑闻》的书中以此来谴责我们。

- ['seɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət] [sku:l] - [bɔɪz] [fɔ:r; fər] ['ministəz] .
' saying that we had none but school - boys for ministers .
- 说 那 我们 有 没有任何 但 学校 - 男孩们 为了 部长们 .

"他们说我们除了小学生之外，没有其他部长。"

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [preɪ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [æz; əz] ['wɔ:rmli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [jʊr; jər]
I understand that you pray for me as warmly as if I were your
我 理解 那 你 祈祷 为了 我 作为 热情地 作为 如果 我 是 你的
['sɑ:vrɪn] ['prɪnses] .
sovereign princess .
主权 公主 .

我知道你为我祈祷，就像为你的至高公主祈祷一样热情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [jʊr; jər] [kwi:n]
I think I have done as much for the religion as if I were your Queen
我 思考 我 有 完毕 作为 很多 为了 这 宗教 作为 如果 我 是 你的 女王
.
:
.

我认为我为宗教所做的贡献，堪比我的女王。

" - . — " [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ['ʌðərwaɪz] .
" Helmichius . — " We are far from thinking otherwise .
" - . — " 我们 是 远的 从 思维 否则 .

赫尔米基乌斯——"我们远没有想过其他可能。"

[wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['wɪlɪŋli] [jʊr; jər] ['mædʒəsti:z] ['benɪfɪts] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] .
We acknowledge willingly your Majesty's benefits to our churches .
我们 承认 心甘情愿 你的 陛下的 好处 到 我们的 教堂 .

我们衷心感谢陛下对我们教会的恩惠。

" [ðə; ði] [kwi:n] . — " [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [els] [bi:; bi] [ɪn'grætɪtu:d] [ɑ:n] [jʊr; jər] [pɑ:rt] .
" The Queen . — " It would else be ingratitude on your part .
" 这 女王 . — " 它 会 别的 是 忘恩负义 在 你的 部分 .

"女王陛下——否则就是您的忘恩负义了。"

" - . — " [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪl] ['nevər] [ki:p] ['eni] ['prɑ:mɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Helmichius . — " But the King of Spain will never keep any promise about the
" - . — " 但 这 国王 的 西班牙 将要 绝不 保持 任何 承诺 关于 这
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

"赫尔米基乌斯——"但是西班牙国王永远不会在宗教问题上信守任何承诺。

" [ðə; ði] [kwi:n] . — " [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [soʊ] [fɑ:r] : [hi:; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ]
" The Queen . — " He will never come so far : he does nothing but make a
" 这 女王 . — " 他 将要 绝不 来 所以 远的 : 他 做 没有什么 但 制作 一个
[nɔɪz] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .
noise on all sides .
噪音 在 全部 侧面 .

"女王——"他永远不会走到那一步：他只会四处制造噪音。

['aɪtəm] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] .
Item , I don't think he has much confidence in himself .
物品 , 我 不 思考 他 有 很多 信心 在 他自己 .

我觉得他不太自信。

" [di:] [dju:] . — " [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['meni] ['enəmi] .
" De Dieu . — " Your Majesty has many enemies .
" 德 上帝 . — " 你的 威严 有 许多 敌人 .

"上帝啊——陛下有很多敌人。"

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ˌhɪðərˈtuː] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kənˈtɪnjuː]

The	Lord	hath	hitherto	supported	you	,	and	we	pray	that	he	may	continue
这	主	有	迄今为止	有	你	,	和	我们	祈祷	那	他	可能	继续

[tuː; tə] [ʌpˈhoʊld] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] .

to	uphold	your	Majesty	.
到	坚持	你的	威严	.

主一直扶持你，我们祈求他继续保佑你的陛下。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ˈmeni] [ˈenəmi] ; [bʌt; bət] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [greɪt] [əˈkaʊnt]

"	The	Queen	.	—	"	I	have	indeed	many	enemies	;	but	I	make	no	great	account
"	这	女王	.	—	"	我	有	的确	许多	敌人	;	但	我	制作	不	伟大的	帐户

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

女王陛下——“我的确有很多敌人，但我并不把他们放在心上。”

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [siːk] ?

Is	there	anything	else	you	seek	?
是	那里	任何事物	别的	你	寻找	?

您还有其他要求吗?

" [diː] [djuː] . — " [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [pɔɪnt] : [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnz] [ˈaʊər; ɑːr] , [ɔːr] [ˈræðər] [jʊr; jər]

"	De	Dieu	.	—	"	There	is	a	special	point	:	it	concerns	our	,	or	rather	your
"	德	上帝	.	—	"	那里	是	一个	特别的	观点	:	它	担忧	我们的	,	或者	相当	你的

“上帝啊——”这里有一个特别之处：它关系到我们，或者更确切地说，关系到你们

[ˈmædʒəstiːz] , [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈflʌʃɪŋ] .

Majesty's	,	city	of	Flushing	.
陛下的	,	城市	的	法拉盛	.

Majesty's，法拉盛市。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] - — ([soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [sɜːr]

We	hope	that	Russelius	—	(	so	he	called	Sir
我们	希望	那	-	—	(	所以	他	称为	先生

我们希望鲁塞利乌斯——（他这样称呼他）

[ˈwɪljəm] [ˈrʌsl]) — [meɪ] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ɪts] [ˈgʌvərnmənt] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [wɪʃɪz]

William	Russell	)	—	may	be	continued	in	its	government	,	although	he	wishes
威廉	罗素	)	—	可能	是	持续	在	它是	政府	,	虽然	他	愿望

威廉·罗素）——尽管他希望继续留在政府中，但或许仍可继续执政。

[hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] . "

his	discharge	.	"
他的	释放	.	"

他出院了。

" [ɑːˈhɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [siːt] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

"	Aha	!	"	said	the	Queen	,	laughing	and	rising	from	her	seat	,	"	I	shall	not
"	啊哈	!	"	说	这	女王	,	笑	和	上升	从	她	座位	,	"	我	将	不是

[ˈænsər] [juː; jʊ] ;

answer	you	;
回答	你	;

“啊哈！”女王笑着从座位上站起来说，“我不会回答你;

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ˈænsər] [juː; jʊ] .

I	shall	call	some	one	else	to	answer	you	.
我	将	称呼	一些	一	别的	到	回答	你	.

我会叫其他人来回答你。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ˈrʌsəlz] [ˈsɪstər] , [ˈleɪdi] [ˈwɔrik] .

"	She	then	summoned	Russell's	sister	,	Lady	Warwick	.
"	她	然后	被召唤	罗素的	姐姐	,	女士	沃里克	.

然后她召来了罗素的妹妹沃里克夫人。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] [frentʃ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒentlwʊmən] ,
" If you could speak French , " said the Queen to that gentlewoman ,
" 如果 你 可以 说话 法语 , " 说 这 女王 到 那 淑女 ,

"如果你会说法语就好了，"女王对那位女士说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bɪd][juː; jʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [beg] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [meɪ]
" I should bid you reply to these gentlemen , who beg that your brother may
" 我 应该 出价 你 回复 到 这些 先生们 , WHO 求 那 你的 兄弟 可能
[rɪ'meɪn] [ɪn] ['flʌʃɪŋ] ,
remain in Flushing ,
保持 在 法拉盛 ,

"我建议您回复这些先生们，他们恳求您哥哥能够留在法拉盛。"

[soʊ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [hæz; həz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
so very agreeable has he made himself to them .
所以 非常 同意 有 他 制成 他自己 到 他们 .

他让自己变得非常讨他们喜欢。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] ,
" The Queen was pleased to hear this good opinion of Sir William ,
" 这 女王 曾是 高兴 到 听到 这 好的 观点 的 先生 威廉 ,

"女王陛下很高兴听到女王陛下对威廉爵士的良好评价。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] ,
and this request that he might continue to be governor of Flushing ,
和 这 要求 那 他 可能 继续 到 是 州长 的 法拉盛 ,

以及他希望继续担任法拉盛州长的请求。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['juːnɪfɔːrmli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['lestər] ['pɑːrti] ,
because he had uniformly supported the Leicester party ,
因为 他 有 均匀地 有 这 莱斯特 派对 ,

因为他一直支持莱斯特党，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn] [haɪ] ['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['mɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði]
and was at that moment in high quarrel with Count Maurice and the
和 曾是 在 那 片刻 在 高的 争吵 和 数数 莫里斯 和 这
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
leading members of the States .
领导 成员 的 这 各州 .

当时他正与莫里斯伯爵和各州的主要成员发生激烈争吵。

[æz; əz][ðə; ði] ['depjutiz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] , [ðeɪ] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər]
As the deputies took their leave , they requested an answer to their
作为 这 副手们 采取 他们的 离开 , 他们 请求 一个 回答 到 他们的
[mə'mɔːriəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] ['prɑːmɪst] .
memorial , which was graciously promised .
纪念馆 , 哪个 曾是 亲切地 承诺 .

警员们告辞时，请求对他们的请愿书作出答复，对方欣然答应了。

[θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] ,
Three days afterwards ,
三 天 然后 ,

三天后，

[wɔːlsɪŋəm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [mə'mɔːriəl] — [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]
Walsingham gave them a written answer to their memorial — conceived in the
沃尔辛厄姆 给予 他们 一个 书面 回答 到 他们的 纪念馆 — 构思 在 这
[seɪm] [sens] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɜːr; hər]
same sense as had been the expressions of her Majesty and her
相同的 感觉 作为 有 到过 这 表达式 的 她 威严 和 她
['kaʊnsələz] .
counsellors .
咨询师 .

沃尔辛厄姆以书面形式答复了他们的请愿书——其含义与女王陛下及其顾问的表述相同。

[sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
Support to the Netherlands and stipulations for the free exercise of their
支持 到 这 荷兰 和 规定 为了 这 自由的 锻炼 的 他们的
[rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] ;
religion were promised ;
宗教 是 承诺 ;

承诺向荷兰提供支持，并规定保障其宗教信仰自由；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]
but it was impossible for these deputies of the churches to obtain a
但 它 曾是 不可能的 为了 这些 副手们 的 这 教堂 到 获得 一个
[ˌgærən'tiː] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊpɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]
guarantee from England that the Popish religion should be excluded
保证 从 英格兰 那 这 天主教 宗教 应该 是 排除
[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
from the Provinces ,
从 这 省份 ,

但这些教会代表不可能从英国获得保证，保证天主教信仰被排除在各省之外。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][speɪn] .
in case of a successful issue to the Queen's negotiation with Spain .
在 案件 的 一个 成功的 问题 到 这 女王大学 谈判 和 西班牙 .

如果女王与西班牙的谈判取得成功。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪz] - [ðə; ði][læst] [wiːks] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
And thus during all those eventful days - the last weeks of July and the
和 因此 期间 全部 那些 多事 天 - 这 最后的 周 的 七月 和 这
[fɜːrst] [wiːks] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] — [ðə; ði] ['klerɪkl] [ˌdepju'teɪʃn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
first weeks of August — the clerical deputation remained in England ,
第一的 周 的 八月 — 这 文员 代表团 剩余 在 英格兰 ,

因此，在七月最后几周和八月最初几周这些充满变故的日子里，神职人员代表团一直留在英国。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [və'luːmɪnəs] ['proʊtəkɑːlz][ænd; ənd]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
indulging in voluminous protocols and lengthened conversations with the
沉溺于 在 大量的 协议 和 加长 对话 和 这
[kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] .
Queen and the principal members of her government .
女王 和 这 主要的 成员 的 她 政府 .

参与繁琐的礼仪程序，并与女王及其政府主要成员进行长时间的谈话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['breθləs] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It is astonishing , in that breathless interval of history ,
它 是 惊人 , 在 那 喘不过气 间隔 的 历史 ,

在那段令人屏息的历史长河中，真是令人惊叹。

[ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] [kwɪl] - ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːrətɔːri] .
that so much time could be found for quill - driving and oratory .
那 所以 很多 时间 可以 是 成立 为了 鹅毛笔 - 驾驶 和 演说 .

竟然有这么多时间可以用来写诗和演说。

[ˌnevərðə'les] , [bəuθ][ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ʌðər] [wɜːrk][ðæn; ðən]

Nevertheless	,	both	in	Holland	and	England	,	there	had	been	other	work	than
尽管如此	,	两个都	在	荷兰	和	英格兰	,	那里	有	到过	其他	工作	比

['prəʊtəˌkɔːlɪŋ] .

protocolling	.
协议	.

然而，无论是在荷兰还是在英国，除了制定规章制度之外，还有其他工作要做。

[wʌn] [θrɑːb] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] [muːvd] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][bəuθ][neiʃəns] .

One	throb	of	patriotism	moved	the	breast	of	both	nations	.
一	搏动	的	爱国主义	已搬	这	胸部	的	两个都	国家	.

一股强烈的爱国情怀感动了两国人民。

[ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['græpl] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,

A	longing	to	grapple	,	once	for	all	,
一个	渴望	到	抓钩	,	一次	为了	全部	,

渴望一劳永逸地决一死战

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ɪn'spaɪərd][bəuθ] .

with	the	great	enemy	of	civil	and	religious	liberty	inspired	both	.
和	这	伟大的	敌人	的	民用	和	宗教	自由	灵感	两个都	.

公民自由和宗教自由的最大敌人激发了这两者。

[ɪn] ['hɑːlənd] , [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt]

In	Holland	,	the	States	-	General	and	all	the	men	to	whom	the	people	looked
在	荷兰	,	这	各州	-	一般的	和	全部	这	男人	到	谁	这	人们	看起来

[fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] ,

for	guidance	,
为了	指导	,

在荷兰，三级会议以及所有人民仰赖其指引的人，

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] ['deprəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] - [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

had	been	long	deprecating	the	peace	-	negotiations	.
有	到过	长的	弃用	这	和平	-	谈判	.

长期以来，他一直对和平谈判持贬低态度。

[ɪk'strɔːrdəneri] [sə'plaɪz] — [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['græntɪd] [bɪ'fɔːr] — [wɜːr; wər]['voʊtɪd]

Extraordinary	supplies	—	more	than	had	ever	been	granted	before	—	were	voted
非凡的	补给品	—	更多的	比	有	曾经	到过	的确	前	—	是	投票

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ;

for	the	expenses	of	the	campaign	;
为了	这	开支	的	这	活动	;

为此次竞选活动，拨款金额远超以往任何时期，拨付了巨额物资;

[ænd; ənd] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [fɪtli] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['tendənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Maurice	of	Nassau	,	fitly	embodying	the	warlike	tendencies	of	his
和	莫里斯	的	拿骚	,	合适地	体现	这	好战	倾向	的	他的

['kʌntri] [ænd; ənd] [reɪs] ,

country	and	race	,
国家	和	种族	,

还有拿骚的莫里斯，他恰如其分地体现了他国家和种族的尚武倾向。

[hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪm'pɔːrtʃənət] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept][hɪz; ɪz]

had	been	most	importunate	with	Queen	Elizabeth	that	she	would	accept	his
有	到过	最多	纠缠不休	和	女王	伊丽莎白	那	她	会	接受	他的

['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

services	and	his	advice	.
服务	和	他的	建议	.

他曾竭力劝说伊丽莎白女王接受他的服务和建议。

[ɑːrmd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['evri] [saɪz] ,
Armed **vessels** **of** **every** **size** **,**
武装 船只 的 每一个 尺寸 ,

各种尺寸的武装舰艇，

[frʌm; fræm][ðə; ði][gʌn] - [boʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['gæliən] [ʌv; əv] - [tʌnz] — [ðen] [ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ]
from **the** **gun** **-** **boat** **to** **the** **galleon** **of** **1200** **tons** **—** **then** **the** **most** **imposing**
从 这 枪 - 船 到 这 盖伦帆船 的 - 吨 — 然后 这 最多 气势磅礴
[ʃɪp] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] — [swɔːmd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['estʃuːˌeriːz][ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
ship **in** **those** **waters** **—** **swarmed** **in** **all** **the** **estuaries** **and** **rivers** **,**
船 在 那些 水 — 蜂拥而至 在 全部 这 河口 和 河流 ,

从炮艇到1200吨的大型帆船——当时这些水域中最雄伟的船只——它们遍布所有的河口和河流。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [koʊst] , ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə]['pɑːrmə][ænd; ənd]
and **along** **the** **Dutch** **and** **Flemish** **coast** **,** **bidding** **defiance** **to** **Parma** **and**
和 沿着 这 荷兰语 和 弗拉芒语 海岸 , 投标 蔑视 到 帕尔马 和
[hɪz; ɪz] ['ɑːməmənts] ;
his **armaments** **;**
他的 军备 ;

沿着荷兰和佛兰德斯海岸，向帕尔马及其军备表示蔑视；

[ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kən'tɪndʒənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːts] [ʌv; əv] - [diː] [mʊr] [ænd; ənd]
and **offers** **of** **a** **large** **contingent** **from** **the** **fleets** **of** **Jooat** **de** **Moor** **and**
和 优惠 的 一个 大的 队伍 从 这 舰队 的 - 德 泊 和
- [diː]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,
Justinua **de** **Nassau** **,**
- 德 拿骚 ,

以及来自 Jooat de Moor 和 Justinua de Nassau 舰队的大批人员的提议，

[tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ['siːmɔː] [ænd; ənd] ['haʊərd] , [wɜːr; wər] ['friːli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] -
to **serve** **under** **Seymour** **and** **Howard** **,** **were** **freely** **made** **to** **the** **States** **-**
到 服务 在下面 西摩 和 霍华德 , 是 自由 制成 到 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl] .
General **.**
一般的 .

在西摩和霍华德手下任职，是自愿向三级会议提出的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ['ɜːrli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ædmərəlti] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ]
It **was** **decided** **early** **in** **July** **,** **by** **the** **board** **of** **admiralty** **,** **presided** **over** **by**
它 曾是 决定 早期的 在 七月 , 经过 这 木板 的 海军部 , 主持 超过 经过
[prɪns] ['mɔːris] ,
Prince **Maurice** **,**
王子 莫里斯 ,

这项决定是七月初由海军部委员会做出的，该委员会由莫里斯亲王主持。

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [skwer] - [rɪgd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] [ʃʊd; ʃəd] [kruːz]
that **the** **largest** **square** **-** **rigged** **vessels** **of** **Holland** **and** **Zeeland** **should** **cruise**
那 这 最大 正方形 - 作弊 船只 的 荷兰 和 泽兰 应该 巡航
[bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flemɪʃ] [koʊst] ,
between **England** **and** **the** **Flemish** **coast** **,**
之间 英格兰 和 这 弗拉芒语 海岸 ,

荷兰和泽兰最大的方帆船应该在英国和佛兰德斯海岸之间巡航。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][bæŋks] ; [ðæt] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['lesər] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['steɪʃənd] [wɪ'ðɪn]
outside **the** **banks** **;** **that** **a** **squadron** **of** **lesser** **ships** **should** **be** **stationed** **within**
外部 这 银行 ; 那 一个 中队 的 较少 船舶 应该 是 驻 之内
[ðə; ði][bæŋks] ;
the **banks** **;**
这 银行 ;

岸边以外；岸边内应驻扎一支小型舰船队；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [sluːp] [ænd; ənd][flai] - ['boʊts][ʃʊd; ʃəd]['hʌvər][kloʊz][ɪn] [ʃɔːr] , [ə'baʊt]

and	that	a	fleet	of	sloops	and	fly	-	boats	should	hover	close	in	shore	,	about
和	那	一个	舰队	的	单桅帆船	和	飞	-	船	应该	徘徊	关闭	在	支撑	,	关于

['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] - .

Flushing	and	Rammekens	.
法拉盛	和	-	.

并且应该有一队单桅帆船和飞艇在弗拉辛和拉梅肯斯附近的海岸附近盘旋。

[ɔːl][ðə; ði][wɔːr] - ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] .

All	the	war	-	vessels	of	the	little	republic	were	thus	fully	employed	.
全部	这	战争	-	船只	的	这	小的	共和国	是	因此	完全	受雇	.

这个小共和国的所有战舰都得到了充分利用。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

But	,	besides	this	arrangement	,
但	,	除了	这	安排	,

但是，除了这种安排之外，

['mɔːris] [wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən][ɪm'bɑːrgoʊ] — ['ʌndər] [wʌt] ['penəlti] [hiː; hi] [tʃoʊz]

Maurice	was	empowered	to	lay	an	embargo	—	under	what	penalty	he	chose
莫里斯	曾是	赋权	到	躺	一个	禁运	—	在下面	什么	惩罚	他	选择

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] — [ɑːn][ɔːl] [skwer] - [rɪgd] ['ves(ə)lz]['oʊvər] - [tʌnz] ,

and	during	his	pleasure	—	on	all	square	-	rigged	vessels	over	300	tons	,
和	期间	他的	乐趣	—	在	全部	正方形	-	作弊	船只	超过	-	吨	,

莫里斯有权对所有300吨以上的方帆船实施禁运——禁运期间和处罚方式由他自己决定。

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .

in	order	that	there	might	be	an	additional	supply	in	case	of	need	.
在	命令	那	那里	可能	是	一个	额外的	供应	在	案件	的	需要	.

以便在需要时有额外的供应。

['naɪnti] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr]['ʌndər] - , ['ædmərəl] , [ænd; ənd][væn]['dɝː] [dʌz] , [vaɪs] - ['ædmərəl]

Ninety	ships	of	war	under	Warmond	,	admiral	,	and	Van	der	Does	,	vice	-	admiral
九十	船舶	的	战争	在下面	-	,	上将	,	和	范	德尔	做	,	副	-	上将

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] ;

of	Holland	;
的	荷兰	;

荷兰海军上将沃蒙德和海军中将范德杜斯麾下共有九十艘战舰；

[ænd; ənd][dʒʌ'staɪnəs][diː]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , ['ædmərəl] , [ænd; ənd]['dʒuːst][diː] [mʊr] , [vaɪs] - ['ædmərəl][ʌv; əv]

and	Justinus	de	Nassau	,	admiral	,	and	Joost	de	Moor	,	vice	-	admiral	of
和	贾斯蒂努斯	德	拿骚	,	上将	,	和	乔斯特	德	泊	,	副	-	上将	的

['ziːlənd] ;

Zeeland	;
泽兰	;

还有海军上将贾斯丁努斯·德·拿骚和泽兰海军中将约斯特·德·摩尔；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['mɜːrtʃənt] - ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

together	with	fifty	merchant	-	vessels	of	the	best	and	strongest	,
一起	和	五十	商人	-	船只	的	这	最好的	和	最强	,

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

equipped	and	armed	for	active	service	,
配备	和	武装	为了	积极的	服务	,

连同五十艘最精良、最强大的商船，这些商船装备精良、武装齐全，随时可以投入作战。

[kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [fliːt] .

composed	a	formidable	fleet	.
由	一个	强大	舰队	.

组建了一支强大的舰队。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [sent] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [gʊd] [ʃɪps]

The **States** **-** **General** **,** **a** **month** **before** **,** **had** **sent** **twenty** **-** **five** **or** **thirty** **good** **ships**

这 各州 - 一般的 , 一个 月 前 , 有 发送 二十 - 五 或者 三十 好的 船舶

, ['ʌndər] ['ædmərəl] - ,

, **under** **Admiral** **Rosendael** **,**

, 在下面 上将 - ,

一个月前，三级会议派出了由罗森达尔海军上将指挥的二十五到三十艘精良战舰。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [lɔːrd] ['henri] ['siːmɔː] , [ðen] ['kruːzɪŋ] [bɪ'twiːn] ['doʊvər] [ænd; ənd] [kæ'leɪ] .

to **join** **Lord** **Henry** **Seymour** **,** **then** **cruising** **between** **Dover** **and** **Calais** **.**

到 加入 主 亨利 西摩 , 然后 巡航 之间 多佛 和 加莱 .

加入亨利·西摩勋爵的行列，然后从多佛尔航行到加莱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1588b(History of the United Netherlands, 1588b)
第3/3页

[ə; eɪ] ['tempɪst] , [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [lɔ:rd] ['hɛnri:z] [fli:t]
A **tempest** **,** **drove** **them** **back** **,** **and** **their** **absence** **from** **Lord** **Henry's** **fleet**
一个 暴风雨 , 驾驶 他们 后退 , 和 他们的 缺席 从 主 亨利的 舰队
['bi:ɪŋ] [ˌmɪsɪn'tɜ:prɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
being **misinterpreted** **by** **the** **English** **,**
存在 误解 经过 这 英语 ,

一场暴风雨将他们驱赶回去，而他们缺席亨利勋爵的舰队则被英国人误解了。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['senʃərd] [fɔ:r; fər] [ɪn'grætɪtu:d] [ænd; ənd] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .
the **States** **were** **censured** **for** **ingratitude** **and** **want** **of** **good** **faith** **.**
这 各州 是 受谴责 为了 忘恩负义 和 想 的 好的 信仰 .

各州因忘恩负义和缺乏诚意而受到谴责。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] ['mænɪfest] , [fɔ:r; fər] [ði:z]
But **the** **injustice** **of** **the** **accusation** **was** **soon** **made** **manifest** **,** **for** **these**
但 这 不公正 的 这 指控 曾是 很快 制成 显现 , 为了 这些
['ves(ə)lz] ,
vessels **,**
船只 ,

但这一指控的不公正性很快就显露出来，因为这些船只：

[ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dʌtʃ] [fli:t] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæŋks] , [dɪd] ['betər] ['sɜ:rvɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
reinforcing **the** **great** **Dutch** **fleet** **outside** **the** **banks** **,** **did** **better** **service** **than** **they**
强化 这 伟大的 荷兰语 舰队 外部 这 银行 , 做过 更好的 服务 比 他们
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ;
could **have** **done** **;**
可以 有 完毕 ;

加强了荷兰在近岸海域的庞大舰队，他们所做的贡献比他们本可以做的要好得多；

[ɪn] [ðə; ði] [streɪts] .
in **the** **straits** **.**
在 这 海峡 .

在海峡中。

[ə; eɪ] ['skwɑ:drən] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [wel] - [ɑ:rmd] ['ves(ə)lz] , ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər]
A **squadron** **of** **strong** **well** **-** **armed** **vessels** **,** **having** **on** **board** **,** **in** **addition** **to** **their**
一个 中队 的 强的 出色地 - 武装 船只 , 拥有 在 木板 , 在 添加 到 他们的
['regjələr] [ɪ'kwɪpmənt] ,
regular **equipment** **,**
常规的 设备 ,

一支由装备精良的强大舰艇组成的舰队，除了常规装备外，舰上还配备了：

[ə; eɪ] [pɪkt] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ˌməskə'ti:rz] , [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [pɪ'kju:liər]
a **picked** **force** **of** **twelve** **hundred** **musketeers** **,** **long** **accustomed** **to** **this** **peculiar**
一个 挑选 力量 的 十二 百 火枪手 , 长的 习惯 到 这 奇特
[kaɪnd] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] ['wɔ:rfer] ,
kind **of** **naval** **warfare** **,**
种类 的 海军 战争 ,

一支由一千二百名精锐火枪手组成的队伍，他们早已习惯了这种特殊的海战方式。

[wɪð; wɪθ] [kruːz] [ʌv; əv] , [grɪm] , [huː] [hæd; həd] [feɪst] ['ælvə] , [ænd; ənd][væl'diːz][ɪn][ðər; ðə]

with	crews	of	,	grim	Zeelanders	,	who	had	faced	Alva	,	and	Valdez	in	their
和	船员	的	,	严峻	泽兰人	,	WHO	有	面对	阿尔瓦	,	和	瓦尔迪兹	在	他们的

[deɪ] ,

day	,
天	,

船员们都是性格坚毅的泽兰人，他们当年曾与阿尔瓦和瓦尔迪兹交战过。

[naʊ] [kept] [kloʊz] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [fɑːr'neɪz] ,

now	kept	close	watch	over	Farnese	,
现在	保留	关闭	手表	超过	法尔内塞	,

现在严密监视着法尔内塞，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['heɪv(ə)n][ɔːr] [nʊk] [ɑːn]

determined	that	he	should	never	thrust	his	face	out	of	any	haven	or	nook	on
决定	那	他	应该	绝不	推力	他的	脸	出去	的	任何	避风港	或者	角落	在

[ðə; ði] [koʊst] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

the	coast	so	long	as	they	should	be	in	existence	to	prevent	him	.
这	海岸	所以	长的	作为	他们	应该	是	在	存在	到	防止	他	.

他决心只要海岸边的避风港或角落还存在，就绝不会把脸探出头去，以免他再次踏出这些地方。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd][dɪ'ploʊməsi][æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] , [ɪl] - [taɪmd]

And	in	England	the	protracted	diplomacy	at	Ostend	,	ill	-	timed
和	在	英格兰	这	拖延	外交	在	奥斯坦德	,	患病的	-	定时

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

though	it	was	,
尽管	它	曾是	,

而在英国，尽管时机不当，但奥斯坦德旷日持久的外交斡旋.....

[hæd; həd][nɑːt] ['perəlaɪzd] [ðə; ði][ɑːrm][ɔːr] [tʃɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

had	not	paralyzed	the	arm	or	chilled	the	heart	of	the	nation	.
有	不是	瘫痪	这	手臂	或者	冷藏	这	心	的	这	国家	.

没有使手臂瘫痪，也没有使举国上下感到寒冷。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] ,

When	the	great	Queen	,
什么时候	这	伟大的	女王	,

当伟大的女王，

[ə'raʊzɪŋ] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːlsˌhʊdz] [ʌv; əv] [fɑːr'neɪz] [ænd; ənd]

arousing	herself	from	the	delusion	in	which	the	falsehoods	of	Farnese	and
唤起	她自己	从	这	错觉	在	哪个	这	谎言	的	法尔内塞	和

[ʌv; əv] ['filip] [hæd; həd] ['lʌld] [hɜːr; hər] ,

of	Philip	had	lulled	her	,
的	菲利普	有	昏昏欲睡	她	,

她从法尔内塞和菲利普的谎言所蒙蔽的错觉中醒来，

[ʃʊd; ʃəd][wʌns] [mɔːr] .

should	once	more	.
应该	一次	更多的	.

应该再一次。

[ˌreprɪ'zent] — [æz; əz][noʊ][mæn][ɔːr]['wʊmən] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tuːdər][kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent] —

represent	—	as	no	man	or	woman	better	than	Elizabeth	Tudor	could	represent	—
代表	—	作为	不	男人	或者	女士	更好的	比	伊丽莎白	都铎王朝	可以	代表	—

[ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['ɪnsələns] ;

the	defiance	of	England	to	foreign	insolence	;
这	蔑视	的	英格兰	到	外国的	傲慢	;

伊丽莎白·都铎完美地代表了英国对外国傲慢的蔑视；

[ðə; ði] [rɪ'zɑ:lv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ji:ld] ;

the	resolve	of	a	whole	people	to	die	rather	than	yield	;
这	解决	的	一个	所有的	人们	到	死	相当	比	屈服	;

整个民族宁死不屈的决心；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [θru:] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɑ:rt] .

there	was	a	thrill	of	joy	through	the	national	heart	.
那里	曾是	一个	刺激	的	喜悦	通过	这	国家的	心	.

举国上下都洋溢着喜悦之情。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] [rɪ'streɪnt] [wʌz; wəz][æt; ət][læst]['teɪkən][ɔ:f] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [baʊnd]

When	the	enforced	restraint	was	at	last	taken	off	,	there	was	one	bound
什么时候	这	强制执行	克制	曾是	在	最后的	已采取	离开	,	那里	曾是	一	边界

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['enəmi] .

towards	the	enemy	.
向	这	敌人	.

当强制约束最终解除时，有一个人冲向了敌人。

[fju:] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spektəklz] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][ðə; ði]

Few	more	magnificent	spectacles	have	been	seen	in	history	than	the
很少	更多的	壮丽	眼镜	有	到过	已见	在	历史	比	这

[ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

enthusiasm	which	pervaded	the	country	as	the	great	danger	,
热情	哪个	弥漫	这	国家	作为	这	伟大的	危险	,

历史上很少有比当时举国上下对巨大危险的热情更壮观的景象了。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [dɪ'fɜ:rd] , [wʌz; wəz][felt][æt; ət][læst][tu:; tə][bi:; bi] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

so	long	deferred	,	was	felt	at	last	to	be	closely	approaching	.
所以	长的	延期	,	曾是	毛毡	在	最后的	到	是	密切	接近	.

被推迟了这么久，终于感觉即将到来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔ:r] ['mɪljənz] , [ðə; ði] ['meri] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	little	nation	of	four	millions	,	the	merry	England	of	the	sixteenth	century	,
这	小的	国家	的	四	百万	,	这	欢乐	英格兰	的	这	第十六	世纪	,

这个只有四百万人口的小国，十六世纪的快乐英格兰，

[went] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] - ['græpl] [wɪð; wɪθ][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk][æn'tægənɪst][æz; əz] ['tʃɪrfəli]

went	forward	to	the	death	-	grapple	with	its	gigantic	antagonist	as	cheerfully
去	向前	到	这	死亡	-	抓钩	和	它是	巨大	反派	作为	愉快地

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ɪk'spektɪd] ['hɑ:lədeɪ] .

as	to	a	long	-	expected	holiday	.
作为	到	一个	长的	-	预期的	假期	.

它兴高采烈地迎战巨大的对手，展开生死搏斗，就像期待已久的假期一样。

[speɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst]['empaɪər] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] ; ['ɪŋglənd] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] ,

Spain	was	a	vast	empire	,	overshadowing	the	world	;	England	,	in	comparison	,
西班牙	曾是	一个	广阔的	帝国	,	遮蔽	这	世界	;	英格兰	,	在	比较	,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] ;

but	a	province	;
但	一个	省	;

西班牙是一个幅员辽阔、举世瞩目的帝国；相比之下，英国只不过是一个省份；

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'pæs] [ðə; ði] ['stedinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wʌz; wəz] [ə'weitid] .

yet	nothing	could	surpass	the	steadiness	with	which	the	conflict	was	awaited	.
然而	没有什么	可以	超过	这	稳定性	和	哪个	这	冲突	曾是	等待中	.

然而，人们对这场冲突的期待之情却丝毫未减。

[fɔːr; fər] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sə'spens] ; [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [ænd; ənd]

For	,	during	all	the	months	of	suspense	;	the	soldiers	and	sailors	,	and
为了	,	期间	全部	这	几个月	的	悬念	;	这	士兵	和	水手们	,	和

['meni] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

many	statesman	of	England	,
许多	政治家	的	英格兰	,

因为，在长达数月的悬念之中，英国的士兵、水手和许多政治家，

[hæd; həd] ['deprəkeɪtɪd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['hɔləndə] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] , [ðə; ði]['deɪndʒərəs]

had	deprecated	,	even	as	the	Hollanders	had	been	doing	,	the	dangerous
有	已弃用	,	甚至	作为	这	荷兰人	有	到过	正在做	,	这	危险的

[di'leiz] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] .

delays	of	Ostend	.
延误	的	奥斯坦德	.

就像荷兰人一样，他们也对奥斯坦德的危险延误表示不满。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɪnstɪŋkt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [piːs] ;

Elizabeth	was	not	embodying	the	national	instinct	,	when	she	talked	of	peace	;
伊丽莎白	曾是	不是	体现	这	国家的	本能	,	什么时候	她	谈话	的	和平	;

伊丽莎白谈论和平时，并没有体现出民族的本能；

[ænd; ənd] [ʃræŋk] [pɪn'jʊərɪəslɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	shrank	penuriously	from	the	expenses	of	war	.
和	缩小	贫困地	从	这	开支	的	战争	.

战争开支使国家日渐衰落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['iːv(ə)n][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] ['sloʊθfəlnɪs] [wɪð; wɪθ]

There	was	much	disappointment	,	even	indignation	,	at	the	slothfulness	with
那里	曾是	很多	失望	,	甚至	愤慨	,	在	这	懒惰	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [went] [ɑːn] ,

which	the	preparations	for	defence	went	on	,
哪个	这	准备工作	为了	防御	去	在	,

人们对国防准备工作的拖延进展感到非常失望，甚至愤慨。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

during	the	period	when	there	was	yet	time	to	make	them	.
期间	这	时期	什么时候	那里	曾是	然而	时间	到	制作	他们	.

在还有时间制作它们的那段时间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] [ðæt] ['ɪŋglənd] , ['ʌtərli] ['ʌn'fɔːtifaid] [æz; əz][wɜːr; wər][ɪts] ['sɪtiz]

It	was	feared	with	justice	that	England	,	utterly	unfortified	as	were	its	cities
它	曾是	害怕	和	正义	那	英格兰	,	完全地	未加固的	作为	是	它是	城市

,

,

,

人们有理由担心，英格兰由于其城市完全没有防御工事，

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['oʊnli][baɪ][ɪts]['lɪt(ə)l]['neɪvi] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][baɪ] [ʌn'tɔːt] [ɪn'θuːziæzəm] [wɪ'ðɪn]

and	defended	only	by	its	little	navy	without	,	and	by	untaught	enthusiasm	within
和	辩护	仅有的	经过	它是	小的	海军	没有	,	和	经过	未受过教育	热情	之内

,

,

,

它仅靠外围的小型海军和内部未经训练的热情来保卫自己。

[maɪt] ; ['æftər][ɔːl] , [pruːv] [æn; ən] ['iziə] ['kɑːŋkwest][ðæn; ðən] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] , ['evri]

might	;	after	all	,	prove	an	easier	conquest	than	Holland	and	Zeeland	,	every
可能	;	后	全部	,	证明	一个	更轻松	征服	比	荷兰	和	泽兰	,	每一个

[taʊn] ,

town	,
镇	,

或许；毕竟，征服荷兰和泽兰更容易，每个城镇，

[ɪn] [huːz] ['terətɔːri] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːtɪfɪ'keiʃənz] .

in	whose	territory	bristled	with	fortifications	.
在	谁	领土	竖起的	和	防御工事	.

他的领土内遍布防御工事。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] — [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [swɪft] ['seɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [wɜːr; wər]

If	the	English	ships	—	well	-	trained	and	swift	sailors	as	they	were	—	were
如果	这	英语	船舶	—	出色地	-	受过训练	和	迅速	水手们	作为	他们	是	—	是

[ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [sper] [ænd; ənd] ['kɔːrdˌɪdʒ] ,

unprovided	with	spare	and	cordage	,
未提供	和	空闲的	和	绳索	,

如果英国船只——尽管水手训练有素、速度飞快——没有配备备用绳索和缆绳，

[biːf] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] , ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] - [men] , [haʊ'evər]

beef	and	biscuit	,	powder	and	shot	,	and	the	militia	-	men	,	however
牛肉	和	饼干	,	粉末	和	射击	,	和	这	民兵	-	男人	,	然而

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [wɜːr; wər] ['niːðər] [drɪld] [nɔːr] [ɑːrmd] ,

enthusiastic	,	were	neither	drilled	nor	armed	,
热情的	,	是	两者都不	钻孔	也不	武装	,

牛肉和饼干，火药和子弹，以及那些民兵，尽管热情高涨，却既没有接受过训练，也没有配备武器。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] , ['æftər] [ɔːl] , [ðæt] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

was	it	so	very	certain	,	after	all	,	that	successful	resistance	would	be	made	to
曾是	它	所以	非常	肯定	,	后	全部	,	那	成功的	反抗	会	是	制成	到

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] ,

the	great	Armada	,
这	伟大的	舰队	,

难道真的有十足的把握能够成功抵抗强大的无敌舰队吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vetərən] [paɪkmən] [ænd; ənd] [ˌməskə'tiːrz] [ʌv; əv] [fɑːr'neɪz] , ['siːznd] [ɑːn] [ə; eɪ]

and	to	the	veteran	pikemen	and	musketeers	of	Farnese	,	seasoned	on	a
和	到	这	老将	长矛兵	和	火枪手	的	法尔内塞	,	经验丰富的	在	一个

['hʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

以及法尔内塞身经百战的老练长矛兵和火枪手们，

['bætlˌfiːldz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] ?

battlefields	,	and	equipped	as	for	a	tournament	?
战场	,	和	配备	作为	为了	一个	比赛	?

战场，并且装备齐全，如同锦标赛一般?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['lɔɪəlti] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv]

There	was	generous	confidence	and	chivalrous	loyalty	on	the	part	of
那里	曾是	慷慨的	信心	和	骑士精神	忠诚	在	这	部分	的

[ɪ'lɪzəbəθs] ['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [kə'mɑːndəz] ;

Elizabeth's	naval	and	military	commanders	;
伊丽莎白的	海军	和	军队	指挥官	;

伊丽莎白的海军和陆军指挥官们对她表现出了极大的信心和骑士般的忠诚;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [diːp] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [kɔːrs] .

but	there	had	been	deep	regret	and	disappointment	at	her	course	.
但	那里	有	到过	深的	后悔	和	失望	在	她	课程	.

但她对自己的选择深感遗憾和失望。

['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

Hawkins	was	anxious	,	all	through	the	winter	and	spring	,
霍金斯	曾是	焦虑的	,	全部	通过	这	冬天	和	春天	,

整个冬天和春天，霍金斯都焦虑不安。

[tuː; tə] [kruːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['skwɑːdrən][ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][speɪn] .

to	cruise	with	a	small	squadron	off	the	coast	of	Spain	.
到	巡航	和	一个	小的	中队	离开	这	海岸	的	西班牙	.

与一支小型舰队在西班牙沿海巡航。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ves(ə)lz][hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] " [dɪ'stres] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [θruː]

With	a	dozen	vessels	he	undertook	to	"	distress	anything	that	went	through
和	一个	打	船只	他	承担	到	"	痛苦	任何事物	那	去	通过

[ðə; ði] ['siːz] .

the	seas	.
这	海域	.

他率领十几艘船，誓要"袭击任何在海上航行的船只"。

" [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skwɑːdrən] , [wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [men] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd]

"	The	cost	of	such	a	squadron	,	with	eighteen	hundred	men	,	to	be	relieved
"	这	成本	的	这样的	一个	中队	,	和	十八	百	男人	,	到	是	松了口气

['evri] [fɔːr] [mʌnθs] ,

every	four	months	,
每一个	四	几个月	,

"这样一个拥有1800名士兵的中队，每四个月轮换一次，其费用为：

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ,

he	estimated	at	two	thousand	seven	hundred	pounds	sterling	the	month	,
他	估计的	在	二	千	七	百	磅	英镑	这	月	,

他估计当月收入为两千七百英镑。

[ɔːr][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'lʌki]

or	a	shilling	a	day	for	each	man	;	and	it	would	be	a	very	unlucky
或者	一个	先令	一个	天	为了	每个	男人	;	和	它	会	是	一个	非常	倒霉

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

或者每人每天一先令；而且这将是一个非常不吉利的月份。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['kæptʃəz] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] ;

he	said	,	in	which	they	did	not	make	captures	to	three	times	that	amount	;
他	说	,	在	哪个	他们	做过	不是	制作	捕捉	到	三	时代	那	数量	;

他说，他们并没有抓到三倍于此的俘虏；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['prez(ə)ntli][ðer; ðər][oʊn] .

for	they	would	see	nothing	that	would	not	be	presently	their	own	.
为了	他们	会	看	没有什么	那	会	不是	是	目前	他们的	自己的	.

因为他们眼里只有自己现在拥有的东西。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [piːs] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][gɑːd] , " [sed] [ðə; ði]['paɪəs][oʊld] [sleɪv] -

"	We	might	have	peace	,	but	not	with	God	,	"	said	the	pious	old	slave	-
"	我们	可能	有	和平	,	但	不是	和	上帝	,	"	说	这	虔诚的	老的	奴隶	-

['treɪdər] ;

trader	;
商	;

"我们或许能获得和平，但无法与上帝和平相处，"虔诚的老奴隶贩子说道；

" [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɜːrv] ['beəl] , [let] [ˌjuː 'es][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .

"	but	rather	than	serve	Baal	,	let	us	die	a	thousand	deaths	.
"	但	相当	比	服务	巴力	,	让	我们	死	一个	千	死亡人数	.

"但与其侍奉巴力，不如死一千次。"

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv]['oʊpən][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dʒɛʒuːɪts] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] ,

Let	us	have	open	war	with	these	Jesuits	,	and	every	man	will	contribute	,
让	我们	有	打开	战争	和	这些	耶稣会士	,	和	每一个	男人	将要	贡献	,

让我们向这些耶稣会士公开宣战，每个人都贡献一份力量。

[faɪt] , [dɪ'vaɪz] , [ɔ:r][du:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

fight	**,**	**devise**	**,**	**or**	**do**	**,**	**for**	**the**	**liberty**	**of**	**our**	**country**	**.**
斗争	,	设计	,	或者	做	,	为了	这	自由	的	我们的	国家	.

为了我们国家的自由，去战斗、去谋划、去行动。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpən][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˌstaʊt 'hɑ:rtɪd]

"	**And**	**it**	**was**	**open**	**war**	**with**	**the**	**Jesuits**	**for**	**which**	**those**	**stouthearted**
"	和	它	曾是	打开	战争	和	这	耶稣会士	为了	哪个	那些	勇敢的

['seɪləz] [lɔŋd] .

sailors	**longed**	**.**
水手们	渴望	.

“而这正是那些勇敢的水手们所渴望的与耶稣会士的公开战争。”

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['si:krət] ['mɪstʃɪf] .

All	**were**	**afraid**	**of**	**secret**	**mischief**	**.**
全部	是	害怕的	的	秘密	恶作剧	.

所有人都害怕暗中作恶。

[ðə; ði]['dɪplə,mætɪsts] — [hu:] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [fræns] , ['flændərz] ,

The	**diplomatists**	**—**	**who**	**were**	**known**	**to**	**be**	**flitting**	**about**	**France**	**,**	**Flanders**	**,**
这	外交官	—	WHO	是	已知	到	是	飞掠	关于	法国	,	弗兰德斯	,

['skɑ:tlənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] — [wɜ:r; wər][bɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən] .

Scotland	**,**	**and**	**England**	**—**	**were**	**birds**	**of**	**ill**	**omen**	**.**
苏格兰	,	和	英格兰	—	是	鸟类	的	患病的	预兆	.

这些外交官——众所周知，他们频繁往返于法国、佛兰德斯、苏格兰和英格兰之间——是不祥之兆。

[kɪŋ] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [bɪ'set] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [braɪbz] [ænd; ənd][ɪkˌspɑ:stʃə'leɪʃənz][tu:; tə] [ə'vendʒ]

King	**James**	**was**	**beset**	**by**	**a**	**thousand**	**bribes**	**and**	**expostulations**	**to**	**avenge**
国王	詹姆斯	曾是	围困	经过	一个	千	贿赂	和	抗议	到	报仇

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [deθ] ;

his	**mother's**	**death**	**;**
他的	母亲的	死亡	;

詹姆斯国王收到了无数贿赂和劝说，要求他为母亲报仇；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] ['mʌðər] [hæd; həd] ['mə:dəd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [dʌn] [hɜ:r; hər][best]

and	**although**	**that**	**mother**	**had**	**murdered**	**his**	**father**	**,**	**and**	**done**	**her**	**best**
和	虽然	那	母亲	有	被谋杀	他的	父亲	,	和	完毕	她	最好的

[tu:; tə][ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪm'self] ,

to	**disinherit**	**himself**	**,**
到	剥夺继承权	他自己	,

尽管他的母亲谋杀了他的父亲，并竭尽全力剥夺了他的继承权，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] ['spænɪʃ] ['dʌkət] [maɪt] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə]

yet	**it**	**was**	**feared**	**that**	**Spanish**	**ducats**	**might**	**induce**	**him**	**to**	**be**	**true**	**to**
然而	它	曾是	害怕	那	西班牙语	杜卡特	可能	诱导	他	到	是	真的	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [rɪ'vendʒ] ,

his	**mother's**	**revenge**	**,**
他的	母亲的	复仇	,

然而，人们担心西班牙金币可能会诱使他实现母亲的复仇愿望。

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	**false**	**to**	**the**	**reformed**	**religion**	**.**
和	错误的	到	这	改革后的	宗教	.

而且背离了改革后的宗教。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [wʌz; wəz] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [fræns] .

Nothing	**of**	**good**	**was**	**hoped**	**for**	**from**	**France**	**.**
没有什么	的	好的	曾是	希望	为了	从	法国	.

人们对法国不抱任何希望。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " [sed] [lɔːrd]['ædmərəl] ['haʊərd] , " [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]

"	For	my	part	,	"	said	Lord	Admiral	Howard	,	"	I	have	made	of	the	French	King
"	为了	我的	部分	,	"	说	主	上将	霍华德	,	"	我	有	制成	的	这	法语	国王

,

,

,

“至于我,”霍华德海军上将说道,“我已经让法国国王……”

[ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

the	Scottish	King	,	and	the	King	of	Spain	,
这	苏格兰	国王	,	和	这	国王	的	西班牙	,

苏格兰国王和西班牙国王,

[ə; eɪ]['trɪnəti] [ðæt][aɪ] [miːn] ['nevər][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] ,

a	trinity	that	I	mean	never	to	trust	to	be	saved	by	,
一个	三位一体	那	我	意思是	绝不	到	相信	到	是	已保存	经过	,

我永远不会相信三位一体能够拯救我,

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][maɪ][ə'pɪnjən] .

and	I	would	that	others	were	of	my	opinion	.
和	我	会	那	其他的	是	的	我的	观点	.

我希望别人也能同意我的观点。

" [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['seɪlər] , [ɑːn] [huːm] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['restɪd] ,

"	The	noble	sailor	,	on	whom	so	much	responsibility	rested	,
"	这	高贵	水手	,	在	谁	所以	很多	责任	休息	,

“这位肩负重任的高贵水手,

[jet] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['træməld] [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd][ˌpɑːrsɪ'moʊniəs]

yet	who	was	so	trammelled	and	thwarted	by	the	timid	and	parsimonious
然而	WHO	曾是	所以	受束缚	和	受挫	经过	这	胆小	和	节俭的

['pɑːləsi][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bəːli] ,

policy	of	Elizabeth	and	of	Burghley	,
政策	的	伊丽莎白	和	的	伯利	,

然而,谁又能如此受制于伊丽莎白和伯利的怯懦吝啬的政策,并因此受阻呢?

[tʃeɪft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [laɪk][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

chafed	and	shook	his	chains	like	a	captive	.
擦伤	和	摇晃	他的	链条	喜欢	一个	俘虏	.

他像个俘虏一样,被锁链摩擦得生疼,不停地甩动锁链。

" [sɪns] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['ɪŋglənd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Since	England	was	England	,	"	he	exclaimed	,
"	自从	英格兰	曾是	英格兰	,	"	他	惊呼	,

“既然英格兰就是英格兰,”他高声说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒəm][ænd; ənd][mæsk][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðɪs]

"	there	was	never	such	a	stratagem	and	mask	to	deceive	her	as	this
"	那里	曾是	绝不	这样的	一个	策略	和	面具	到	欺骗	她	作为	这

['triːti] [ʌv; əv] [piːs] .

treaty	of	peace	.
条约	的	和平	.

“从来没有比这份和平条约更能欺骗她的计谋和伪装。”

[aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kɜːrs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]

I	pray	God	that	we	do	not	curse	for	this	a	long	grey	beard	with	a	white
我	祈祷	上帝	那	我们	做	不是	诅咒	为了	这	一个	长的	灰色的	胡须	和	一个	白色的

[hed] ['wɪtləs] ,

head	witless	,
头	愚蠢	,

我向上帝祈祷,愿我们不要因此诅咒一个白发苍苍、满脸灰白胡须的无知之人。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] ['hɑːrtləs] .

that	will	make	all	the	world	think	us	heartless	.
那	将要	制作	全部	这	世界	思考	我们	狠心	.

那会让全世界都认为我们冷酷无情。

[juː; jʊ] [noʊ] [huːm] [aɪ] [miːn] .

You	know	whom	I	mean	.
你	知道	谁	我	意思是	.

你知道我指的是谁。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

"	And	it	certainly	was	not	difficult	to	understand	the	allusion	to	the
"	和	它	当然	曾是	不是	难的	到	理解	这	典故	到	这

['pɔndərɪŋ] [lɔːrd] - ['treʒərər] .

pondering	Lord	-	Treasurer	.
沉思	主	-	财务主管	.

"当然不难理解这里指的是沉思的财政大臣。"

" - ['oʊpəs][ˌiː es 'tiː][əlɪkwoʊ] - , - [tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪz] ,

"	'	Opus	est	aliquo	Daedalo	,	'	to	direct	us	out	of	the	maze	,
"	-	作品	est	Aliquo	-	,	-	到	直接的	我们	出去	的	这	迷宫	,

"'Opus est aliquo Daedalo'，指引我们走出迷宫，

" [sed] [ðæt] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['steɪtsmən] ;

"	said	that	much	puzzled	statesman	;
"	说	那	很多	困惑	政治家	;

那位困惑的政治家说道;

[bʌt; bət][hiː; hi]['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪft]

but	he	hardly	seemed	to	be	making	himself	wings	with	which	to	lift
但	他	几乎	似乎	到	是	制作	他自己	翅膀	和	哪个	到	举起

['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

England	and	himself	out	of	the	labyrinth	.
英格兰	和	他自己	出去	的	这	迷宫	.

但他似乎并没有给自己制造翅膀，以便带着英格兰和他自己走出迷宫。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [gʊd] [ʃɪps] ,

The	ships	were	good	ships	,
这	船舶	是	好的	船舶	,

这些船都是好船。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	there	was	intolerable	delay	in	getting	a	sufficient	number	of	them
但	那里	曾是	无法容忍	延迟	在	获得	一个	充足的	数字	的	他们

[æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] .

as	ready	for	action	as	was	the	spirit	of	their	commanders	.
作为	准备好	为了	行动	作为	曾是	这	精神	的	他们的	指挥官	.

但是，要让足够多的士兵做好与指挥官们的精神相符的行动准备，却出现了无法容忍的延误。

" ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [duː] [ʃoʊ] [laɪk]['gælən(t)s] [hɪr] , " [sed] ['wɪntər] ;

"	Our	ships	do	show	like	gallants	here	,	"	said	Winter	;
"	我们的	船舶	做	展示	喜欢	豪侠	这里	,	"	说	冬天	;

"我们的船只在这里看起来就像英勇的战士，"温特说道;

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] .

"	it	would	do	a	man's	heart	good	to	behold	them	.
"	它	会	做	一个	男人的	心	好的	到	看哪	他们	.

"看到它们，人心必会愉悦。"

[wʊd] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] ,

Would	to	God	the	Prince	of	Parma	were	on	the	seas	with	all	his	forces	,
会	到	上帝	这	王子	的	帕尔马	是	在	这	海域	和	全部	他的	力量	,

但愿帕尔马王子能率领他的所有军队出海作战!

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	we	in	sight	of	them	.
和	我们	在	视线	的	他们	.

我们就在他们视线范围内。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

You	should	hear	that	we	would	make	his	enterprise	very	unpleasant	to	him	.
你	应该	听到	那	我们	会	制作	他的	企业	非常	令人不快的	到	他	.

你应该听听我们会让他的生意变得多么糟糕。

" [ænd; ənd] ['haʊərd] , [tuː] ,

"	And	Howard	,	too	,
"	和	霍华德	,	也	,

"还有霍华德，也是。"

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][flæg] - [ʃɪp] [ðə; ði][ɑːrk] - ['rɔɪəl] — " [ðə; ði]

was	delighted	not	only	with	his	own	little	flag	-	ship	the	Ark	-	Royal	—	"	the
曾是	高兴极了	不是	仅有的	和	他的	自己的	小的	旗帜	-	船	这	方舟	-	皇家	—	"	这

[ɑːd] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

odd	ship	of	the	world	for	all	conditions	,
奇怪的	船	的	这	世界	为了	全部	状况	,

他不仅对自己的小型旗舰"皇家方舟号"感到满意——"这艘船是世界上在各种条件下都能航行的奇特船只"，

" — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstəd] .

"	—	but	with	all	of	his	fleet	that	could	be	mustered	.
"	—	但	和	全部	的	他的	舰队	那	可以	是	集结	.

——但他调集了所有能调动的舰队。

[ɔːl'ðoʊ] ['wʌndɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] , [baɪ] ['evri] [ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	wonders	were	reported	,	by	every	arrival	from	the	south	,	of	the
虽然	奇迹	是	据报道	,	经过	每一个	到达	从	这	南	,	的	这

['kʌmɪŋ] [ɑːr'mɑːdə] ,

coming	Armada	,
未来	舰队	,

虽然每个从南方来的人都报告说，即将到来的无敌舰队令人惊叹，

[ðə; ði][lɔːrd] - ['ædmərəl][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pɔːld] .

the	Lord	-	Admiral	was	not	appalled	.
这	主	-	上将	曾是	不是	震惊	.

海军大臣并不感到震惊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps] ['rædər] [ɪm'pruːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [hiː; hi] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

He	was	perhaps	rather	imprudent	in	the	defiance	he	flung	to	the	enemy	.
他	曾是	也许	相当	轻率的	在	这	蔑视	他	扔	到	这	敌人	.

他向敌人发出如此强烈的挑衅，或许有些鲁莽。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['twenti] [hɔɪ] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['twenti] [men]

"	Let	me	have	the	four	great	ships	and	twenty	hoys	,	with	but	twenty	men
"	让	我	有	这	四	伟大的	船舶	和	二十	霍伊斯	,	和	但	二十	男人

[ə; eɪ] - [piːs] ,

a	-	piece	,
一个	-	片	,

"给我四艘大船和二十艘小艇，每艘小艇上只需二十名水手。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tuː] ['aɪərn] ['piːsɪz] ,

and	each	with	but	two	iron	pieces	,
和	每个	和	但	二	铁	件	,

每人只有两块铁片，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɔːrsɪz] ;

and	her	Majesty	shall	have	a	good	account	of	the	Spanish	forces	;
和	她	威严	将	有	一个	好的	帐户	的	这	西班牙语	力量	;

女王陛下将详细了解西班牙军队的情况；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['gæli:z] [hoʊm] [ə'gen] .

and	I	will	make	the	King	wish	his	galleys	home	again	.
和	我	将要	制作	这	国王	希望	他的	厨房	家	再次	.

我会让国王盼望他的战船再次归来。

[fju:] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz][bi:; bi][nɑ:t] ['hʌndrədz] , [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [spɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Few	as	we	are	,	if	his	forces	be	not	hundreds	,	we	will	make	good	sport	with	them	.
很少	作为	我们	是	,	如果	他的	力量	是	不是	数百	,	我们	将要	制作	好的	运动	和	他们	.

我们人虽少，但如果他的兵力不是几百人，我们就能好好戏弄他们一番。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [fɔ:r] [greɪt] [ʃɪps] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] , [soʊ] [mʌtʃ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][baɪ] ['haʊərd] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] .

"	But	those	four	great	ships	of	her	Majesty	,	so	much	longed	for	by	Howard	,	were	not	forthcoming	.
"	但	那些	四	伟大的	船舶	的	她	威严	,	所以	很多	渴望	为了	经过	霍华德	,	是	不是	即将推出	.

"但是霍华德梦寐以求的那四艘女王陛下的大船却未能如期而至。"

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] " ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'tekt] ['tʃætəm] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

He	complained	that	the	Queen	was	"	keeping	them	to	protect	Chatham	Church	withal	,
他	抱怨	那	这	女王	曾是	"	保持	他们	到	保护	查塔姆	教会	此外	,

他抱怨说，女王"把他们留着是为了保护查塔姆教堂"。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rn] [ə'brɔ:d] .

when	they	should	be	serving	their	turn	abroad	.
什么时候	他们	应该	是	服务	他们的	转动	国外	.

他们本应在国外服役。

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fli:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['nʌmbərɪŋ] [frʌm; frəm] - [seɪl] , [wɪð; wɪθ] - ,

"	The	Spanish	fleet	was	already	reported	as	numbering	from	210	sail	,	with	36	,
"	这	西班牙语	舰队	曾是	已经	据报道	作为	编号	从	-	帆	,	和	-	,

据报道，西班牙舰队的帆船数量已达210艘，其中36艘为战列舰。

- [men] , - [tu:; tə] - [ɔ:r] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] - , - ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['mærɪnəz] ;

000	men	,	-	to	400	or	500	ships	,	and	80	,	000	soldiers	and	mariners	;
-	男人	,	-	到	-	或者	-	船舶	,	和	-	,	-	士兵	和	水手们	;

000名士兵，400或500艘船，以及80000名士兵和海员；

[ænd; ənd] [jet] [dreɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skwɑ:drən] .

and	yet	Drake	was	not	ready	with	his	squadron	.
和	然而	德雷克	曾是	不是	准备好	和	他的	中队	.

然而，德雷克的飞行中队还没有做好准备。

" [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz][nɑ:t][ɪn][hɪm; ɪm] , " [sed] ['haʊərd] ,

"	The	fault	is	not	in	him	,	"	said	Howard	,
"	这	过错	是	不是	在	他	,	"	说	霍华德	,

"错不在他身上，"霍华德说。

" [bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [gɑ:d][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][du:][nɑ:t] [rɪ'pent] [hɜ:r; hər] [slæk] ['di:lɪŋ] .

"	but	I	pray	God	her	Majesty	do	not	repent	her	slack	dealing	.
"	但	我	祈祷	上帝	她	威严	做	不是	悔改	她	松弛	处理	.

但我祈求上帝，女王陛下不要为她懈怠的处事方式感到后悔。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][laɪ] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɜːrd] ['veri] ['ʃɔːrtli] [wɪð; wɪθ] [hiːv]

We	must	all	lie	together	,	for	we	shall	be	stirred	very	shortly	with	heave
我们	必须	全部	说谎	一起	,	为了	我们	将	是	搅拌	非常	不久	和	举

[hoʊ] !

ho	!
何	!

我们必须一起躺下，因为很快我们就会被一阵巨响搅动起来!

[aɪ] [fɪr] [er] [lɔːŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [bi'liːvd] [sʌm; səm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

I	fear	ere	long	her	Majesty	will	be	sorry	she	hath	believed	some	so	much	as
我	害怕	埃雷	长的	她	威严	将要	是	对不起	她	有	相信	一些	所以	很多	作为

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] .

she	hath	done	.
她	有	完毕	.

我担心不久之后女王陛下会后悔自己轻信了某些人，做了这么多事。

" ['haʊərd] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [siː] ,

"	Howard	had	got	to	sea	,
"	霍华德	有	得到	到	海	,

霍华德已经出海了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['stɔːrmi] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	was	cruising	all	the	stormy	month	of	March	in	the	Channel	with	his
和	曾是	巡航	全部	这	暴风雨	月	的	行进	在	这	渠道	和	他的

['lɪt(ə)l] [ˌʌnprɪ'perd] ['skwɑːdrən] ;

little	unprepared	squadron	;
小的	毫无准备	中队	;

三月份整个风暴肆虐的月份，他都带着他那支准备不足的小舰队在英吉利海峡巡航;

[ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [prə'faʊnd] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] ,

expecting	at	any	moment	—	such	was	the	profound	darkness	which	,
期待	在	任何	片刻	—	这样的	曾是	这	深刻的	黑暗	哪个	,

随时都可能出现危险——这就是那深邃的黑暗。

[ɪn'veləpt] [ðə; ðɪ][wɜːrld][æt; ət] [ðæt] [deɪ] — [ðæt] [ðə; ðɪ][seɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːr'mɑːdə] [maɪt] [ə'pɪr] [ɪn]

enveloped	the	world	at	that	day	—	that	the	sails	of	the	Armada	might	appear	in
被包裹	这	世界	在	那	天	—	那	这	帆	的	这	舰队	可能	出现	在

[ðə; ðɪ] ['ɔːfɪŋ] .

the	offing	.
这	离岸	.

那一天，全世界都笼罩在一片阴云之下——无敌舰队的帆影或许即将出现在远方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [koʊst] ,

He	made	a	visit	to	the	Dutch	coast	,
他	制成	一个	访问	到	这	荷兰语	海岸	,

他访问了荷兰海岸，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪn'θuːziæzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

and	was	delighted	with	the	enthusiasm	with	which	he	was	received	.
和	曾是	高兴极了	和	这	热情	和	哪个	他	曾是	已收到	.

他很高兴受到如此热情的欢迎。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [fʊl] [ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n]

Five	thousand	people	a	day	came	on	board	his	ships	,	full	of	congratulation
五	千	人们	一个	天	来了	在	木板	他的	船舶	,	满的	的	恭喜

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ;

and	delight	;
和	喜	;

每天有五千人登上他的船，满怀祝贺和喜悦;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl]

and	he	informed	the	Queen	that	she	was	not	more	assured	of	the	Isle
和	他	知情的	这	女王	那	她	曾是	不是	更多的	保证	的	这	小岛

[ʌv; əv] [ˈʃɛpi] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [wɔːltʃərən] .

of	Sheppey	than	of	Walcheren	.
的	谢佩岛	比	的	瓦尔赫伦	.

他告诉女王，她对谢佩岛的信心并不比对瓦尔赫伦岛的信心更强。

[ˌnevərðəˈles] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər]

Nevertheless	time	wore	on	,	and	both	the	army	and	navy	of	England	were
尽管如此	时间	穿着	在	,	和	两个都	这	军队	和	海军	的	英格兰	是

[kwaɪt] [ˌʌnprɪˈperd] ,

quite	unprepared	,
相当	毫无准备	,

然而，时间流逝，英国陆军和海军都毫无准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪˈlʌktənt] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][ɪnˈkɜːr][ðə; ði] [ɪkˈspens]

and	the	Queen	was	more	reluctant	than	ever	to	incur	the	expense
和	这	女王	曾是	更多的	不情愿的	比	曾经	到	招致	这	费用

['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪŋdəm] .

necessary	to	the	defence	of	her	kingdom	.
必要的	到	这	防御	的	她	王国	.

女王比以往任何时候都更不愿意承担保卫王国所需的费用。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæliːz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['haʊərd] ['bɪtərli] [kəm'pleɪnd] , [siːmd]

At	least	one	of	those	galleys	,	which	,	as	Howard	bitterly	complained	,	seemed
在	至少	一	的	那些	厨房	,	哪个	,	作为	霍华德	苦涩地	抱怨	,	似乎

['destɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] ['tʃætəm] [tʃɜːrtʃ] ,

destined	to	defend	Chatham	Church	,
注定	到	保卫	查塔姆	教会	,

至少有一艘战舰，正如霍华德愤愤不平地抱怨的那样，似乎注定要保卫查塔姆教堂。

[wʌz; wəz] ['ɪmˈpɔːrtʃənətli] [diˈmɑːndid] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] ['iːstər] - [deɪ] (17th ['eɪprəl]) ,

was	importunately	demanded	;	but	it	was	already	Easter	-	Day	(	17th	April	)	,
曾是	急切地	要求	;	但	它	曾是	已经	复活节	-	天	(	17th	四月	)	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [ɪn][veɪn] .

and	she	was	demanded	in	vain	.
和	她	曾是	要求	在	徒劳	.

她被反复要求；但当时已经是复活节（4月17日），她的要求徒劳无功。

" [lɔːrd] !

"	Lord	!
"	主	!

"主！

[wen] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [sɜːrv] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] , " [ɪf] [nɑːt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ?

when	should	she	serve	,	"	said	the	Admiral	,	"	if	not	at	such	a	time	as	this	?
什么时候	应该	她	服务	,	"	说	这	上将	,	"	如果	不是	在	这样的	一个	时间	作为	这	?

"如果不是在这个时候，她什么时候才应该服役呢？"海军上将说道。

['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɪt] [naʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] , [ɔːr][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .

Either	she	is	fit	now	to	serve	,	or	fit	for	the	fire	.
任何一个	她	是	合身	现在	到	服务	,	或者	合身	为了	这	火	.

她要么现在适合服役，要么适合被火烧死。

[aɪ][hoʊp]['nevər][ɪn][maɪ][taɪm][tuː; tə] [siː] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

I	hope	never	in	my	time	to	see	so	great	a	cause	for	her	to	be	used	.
我	希望	绝不	在	我的	时间	到	看	所以	伟大的	一个	原因	为了	她	到	是	用过的	.

我希望在我有生之年永远不会看到她被用在如此伟大的事业上。

[aɪ] [der] [seɪ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] [lʊk] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
I dare say her Majesty will look that men should fight for her ,
我 敢 说 她 威严 将要 看 那 男人 应该 斗争 为了 她 ,

我敢说女王陛下会希望男人们为她而战。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and I know they will at this time .
和 我 知道 他们 将要 在 这 时间 .

我知道他们这个时候会这么做。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] [kiːp] ['eni] [ʃɪp] [æt; ət] [hoʊm] ,
The King of Spain doth not keep any ship at home ,
这 国王 的 西班牙 确实 不是 保持 任何 船 在 家 ,

西班牙国王在国内没有停泊任何船只。

['iːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] , [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
either of his own or any other , that he can get for money .
任何一个 的 他的 自己的 或者 任何 其他 , 那 他 能 得到 为了 钱 .

无论是他自己的还是他能用钱买到的任何其他东西。

[wel] , [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [preɪ] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər] [piːs] , " [sed] ['haʊərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ]
Well , well , I must pray heartily for peace , " said Howard with increasing
出色地 , 出色地 , 我 必须 祈祷 衷心地 为了 和平 , " 说 霍华德 和 增加
[spliːn] ,
spleen ,
脾 ,

"唉，唉，我只能衷心祈祷和平了。"霍华德越来越生气地说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] , [wɔːr] [wɪl] ['nevər] [ə'pɪr] .
" for I see the support of an honourable , war will never appear .
" 为了 我 看 这 支持 的 一个 光荣的 , 战争 将要 绝不 出现 .

"因为我看到有正义之士的支持，战争永远不会发生。"

['sperɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːr] [hæv; həv] [noʊ] [ə'fɪnəti] [tə'geðər] .
Sparing and war have no affinity together .
节省 和 战争 有 不 亲和力 一起 .

饶恕和战争之间没有任何关联。

" [ɪn] [truːθ] [ɪ'lɪzəbəθs] [moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts] [wɜːr; wər] [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ruːɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
" In truth Elizabeth's most faithful subjects were appalled at the ruin which she
" 在 真相 伊丽莎白的 最多 忠实 主题 是 震惊 在 这 废墟 哪个 她
[siːmd] [baɪ] [hɜːr; hər] [mɪ'steɪkən] ['pɑːləsi] [tuː; tə] [biː; bi] ['rendərɪŋ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
seemed by her mistaken policy to be rendering inevitable .
似乎 经过 她 错误 政策 到 是 渲染 不可避免的 .

"事实上，伊丽莎白最忠诚的臣民对她因错误政策而似乎不可避免地造成的毁灭感到震惊。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,
" I am sorry , " said the Admiral ,
" 我 是 对不起 , " 说 这 上将 ,

"我很抱歉，"海军上将说道。

" [ðæt] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ɪz] [soʊ] ['kerləs] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [taɪm] .
" that her Majesty is so careless of this most dangerous time .
" 那 她 威严 是 所以 粗心 的 这 最多 危险的 时间 .

"女王陛下竟然在这个最危险的时刻如此粗心大意。"

[aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I fear me much , and with grief I think it ,
我 害怕 我 很多 , 和 和 悲伤 我 思考 它 ,

我非常害怕自己，想到这一点，我感到很悲哀。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɑ:n][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [wɪl] [dɪ'si:v] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'deɪndʒər][hɜ:r; hər] ,

that	she	relieth	on	a	hope	that	will	deceive	her	,	and	greatly	endanger	her	,
那	她	缓解	在	一个	希望	那	将要	欺骗	她	,	和	非常	危害	她	,

她寄希望于一个终将欺骗她、并给她带来极大危险的希望。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][hɜ:r; hər] ['mʌni] [nɔ:r][hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ðæt] [wɪl] [help] ;

and	then	it	will	not	be	her	money	nor	her	jewels	that	will	help	;
和	然后	它	将要	不是	是	她	钱	也不	她	珠宝	那	将要	帮助	;

到那时，她的金钱和珠宝都帮不上忙了；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [gʊd] [ɪn] [taɪm] ,

for	as	they	will	do	good	in	time	,
为了	作为	他们	将要	做	好的	在	时间	,

因为他们终将有所作为，

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [help] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'di:mɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .

so	they	will	help	nothing	for	the	redeeming	of	time	.
所以	他们	将要	帮助	没有什么	为了	这	赎回	的	时间	.

所以它们对挽回时光毫无帮助。

" [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɪlətɔ:ri] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] .

"	The	preparations	on	shore	were	even	more	dilatory	than	those	on	the	sea	.
"	这	准备工作	在	支撑	是	甚至	更多的	拖拉	比	那些	在	这	海	.

“岸上的准备工作甚至比海上的准备工作还要拖延。”

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , [wʌns]['lændɪd] , [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ]

We	have	seen	that	the	Duke	of	Parma	,	once	landed	,	expected	to	march
我们	有	已见	那	这	公爵	的	帕尔马	,	一次	登陆	,	预期的	到	行进

[də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n] ['lʌndən] ;

directly	upon	London	;
直接地	之上	伦敦	;

我们已经看到，帕尔马公爵一旦登陆，就打算直接进军伦敦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊ'tɔ:riəs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['fɔ:trisiz] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ]

and	it	was	notorious	that	there	were	no	fortresses	to	oppose	a	march
和	它	曾是	臭名昭著	那	那里	是	不	堡垒	到	反对	一个	行进

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vetərənz] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ˌʌnprə'tektɪd] [ænd; ənd]

of	the	first	general	in	Europe	and	his	veterans	upon	that	unprotected	and
的	这	第一的	一般的	在	欧洲	和	他的	退伍军人	之上	那	未受保护	和

['welθi] [mə'trɑ:pəlɪs] .

wealthy	metropolis	.
富裕	都会	.

众所周知，当时没有任何堡垒可以阻挡欧洲第一位将军及其老兵向这座毫无防备的富裕大都市进军。

[æn; ən]['ɑ:rmi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'roʊld] — [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - , - [fʊt] , [ænd; ənd] - , -

An	army	had	been	enrolled	—	a	force	of	86	,	016	foot	,	and	13	,	831
一个	军队	有	到过	已注册	—	一个	力量	的	-	,	-	脚	,	和	-	,	-

['kæv(ə)lri] ;

cavalry	;
骑兵	;

一支军队已经入伍——一支由86016名步兵和13831名骑兵组成的部队；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rmi][ɑ:n]['peɪpər] ['mɪrli] .

but	it	was	an	army	on	paper	merely	.
但	它	曾是	一个	军队	在	纸	仅仅	.

但这仅仅是一支纸面上的军队。

['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - , - , ['oʊnli] - , - [wɜ:r; wər][set] [daʊn] [æz; əz] [treɪnd] ;

Even	of	the	86	,	000	,	only	48	,	000	were	set	down	as	trained	;
甚至	的	这	-	,	-	,	仅有的	-	,	-	是	放	向下	作为	受过训练	;

即使在86000人中，也只有48000人被认定为受过训练；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ðæt][ðə; ði]['treɪnɪŋ][hæd; həd][bɪn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['miːgər][ænd; ənd]

and	it	is	certain	that	the	training	had	been	of	the	most	meagre	and
和	它	是	肯定	那	这	训练	有	到过	的	这	最多	微薄	和

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][dɪ'skrɪpʃn].

unsatisfactory	description	.
不令人满意	描述	.

可以肯定的是，训练内容极其匮乏，令人非常不满意。

['lestər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kə'mændər]-[ɪn]-[tʃiːf];[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl'redi][siːn]

Leicester	was	to	be	commander	-	in	-	chief	;	but	we	have	already	seen
莱斯特	曾是	到	是	指挥官	-	在	-	首席	;	但	我们	有	已经	已见

[ðæt]['noʊblmən]['meʒərɪŋ][hɪm'self],

that	nobleman	measuring	himself	,
那	贵族	测量	他自己	,

莱斯特原本要担任总司令；但我们已经看到这位贵族在衡量自己，

[nɑːt][mʌtʃ][tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'væntɪdʒ],[wɪð; wɪθ][ˌælɪg'zændər][fɑːr'neɪz],[ɪn][ðə; ði][aɪl][ʌv; əv]['bɑːməl],

not	much	to	his	advantage	,	with	Alexander	Farnese	,	in	the	Isle	of	Bommel	,
不是	很多	到	他的	优势	,	和	亚历山大	法尔内塞	,	在	这	小岛	的	博梅尔	,

对他来说并没有什么好处，在博梅尔岛上，亚历山大·法尔内塞

[ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]['blæŋkənbɝg],[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][geɪts][ʌv; əv][slaɪz].

on	the	sands	of	Blankenburg	,	and	at	the	gates	of	Sluys	.
在	这	沙子	的	布兰肯堡	,	和	在	这	大门	的	sluys	.

在布兰肯堡的沙滩上，在斯鲁伊斯河的城门前。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]-,-['ɪnfəntri],[ænd; ənd]-[hɔːrs];

His	army	was	to	consist	of	27	,	000	infantry	,	and	2000	horse	;
他的	军队	曾是	到	由	的	-	,	-	步兵	,	和	-	马	;

他的军队将由27000名步兵和2000名骑兵组成；

[jet][æt; ət][ˌmɪd'sʌmər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][riːtʃt][hæf][ðæt]['nʌmbər].

yet	at	midsummer	it	had	not	reached	half	that	number	.
然而	在	盛夏	它	有	不是	达到	一半	那	数字	.

然而到了盛夏，这个数字还不到一半。

[lɔːrd]['tʃeɪmbərlɪn]['hʌnzˌdɑːn][wʌz; wəz][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði]['kwiːnz]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə'nʌðər]

Lord	Chamberlain	Hunsdon	was	to	protect	the	Queen's	person	with	another
主	管家	亨斯顿	曾是	到	保护	这	女王大学	人	和	其他

['ɑːrmi][ʌv; əv]-,

army	of	36	,
军队	的	-	,

宫务大臣汉斯顿将率领另一支36人的军队保护女王的人身安全。

-;[bʌt; bət][ðɪs][fɔːrs],[wʌz; wəz]['pjʊrli][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][wʌn];

000	;	but	this	force	,	was	purely	an	imaginary	one	;
-	;	但	这	力量	,	曾是	纯粹	一个	假想	一	;

000；但这股力量，纯粹是想象出来的；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]-[luː'tenənt][ʌv; əv][iːtʃ]['kaʊnti][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	lord	-	lieutenant	of	each	county	was	to	do	his	best	with	the
和	这	主	-	中尉	的	每个	县	曾是	到	做	他的	最好的	和	这

[mə'lɪʃə].

militia	.
民兵	.

各郡的郡尉要尽其所能指挥民兵。

[bʌt; bət][men][wɜːr; wər][pər'petʃuəli][ɪ'skeɪpɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrvɪs],

But	men	were	perpetually	escaping	out	of	the	general	service	,
但	男人	是	永恒地	逃脱	出去	的	这	一般的	服务	,

但总有人逃避正规军的义务。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [rɪ'teɪnəz] [fɔːr; fər] ['praɪvət] ['nəublmən] , [ænd; ənd][biː; bi] [kept]

in	order	to	make	themselves	retainers	for	private	noblemen	,	and	be	kept
在	命令	到	制作	他们自己	预付金	为了	私人的	贵族	,	和	是	保留

[æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] .

at	their	expense	.
在	他们的	费用	.

为了成为私人贵族的侍从，并由贵族供养。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] , " [sed] ['lestər] , " [haʊ] ['meni] [nuː] ['lɪvəri] [biː; bi] ['gɑːtn] [wɪ'ðɪn]

"	You	shall	hardly	believe	,	"	said	Leicester	,	"	how	many	new	liveries	be	gotten	within
"	你	将	几乎	相信	,	"	说	莱斯特	,	"	如何	许多	新的	涂装	是	获得	之内

[ðiːz] [sɪks] [wiːks] ,

these	six	weeks	,
这些	六	周	,

莱斯特说："你简直难以置信，在这六周内，我们将迎来多少新的涂装。"

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [fɪrz] [ðə; ði] ['penəlti] .

and	no	man	fears	the	penalty	.
和	不	男人	恐惧	这	惩罚	.

没有人惧怕惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæt] ['evri] ['noʊblmən] [dɪd][æz; əz] [lɔːrd] ['dækɹiz] ,

It	would	be	better	that	every	nobleman	did	as	Lord	Dacres	,
它	会	是	更好的	那	每一个	贵族	做过	作为	主	达克雷斯	,

如果所有贵族都能像达克雷斯勋爵那样行事，那就更好了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɜːrvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][set] [daʊn] [tuː; tə]

than	to	take	away	from	the	principal	service	such	as	are	set	down	to
比	到	拿	离开	从	这	主要的	服务	这样的	作为	是	放	向下	到

[sɜːrv] .

serve	.
服务	.

而不是从主要服务中剥夺那些旨在提供服务的服务。

" [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , [ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [ʌv; əv] [drɪl]

"	Of	enthusiasm	and	courage	,	then	,	there	was	enough	,	while	of	drill
"	的	热情	和	勇气	,	然后	,	那里	曾是	足够的	,	尽管	的	钻头

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

and	discipline	,
和	纪律	,

"因此，热情和勇气是足够的，而训练和纪律，

[ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

of	powder	and	shot	,	there	was	a	deficiency	.
的	粉末	和	射击	,	那里	曾是	一个	不足	.

火药和弹丸数量不足。

[noʊ]['breɪvər][ɔːr] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] ['soʊldʒər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][sɜːr]['edwərd] ['stænli] —

No	braver	or	more	competent	soldier	could	be	found	than	Sir	Edward	Stanley	—
不	更勇敢	或者	更多的	胜任的	士兵	可以	是	成立	比	先生	爱德华	斯坦利	—

[ðə; ði][mæn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] ['dʒɜːrkɪn] ,

the	man	whom	we	have	seen	in	his	yellow	jerkin	,
这	男人	谁	我们	有	已见	在	他的	黄色的	短上衣	,

没有比爱德华·斯坦利爵士更勇敢、更有能力的士兵了——我们见过的那位身穿黄色短上衣的士兵。

['helpɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:] [fɔ:rt] ['zʌtfən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒɚz] [paɪk] — [ænd; ənd] [jet] [sɜ:r]

helping	himself	into	Fort	Zutphen	with	the	Spanish	soldier's	pike	—	and	yet	Sir
帮助	他自己	进入	堡	祖特芬	和	这	西班牙语	士兵的	梭鱼	—	和	然而	先生

['edwərd] ['stænli] [geɪv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['tʃestər]

Edward	Stanley	gave	but	a	sorry	account	of	the	choicest	soldiers	of	Chester
爱德华	斯坦利	给予	但	一个	对不起	帐户	的	这	精选	士兵	的	切斯特

[ænd; ənd] ['læŋkəʃə] ,

and	Lancashire	,
和	兰开夏郡	,

他竟然带着西班牙士兵的长矛闯入了祖特芬堡——然而，爱德华·斯坦利爵士对切斯特和兰开夏郡最精锐的士兵却只做了可悲的描述。

[hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ɪn'spekt] .

whom	he	had	been	sent	to	inspect	.
谁	他	有	到过	发送	到	检查	.

他被派去视察的对象。

" [aɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˌekspek'teɪʃn] , [nɔ:r] [maɪn] [oʊn]

"	I	find	them	not	,	"	he	said	,	"	according	to	your	expectation	,	nor	mine	own
"	我	寻找	他们	不是	,	"	他	说	,	"	根据	到	你的	期待	,	也不	矿	自己的

['laɪkɪŋ] .

liking	.
喜欢	.

"我觉得它们既不符合你的期望，也不符合我的喜好，"他说。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:] ['jɪrz] [pæst] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [sɪks] [deɪz] [baɪ] [ðə; ði] [jɪr]

They	were	appointed	two	years	past	to	have	been	trained	six	days	by	the	year
他们	是	任命	二	年	过去的	到	有	到过	受过训练	六	天	经过	这	年

[ɔ:r] [mɔ:r] ,

or	more	,
或者	更多的	,

他们两年前被任命，每年接受六天或更长时间的培训。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌstər] - ['mæstər] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t]

at	the	discretion	of	the	muster	-	master	,	but	,	as	yet	,	they	have	not
在	这	审慎	的	这	鼓起	-	掌握	,	但	,	作为	然而	,	他们	有	不是

[bɪn] [treɪnd] [wʌn] [deɪ] ,

been	trained	one	day	,
到过	受过训练	一	天	,

由点名官酌情决定，但到目前为止，他们还没有接受过一天的训练。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] ['nʌθɪŋ] , [nɔ:r] [jet] [noʊ] [ðer; ðər] ['lidər] .

so	that	they	have	benefited	nothing	,	nor	yet	know	their	leaders	.
所以	那	他们	有	受益	没有什么	,	也不	然而	知道	他们的	领导人	.

因此，他们既没有得到任何好处，也不认识他们的领导人。

[ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ə'mendmənt] , [wɪtʃ] , [aɪ] [daʊt] , [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [sloʊ] ,

There	is	now	promise	of	amendment	,	which	,	I	doubt	,	will	be	very	slow	,
那里	是	现在	承诺	的	修正案	,	哪个	,	我	怀疑	,	将要	是	非常	慢的	,

现在有迹象表明将会进行修正，我怀疑这一过程不会很缓慢。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:rd] ['dɜ:rbiz] ['æbsəns] .

in	respect	to	my	Lord	Derby's	absence	.
在	尊重	到	我的	主	德比	缺席	.

鉴于德比勋爵缺席，特此致歉。

" [maɪ] [lɔ:rd] ['dɜ:rbi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] ['æftərwərdz] ,

"	My	Lord	Derby	was	at	that	moment	,	and	for	many	months	afterwards	,
"	我的	主	德比	曾是	在	那	片刻	,	和	为了	许多	几个月	然后	,

"德比勋爵当时在场，而且在之后的几个月里，

[ə'sɪstɪŋ] ['vælənˌtaɪn] [deɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [bɔrbɔrg] .

assisting	Valentine	Dale	in	his	classical	prolusions	on	the	sands	of	Bourbourg	.
协助	情人节	戴尔	在	他的	古典	序曲	在	这	沙子	的	布尔堡	.

协助瓦伦丁·戴尔在布尔堡的沙滩上进行古典乐序曲演奏。

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] ['mʌstərɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnbænd] [ʌv; əv] ['læŋkəʃə] .

He	had	better	have	been	mustering	the	trainbands	of	Lancashire	.
他	有	更好的	有	到过	集结	这	火车乐队	的	兰开夏郡	.

他最好是在召集兰开夏郡的火车乐队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts] [tuː; tə][ɪk'spend] ['mʌni]

There	was	a	general	indisposition	in	the	rural	districts	to	expend	money
那里	曾是	一个	一般的	病痛	在	这	乡村的	地区	到	花费	钱

[ænd; ənd][taɪm][ɪn]['mɪlətəri] ['bɪznəs] ,

and	time	in	military	business	,
和	时间	在	军队	商业	,

农村地区普遍不愿在军事事务上花费金钱和时间。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ɪm'perətɪv] .

until	the	necessity	should	become	imperative	.
直到	这	必要性	应该	变得	至关重要的	.

直到必要性变得迫在眉睫。

[prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒərz] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæŋkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] .

Professional	soldiers	complained	bitterly	of	the	canker	of	a	long	peace	.
专业的	士兵	抱怨	苦涩地	的	这	溃疡	的	一个	长的	和平	.

职业军人对长期和平带来的弊病深感不满。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['kwaɪətnəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə][send][ˌjuː 'es] , " [sed]

"	For	our	long	quietness	,	which	it	hath	pleased	God	to	send	us	,	"	said
"	为了	我们的	长的	寂静	,	哪个	它	有	高兴	上帝	到	发送	我们	,	"	说

['stænli] ,

Stanley	,
斯坦利	,

斯坦利说："感谢上帝赐予我们的长久平静。"

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['mʌni] ['veri] [ɪl] [bi'stəu] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spend][ɑːn] ['ɑːrmər] [ɔːr] ['wepən] ,

"	they	think	their	money	very	ill	bestowed	which	they	expend	on	armour	or	weapon	,
"	他们	思考	他们的	钱	非常	患病的	授予	哪个	他们	花费	在	盔甲	或者	武器	,

"他们认为自己得到的钱很不值，却把钱花在了盔甲或武器上。"

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn][hoʊp] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

for	that	they	be	in	hope	they	shall	never	have	occasion	to	use	it	,
为了	那	他们	是	在	希望	他们	将	绝不	有	场合	到	使用	它	,

因为他们希望永远没有机会用到它。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [pæs] ['mʌstər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

so	they	may	pass	muster	,	as	they	have	done	heretofore	.
所以	他们	可能	经过	鼓起	,	作为	他们	有	完毕	此前	.

这样他们就能通过考验，就像他们以前做到的那样。

[aɪ][wɑːnt] ['greɪtli] ['paʊdər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

I	want	greatly	powder	,	for	there	is	little	or	none	at	all	.
我	想	非常	粉末	,	为了	那里	是	小的	或者	没有任何	在	全部	.

我需要大量的粉末，因为这里几乎没有。

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['lɪt(ə)l]

"	The	day	was	fast	approaching	when	all	the	power	in	England	would	be	too	little
"	这	天	曾是	快速地	接近	什么时候	全部	这	力量	在	英格兰	会	是	也	小的

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'mænd] .

for	the	demand	.
为了	这	要求	.

"英格兰所有的电力都无法满足需求的那一天很快就会到来。"

[bʌt; bət] ['mætərz] [hæd; həd][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] ['mɛndɪd] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ˌmɪd'sʌmər] .

But	matters	had	not	very	much	mended	even	at	midsummer	.
但	事情	有	不是	非常	很多	已修复	甚至	在	盛夏	.

但即使到了盛夏，情况也没有好转多少。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['lestər] ,

It	is	true	that	Leicester	,
它	是	真的	那	莱斯特	,

莱斯特的确如此，

[hu:] [wʌz; wəz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['sæŋgwɪn] - [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['mætərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]

who	was	apt	to	be	sanguine	-	particularly	in	matters	under	his	immediate
WHO	曾是	易于	到	是	乐观	-	特别	在	事情	在下面	他的	即时

[kən'troʊl] — [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] [ə'sembld] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp][ɪn] ['esɪks] ,

control	—	spoke	of	the	handful	of	recruits	assembled	at	his	camp	in	Essex	,
控制	—	辐	的	这	少数	的	新兵	组装	在	他的	营	在	埃塞克斯	,

他生性乐观，尤其是在他直接掌控的事情上。他谈到聚集在他位于埃塞克斯郡营地的那几名新兵时说：

[æz; əz] " ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [ɪk'spɪriəns] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['kæmpɪŋ] ;

as	"	soldiers	of	a	year's	experience	,	rather	than	a	month's	camping	;
作为	"	士兵	的	一个	年	经验	,	相当	比	一个	月份	野营	;

他们是"拥有一年经验的士兵，而不是只参加过一个月训练的士兵"；

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [hi:; hi] ['difəd] [frʌm; frəm] ['meni] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rətiz] , [ænd; ənd]

"	but	in	this	opinion	he	differed	from	many	competent	authorities	,	and
"	但	在	这	观点	他	不同	从	许多	胜任的	当局	,	和

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [tu:; tə][hɪm'self] .

was	somewhat	in	contradiction	to	himself	.
曾是	有些	在	矛盾	到	他自己	.

"但在这个问题上，他的观点与许多权威人士不同，而且在某种程度上也自相矛盾。"

[ˌnevərðə'les] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

Nevertheless	he	was	glad	that	the	Queen	had	determined	to	visit	him	,
尽管如此	他	曾是	高兴的	那	这	女王	有	决定	到	访问	他	,

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

and	encourage	his	soldiers	.
和	鼓励	他的	士兵	.

不过，他很高兴女王决定来探望他，并鼓励他的士兵。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ɪn]['si:krət] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðoʊz] [nu:z] [ðæt] [pli:z] [ˌem 'i:] ,

"	I	have	received	in	secret	,	"	he	said	,	"	those	news	that	please	me	,
"	我	有	已收到	在	秘密	,	"	他	说	,	"	那些	消息	那	请	我	,

他说："我秘密收到了一些令我高兴的消息。"

[ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][dʌθ; dəθ][ɪn'tend][tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ber] ['kʌmpəni] [ðæt] [laɪ]

that	your	Majesty	doth	intend	to	behold	the	poor	and	bare	company	that	lie
那	你的	威严	确实	打算	到	看哪	这	贫穷的	和	裸	公司	那	说谎

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

here	in	the	field	,
这里	在	这	场地	,

陛下有意瞻仰躺在田野里的这些衣衫褴褛的穷人。

[moʊst] ['wɪlɪŋli] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] , [jeɪ] , [moʊst] ['redi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

most	willingly	to	serve	you	,	yea	,	most	ready	to	die	for	you	.
最多	心甘情愿	到	服务	你	,	是的	,	最多	准备好	到	死	为了	你	.

最乐意为您效劳，是的，最愿意为您牺牲生命。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [dɪr] ['leɪdi] , [bɪ'hoʊld][æz; əz] ['gʊdli] , ['lɔɪəl] ,

You	shall	,	dear	Lady	,	behold	as	goodly	,	loyal	,
你	将	,	亲爱的	女士	,	看哪	作为	很好	,	忠诚	,

亲爱的女士，您将会看到一位善良、忠诚的.....

[ænd; ənd][æz; əz]['eɪb(ə)l][men][æz; əz]['eni] [prɪns] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

and	as	able	men	as	any	prince	Christian	can	show	you	,
和	作为	有能力的	男人	作为	任何	王子	基督教	能	展示	你	,

他们都是像基督徒所能向你展示的那样能干的人。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][juː; jʊ]

and	yet	but	a	handful	of	your	own	,	in	comparison	of	the	rest	you
和	然而	但	一个	少数	的	你的	自己的	,	在	比较	的	这	休息	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

然而，与你拥有的其他东西相比，你自己的东西却寥寥无几。

[wʌt] ['kʌmfərt] [nɑːt]['oʊnli] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['hæpiːəst][tuː; tə][bɪ'hoʊld]

What	comfort	not	only	these	shall	receive	who	shall	be	the	happiest	to	behold
什么	舒适	不是	仅有的	这些	将	收到	WHO	将	是	这	最快乐	到	看哪

[jɔːr'self] [aɪ]['kænɑːt] [ɪk'spres] ;

yourself	I	cannot	express	;
你自己	我	不能	表达	;

我无法表达，不仅是这些人，还有那些最幸福的人，将会得到怎样的安慰，因为他们将会亲眼目睹你的风采；

[bʌt; bət] [ə'ʃʊrədli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [noʊ] [smɔːl] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði][rest] ,

but	assuredly	it	will	give	no	small	comfort	to	the	rest	,
但	当然	它	将要	给	不	小的	舒适	到	这	休息	,

但这无疑会给其他人带来极大的安慰。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌoʊvər'ʃaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][soʊ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [ə; eɪ]

that	shall	be	overshined	with	the	beams	of	so	gracious	and	princely	a
那	将	是	过度闪耀	和	这	光束	的	所以	亲切	和	王子	一个

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

那将会被如此优雅高贵的宴会的光芒所笼罩，

[fɔːr; fər] [wʌt] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl][duː][tuː; tə] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [dʌn] [tuː; tə]

for	what	your	royal	Majesty	shall	do	to	these	will	be	accepted	as	done	to
为了	什么	你的	皇家	威严	将	做	到	这些	将要	是	公认	作为	完毕	到

[ɔːl] .

all	.
全部	.

陛下对这些人的处置，将被视为对所有人所采取的措施。

[gʊd] [swiːt] [kwiːn] , ['ɔːltər][nɑːt][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] , [ɪf] [gɑːd] [gɪv] [juː; jʊ] [helθ] .

Good	sweet	Queen	,	alter	not	your	purpose	,	if	God	give	you	health	.
好的	甜的	女王	,	改变	不是	你的	目的	,	如果	上帝	给	你	健康	.

亲爱的女王，如果上帝赐予你健康，请不要改变你的初心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][peɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['pleʒər] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [sʌtʃ]

It	will	be	your	pain	for	the	time	,	but	your	pleasure	to	behold	such
它	将要	是	你的	疼痛	为了	这	时间	,	但	你的	乐趣	到	看哪	这样的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这段时间你会感到痛苦，但看到这样的人会让你感到快乐。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst]['kɑːntent][juː; jʊ] ,

And	surely	the	place	must	content	you	,
和	一定	这	地方	必须	内容	你	,

而且这个地方肯定能让你满意。

['biːɪŋ] [æz; əz] [fer] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ænd; ənd] [æz; əz] ['gʊdli] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɔːr] [faʊnd]

being	as	fair	a	soil	and	as	goodly	a	prospect	as	may	be	seen	or	found
存在	作为	公平的	一个	土壤	和	作为	很好	一个	前景	作为	可能	是	已见	或者	成立

,

,

,

土壤肥沃，前景光明，堪称绝佳。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['weðər] [hæθ] [meɪd] ['traɪəl] , [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [juː 'es] ['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪəns] ,

as	this	extreme	weather	hath	made	trial	,	which	doth	us	little	annoyance	,
作为	这	极端	天气	有	制成	审判	,	哪个	确实	我们	小的	烦恼	,

虽然这种极端天气给我们带来了考验，但并没有给我们造成多大的困扰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [fɜːrm] [ænd; ənd] [draɪ] [ə; eɪ] [graʊnd] .

it	is	so	firm	and	dry	a	ground	.
它	是	所以	公司	和	干燥	一个	地面	.

地面非常坚实干燥。

[jʊr; jər] ['ʌʃər] ['ɔːlsoʊ] [lɪkɪθ] [jʊr; jər] ['lɑːdʒɪŋ] — [ə; eɪ] ['prɑːpər] , ['siːkrət] , ['kliːnli] [haʊs] .

Your	usher	also	liketh	your	lodging	—	a	proper	,	secret	,	cleanly	house	.
你的	引座员	还	像	你的	住宿	—	一个	恰当的	,	秘密	,	干净利落	房子	.

你的招待员也很喜欢你的住处——一栋体面、隐蔽、干净的房子。

[jʊr; jər] [kæmp] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maɪl] [ɔːf] ,

Your	camp	is	a	little	mile	off	,
你的	营	是	一个	小的	英里	离开	,

你的营地离这里还有一英里远，

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] , [fɔːr; fər] [maɪ] [laɪf] .

and	your	person	will	be	as	sure	as	at	St	.	James's	,	for	my	life	.
和	你的	人	将要	是	作为	当然	作为	在	英石	.	詹姆斯的	,	为了	我的	生活	.

我将像在圣詹姆斯教堂一样，为我的生命担保。

" [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['tʃɪrf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði]

"	But	notwithstanding	this	cheerful	view	of	the	position	expressed	by	the
"	但	虽然	这	快乐	看法	的	这	位置	表达	经过	这

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

commander	-	in	-	chief	,
指挥官	-	在	-	首席	,

"尽管总司令对这一立场表达了如此乐观的看法，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [hæd; həd]

the	month	of	July	had	passed	,	and	the	early	days	of	August	had
这	月	的	七月	有	通过了	,	和	这	早期的	天	的	八月	有

[ɔːl'redi] [ə'raɪvd] ;

already	arrived	;
已经	到达的	;

七月已过，八月初已至；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːrmd] ,

and	yet	the	camp	was	not	formed	,
和	然而	这	营	曾是	不是	形成	,

然而，营地并没有建立起来。

[nɔːr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [mɪr] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [truːps] ['mʌstəd] [ə'baʊt] ['tɪlˌberɪ] ,

nor	anything	more	than	that	mere	handful	of	troops	mustered	about	Tilbury	,
也不	任何事物	更多的	比	那	仅仅	少数	的	军队	集结	关于	蒂尔伯里	,

除了在蒂尔伯里集结的那寥寥几名士兵之外，没有其他任何兵力。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['doʊvər] [tuː; tə] ['lʌndən] .

to	defend	the	road	from	Dover	to	London	.
到	保卫	这	路	从	多佛	到	伦敦	.

保卫从多佛到伦敦的道路。

[ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət] ['tɪlˌberɪ] ['nevər] , [ɪk'siːdɪd] [ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

The	army	at	Tilbury	never	,	exceeded	sixteen	or	seventeen	thousand	men	.
这	军队	在	蒂尔伯里	绝不	,	超出	十六	或者	十七	千	男人	.

蒂尔伯里战役的军队人数从未超过一万六千或一万七千人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['rɔɪəl] ['neɪvi] - ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['ves(ə)lz][ɪn][ɔːl] — [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz]

The	whole	royal	navy	-	numbering	about	thirty	-	four	vessels	in	all	—	of	different	sizes
这	所有的	皇家	海军	-	编号	关于	三十	-	四	船只	在	全部	—	的	不同的	尺寸

,

,

,

整个皇家海军——总共约有34艘舰艇——大小不一，

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - [tʌnz] [tuː; tə] - , [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [gɑːt] ['redi]

ranging	from	1100	and	1000	tons	to	30	,	had	at	last	been	got	ready
范围	从	-	和	-	吨	到	-	,	有	在	最后的	到过	得到	准备好

[fɔːr; fər] [siː] .

for	sea	.
为了	海	.

从1100吨到1000吨，再到30吨，这些船只终于做好了出海的准备。

[ɪts] ['ægrɪgət] ['tʌnɪdʒ] [wʌz; wəz] - , - ;

Its	aggregate	tonnage	was	11	,	820	;
它是	总计的	吨位	曾是	-	,	-	;

其总吨位为 11,820 吨;

[nɑːt][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] — [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['mɑːrvələs]

not	half	so	much	as	at	the	present	moment	—	in	the	case	of	one	marvellous
不是	一半	所以	很多	作为	在	这	展示	片刻	—	在	这	案件	的	一	奇妙

['mɜːrtʃənt] - ['stiːmər] — [floʊts] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kiːl] .

merchant	-	steamer	—	floats	upon	a	single	keel	.
商人	-	汽船	—	浮标	之上	一个	单身的	龙骨	.

目前，一艘奇妙的商船——它仅靠一根龙骨支撑——的重量还不到现在的一半。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ['kærid] .

These	vessels	carried	.
这些	船只	携带	.

这些船只载有。

- ['gʌnz][ænd; ənd] - [men] .

837	guns	and	6279	men	.
-	枪支	和	-	男人	.

837门枪和6279人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ˌlɪbə'rælәti][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

But	the	navy	was	reinforced	by	the	patriotism	and	liberality	of	English
但	这	海军	曾是	加强型	经过	这	爱国主义	和	自由主义	的	英语

['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['dʒent(ə)lmən] .

merchants	and	private	gentlemen	.
商人	和	私人的	先生们	.

但英国商人和绅士们的爱国主义和慷慨捐助加强了海军的实力。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['hævɪŋ] [bɪn] [ri'kwestid] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] - [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] -

The	city	of	London	having	been	requested	to	furnish	15	ships	of	war	and	5000
这	城市	的	伦敦	拥有	到过	请求	到	提供	-	船舶	的	战争	和	-

[men] ,

men	,
男人	,

伦敦城被要求提供15艘战舰和5000名士兵，

[æskt] [tuː] [deɪz] [fɔːr; fər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] - [ʃɪps] [ænd; ənd] - ,
asked **two** **days** **for** **deliberation** **,** **and** **then** **gave** **30** **ships** **and** **10** **,**
问 二 天 为了 审议 , 和 然后 给予 - 船舶 和 - ,

要求两天时间商议，然后给了30艘船和10艘，

- [men] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈnʌmbər] - [wɜːr; wər] [ˈsiːmən] .
000 **men** **of** **which** **number** **2710** **were** **seamen** **.**
- 男人 的 哪个 数字 - 是 海员 .

000名男子，其中2710名是海员。

[ˈʌðər] [ˈsɪtiz] , [pərˈtɪkjələrli] [ˈplɪməθ] , [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [prəˈpɔːrʃənət] [ˌlɪbəˈrælәti] , [ænd; ənd]
Other **cities** **,** **particularly** **Plymouth** **,** **came** **forward** **with** **proportionate** **liberality** **,** **and**
其他 城市 , 特别 普利茅斯 , 来了 向前 和 成比例的 自由主义 , 和
[ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ˈnəublz] ,
private **individuals** **,** **nobles** **,**
私人的 个人 , 贵族 ,

其他城市，特别是普利茅斯，也表现出了相应的慷慨，私人、贵族.....

[ˈmɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ˈhʌmbl] [ræŋk] , [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ɪn] [ˌvɔlənˈtiərɪŋ] [ˈɪntuː]
merchants **,** **and** **men** **of** **humblest** **rank** **,** **were** **enthusiastic** **in** **volunteering** **into**
商人 , 和 男人 的 最谦逊的 秩 , 是 热情的 在 志愿服务 进入
[ðə; ði] [ˈneɪv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] ,
the **naval** **service** **,**
这 海军 服务 ,

商人和地位最低的普通民众都积极踊跃地报名参加海军服役。

[tuː; tə] [rɪsk] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
to **risk** **property** **and** **life** **in** **defence** **of** **the** **country** **.**
到 风险 财产 和 生活 在 防御 的 这 国家 .

为保卫国家而冒财产和生命危险。

[baɪ] [ˌmɪdˈsʌmər] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] - [ˈves(ə)lz] [mænd] , [ænd; ənd]
By **midsummer** **there** **had** **been** **a** **total** **force** **of** **197** **vessels** **manned** **,** **and**
经过 盛夏 那里 有 到过 一个 全部的 力量 的 - 船只 有人值守 , 和
[ˈpɑːrʃəli] [ɪˈkwɪpt] ,
partially **equipped** **,**
部分 配备 ,

到仲夏时节，共有197艘舰船配备了人员，部分舰船已完成装备。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv] - , - [tʌnz] , [ænd; ənd] - , - [ˈsiːmən] .
with **an** **aggregate** **of** **29** **,** **744** **tons** **,** **and** **15** **,** **785** **seamen** **.**
和 一个 总计的 的 - , - 吨 , 和 - , - 海员 .

总吨位29744吨，船员15785人。

[ʌv; əv] [ðɪs] [fliːt] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [mɪr] [ˈkoʊstərz] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [tʌnz]
Of **this** **fleet** **a** **very** **large** **number** **were** **mere** **coasters** **of** **less** **than** **100** **tons**
的 这 舰队 一个 非常 大的 数字 是 仅仅 杯垫 的 较少的 比 - 吨
[iːtʃ] ;
each **;**
每个 ;

这支船队中有很多只是吨位不足100吨的沿海货船；

[ˈskersli] [ten] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [əˈbʌv] - , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [əˈbʌv] - [tʌnz] — [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf]
scarcely **ten** **ships** **were** **above** **500** **,** **and** **but** **one** **above** **1000** **tons** **—** **the** **Triumph**
几乎 十 船舶 是 多于 - , 和 但 一 多于 - 吨 — 这 胜利
,
,
,

吨位超过 500 吨的船只寥寥无几，超过 1000 吨的更是只有一艘——“凯旋”号。

['kæptɪn] ['frɑ:bɪʃər] , [ʌv; əv] - [tʌnz] , - ['gʌnz] , [ænd; ənd] - ['seɪləz] .

Captain	**Frobisher**	**,**	**of**	**1100**	**tons**	**,**	**42**	**guns**	**,**	**and**	**500**	**sailors**	**.**
队长	弗罗比舍	,	的	-	吨	,	-	枪支	,	和	-	水手们	.

弗罗比舍船长指挥的战舰，排水量1100吨，配备42门火炮和500名水手。

[lɔ:rd] ['haʊərd] [ʌv; əv]['ɛfɪŋəm, 'ɛfɪŋhəm] , [lɔ:rd] [haɪ] - ['ædmərəl][ʌv; əv] ['ɪŋgləns] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər]

Lord	**Howard**	**of**	**Effingham**	**,**	**Lord**	**High**	**-**	**Admiral**	**of**	**England**	**,**	**distinguished**	**for**
主	霍华德	的	埃芬汉姆	,	主	高的	-	上将	的	英格兰	,	杰出的	为了

[hɪz; ɪz]['mɑ:rʃ(ə)l] ['kærəktər] ,

his	**martial**	**character**	**,**
他的	武术	特点	,

埃芬厄姆的霍华德勋爵，英格兰海军大臣，以其尚武的性格而闻名。

['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] ['tempər] , ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ɪk'spɪriəns] [ɔ:r] [skɪl] [æz; əz]

public	**spirit**	**,**	**and**	**admirable**	**temper**	**,**	**rather**	**than**	**for**	**experience**	**or**	**skill**	**as**
民众	精神	,	和	令人钦佩的	脾气	,	相当	比	为了	经验	或者	技能	作为

[ə; eɪ] ['si:mən] ,

a	**seaman**	**,**
一个	水手	,

比起航海经验或技能，更重要的是公共精神和令人钦佩的品格。

[tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l] [ɑ:d] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

took	**command**	**of**	**the**	**whole**	**fleet**	**,**	**in**	**his**	**"**	**little**	**odd**	**ship**	**for**	**all**	**conditions**	**,**
采取	命令	的	这	所有的	舰队	,	在	他的	"	小的	奇怪的	船	为了	全部	状况	,

他指挥了整个舰队，驾驶着他那艘"适用于各种情况的奇特小船"。

" [ðə; ði][ɑ:rk] - ['rɔɪəl] , [ʌv; əv] - [tʌnz] , - ['seɪləz] , [ænd; ənd] - ['gʌnz] .

"	**the**	**Ark**	**-**	**Royal**	**,**	**of**	**800**	**tons**	**,**	**425**	**sailors**	**,**	**and**	**55**	**guns**	**.**
"	这	方舟	-	皇家	,	的	-	吨	,	-	水手们	,	和	-	枪支	.

"皇家方舟号"排水量800吨，船员425人，配备55门火炮。

[nekst][ɪn][ræŋk][wʌz; wəz][vaɪs] - ['ædmərəl] [dreɪk] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] , [ʌv; əv] - [tʌnz] , - [men]

Next	**in**	**rank**	**was**	**Vice**	**-**	**Admiral**	**Drake**	**,**	**in**	**the**	**Revenge**	**,**	**of**	**500**	**tons**	**,**	**250**	**men**
下一个	在	秩	曾是	副	-	上将	德雷克	,	在	这	复仇	,	的	-	吨	,	-	男人

[ænd; ənd] - ['gʌnz] .

and	**40**	**guns**	**.**
和	-	枪支	.

排名第二的是海军中将德雷克，他指挥的是"复仇"号战舰，该舰排水量500吨，配备250名船员和40门火炮。

[lɔ:rd] ['henri] ['si:mɔ:] , [ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [ʌv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,

Lord	**Henry**	**Seymour**	**,**	**in**	**the**	**Rainbow**	**,**	**of**	**precisely**	**the**	**same**	**size**	**and**	**strength**	**,**
主	亨利	西摩	,	在	这	彩虹	,	的	恰恰	这	相同的	尺寸	和	力量	,

亨利·西摩勋爵，在彩虹号上，体型和力量都完全相同。

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ɪnər] ['skwɑ:drən] , [wɪtʃ] [kru:zd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

commanded	**the**	**inner**	**squadron**	**,**	**which**	**cruised**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**the**	**French**
命令	这	内	中队	,	哪个	巡航	在	这	邻里	的	这	法语

[ænd; ənd] ['flemɪʃ] [koʊst] .

and	**Flemish**	**coast**	**.**
和	弗拉芒语	海岸	.

指挥内环舰队，在法国和佛兰德斯海岸附近巡航。

[ðə; ði] ['hɔləndə] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [blɑ:'keɪd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]

The	**Hollanders**	**and**	**Zeelanders**	**had**	**undertaken**	**to**	**blockade**	**the**	**Duke**	**of**
这	荷兰人	和	泽兰人	有	已	到	封锁	这	公爵	的

['pɑ:rmə] [stɪl] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,

Parma	**still**	**more**	**closely**	**,**
帕尔马	仍然	更多的	密切	,

荷兰人和泽兰人决定进一步加强对帕尔马公爵的封锁。

[ænd; ənd] [pledʒd] [ðəm'selvz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['ventʃər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

and	pledged	themselves	that	he	should	never	venture	to	show	himself	upon	the
和	承诺	他们自己	那	他	应该	绝不	风险投资	到	展示	他自己	之上	这

['oʊpən] [si:] [æt; ət] [ɔ:l] .

open	sea	at	all	.
打开	海	在	全部	.

他们发誓，他绝不能冒险在公海上露面。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skelt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ʃæloʊz] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

The	mouth	of	the	Scheldt	,	and	the	dangerous	shallows	off	the	coast	of
这	嘴	的	这	斯海尔德河	,	和	这	危险的	浅滩	离开	这	海岸	的

['nu:pɔ:rt] [ænd; ənd] [dʌn'kɜ:rk] ,

Newport	and	Dunkirk	,
纽波特	和	敦刻尔克	,

斯海尔德河口，以及纽波特和敦刻尔克沿岸危险的浅滩，

[swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] [wel] - ['si:znd] [krɑ:ft] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] -

swarmed	with	their	determined	and	well	-	seasoned	craft	,	from	the	flybooter
蜂拥而至	和	他们的	决定	和	出色地	-	经验丰富的	工艺	,	从	这	-

[ɔ:r] ['fɪlɪbʌstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

or	filibuster	of	the	rivers	,
或者	阻挠议事	的	这	河流	,

他们带着坚定而经验丰富的技艺，从河流上的飞钓者或海盗，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [ɑ:rmd] ['ves(ə)lz] , [bɪlt] [tu:; tə] [kən'frʌnt] ['evri] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [di:l]

to	the	larger	armed	vessels	,	built	to	confront	every	danger	,	and	to	deal
到	这	更大的	武装	船只	,	建造	到	面对	每一个	危险	,	和	到	交易

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['ædvərseri] .

with	any	adversary	.
和	任何	对手	.

以及建造来应对各种危险和对付任何敌人的大型武装舰艇。

[fɑ:r'neɪz] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] , [wɪ'ðɪn] [ðæt] [wel] - ['gɑ:rdɪd] ['terətɔ:ri] , [hæd; həd] , [fɔ:r; fər] [mʌnθs]

Farnese	,	on	his	part	,	within	that	well	-	guarded	territory	,	had	,	for	months
法尔内塞	,	在	他的	部分	,	之内	那	出色地	-	守卫	领土	,	有	,	为了	几个月

[lɔ:ŋ] , ['skersli] ['slækənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

long	,	scarcely	slackened	in	his	preparations	,
长的	,	几乎	松弛	在	他的	准备工作	,

法尔内塞则在那片戒备森严的领土内，几个月来几乎没有放松过准备工作。

[deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .

day	or	night	.
天	或者	夜晚	.

白天或黑夜。

[hoʊl] ['fɔrists] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wɑ:z] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

Whole	forests	had	been	felled	in	the	land	of	Waas	to	furnish	him	with
所有的	森林	有	到过	倒下	在	这	土地	的	waas	到	提供	他	和

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ænd; ənd] [gʌn] - ['boʊts] ,

transports	and	gun	-	boats	,
运输	和	枪	-	船	,

为了给瓦斯提供运输船和炮艇，瓦斯领地的大片森林都被砍伐了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] ,

and	with	such	rapidity	,
和	和	这样的	快速	,

如此迅速，

[ðæt] — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [hɪs,tɔ:ri'ɑ:grəfər] — [i:tʃ] [tri:] [si:md] [baɪ]['mædʒɪk]

that	—	according	to	his	enthusiastic	historiographer	—	each	tree	seemed	by	magic
那	—	根据	到	他的	热情的	历史学家	—	每个	树	似乎	经过	魔法

[tu:; tə] [ˌmetə'mɔ:rfoʊz] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['ves(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

to	metamorphose	itself	into	a	vessel	at	the	word	of	command	.
到	变态	本身	进入	一个	血管	在	这	单词	的	命令	.

据他那位热情洋溢的历史学家说，每棵树似乎都能在命令的一声令下，神奇地变成一个容器。

['ʃɪpbɪldər] , ['pailəts] , [ænd; ənd] ['si:mən] , [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bɔ:ltɪk] , [frʌm; frəm]

Shipbuilders	,	pilots	,	and	seamen	,	were	brought	from	the	Baltic	,	from
造船厂	,	飞行员	,	和	海员	,	是	带来	从	这	波罗的海	,	从

[hæmbɜ-g] , [frʌm; frəm]['dʒenəuə] .

Hamburgh	,	from	Genoa	.
汉堡	,	从	热那亚	.

造船工人、领航员和海员从波罗的海地区、汉堡和热那亚等地被请来。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bi:diənt] ['neðərləndz] , [wens] ['hoʊlsəm] ['ɪndəstri] [hæd; həd]

The	whole	surface	of	the	obedient	Netherlands	,	whence	wholesome	industry	had
这	所有的	表面	的	这	听话	荷兰	,	何处	健康	行业	有

[lɔ:ŋ] [bɪn] ['bænɪʃt] ,

long	been	banished	,
长的	到过	被放逐	,

整个顺从的荷兰国土，那里早已摒弃了健康的工业。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['beɪlf(ə)l][æk'tɪvəti] .

was	now	the	scene	of	a	prodigious	baleful	activity	.
曾是	现在	这	场景	的	一个	惊人	有害的	活动	.

这里现在成了极其邪恶活动的场所。

['pɔ:rtəb(ə)l] ['brɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] [fɔ:dɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [stɔ'keɪdz] [fɔ:r; fər] [ɪn'trentʃmənt]

Portable	bridges	for	fording	the	rivers	of	England	,	stockades	for	entrenchments
便携的	桥梁	为了	涉水	这	河流	的	英格兰	,	栅栏	为了	战壕

, [rɑ:fts][ænd; ənd][ɔ:rz; oʊrz] ,

,	rafts	and	oars	,
,	木筏	和	桨	,

用于渡过英格兰河流的便携式桥梁、用于构筑防御工事的栅栏、木筏和船桨

[wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][ɪn][væst] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][dʌg][kə'nælz][ænd; ənd] ['waidnd]

were	provided	in	vast	numbers	,	and	Alexander	dug	canals	and	widened
是	假如	在	广阔的	数字	,	和	亚历山大	挖	运河	和	扩大

['nætʃ(ə)rəl] [stri:mz] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɜ-'eɪʃənz] .

natural	streams	to	facilitate	his	operations	.
自然的	溪流	到	促进	他的	运营	.

物资供应充足，亚历山大还开挖运河，拓宽天然溪流，以便利他的军事行动。

[ði:z] ['retʃɪd] ['prɑ:vənsəz] , ['krɪpld] , [ɪm'pɑ:vərɪʃt] , ['læŋgwɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [wɜ:r; wər]

These	wretched	Provinces	,	crippled	,	impoverished	,	languishing	for	peace	,	were
这些	可怜	省份	,	残疾的	,	贫困	,	萎靡不振	为了	和平	,	是

[fɔ:rst] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑ:vərti] ,

forced	to	contribute	out	of	their	poverty	,
强制	到	贡献	出去	的	他们的	贫困	,

这些饱受摧残、贫困潦倒、渴望和平的悲惨省份，被迫从贫困中捐献物资。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd] [streŋθ] ['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ɪg'zɔ:stʃən] , [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:nəri]

and	to	find	strength	even	in	their	exhaustion	,	to	furnish	the	machinery
和	到	寻找	力量	甚至	在	他们的	疲惫	,	到	提供	这	机械

[fɔ:r; fər] [dis'trɔiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] ,

for	destroying	their	own	countrymen	,
为了	摧毁	他们的	自己的	同胞们	,

即使精疲力竭，他们仍然能够找到力量，制造出毁灭自己同胞的机器。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hɜːrlɪŋ] [tuː; tə] [pɜːr'dɪʃn] [ðer; ðər][moʊst] ['helθf(ə)l] ['neɪbər] .

and	for	hurling	to	perdition	their	most	healthful	neighbour	.
和	为了	投掷	到	毁灭	他们的	最多	健康的	邻居	.

并将他们最健康的邻居送入地狱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'proʊtʃɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] — [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ɪn] — [wʌz; wəz]

And	this	approaching	destruction	of	England	—	now	generally	believed	in	—	was
和	这	接近	破坏	的	英格兰	—	现在	一般来说	相信	在	—	曾是

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [θruː'aʊt] ['kæθlɪk] ['jʊrəp] .

like	the	sound	of	a	trumpet	throughout	Catholic	Europe	.
喜欢	这	声音	的	一个	喇叭	自始至终	天主教	欧洲	.

而英格兰即将毁灭——现在人们普遍相信这一点——就像号角声一样响彻整个天主教欧洲。

['saɪənz][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['haʊzɪz] , [græn'diː] [ʌv; əv] ['æʒər] [blʌd] , [ðə; ði]['bæstərd][ʌv; əv] ['filip] [iː] . ,

Scions	of	royal	houses	,	grandees	of	azure	blood	,	the	bastard	of	Philip	II	.	,
接穗	的	皇家	房屋	,	贵族	的	蔚蓝	血	,	这	混蛋	的	菲利普	二	.	,

王室后裔，拥有蔚蓝血统的贵族，菲利普二世的私生子。

[ðə; ði]['bæstərd][ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ðə; ði]['bæstərd][ʌv; əv]['meditʃiː] , [ðə; ði]['mɑːr,greɪv][ʌv; əv] - ,

the	bastard	of	Savoy	,	the	bastard	of	Medici	,	the	Margrave	of	Burghaut	,
这	混蛋	的	萨沃伊	,	这	混蛋	的	美第奇家族	,	这	侯爵	的	-	,

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [tʃɑːrlz] ,

the	Archduke	Charles	,
这	大公	查尔斯	,

萨伏依的私生子，美第奇的私生子，布尔戈侯爵，查理大公

['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['æskoʊli][ænd; ənd][ʌv; əv]['mɛlfi] , [ðə; ði] [prɪns]

nephew	of	the	Emperor	,	the	Princes	of	Ascoli	and	of	Melfi	,	the	Prince
侄子	的	这	皇帝	,	这	王子们	的	大肠杆菌	和	的	梅尔菲	,	这	王子

[ʌv; əv][mə'rɑːkoʊ] ,

of	Morocco	,
的	摩洛哥	,

皇帝的侄子，阿斯科利王子和梅尔菲王子，摩洛哥王子

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪtər] , [laɪk]

and	others	of	illustrious	name	,	with	many	a	noble	English	traitor	,	like
和	其他的	的	杰出	姓名	,	和	许多	一个	高贵	英语	叛徒	,	喜欢

['pædʒɪt] ,

Paget	,
佩吉特	,

以及其他一些声名显赫的人物，其中不乏像佩吉特这样的英国贵族叛徒。

[ænd; ənd] [wɛst'mɔrlənd] , [ænd; ənd] ['stænli] , [ɔːl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [fɑːr'neɪz] , [æz; əz]

and	Westmoreland	,	and	Stanley	,	all	hurried	to	the	camp	of	Farnese	,	as
和	韦斯特摩兰	,	和	斯坦利	,	全部	慌忙	到	这	营	的	法尔内塞	,	作为

[tuː; tə][sʌm; səm] ['feɪməs] ['tʊrnəmənt] ,

to	some	famous	tournament	,
到	一些	著名的	比赛	,

还有威斯特摩兰和斯坦利，他们都匆匆赶往法尔内塞的营地，仿佛要去参加某个著名的比武大会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['ʃɪvəlri] [ɪf] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'roʊld] .

in	which	it	was	a	disgrace	to	chivalry	if	their	names	were	not	enrolled	.
在	哪个	它	曾是	一个	耻辱	到	骑士精神	如果	他们的	姓名	是	不是	已注册	.

如果他们的名字没有被登记在册，那将是对骑士精神的侮辱。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['træmpld] [wɪð; wɪθ] ['liːviz] [ʌv; əv] [freʃ] [truːps] [frʌm; frəm] [speɪn] , ['neɪpəlz] ,

The	roads	were	trampled	with	levies	of	fresh	troops	from	Spain	,	Naples	,
这	道路	是	践踏	和	税费	的	新鲜的	军队	从	西班牙	,	那不勒斯	,

['kɔːrsɪkə] ,

Corsica	,
科西嘉岛	,

道路被来自西班牙、那不勒斯、科西嘉岛等地的大量新兵践踏。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [ˌmɪləˈniz] , ['dʒɜːrməni] , ['bɜːrgəndi] .

the	States	of	the	Church	,	the	Milanese	,	Germany	,	Burgundy	.
这	各州	的	这	教会	,	这	米兰人	,	德国	,	勃艮第	.

教会诸国、米兰、德国、勃艮第。

[blɑːs] - [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌriː,in'fɔː,sments] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ]

Blas	Capizucca	was	sent	in	person	to	conduct	reinforcements	from	the	north
blas	-	曾是	发送	在	人	到	执行	增援部队	从	这	北

[ʌv; əv] ['ɪtəli] .

of	Italy	.
的	意大利	.

布拉斯·卡皮祖卡亲自被派往意大利北部指挥增援部队。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['tɜːrtsioʊ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] , ['ʌndər] ['kaːlɔs] [pɪnɛloʊ] ,

The	famous	Terzio	of	Naples	,	under	Carlos	Pinelo	,
这	著名的	特尔齐奥	的	那不勒斯	,	在下面	卡洛斯	皮内洛	,

那不勒斯著名的特尔齐奥，在卡洛斯·皮内洛的指挥下

[əˈraɪvd] - [strɔːŋ] — [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] ['redʒɪmənt] ['evər] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

arrived	3500	strong	—	the	most	splendid	regiment	ever	known	in	the	history	of
到达的	-	强的	—	这	最多	灿烂	团	曾经	已知	在	这	历史	的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

抵达时兵力达 3500 人——这是战争史上最辉煌的团。

['evri] [mæn] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['kɔːslit] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] - ['bærəl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Every	man	had	an	engraved	corslet	and	musket	-	barrel	,	and	there
每一个	男人	有	一个	刻	紧身胸衣	和	滑膛枪	-	桶	,	和	那里

[wɜːr; wər] ['meni] [huː] [wɔːr] ['gɪldɪd] ['ɑːrmər] ,

were	many	who	wore	gilded	armour	,
是	许多	WHO	穿着	镀金	盔甲	,

每个男人都有一件刻有铭文的胸甲和火枪枪管，还有许多人穿着镀金盔甲。

[waɪl] [ðer; ðər] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] [ænd; ənd] ['festɪv] [kə'pærisnz] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['hɑːlədeɪ] -

while	their	waving	plumes	and	festive	caparisons	made	them	look	like	holiday	-
尽管	他们的	挥手	羽流	和	节日	饰物	制成	他们	看	喜欢	假期	-

['meɪkɚz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['riːəl] [kæm'peɪnərz] ,

makers	,	rather	than	real	campaigners	,
制造商	,	相当	比	真实的	活动家	,

他们飘扬的羽毛和节日盛装让他们看起来像是度假者，而不是真正的活动家。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɪtiz] [θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [roʊd] [led]

in	the	eyes	of	the	inhabitants	of	the	various	cities	through	which	their	road	led
在	这	眼睛	的	这	居民	的	这	各种各样的	城市	通过	哪个	他们的	路	引领

[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['flændərz] .

them	to	Flanders	.
他们	到	弗兰德斯	.

在他们前往弗兰德斯的途中，沿途各个城市的居民眼中，他们是这样的。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] [sɔː] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ,

By	the	end	of	April	the	Duke	of	Parma	saw	himself	at	the	head	of	60	,
经过	这	结尾	的	四月	这	公爵	的	帕尔马	锯	他自己	在	这	头	的	-	,

到四月底，帕尔马公爵发现自己统领着60人，

- [men] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ɪk'spens] [ʌv; əv] - , - [kraʊnz] [ɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

000	men	,	at	a	monthly	expense	of	454	,	315	crowns	or	dollars	.
-	男人	,	在	一个	月度	费用	的	-	,	-	皇冠	或者	美元	.

000 名男性，每月花费 454,315 克朗或美元。

[jet] [soʊ]['ræpɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] — ['ɪnsɪdənt][tu:; tə] ['nɔ:rðərn] [k'laɪməts] —
Yet so rapid was the progress of disease — incident to northern climates —
然而 所以 迅速的 曾是 这 进步 的 疾病 — 事件 到 北方 气候 —
[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['sʌðərn] ['soʊldʒərz] ,
among those southern soldiers ,
之中 那些 南部 士兵 ,

然而，这种疾病——北方气候容易引发的疾病——在南方士兵中蔓延得如此之快，

[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['nʌmbər] ['woʊfəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][set]
that we shall find the number woefully diminished before they were likely to set
那 我们 将 寻找 这 数字 可悲地 减少 前 他们 是 可能 到 放
[fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɔ:r] .
foot upon the English shore .
脚 之上 这 英语 支撑 .

我们将会发现，在他们有可能踏上英国海岸之前，他们的数量就已经急剧减少。

[ðʌs] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:mpəs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]
Thus great preparations , simultaneously with pompous negotiations , had been going
因此 伟大的 准备工作 , 同时地 和 傲慢 谈判 , 有 到过 去
['fɔ:rwərd] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] ,
forward month after month ,
向前 月 后 月 ,

因此，大规模的筹备工作和盛大的谈判就这样逐月进行着。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['hɑ:lənd] , ['flændərz] .
in England , Holland , Flanders .
在 英格兰 , 荷兰 , 弗兰德斯 .

在英格兰、荷兰、佛兰德斯。

[ˌnevərðə'les] , ['wɪntər] , [sprɪŋ] , [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
Nevertheless , winter , spring , two - thirds of summer , had passed away , and
尽管如此 , 冬天 , 春天 , 二 - 三分之一 的 夏天 , 有 通过了 离开 , 和
[ɑ:n][ðə; ði] 29th [dʒʊ'laɪ] ,
on the 29th July ,
在 这 29th 七月 ,

然而，冬天、春天、三分之二的夏天都已过去，到了7月29日，

- , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ,
1588 , there remained the same sickening uncertainty ,
- , 那里 剩余 这 相同的 令人作呕 不确定 ,

1588年，令人窒息的不确定性依然存在。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][neiʃəns][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
which was the atmosphere in which the nations had existed for a
哪个 曾是 这 气氛 在 哪个 这 国家 有 存在 为了 一个
['twelvmʌnθ] .
twelvemonth .
十二个月 .

这就是各国过去一年来所处的环境。

['haʊərd] [hæd; həd] [kru:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] , [wɪ'ðaʊt]
Howard had cruised for a few weeks between England and Spain , without
霍华德 有 巡航 为了 一个 很少 周 之间 英格兰 和 西班牙 , 没有
['eni] [rɪ'zʌlts] ,
any results ,
任何 结果 ,

霍华德在英国和西班牙之间来回巡游了几个星期，但一无所获。

[ænd; ənd] , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

and	,	on	his	return	,	had	found	it	necessary	to	implore	her	Majesty	,
和	,	在	他的	返回	,	有	成立	它	必要的	到	恳求	她	威严	,

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][dʒʊ'laɪ] ,

as	late	as	July	,
作为	晚的	作为	七月	,

而且，在他返回后，直到七月，他仍然不得不恳求女王陛下。

[tuː; tə] " [trʌst] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə]['dʒuːdəs] - ['kɪsɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [sɔːrd] , [nɑːt][hɜːr; hər]

to	"	trust	no	more	to	Judas	'	kisses	,	but	to	her	sword	,	not	her
到	"	相信	不	更多的	到	犹大	-	吻	,	但	到	她	剑	,	不是	她

['ɛnəmiːz] [wɜːrd] .

enemy's	word	.
敌人的	单词	.

"不再相信犹大的吻，而要相信自己的剑，而不是敌人的话。"

" ['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

"	ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
"	电子文本	编辑的	书签	:

"电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ][bɜːrnt][kæt] [fɪrz] [ðə; ði]['faɪər]

A	burnt	cat	fears	the	fire
一个	烧焦的	猫	恐惧	这	火

一只被烧伤的猫害怕火灾

[ə; eɪ] [friː] ['kɑːmənwelθ] — [wʌz; wəz] [θɔːt] [æn; ən] [əb'sɜːrdəti]

A	free	commonwealth	—	was	thought	an	absurdity
一个	自由的	联邦	—	曾是	想法	一个	荒谬

自由联邦——曾被认为是荒谬的。

['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

Baiting	his	hook	a	little	to	his	appetite
诱饵	他的	钩	一个	小的	到	他的	食欲

稍微给他的鱼钩上点饵，以迎合他的食欲

['kæŋkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs]

Canker	of	a	long	peace
溃疡	的	一个	长的	和平

长久和平的溃疡

['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['hɔləndə] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt]

Englishmen	and	Hollanders	preparing	to	cut	each	other's	throats
英国人	和	荷兰人	准备	到	切	每个	其他的	喉咙

英国人和荷兰人准备互相残杀

['fækʃ(ə)n][hæz; həz] ['rerli] [wɔːrn][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɪstʃɪvəs] ['æspekt]

Faction	has	rarely	worn	a	more	mischievous	aspect
派	有	很少	磨损	一个	更多的	恶作剧	方面

派系很少展现出如此顽皮的一面。

[hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] , ['pɔːrɪŋ] [sænd] [θruː] [ðer; ðər] [sɪvz]

Hard	at	work	,	pouring	sand	through	their	sieves
难的	在	工作	,	浇注	沙	通过	他们的	筛子

他们辛勤工作，将沙子倒入筛子中。

[ʃiː; ʃi] [ɑːn][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [wɪl] [dɪ'siːv] [hɜːr; hər]

She	relieth	on	a	hope	that	will	deceive	her
她	缓解	在	一个	希望	那	将要	欺骗	她

她寄希望于一个终将欺骗她的希望。

['sperɪŋ] [ænd; ənd][wɔːr][hæv; həv][noʊ] [ə'fɪnəti] [tə'geðər]

Sparing	and	war	have	no	affinity	together
节省	和	战争	有	不	亲和力	一起

饶恕与战争之间并无关联。

[ðə; ði][wɜːrst][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊd] [sək'ses]

The	worst	were	encouraged	with	their	good	success
这	最差	是	鼓励	和	他们的	好的	成功

最差劲的人反而因他们的成功而受到鼓舞。

[trʌst] [hɜːr; hər] [sɔːrd] , [nɑːt][hɜːr; hər] ['ɛnəmiːz] [wɜːrd]

Trust	her	sword	,	not	her	enemy's	word
相信	她	剑	,	不是	她	敌人的	单词

相信她的剑，而不是敌人的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神